第 44 期

第 二 組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零四年十一月三日，星期三

Número 44

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 3 de Novembro de 2004

澳門特別行政區公報
BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第 266/2004 號行政長官批示，將新聞局局長的定期委任續期 6890

第 35/2004 號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會於二零零三年七月二十八日通過的有關剛果民主共和國局勢的第 1493（2003）號決議 6890

第 36/2004 號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會於二零零四年七月二十七日通過的有關剛果民主共和國局勢的第 1552（2004）號決議 6896

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 266/2004, que renova a comissão de serviço do director do Gabinete de Comunicação Social. 6890

Aviso do Chefe do Executivo n.º 35/2004, que manda publicar a Resolução n.º 1493 (2003), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 28 de Julho de 2003, relativa à situação na República Democrática do Congo. 6890

Aviso do Chefe do Executivo n.º 36/2004, que manda publicar a Resolução n.º 1552 (2004), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 27 de Julho de 2004, relativa à situação na República Democrática do Congo. 6896

印務局，澳門官印局街。電話：573822 • 傳真：596802 • 電子郵件：info@imprensa.macau.gov.mo
Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. *Tel.: 573822* • *Fax: 596802* • *E-mail:* info@imprensa.macau.gov.mo
網址*Website:* http://www.imprensa.macau.gov.mo

第37/2004號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會於二零零四年七月三十日通過的有關秘書長關於蘇丹的報告的第1556（2004）號決議 6897

批示摘錄一份 6902

行政法務司司長辦公室：

批示摘錄一份 6902

運輸工務司司長辦公室：

第116/2004號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予建設發展辦公室主任，作為簽訂"關閘新邊檢大樓——新廣場及地下公共客運總站建造工程"的第三補充合同的簽署人 6902

第117/2004號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予環境委員會執行委員會代主席，作為簽訂環境噪聲監測網絡及相關設備之保養及校正服務之合同的簽署人 6903

海關：

批示摘錄數份 6903

新聞局：

批示摘錄一份 6904

行政暨公職局：

批示摘錄一份 6905

法務局：

批示摘錄數份 6905

民政總署：

批示摘錄數份 6905

經濟局：

批示摘錄數份 6906

財政局：

批示摘錄數份 6907

聲明書數份 6909

統計暨普查局：

批示摘錄一份 6913

退休基金會：

批示摘錄數份 6913

澳門保安部隊事務局：

批示摘錄數份 6914

治安警察局：

批示摘錄一份 6914

Aviso do Chefe do Executivo n.º 37/2004, que manda publicar a Resolução n.º 1556 (2004), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 30 de Julho de 2004, relativa ao relatório do Secretário-Geral sobre o Sudão.. 6897

Extracto de despacho. 6902

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

Extracto de despacho. 6902

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 116/2004, que subdelega poderes no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, como outorgante, no terceiro aditamento ao contrato para a execução da «Empreitada de Construção da Nova Praça e Terminal Subterrâneo de Transportes Públicos de Passageiros — Posto Fronteiriço das Portas do Cerco». 6902

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 117/2004, que subdelega poderes na presidente da Comissão Executiva, substituta, do Conselho do Ambiente, como outorgante, no contrato para serviços de manutenção e calibração do equipamento das Estações Fixas Automáticas de Caracterização do Ruído Ambiental. 6903

Serviços de Alfândega:

Extractos de despachos. 6903

Gabinete de Comunicação Social:

Extracto de despacho. 6904

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Extracto de despacho. 6905

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Extractos de despachos. 6905

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Extractos de despachos. 6905

Direcção dos Serviços de Economia:

Extractos de despachos. 6906

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extractos de despachos. 6907

Declarações. 6909

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Extracto de despacho. 6913

Fundo de Pensões:

Extractos de despachos. 6913

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Extractos de despachos. 6914

Corpo de Polícia de Segurança Pública:

Extracto de despacho. 6914

司法警察局：

批示摘錄數份 6915

衛生局：

批示摘錄數份 6916

教育暨青年局：

批示摘錄數份 6917

旅遊局：

批示摘錄一份 6918

准照摘錄數份 6919

社會工作局：

批示摘錄數份 6920

體育發展局：

聲明書一份 6922

學生福利基金：

批示摘錄一份 6922

體育發展基金：

批示摘錄一份 6923

土地工務運輸局：

批示摘錄一份 6924

地圖繪製暨地籍局：

批示摘錄一份 6924

政府船塢：

批示摘錄一份 6925

政府機關通告及公告

警察總局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等高級資訊技術員一缺的普通入職開考的准考人確定名單 6926

檢察長辦公室佈告：

為填補主任翻譯一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 6926

為填補特級技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 6927

法務局佈告：

二零零四年第三季度獲財政資助的私人及私立機構名單 6927

Polícia Judiciária:

Extractos de despachos. 6915

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos. 6916

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Extractos de despachos. 6917

Direcção dos Serviços de Turismo:

Extracto de despacho. 6918

Extractos de licenças. 6919

Instituto de Acção Social:

Extractos de despachos. 6920

Instituto do Desporto:

Declaração. 6922

Fundo de Acção Social Escolar:

Extracto de despacho. 6922

Fundo de Desenvolvimento Desportivo:

Extracto de despacho. 6923

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Extracto de despacho. 6924

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Extracto de despacho. 6924

Oficinas Navais:

Extracto de despacho. 6925

Avisos e anúncios oficiais

Serviços de Polícia Unitários:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de informática de 2.ª classe. 6926

Gabinete do Procurador:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe. ... 6926

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. 6927

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 3.º trimestre de 2004. 6927

民政總署佈告：

為填補首席翻譯兩缺，以有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 6928

為填補首席助理技術員一缺，以有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 6928

為填補法律範疇一等高級技術員一缺，以有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 6929

公告一則，關於承包本澳公共廁所的管理及清潔工作的公開招標 6930

法律及司法培訓中心佈告：

通告一則，關於為司法文員職程的入職而設的任職資格課程大綱 6930

經濟局佈告：

商標註冊的保護 6934

設計及新型的保護 7042

財政局佈告：

為填補首席高級資訊技術員五缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單 7046

為填補首席資訊技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單 .. 7047

為填補首席資訊督導員七缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單 .. 7047

勞工事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席督察一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單 7048

澳門金融管理局佈告：

二零零四年第三季度獲財政資助的私人及私立實體名單 7048

通告一則，關於保險中介人活動許可之廢止——未繳納二零零四年度登記費（二零零四年九月份到期）..... 7049

通告一則，關於強制性保險及其有關之自由補充保險項目支付中介人之佣金規定 7050

衛生局佈告：

通告一則，關於禁止若干中藥材及其製劑的製造、進口及銷售 7051

Instituto para os Assuntos Cívicos Municipais:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor principal. 6928

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar principal. 6928

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, área jurídica. 6929

Anúncio sobre o concurso público para a prestação de serviços de gestão e limpeza de sanitários públicos fixos. 6930

Centro de Formação Jurídica e Judiciária:

Aviso referente ao programa do Curso de Habilitação para ingresso nas carreiras de oficial de justiça. 6930

Direcção dos Serviços de Economia:

Protecção do registo de marcas. 6934

Protecção de desenhos e modelos. 7042

Direcção dos Serviços de Finanças:

Lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior de informática principal. 7046

Lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico de informática principal. 7047

Lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sete vagas de assistente de informática principal. 7047

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de inspector principal. 7048

Autoridade Monetária de Macau:

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares referente ao 3.º trimestre de 2004. 7048

Aviso referente à supervisão da actividade seguradora. — revogação da licença de mediador de seguros por não regularização da taxa de registo de 2004 — Setembro/04. 7049

Aviso referente às comissões dos mediadores nos seguros obrigatórios e em coberturas facultativas complementares. 7050

Serviços de Saúde:

Aviso referente à proibição de fabrico, de importação e comercialização de determinadas ervas medicinais chinesas. 7051

教育暨青年局佈告：

為填補首席技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 7052

為填補首席助理技術員四缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 7052

公告一則，關於"教育資源中心新址裝修工程"的公開招標 7053

旅遊學院佈告：

為填補顧問高級技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 7054

港務局佈告：

為填補特級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 7055

地球物理暨氣象局佈告：

為填補特級資訊督導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 7056

環境委員會佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單 7056

公證署公告及其他公告

"澳門瀕危物種保護學會"章程 7057

"澳門展業培訓學會"章程 7057

美國銀行(澳門)股份有限公司——試算表於二零零四年九月三十日 7059

必利勝銀行股份有限公司——試算表於二零零四年九月三十日 7060

葡國商業銀行——試算表於二零零四年九月三十日 7061

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. .. 7052

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de técnico auxiliar principal. 7052

Anúncio sobre o concurso público para arrematação de acabamentos da sede nova do Centro de Recursos Educativos. 7053

Instituto de Formação Turística:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor. 7054

Capitania dos Portos:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista. 7055

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente de informática especialista. 7056

Conselho do Ambiente:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. 7056

Anúncios notariais e outros

Estatutos da «Associação para Conservação de Espécies em Vias de Extinção de Macau». 7057

Estatutos da «Associação de Desenvolvimento de Carreiras e Educação de Macau». 7057

Banco da América (Macau), S.A. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2004. 7059

Banco Espírito Santo do Oriente, S.A. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2004. 7060

Banco Comercial Português — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2004. 7061

澳門特別行政區

行政長官辦公室

第266/2004號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據六月八日第37/91/M號法令第二條修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

陳致平擔任新聞局局長的定期委任，自二零零五年一月一日起續期壹年。

二零零四年十月二十六日

行政長官　何厚鏵

第35/2004號行政長官公告

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，按照中央人民政府的命令，命令公佈聯合國安全理事會於二零零三年七月二十八日通過的有關剛果民主共和國局勢的第1493（2003）號決議。該決議的正式中文文本與相關的葡文譯本一併公佈。

二零零四年十月十九日發佈。

代理行政長官　陳麗敏

第1493（2003）號決議

2003年7月28日安全理事會第4797次會議通過

安全理事會，

回顧其以往關於剛果民主共和國的各項決議和主席聲明，

重申承諾尊重剛果民主共和國及該區域所有國家的主權、領土完整和政治獨立，

又重申所有國家都有義務不使用武力或以與聯合國的宗旨和原則不符的任何其他方法侵犯任何國家的領土完整和政治獨立，

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

Despacho do Chefe do Executivo n.º 266/2004

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, o Chefe do Executivo manda:

É renovada, pelo período de um ano, a comissão de serviço de Chan Chi Ping Victor, no cargo de director do Gabinete de Comunicação Social, a partir de 1 de Janeiro de 2005.

26 de Outubro de 2004.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah.*

Aviso do Chefe do Executivo n.º 35/2004

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 1493 (2003), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 28 de Julho de 2003, relativa à situação na República Democrática do Congo, na sua versão autêntica em língua chinesa, com a respectiva tradução para a língua portuguesa.

Promulgado em 19 de Outubro de 2004.

A Chefe do Executivo, Interina, *Florinda da Rosa Silva Chan.*

RESOLUÇÃO N.º 1493 (2003)

(Adoptada pelo Conselho de Segurança na sua 4797.ª sessão, em 28 de Julho de 2003)

O Conselho de Segurança,

Recordando as suas anteriores resoluções e as declarações do seu Presidente sobre a República Democrática do Congo,

Reafirmando o seu empenho pelo respeito da soberania, integridade territorial e independência política da República Democrática do Congo e de todos os Estados da Região,

Reafirmando igualmente a obrigação que impende sobre todos os Estados de se absterem de recorrer ao uso da força contra a integridade territorial e a independência política de qualquer Estado ou a qualquer outra forma incompatível com os fins e princípios das Nações Unidas,

關切有跡象顯示剛果民主共和國的自然資源繼續受到非法開採，在這方面並重申承諾尊重剛果民主共和國對其自然資源的主權，

歡迎締結（2002年12月17日在比勒陀利亞簽署的）《關於剛果民主共和國過渡時期的包容各方的全面協定》，和隨後設立民族團結和過渡政府，

對剛果民主共和國東部、特別是北基伍、南基伍和伊圖里敵對行動持續不已，以及伴隨發生嚴重侵犯人權和違反國際人道主義法的行為，深感關切，

回顧所有各方有責任為聯合國組織剛果民主共和國特派團（聯剛特派團）的全面部署提供合作，

重申支持部署在布尼亞的臨時緊急多國部隊，並強調必須按照第1484（2003）號決議的要求，確保切實、及時地替換這支部隊，以最佳方式促進伊圖里的穩定，

注意到秘書長2003年5月27日關於聯剛特派團的第二次特別報告（S/2003/566）及其建議，

又注意到安全理事會派往中部非洲的代表團2003年6月18日的報告（S/2003/653），

注意到剛果民主共和國的局勢繼續對該區域的國際和平與安全構成威脅，

根據《聯合國憲章》第七章採取行動，

1. 對2003年4月4日頒佈《剛果民主共和國過渡時期憲法》和2003年6月30日宣佈組成民族團結和過渡政府表示滿意，鼓勵剛果各方作出必要決定，以便讓過渡機構開始有效運作，在這方面並鼓勵它們讓伊圖里綏靖委員會產生的臨時機構的代表參與過渡機構；

2. 決定將聯剛特派團的任務期限延長到2004年7月30日；

3. 讚賞地注意到秘書長第二次特別報告中的建議，並授權將聯剛特派團的兵力增至10800人；

4. 請秘書長通過其剛果民主共和國問題特別代表，由他召集支持過渡時期國際委員會，確保聯合國系統在剛果民主共和國的

Preocupado com a continuação da exploração ilegal dos recursos naturais da República Democrática do Congo e ***reafirmando***, a este propósito, o seu empenho em respeitar a soberania da República Democrática do Congo sobre os seus recursos naturais,

Acolhendo com satisfação a conclusão do Acordo Global e Inclusivo sobre a Transição na República Democrática do Congo (assinado em Pretória, em 17 de Dezembro de 2002) e o consequente estabelecimento do Governo de Unidade Nacional e de Transição,

Profundamente preocupado com a continuação das hostilidades na parte ocidental da República Democrática do Congo, especialmente no Norte e no Sul de Kivu e em Ituri, e com as graves violações dos direitos humanos e do direito internacional humanitário que as acompanham,

Recordando que incumbe a todas as Partes cooperar quanto ao pleno desenvolvimento da Missão da Organização das Nações Unidas na República Democrática do Congo (MONUC),

Renovando o seu apoio à Força Multinacional Provisória de Emergência destacada na Bunia e ***sublinhando*** a necessidade de assegurar eficaz e atempadamente a sua substituição, tal como previsto na Resolução n.º 1484 (2003), para contribuir da melhor forma para a estabilização de Ituri,

Tendo presente o segundo relatório especial do Secretário-Geral sobre a MONUC, de 27 de Maio de 2003 (S/2003/566), e as recomendações nele contidas,

Tendo igualmente presente o relatório da missão do Conselho de Segurança na África Central, de 18 de Junho de 2003 (S/2003/653),

Observando que a situação na República Democrática do Congo continua a constituir uma ameaça para a paz e a segurança internacionais na região,

Agindo ao abrigo do Capítulo VII da Carta das Nações Unidas,

1. ***Manifesta a sua satisfação*** pela promulgação, em 4 de Abril de 2003, da Constituição de Transição da República Democrática do Congo e pela formação, anunciada em 30 de Junho de 2003, do Governo de Unidade Nacional e de Transição, ***encoraja*** todas as Partes do Congo a adoptarem as decisões necessárias para que as instituições de transição comecem efectivamente a funcionar e, ***mais as encoraja***, a este propósito, a que incluam nas instituições de transição representantes das instituições interinas resultantes da *Comissão de Pacificação do Ituri*;

2. ***Decide*** prorrogar o mandato da MONUC até 30 de Julho de 2004;

3. ***Toma nota com agrado*** das recomendações constantes do segundo relatório especial do Secretário-Geral e ***autoriza*** o aumento para 10800 pessoas dos efectivos militares da MONUC;

4. ***Solicita*** ao Secretário-Geral que assegure, por intermédio do seu Representante Especial para a República Democrática do Congo, que preside ao Comité Internacional de Apoio à Transição, a coordenação de todas as actividades do sistema das

所有活動取得協調，並促進與其他國家和國際行動者在支助過渡的各項活動上取得協調；

5. 鼓勵聯剛特派團與聯合國其他機構、捐助者和非政府組織協調，在過渡期間協助在剛果民主共和國全境改革安全部隊、重建基於法治的國家、籌備和舉行選舉，在這方面並歡迎會員國支持過渡和民族和解的努力；

6. 核准按照秘書長第二次特別報告第35至第38段，暫時部署聯剛特派團人員，以便在設立過渡機構的最初幾個月內參加金沙薩多層次的安全系統，又核准按該報告第42段所述改組聯剛特派團的民警部分，並鼓勵聯剛特派團在有迫切需要的地區繼續支持警察的發展；

7. 鼓勵捐助者支持建立一支統一的剛果警察部隊，並核准聯剛特派團提供為培訓該部隊而可能需要的其他援助；

8. 強烈譴責有計劃、有步驟地對平民施加暴力，包括屠殺，以及其他暴行和各種違反國際人道主義法和侵犯人權的行為，尤其是對婦女和女孩施加性暴力，強調必須將肇事者、包括指揮人員繩之以法，並敦促所有各方，包括剛果民主共和國政府，採取一切必要步驟防止進一步侵犯人權和違反國際人道主義法，特別是侵害平民的行為；

9. 重申必須按照第1325（2000）號決議將性別觀點納入維持和平行動，回顧必須處理將對婦女和女孩施暴作為戰爭手段的問題，在這方面鼓勵聯剛特派團繼續積極處理這個問題，並籲請聯剛特派團增加部署女軍事觀察員和其他女性人員；

10. 重申剛果各方有義務尊重人權、國際人道主義法和平民的安全與福祉；

11. 敦促民族團結和過渡政府確保將保護人權以及建立法治和獨立司法系統列為最高優先事項，包括按照《包容各方的全面協定》的設想建立必要的機構，鼓勵秘書長通過其特別代表同聯合國人權事務高級專員協調努力，特別是協助剛果民主共和國過渡當局終止有罪不罰現象，並鼓勵非洲聯盟在這方面發揮作用；

Nações Unidas na República Democrática do Congo e que facilite a coordenação das actividades de apoio à transição com outros agentes nacionais e internacionais;

5. ***Encoraja*** a MONUC a prestar auxílio, em coordenação com outros organismos das Nações Unidas, doadores e organizações não-governamentais, durante o período de transição, à reforma das forças de segurança, ao restabelecimento de um Estado de direito e à preparação e organização de eleições no todo do território da República Democrática do Congo e, ***acolhe com satisfação***, a este propósito, os esforços efectuados pelos Estados Membros para apoiar a transição e a reconciliação nacional;

6. ***Aprova*** o destacamento temporário de pessoal da MONUC tendo em vista, durante os primeiros meses do estabelecimento das instituições de transição, a sua participação num sistema de segurança por estratos, em Kinshasa, em conformidade com os n.os 35 a 38 do segundo relatório especial do Secretário-Geral, ***aprova igualmente*** a reestruturação da componente de polícia civil da MONUC tal como referido no n.º 42 desse relatório, e ***encoraja*** a MONUC a continuar a prestar auxílio à formação das forças de polícia nas regiões onde se verifique necessidade urgente;

7. ***Encoraja*** os doadores a apoiar o estabelecimento de uma unidade integrada de polícia do Congo e ***aprova*** que a MONUC preste a assistência adicional necessária para treinar essa unidade;

8. ***Condena fortemente*** os actos de violência sistematicamente cometidos contra civis, nomeadamente massacres, bem como outras atrocidades e violações do direito internacional humanitário e dos direitos humanos, em especial a violência sexual contra as mulheres e raparigas, ***sublinha*** a necessidade de fazer comparecer perante a justiça os responsáveis, em especial aqueles que se situam ao nível da cadeia de comando, e ***insta*** todas as Partes, nomeadamente o Governo da República Democrática do Congo, a adoptarem todas as medidas necessárias para impedir outras violações dos direitos humanos e do direito internacional humanitário, especialmente as cometidas contra civis;

9. ***Reafirma*** a importância de uma perspectiva de igualdade entre os sexos nas operações de manutenção de paz, em conformidade com a resolução n.º 1325 (2000), ***recorda*** a necessidade de fazer frente à violência contra as mulheres e crianças como instrumento de guerra e, neste contexto, ***encoraja*** a MONUC a continuar a ocupar-se activamente desta questão; e ***insta*** igualmente a MONUC a aumentar o destacamento de mulheres como observadoras militares e para outras funções;

10. ***Reafirma*** que todas as Partes do Congo têm a obrigação de respeitar os direitos humanos, o direito internacional humanitário e a segurança e o bem-estar da população civil;

11. ***Insta*** o Governo de Unidade Nacional e de Transição a que assegure como suas principais prioridades a protecção dos direitos humanos e o estabelecimento de um Estado de direito e de um poder judicial independente, nomeadamente o estabelecimento das instituições necessárias tal como previsto no Acordo Global Inclusivo, ***encoraja*** o Secretário-Geral, por intermédio do seu Representante Especial, e o Alto Comissariado das Nações Unidas para os Direitos Humanos a coordenarem os seus esforços tendo especialmente em vista auxiliar as autoridades de transição da República Democrática do Congo a pôr fim à impunidade; e ***encoraja igualmente*** a União Africana a desempenhar um papel a este respeito;

12. 聲明深切關注剛果全國、特別是東部地區的人道主義局勢，並要求所有各方保證平民的安全，讓聯剛特派團和人道主義組織充分、不受限制地立即接觸需要援助的人；

13. 強烈譴責在剛果民主共和國、尤其是北基伍、南基伍和伊圖里的敵對行動中繼續招募和使用兒童，重申安全理事會第1460（2003）號決議中向所有各方提出的要求，即要它們向秘書長特別代表提供資料，說明為使其武裝部隊停止招募和使用兒童而採取的措施，並重申第1261（1999）號和其後各項決議中有關保護兒童的要求；

14. 強烈譴責剛果民主共和國東部持續的武裝衝突，尤其是最近在北基伍和南基伍發生的嚴重違反停火行為，特別包括剛果爭取民主聯盟（剛果民盟——戈馬派）最近的攻勢，要求所有各方按照2003年6月19日《布瓊布拉承諾書》，立即無條件地全面停止敵對行動，撤到在坎帕拉/哈拉雷脫離接觸計劃中商定的陣地，不再進行任何挑釁行動；

15. 要求所有各方不再干涉聯合國人員的行動自由，回顧所有各方有義務向聯剛特派團提供完全、無阻礙的准入，以讓它執行任務，並請秘書長特別代表報告任何不履行這一義務的情況；

16. 表示關注剛果民主共和國東部繼續發生敵對行動，嚴重妨礙聯剛特派團為開展《盧薩卡停火協定》（S/1999/815）第9.1章所列外國武裝集團的解除武裝、復員、遣返、重返社會或重新安置（解甲返鄉安置）的工作而採取的行動，促請有關各方與聯剛特派團合作，並強調這項工作必須迅速取得明顯進展；

17. 授權聯剛特派團協助民族團結和過渡政府，在與聯合國開發計劃署和其他有關機構協調建立全國解除武裝、復員和重返社會（解甲返鄉）方案之前，在多國復員和重返社會的框架內，將那些可能自願決定進入解甲返鄉進程的剛果戰鬥人員解除武裝和復員；

18. 要求所有國家，特別是該區域各國，包括剛果民主共和國，確保不向剛果民主共和國境內各運動和武裝集團直接、間接提供援助，尤其是軍事和財政援助；

19. 要求所有各方允許聯剛特派團軍事觀察員自由進出，包括進出港口、各種機場、軍事基地和邊界過境點，請秘書長在北基

12. ***Manifesta a sua profunda preocupação*** pela situação humanitária em todo o país e, especialmente, nas regiões do Este, e ***exige*** que todas as Partes garantam a segurança da população civil e que, para tal, concedam à MONUC e às organizações humanitárias um acesso total, sem restrições e imediato às populações necessitadas;

13. ***Condena veementemente*** que se continue a recrutar e a utilizar crianças nas hostilidades na República Democrática do Congo, especialmente no Norte e no Sul de Kivu e em Ituri, e ***reitera*** a solicitação feita a todas as Partes na sua Resolução n.º 1460 (2003) para que prestem ao Representante Especial do Secretário-Geral informações sobre as medidas que adoptaram para pôr fim ao recrutamento e à utilização de crianças nas suas componentes armadas, bem como as solicitações relativas à protecção das crianças enunciadas na Resolução n.º 1261 (1999) e nas resoluções posteriores;

14. ***Condena fortemente*** a continuação do conflito armado na parte ocidental da República Democrática do Congo, especialmente as graves violações do cessar-fogo que tiveram lugar recentemente no Norte e no Sul de Kivu, nomeadamente e em especial, as ofensivas da Liga do Congo para a Democracia (RCD-Goma), ***exige*** que todas as Partes, em conformidade com o «*Acte d'Engagement*» de Bujumbura, de 19 de Junho de 2003, cessem totalmente, imediatamente e sem condições as hostilidades e regressem às posições acordadas no âmbito dos planos de retirada táctica de Kampala e Harare e se abstenham de qualquer acto de provocação;

15. ***Exige*** que todas as Partes se abstenham de qualquer interferência quanto à liberdade de circulação do pessoal das Nações Unidas, ***recorda*** que todas as Partes têm a obrigação de assegurar plenamente e sem obstáculos o acesso à MONUC para que esta possa cumprir o seu mandato, e ***solicita*** ao Representante Especial do Secretário-Geral que comunique qualquer incumprimento dessa obrigação;

16. ***Manifesta a sua preocupação*** pelo facto de a continuação das hostilidades na parte ocidental da República Democrática do Congo estar a comprometer seriamente a acção da MONUC no processo de desarmamento, desmobilização, repatriamento, reintegração ou reinstalação (DDRRR) dos grupos estrangeiros armados a que se refere o capítulo 9.1 do Acordo de Cessar-Fogo de Lusaka (S/1999/815), ***insta*** todas as Partes interessadas a cooperarem com a MONUC e ***salienta*** a importância de se alcançar um progresso rápido e tangível neste processo;

17. ***Autoriza*** a MONUC a prestar assistência ao Governo de Unidade Nacional e de Transição quanto ao desarmamento e desmobilização dos combatentes do Congo que optem voluntariamente por este processo de desarmamento, desmobilização e reintegração no âmbito do Programa Multinacional de Desmobilização e Reintegração até que seja estabelecido um programa nacional de DDR em coordenação com o Programa das Nações Unidas para o Desenvolvimento e outros organismos interessados;

18. ***Exige*** que todos os Estados, em particular os da região, incluindo a República Democrática do Congo, assegurem que não seja prestado directa ou indirectamente nenhum auxílio, sobretudo militar ou financeiro, aos movimentos e grupos armados que se encontram na República Democrática do Congo;

19. ***Exige*** que todas as Partes dêem pleno acesso aos observadores militares da MONUC, nomeadamente nos portos, aeroportos, aeródromos, bases militares e postos fronteiriços, e

伍、南基伍和伊圖里部署聯剛特派團軍事觀察員，並定期向安全理事會報告各運動和武裝集團的位置，以及有關軍火供應和外國軍事存在的情報，特別是經由監測該地區簡易機場的利用情況；

20. 決定所有國家，包括剛果民主共和國，自本決議通過起，最初為期12個月，應採取必要措施，防止從本國領土或由本國國民，或使用懸掛本國國旗的船隻或飛機，向在剛果民主共和國北基伍、南基伍和伊圖里境內活動的一切外國和剛果武裝集團和民兵，以及不是《包容各方的全面協定》締約方的集團，直接間接供應、出售或轉讓軍火和任何有關物資，和提供任何與軍事活動有關的援助、諮詢或訓練；

21. 決定上文第20段規定的措施不適用於：

——提供給聯剛特派團、部署在布尼亞的臨時緊急多國部隊、統一的剛果國家軍隊和警察部隊的供應；

——供應完全為了人道主義和保護用途的非致命軍事裝備，以及有關的技術援助和訓練，但須通過秘書長特別代表事先通知秘書長；

22. 決定在最初12個月終了時，安全理事會將審查剛果民主共和國、特別是該國東部的局勢，如果和平進程沒有取得重大進展，特別是沒有停止支持武裝集團、沒有切實停火、外國和剛果武裝集團的解甲返鄉安置工作沒有進展，則將延長上文第20段規定的措施；

23. 表示決心嚴密監測第20段所定措施的遵守情況，並考慮確保有效監測和執行這些措施的必要步驟，包括可能設立一個監測機制；

24. 促請對在剛果民主共和國境內活動的各運動和武裝集團有影響力的剛果民主共和國的鄰國，特別是盧旺達和烏干達，對它們施加積極影響，使它們以和平方式解決爭端並參加民族和解進程；

25. 授權聯剛特派團在其武裝單位部署的地區內，在自認力所能及的範圍內採取必要措施，以便：

——保護聯合國人員、設施、裝置和設備；

solicita ao Secretário-Geral que destaque observadores militares da MONUC para o Norte e o Sul de Kivu e para Ituri e que comunique periodicamente ao Conselho de Segurança a posição dos movimentos e grupos armados e qualquer informação relativa ao fornecimento de armas e à presença militar estrangeira, especialmente por meio da fiscalização da utilização das pistas de aterragem nessa região;

20. ***Decide*** que todos os Estados, nomeadamente a República Democrática do Congo, adoptem as medidas necessárias para, durante um período inicial de 12 meses a contar da adopção da presente resolução, impedir o fornecimento, a venda ou a transferência, directa ou indirecta, através do seu território ou pelos seus nacionais, ou por meio da utilização de navios ou aeronaves que arvorem o seu pavilhão, de armamento e qualquer material conexo, bem como a prestação de qualquer assistência, aconselhamento ou formação relativos a actividades militares, a quaisquer milícias e grupos armados estrangeiros ou do Congo que operem no território do Norte e do Sul de Kivu e de Ituri na República Democrática do Congo e a grupos que não sejam Partes no Acordo Global e Inclusivo;

21. ***Decide*** que as medidas impostas pelo n.º 20 *supra* não serão aplicáveis:

— Aos fornecimentos para a MONUC, para a Força Multinacional Provisória de Emergência destacada na Bunia e para as forças integradas nacionais do exército e da polícia do Congo;

— Aos fornecimentos de equipamento militar não letal que se destine exclusivamente a fins humanitários ou de protecção e à assistência e formação técnicas conexas, previamente notificadas ao Secretário-Geral por intermédio do seu Representante Especial;

22. ***Decide*** que, findo o período inicial de 12 meses, o Conselho de Segurança reexaminará a situação na República Democrática do Congo, em especial na parte ocidental do país, com vista a renovar as medidas estipuladas no n.º 20 *supra* caso nenhum progresso significativo tenha sido alcançado no processo de paz, mormente a cessação da prestação de auxílio aos grupos armados, o cessar-fogo efectivo e o progresso do DDRRR por parte dos grupos armados do estrangeiro e do Congo;

23. ***Expressa a sua determinação*** de fiscalizar cuidadosamente o cumprimento das medidas estipuladas no n.º 20 e de considerar a adopção de outras disposições que sejam necessárias para assegurar a eficácia do seu acompanhamento e aplicação, nomeadamente através do estabelecimento de um mecanismo de fiscalização;

24. ***Exorta*** os Estados vizinhos da República Democrática do Congo, especialmente o Ruanda e o Uganda, que têm influência sobre os movimentos e grupos armados que operam no território da República Democrática do Congo, a que exerçam sobre estes uma influência positiva para que solucionem as suas disputas por meios pacíficos e para que adiram ao processo de reconciliação nacional;

25. ***Autoriza*** a MONUC a adoptar, nas zonas em que se encontram destacadas as suas unidades armadas e em consonância com o que considere estar no âmbito das suas capacidades, as medidas necessárias para:

— Proteger o pessoal, os locais, as instalações e o equipamento das Nações Unidas;

——確保其人員，尤其是執行觀察、核查或解甲返鄉安置任務的人員的安全和行動自由；

——保護面臨迫在眉睫的人身暴力威脅的平民和人道工作者；

——促進改善提供人道主義援助的安全條件；

26. 授權聯剛特派團在伊圖里縣、並在自認力所能及的範圍內在北基伍和南基伍，使用一切必要手段以完成任務；

27. 請秘書長儘快在伊圖里縣部署一支旅級戰術部隊，其行動構想載於秘書長第二次特別報告第48至54段，包括按第1484（2003）號決議的要求在2003年8月中旬前增援聯剛特派團在布尼亞的人員，特別是為了幫助穩定安全條件和改善人道主義情況，確實保護機場和住在營內的流離失所者，如果情況需要還幫助確保在布尼亞及其周圍的平民以及聯合國和人道主義組織人員的安全，最終在局勢許可時擴展到伊圖里的其他部分；

28. 斷然譴責對剛果民主共和國自然資源和其他財富來源的非法開採，表示打算審議可以用來終止這種非法開採的各種手段，殷切期待專家小組不久將提交報告，說明此類非法開採的情況及其與持續發生敵對行動之間的關係，並要求所有各方和有關國家向專家小組提供充分合作；

29. 鼓勵剛果民主共和國、盧旺達、烏干達和布隆迪等國政府採取步驟使其關係正常化和合作確保其共同邊界的相互安全，並請上述各國政府彼此締結睦鄰協定；

30. 重申應在聯合國和非洲聯盟主持下，在適當時候召開非洲大湖區和平、安全、民主和發展國際會議，由該區域所有國家政府和其他有關各方參加，以加強該區域的穩定，創造條件，使人人都能享有在國境內和平生活的權利；

31. 重申毫無保留地支持秘書長特別代表和聯剛特派團全體人員，支持他們繼續努力協助剛果民主共和國各方和該區域各方推動和平進程；

32. 決定繼續積極處理此案。

— Assegurar a segurança e a liberdade de circulação do seu pessoal, nomeadamente e em especial do pessoal incumbido de missões de observação, fiscalização ou do DDRRR;

— Proteger os civis e os trabalhadores humanitários que estejam em perigo eminente de violência física; e

— Contribuir para melhorar as condições de segurança da prestação de assistência humanitária;

26. ***Autoriza*** a MONUC a utilizar todos os meios necessários para cumprir o seu mandato no distrito de Ituri e, em consonância com o que considere estar no âmbito das suas capacidades, no Norte e no Sul de Kivu;

27. ***Solicita*** ao Secretário-Geral que destaque para o distrito de Ituri, logo que possível, o agrupamento táctico com a dimensão de uma brigada, cujo conceito de operações se encontra enunciado nos n.os 48 a 54 do seu segundo relatório especial, incluindo a presença reforçada da MONUC na Bunia a partir de agora e até meados de Agosto de 2003, tal como solicitado na Resolução n.º 1484 (2003), tendo especialmente em vista auxiliar a estabilizar as condições de segurança, a melhorar a situação humanitária, a assegurar a protecção dos aeródromos e das pessoas deslocadas a viver nos campos de refugiados e, se as circunstâncias o justificarem, a contribuir para que seja assegurada a segurança da população civil, do pessoal das Nações Unidas e das organizações humanitárias na Bunia e nos seus arredores e eventualmente, à medida que a situação o permita, noutras partes de Ituri;

28. ***Condena categoricamente*** a exploração ilegal dos recursos naturais e de outras fontes de riqueza da República Democrática do Congo e ***manifesta a sua intenção*** de analisar quais os meios susceptíveis de serem utilizados para lhe pôr termo, ***aguarda com interesse*** o relatório que o grupo de peritos irá apresentar dentro de pouco tempo sobre essa exploração e a sua relação com a continuação das hostilidades e ***exige*** que todas as Partes e todos os Estados interessados prestem plena cooperação ao grupo de peritos;

29. ***Encoraja*** os Governos da República Democrática do Congo, do Ruanda e do Burundi a adoptarem medidas para normalizar as suas relações e a cooperarem para garantir a segurança mútua ao longo das suas fronteiras comuns e ***convida*** esses Governos a concluírem entre si acordos de boa vizinhança;

30. ***Reafirma*** que deverá ser organizada uma conferência internacional sobre a paz, a segurança, a democracia e o desenvolvimento na região africana dos Grandes Lagos, com a participação de todos os governos da região e de todas as demais Partes interessadas, em momento oportuno, sob a égide das Nações Unidas e da União Africana, com vista a reforçar a estabilidade na região e a propiciar as condições que permitam a todos exercer o direito de viver em paz dentro das suas fronteiras nacionais;

31. ***Reitera o seu apoio*** sem reservas ao Representante Especial do Secretário-Geral e a todo o pessoal da MONUC, bem como aos esforços que estes continuam a efectuar para auxiliar as Partes na República Democrática do Congo e na região a fazer progredir o processo de paz;

32. ***Decide*** continuar a ocupar-se activamente da questão.

第36/2004號行政長官公告

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，按照中央人民政府的命令，命令公佈聯合國安全理事會於二零零四年七月二十七日通過的有關剛果民主共和國局勢的第1552（2004）號決議。該決議的正式中文文本與相關的葡文譯本一併公佈。

二零零四年十月十九日發佈。

代理行政長官　陳麗敏

第1552（2004）號決議
2004年7月27日安全理事會第5011次會議通過

安全理事會，

回顧其以往關於剛果民主共和國問題的各項決議和主席聲明，特別是2003年7月28日第1493號決議和2004年3月12日第1533號決議，

重申關注剛果民主共和國東部、特別是北基伍省和南基伍省及伊圖里地區存在武裝集團和民兵，將整個區域長期籠罩在不安全的氣氛中，

譴責各種武器繼續在剛果民主共和國境內非法流動和流入該國，並宣佈決心密切監測根據2003年7月28日第1493號決議實施的軍火禁運的遵守情況，

注意到第1533號決議第10段提及的專家組2004年7月15日的報告（S/2004/551）及其建議，這是由同一項決議第8段設立的委員會（下稱"委員會"）轉送的，

注意到剛果民主共和國局勢繼續對該區域的國際和平與安全構成威脅，

根據《聯合國憲章》第七章採取行動，

1. 重申第1493號決議第15、18和19段中的要求；

2. 決定鑒於各方沒有履行這些要求，將第1493號決議第20至22段的規定和第1533號決議的所有規定延長至2005年7月31日；

3. 安理會表示，如它確定上述要求業已履行，它打算修改或取消這些規定；

Aviso do Chefe do Executivo n.º 36/2004

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 1552 (2004), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 27 de Julho de 2004, relativa à situação na República Democrática do Congo, na sua versão autêntica em língua chinesa, com a respectiva tradução para a língua portuguesa.

Promulgado em 19 de Outubro de 2004.

A Chefe do Executivo, Interina, *Florinda da Rosa Silva Chan.*

RESOLUÇÃO N.º 1552 (2004)

(Adoptada pelo Conselho de Segurança na sua 5011.ª sessão, em 27 de Julho de 2004)

O Conselho de Segurança,

Recordando as suas resoluções anteriores e as declarações do seu Presidente sobre a República Democrática do Congo, em particular as Resoluções n.º 1493, de 28 de Julho de 2003, e n.º 1533, de 12 de Março de 2004,

Reiterando a sua preocupação por causa da presença de grupos armados e milícias na parte oriental da República Democrática do Congo, especialmente nas províncias de Kivu do Norte e do Sul e no distrito de Ituri, que perpetua um clima de insegurança em toda a região,

Condenando a continuação do fluxo ilícito de armas, dentro e para a República Democrática do Congo, e ***declarando a sua determinação*** de fiscalizar atentamente o cumprimento do embargo de armas imposto pela Resolução n.º 1493, de 28 de Julho de 2003,

Tomando nota do relatório e das recomendações do Grupo de Peritos referido no n.º 10 da Resolução n.º 1533, de 15 de Julho de 2004 (S/2004/551), que lhe foi transmitido pelo Comité estabelecido por virtude do n.º 8 dessa mesma Resolução (daqui em diante designado por Comité),

Constatando que a situação na República Democrática do Congo continua a constituir uma ameaça para a paz e a segurança internacionais na região,

Agindo ao abrigo do Capítulo VII da Carta das Nações Unidas,

1. ***Reafirma*** as exigências constantes dos n.os 15, 18 e 19 da Resolução n.º 1493;

2. ***Decide***, face ao facto de as Partes não terem cumprido a sua obrigação de se conformarem com essas exigências, prorrogar, até 31 de Julho de 2005, o disposto nos n.os 20 a 22 da Resolução n.º 1493 e a totalidade do disposto na Resolução n.º 1533;

3. ***Manifesta a sua intenção*** de modificar ou fazer cessar tais disposições se constatar que as exigências anteriormente referidas foram satisfeitas;

4. 又決定安理會將至遲於2004年10月1日審查這些措施，並此後定期加以審查；

5. 為此，請秘書長同委員會協商，在本決議通過之日起三十天內重設第1533號決議第10段所述的專家組，其任期於2005年1月31日屆滿；

6. 請上述專家組在2004年12月15日前通過委員會以書面形式向安理會匯報第1493號決議第20段所規定措施的執行情況，並就此提出建議，特別是關於第1533號決議第10（g）段所定清單的建議；

7. 決定繼續積極處理此案。

4. ***Mais decide*** que examinará essas medidas até 1 de Outubro de 2004 e, posteriormente, periodicamente;

5. ***Solicita*** ao Secretário-Geral que para esse efeito restabeleça, em concertação com o Comité, no prazo de 30 dias a contar da adopção da presente resolução e por um período que terminará em 31 de Janeiro de 2005, o Grupo de Peritos referido no n.º 10 da Resolução n.º 1533;

6. ***Solicita*** ao grupo de peritos *supra* referido que submeta ao Conselho, por escrito e por intermédio do Comité, antes de 15 de Dezembro de 2004, um relatório sobre a aplicação das medidas impostas pelo n.º 20 da Resolução n.º 1493, formulando recomendações a esse respeito, nomeadamente quanto às listas previstas na alínea g) do n.º 10 da Resolução 1533;

7. ***Decide*** continuar a ocupar-se activamente da questão.

第37/2004號行政長官公告

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，按照中央人民政府的命令，命令公佈聯合國安全理事會於二零零四年七月三十日通過的有關秘書長關於蘇丹的報告的第1556（2004）號決議。該決議的正式中文文本與相關的葡文譯本一併公佈。

二零零四年十月二十七日發佈。

行政長官　何厚鏵

Aviso do Chefe do Executivo n.º 37/2004

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 1556 (2004), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 30 de Julho de 2004, relativa ao relatório do Secretário-Geral sobre o Sudão, na sua versão autêntica em língua chinesa, com a respectiva tradução para a língua portuguesa.

Promulgado em 27 de Outubro de 2004.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第1556(2004)號決議
2004年7月30日安全理事會第5015次會議通過

安全理事會，

回顧安理會2004年5月25日的主席聲明（S/PRST/2004/16）、2004年6月11日第1547（2004）號決議以及2003年8月26日關於人道主義工作者接觸需要幫助的民眾問題的第1502（2003）號決議，

歡迎非洲聯盟發揮領導作用，參與處理達爾富爾局勢，並表示安理會願意全力支持這些努力，

並歡迎非洲聯盟和平與安全理事會2004年7月27日發表的公報（S/2004/603），

重申它決心按照2002年7月20日《馬查科斯議定書》以及後來根據這項議定書簽訂的經蘇丹政府同意的各項協定，維護蘇丹的主權、統一、領土完整和獨立，

RESOLUÇÃO N.º 1556 (2004)

(Adoptada pelo Conselho de Segurança na sua 5015.ª sessão, em 30 de Julho de 2004)

O Conselho de Segurança,

Recordando a declaração do seu Presidente, de 25 de Maio de 2004 (S/PRST/2004/16), bem como a sua Resolução n.º 1547 (2004), de 11 de Junho de 2004, e a sua Resolução n.º 1502 (2003), de 26 de Agosto de 2003, sobre o acesso dos trabalhadores humanitários às populações necessitadas,

Acolhendo com satisfação o papel de primeiro plano desempenhado pela União Africana e o compromisso por esta assumido de encontrar uma solução para a situação em Darfur, e ***manifestando*** estar pronto a apoiar plenamente tais esforços,

Acolhendo igualmente com satisfação o comunicado do Conselho de Paz e Segurança da União Africana, emanado em 27 de Julho de 2004 (S/2004/603),

Reafirmando o seu empenho em respeitar a soberania, unidade, integridade territorial e a independência do Sudão, em conformidade com o Protocolo de Machakos, de 20 de Julho de 2002, e os acordos posteriores derivados desse Protocolo, celebrados pelo Governo do Sudão,

歡迎蘇丹政府同聯合國秘書長於2004年7月3日發表的聯合公報，包括建立聯合執行機制，並確認為改善人道主義進出而採取的步驟，

注意到2004年6月3日分發的秘書長關於蘇丹問題的報告，對秘書長任命了蘇丹問題特別代表以及他至今所作的努力表示歡迎，

重申它嚴重關切目前的人道主義危機和普遍存在的侵犯人權現象，包括繼續襲擊平民，威脅到數十萬人的生命安全，

譴責介入危機的所有各方，特別是金戈威德民兵的所有暴力行為以及所有侵犯人權和違反國際人道主義法的行為，包括不加區別地攻擊平民、強姦、強迫流離失所，以及各種暴力行為，尤其是有種族性質的暴力行為，並對達爾富爾衝突對平民，包括婦女、兒童、國內流離失所者和難民所產生的影響表示最嚴重的關切，

就此回顧蘇丹政府對維護境內治安同時尊重人權並保護其居民負有首要責任，並回顧所有各方均須尊重國際人道主義法，

敦促所有各方採取必要步驟，防止和終止侵犯人權和違反國際人道主義法的行為，並強調侵權和違法者必將受到懲罰，

歡迎蘇丹政府承諾對暴行進行調查並起訴應負責任者，

強調蘇丹政府承諾立即調動蘇丹武裝部隊以解除金戈威德民兵的武裝，

就此還回顧安理會關於婦女、和平與安全的2000年10月31日第1325（2000）號決議，關於兒童與武裝衝突的2001年11月20日第1379（2001）號、2003年1月30日第1460（2003）號和2004年4月22日第1539（2004）號決議，以及關於武裝衝突中保護平民的1999年9月17日第1265（1999）號和2000年4月19日第1296（2000）號決議，

對關於有違反2004年4月8日在恩賈梅納簽署的《停火協定》行為的報道表示關切，再次申明停火協定所有各方都必須遵守協定中的一切規定，

歡迎2004年6月在日內瓦舉行捐助者協商會議以及後來的各次簡報都著重說明蘇丹和乍得的緊急人道主義需求，並提醒捐助者注意必須履行它們已作出的承諾，

Acolhendo com satisfação o Comunicado Conjunto emitido pelo Governo do Sudão e o Secretário-Geral das Nações Unidas, em 3 de Julho de 2004, bem como a criação do Mecanismo Conjunto de Aplicação, e ***tendo presente*** as medidas adoptadas para melhorar o acesso humanitário,

Tomando nota do relatório do Secretário-Geral sobre o Sudão, emanado em 3 de Junho de 2004, e ***acolhendo com satisfação*** a nomeação feita pelo Secretário-Geral de um Representante Especial para o Sudão e os esforços por ele efectuadas até à data,

Reiterando a sua grave preocupação perante a crise humanitária em curso e as violações generalizadas dos direitos humanos, nomeadamente os contínuos ataques a civis, que colocam a vida de centenas de milhares de pessoas em perigo,

Condenando todos os actos de violência e as violações dos direitos humanos e do direito internacional humanitário cometidas por todas as Partes na crise, especialmente pelos Janjaweed, nomeadamente os ataques indiscriminados contra civis, as violações, deslocações forçadas e actos de violência, especialmente os que revestem uma dimensão étnica, e ***declarando-se extremamente preocupado*** com as consequências para a população civil do conflito em Darfur, designadamente no que se refere às mulheres, crianças, pessoas deslocadas e aos refugiados,

Recordando, a este propósito, que constitui responsabilidade principal do Governo do Sudão respeitar os direitos humanos e simultaneamente manter a ordem pública e proteger a sua população no seu território, e que todas as Partes têm a obrigação de respeitar o direito internacional humanitário,

Instando todas as Partes a adoptarem as medidas necessárias para impedir e cessar as violações dos direitos humanos e do direito internacional humanitário e ***sublinhando*** que os infractores não gozarão de impunidade,

Acolhendo com satisfação o compromisso do Governo do Sudão de investigar as atrocidades cometidas e de apresentar à justiça os responsáveis,

Sublinhando o compromisso do Governo do Sudão de mobilizar imediatamente as forças armadas do Sudão para desarmar as milícias Janjaweed,

Recordando igualmente a este respeito as suas resoluções n.º 1325 (2000), de 31 de Outubro de 2000, sobre as mulheres, a paz e a segurança, n.º 1379 (2001), de 20 de Novembro de 2001, n.º 1460 (2003) de 30 de Janeiro de 2003, e n.º 1539 (2004), de 22 de Abril de 2004, sobre as crianças e os conflitos armados, n.º 1265 (1999), de 17 de Setembro de 1999, e n.º 1296 (2000), de 19 de Abril de 2000, sobre a protecção dos civis em caso de conflitos armados,

Manifestando preocupação perante os relatórios acerca das violações do Acordo de Cessar-Fogo, assinado em Nyamena, em 8 de Abril de 2004, e ***reiterando*** que todas as Partes no cessar-fogo devem cumprir todas as condições nele estabelecidas,

Acolhendo com satisfação a consulta aos doadores, realizada em Genebra, em Junho de 2004, bem como as trocas de informação posteriores em que se destacaram as urgentes necessidades humanitárias no Sudão e no Chade e se recordou aos doadores a necessidade de estes cumprirem os compromissos por eles assumidos,

回顧一百多萬人需要緊急人道主義援助，隨著雨季的來臨，提供援助愈加困難，若不採取緊急行動來滿足安全、進出、後勤、能力和資金方面的需求，數十萬人將面臨死亡威脅，

表示決心竭盡全力制止人道主義災難，包括必要時採取進一步行動，

歡迎為處理達爾富爾局勢正在進行的國際外交努力，

強調難民和流離失所者返回家園必須在有足夠援助和充分安全的情況下自願進行，

嚴重關切地注意到，多達20萬難民已逃往鄰國乍得，這給乍得帶來沈重負擔，對據報蘇丹達爾富爾地區的金戈威德民兵越界侵入乍得表示嚴重關切，並注意到蘇丹政府和乍得政府有關建立一個聯合機制以確保邊界安全的協定，

確認蘇丹局勢威脅到國際和平與安全和該區域的穩定，

根據《聯合國憲章》第七章採取行動，

1. 籲請蘇丹政府立即履行它在2004年7月3日公報中作出的所有承諾，特別是通過以下途徑協助國際人道主義救災工作：停止可能阻礙提供人道主義援助和接觸受影響民眾的所有限制、同聯合國合作推動對侵犯人權和違反國際人道主義法的行為展開獨立調查、切實建立安全條件以保護平民和人道主義行為者、以及就達爾富爾問題恢復同達爾富爾地區持不同政見集團的政治會談，特別是同正義與平等運動以及蘇丹解放運動和蘇丹解放軍會談；

2. 贊同在非洲聯盟的領導下向蘇丹達爾富爾地區部署國際監測員，包括非洲聯盟設想的保護部隊，促請國際社會繼續支持這些努力，歡迎在部署監測員方面取得的進展，包括非洲聯盟成員表示願意提供部隊，強調蘇丹政府和所涉有關各方必須根據《恩賈梅納停火協定》和2004年5月28日關於建立監測停火觀察團的方式的《亞的斯亞貝巴協定》，為監測員的工作提供便利；

Recordando que mais de um milhão de pessoas têm necessidade urgente de assistência humanitária, que com o início da época das chuvas a prestação de assistência se torna cada vez mais difícil e que, caso não sejam adoptadas medidas urgentes para fazer face às necessidades em matéria de segurança, acesso, logística, capacidade e financiamento, a vida de centenas de milhares de pessoas correrá perigo,

Manifestado a sua determinação de fazer todo o possível para evitar uma catástrofe humanitária, nomeadamente por via da adopção, se necessário, de outras medidas,

Acolhendo com satisfação os esforços diplomáticos em curso a nível internacional para fazer face à situação existente em Darfur,

Sublinhando que o regresso dos refugiados e das pessoas deslocadas às suas casas deve ser realizado de forma voluntária, acompanhado de uma assistência adequada e em suficientes condições de segurança,

Observando com séria preocupação que cerca de 200 000 refugiados se deslocaram para o Estado vizinho do Chade, o que constitui um pesado encargo para esse país, e ***expressando igualmente séria preocupação*** perante os relatos sobre a existência de incursões no território do Chade por parte das milícias Janjaweed da região sudanesa de Darfur, e ***tomando igualmente nota*** do Acordo entre o Governo do Sudão e o Governo do Chade para estabelecer um mecanismo conjunto de segurança nas fronteiras,

Determinando que a situação no Sudão constitui uma ameaça para a paz e a segurança internacionais e para a estabilidade na região,

Agindo ao abrigo do capítulo VII da Carta das Nações Unidas:

1. ***Exorta*** o Governo do Sudão a honrar imediatamente todos os compromissos assumidos no Comunicado de 3 de Julho de 2004, nomeada e especialmente os de facilitar o encaminhamento do auxílio internacional ao desastre humanitário através de uma moratória de todas as restrições susceptíveis de colocar obstáculos à prestação de assistência humanitária e ao acesso às populações afectadas, de promover em cooperação com as Nações Unidas uma investigação independente das violações dos direitos humanos e do direito internacional humanitário, de estabelecer condições de segurança credíveis para a protecção da população civil e do pessoal que presta auxílio humanitário e de retomar as negociações políticas com os grupos dissidentes da região de Darfur, mais especificamente, o Movimento de Justiça e Igualdade (JEM), o Movimento de Libertação do Sudão e o Exército de Libertação do Sudão (SLM/A) em Darfur;

2. ***Aprova*** o destacamento de observadores internacionais, nomeadamente a força de protecção prevista pela União Africana, na região de Darfur, no Sudão, sob a direcção da União Africana, e ***exorta*** a comunidade internacional a continuar a apoiar tais esforços, ***acolhe com satisfação*** os progressos alcançados por virtude do destacamento de observadores, incluindo as ofertas de fornecimento de tropas feitas pelos membros da União Africana, e ***sublinha*** a necessidade de o Governo do Sudão e de todas as Partes envolvidas facilitarem o trabalho dos observadores em conformidade com o Acordo de Cessar-Fogo de N'Djamena e com o Acordo de Addis Abeba, de 28 de Maio de 2004, sobre as modalidades da criação de uma missão de observadores incumbida de fiscalizar o cessar-fogo;

3. 敦促會員國加強非洲聯盟領導的國際監測小組，包括保護部隊，向它們提供監測行動所需的人員和其他援助，包括資金、用品、運輸、車輛、指揮部支助、通信和總部支助，並歡迎歐洲聯盟和美國為支持非洲聯盟主導的行動所提供的捐助；

3. ***Insta*** todos os Estados Membros a reforçarem a equipa de observadores internacionais dirigida pela União Africana, incluindo a força de protecção, através do fornecimento de pessoal e da prestação de outros tipos de assistência necessários para a operação de fiscalização, nomeadamente de financiamentos, equipamentos, transportes, veículos, apoio ao comando, comunicações e de apoio administrativo, e ***acolhe com satisfação*** as contribuições efectuadas pela União Europeia e os Estados Unidos da América para apoiar a operação dirigida pela União Africana;

4. 歡迎人權事務高級專員為向蘇丹派遣人權觀察員所進行的工作，籲請蘇丹政府同高級專員合作部署這些觀察員；

4. ***Acolhe com satisfação*** o trabalho realizado pelo Alto Comissariado das Nações Unidas para os Direitos Humanos no que se refere ao envio de observadores de direitos humanos para o Sudão, e ***insta*** o Governo do Sudão a cooperar com o Alto Comissariado quanto ao destacamento desses observadores;

5. 敦促2004年4月8日《恩賈梅納停火協定》各方毫不拖延地締結一項政治協定，遺憾地注意到反叛集團高級領導人沒有參加7月15日在埃塞俄比亞的亞的斯亞貝巴舉行的會談，因為這無助進程的開展，並呼籲在非洲聯盟及其首席調解人哈米德·阿爾加比德的主持下恢復會談，以達成消除達爾富爾緊張局勢的政治解決辦法，強烈敦促反叛集團尊重停火，立即停止暴力，在不帶先決條件的情況下參與和平談判，並以積極和建設性的方式化解衝突；

5. ***Insta*** todas as Partes do Acordo de Cessar-Fogo de Nyamena, de 8 de Abril de 2004, a concluir imediatamente um acordo político, ***toma nota com pesar*** que os principais dirigentes rebeldes não participaram nas conversações de 15 de Julho, em Addis Abeba (Etiópia), o que não favorece o processo, e ***apela*** a que se renovem as conversações sob o patrocínio da União Africana e do seu principal mediador, Hamid Algabid, tendo em vista alcançar uma solução política quanto às tensões em Darfur e ***insta fortemente*** os grupos rebeldes a respeitarem o cessar-fogo, a que ponham imediatamente fim à violência, a encetarem conversações de paz sem pré-condições e a actuarem de forma positiva e construtiva para resolver o conflito;

6. 要求蘇丹政府履行它解除金戈威德民兵武裝的承諾，逮捕煽動和實際侵犯人權和違反國際人道主義法及犯下其他暴行的金戈威德領導人及其同夥並將其繩之以法，請秘書長在30天內、並於此後每月向安理會報告蘇丹政府在這方面取得或沒有取得進展的情況，表示打算在蘇丹沒有履行這些要求的情況下考慮採取進一步行動，包括對蘇丹政府採取《聯合國憲章》第四十一條規定的措施；

6. ***Exige*** que o Governo do Sudão honre os seus compromissos de desarmar as milícias Janjaweed e de prender e apresentar à justiça os chefes da Janjaweed e os seus cúmplices, que incitaram e cometeram violações dos direitos humanos e do direito internacional humanitário e outras atrocidades, e ***mais solicita*** ao Secretário-Geral que submeta ao Conselho, no prazo de 30 dias e, a partir dessa data, mensalmente, um relatório sobre os progressos realizados, ou a ausência destes, pelo Governo do Sudão sobre esta questão, e ***manifesta a sua intenção*** de, no caso de incumprimento, considerar a adopção de outras medidas em relação ao Governo do Sudão, incluindo as previstas no artigo 41.º da Carta das Nações Unidas;

7. 決定所有國家均應採取必要措施，防止本國國民或從本國領土或使用懸掛本國國旗的船隻或飛機，向活動於北達爾富爾省、南達爾富爾省和西達爾富爾省的包括金戈威德在內的所有非政府實體和個人出售或供應各類軍火和相關物資，包括武器彈藥、軍用車輛和裝備、准軍事裝備及上述物資的零配件，不論它們是否源於本國領土；

7. ***Decide*** que todos os Estados devem adoptar as medidas necessárias para impedir a venda ou o fornecimento a quaisquer entidades não governamentais e pessoas, incluindo os Janjaweed, que actuam nos Estados do Norte, Sul e Oeste de Darfur, pelos seus nacionais, ou através dos seus territórios, ou através da utilização de navios ou aeronaves que arvorem o seu pavilhão, de armamento ou material conexo de qualquer tipo, nomeadamente de armas e munições, veículos e equipamento militar, equipamentos paramilitares e peças sobresselentes para esse equipamento, provenientes ou não dos seus territórios;

8. 決定所有國家均應採取必要措施，防止本國國民或從本國領土向第7段所述、在北達爾富爾省、南達爾富爾省和西達爾富爾省活動的所有非政府實體和個人提供與上文第7段所列物品的提供、製造、維修或使用有關的任何技術培訓或援助；

8. ***Decide*** que todos os Estados devem adoptar as medidas necessárias para impedir a prestação às entidades não governamentais e pessoas referidas no n.º 7, que actuam nos Estados do Norte, Sul e Oeste de Darfur, pelos seus nacionais, ou através dos seus territórios, de formação ou assistência técnicas relacionadas com o fornecimento, fabrico, manutenção ou utilização dos bens enumerados no n.º 7 anterior;

9. 決定上文第7和第8段規定的措施不適用於下列情況：

——經聯合國批准的、或經有關各方同意進行的監測活動、核查活動或和平支助活動（包括區域組織主導的此類活動）的用品和有關的技術培訓和援助；

——專用於人道主義、人權監測、或防護用途的非致命軍用裝備用品，以及相關的技術培訓和援助；

——供聯合國人員、人權監測員、新聞媒體代表以及人道主義工作者和發展工作者及有關人員個人使用的防護服，包括防彈背心和軍用頭盔；

10. 表示打算在它確定蘇丹政府已履行第6段所述承諾時，考慮修改或終止第7和第8段所規定的措施；

11. 重申支持蘇丹政府與蘇丹人民解放運動簽署的《奈瓦沙協定》，期待這項協定得到有效執行，蘇丹實現和平與統一，與所有其他國家合作促進蘇丹的發展，並籲請國際社會做好不斷參與的準備，包括提供必要的資金，支助蘇丹的和平與經濟發展；

12. 促請國際社會提供急需的援助，以減輕目前在達爾富爾地區出現的人道主義災難，籲請會員國履行它們已作出的認捐，以滿足達爾富爾和乍得的需要，並強調必須慷慨捐助，以籌足聯合國聯合呼籲尚未籌到的部分資金；

13. 請秘書長啟動機構間人道主義機制，以考慮另外還需要採取哪些措施來避免人道主義災難，並定期向安理會匯報取得的進展；

14. 鼓勵秘書長蘇丹問題特別代表和人權委員會的獨立專家與蘇丹政府密切合作，支持對達爾富爾地區侵犯人權和違反國際人道主義法的行為進行獨立調查；

15. 將第1547號決議設立的政治特派團的任務期限延長90天，至2004年12月10日，並請秘書長將達爾富爾地區的應急規劃列入特派團的工作；

9. ***Decide*** que as medidas impostas nos n.os 7 e 8 *supra* não são aplicáveis:

— Aos fornecimentos e à formação e assistência técnicas conexas destinados às operações de observação, fiscalização ou de apoio à paz, nomeadamente as operações dirigidas por organizações regionais autorizadas pelas Nações Unidas ou a actuar com o consentimento das Partes interessadas;

— Aos fornecimentos de equipamento militar não letal destinado exclusivamente a fins humanitários, de observação dos direitos humanos ou de protecção e à formação e assistência técnicas conexas; e

— Aos fornecimentos de vestuário de protecção, nomeadamente coletes anti-bala e capacetes militares, para os funcionários das Nações Unidas, observadores dos direitos humanos, representantes dos meios de comunicação e para o pessoal das agências humanitárias ou de auxílio ao desenvolvimento e pessoal associado;

10. ***Manifesta*** a sua intenção de considerar a possibilidade de modificar ou de fazer cessar as medidas impostas nos n.os 7 e 8 quando constatar que o Governo de Sudão cumpriu os compromissos referidos no n.º 6;

11. ***Reitera*** o seu apoio ao Acordo de Naivasha, assinado pelo Governo do Sudão e o Movimento Popular de Liberação do Sudão, e ***aguarda com interesse*** a aplicação eficaz do Acordo, um Sudão pacífico e unificado que trabalhe em harmonia com todos os Estados para o desenvolvimento do Sudão, e ***exorta*** a comunidade internacional a estar preparada para prestar um contributo constante, nomeadamente o do financiamento necessário para o apoio da paz e ao desenvolvimento económico do Sudão;

12. ***Insta*** a comunidade internacional a disponibilizar a assistência, extremamente necessária, para mitigar os efeitos da catástrofe humanitária actualmente em curso na região de Darfur, e ***exorta*** os Estados Membros a respeitarem as promessas feitas para fazer face às necessidades em Darfur e no Chade, **e salienta** a necessidade de se efectuarem contribuições generosas para assegurar a parte ainda não satisfeita dos apelos globais das Nações Unidas;

13. ***Solicita*** ao Secretário-Geral que accione os mecanismos inter-institucionais humanitários tendo em vista determinar quais as medidas adicionais necessárias para evitar uma catástrofe humanitária e que apresente regularmente ao Conselho relatórios sobre os progressos alcançados;

14. ***Encoraja*** o Representante Especial do Secretário-Geral para o Sudão e o perito independente da Comissão dos Direitos do Homem a trabalharem em estreita colaboração com o Governo do Sudão para facilitar uma investigação independente das violações dos direitos do homem e do direito internacional humanitário na região de Darfur;

15. ***Prorroga*** o mandato da missão política especial estabelecida pela Resolução n.º 1547 por um período adicional de noventa dias, i.e., até 10 de Dezembro de 2004, e ***solicita*** ao Secretário-Geral que incorpore na missão planos de emergência para a região de Darfur;

16. 表示全力支持非洲聯盟主導的停火委員會和達爾富爾監測團，請秘書長協助非洲聯盟規劃和確定它在達爾富爾的任務，並按照聯合公報與非洲聯盟密切合作，開展籌備工作，以便在達爾富爾支助執行今後的協定，請秘書長向安全理事會匯報進展情況；

17. 決定繼續處理此案。

16. ***Manifesta*** o seu pleno apoio à Comissão de Cessar-Fogo e à Missão de Observação em Darfur, dirigidas pela União Africana, e ***solicita*** ao Secretário-Geral que preste assistência à União Africana quanto ao planeamento e às avaliações da sua Missão em Darfur e que, em conformidade com o Comunicado Conjunto, se prepare para apoiar em estreita cooperação com a União africana a execução, em Darfur, de um futuro acordo, e ***mais solicita*** ao Secretário-Geral que informe o Conselho de Segurança sobre os progressos alcançados;

17. ***Decide*** continuar a ocupar-se activamente desta questão.

批 示 摘 錄

透過辦公室主任二零零四年十月十二日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款規定，林嘉煌及吳潮欣在政府總部輔助部門擔任第一職階三等文員的編制外合同分別自二零零四年十二月九日及十二月十六日起續期一年。

二零零四年十月二十七日於行政長官辦公室

辦公室主任　何永安

Extracto de despacho

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 12 de Outubro de 2004:

Lam Ka Wong e Ng Chio Ian — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 26.º, n.os 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 9 e 16 de Dezembro de 2004, respectivamente.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 27 de Outubro de 2004. — O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On.*

行 政 法 務 司 司 長 辦 公 室

批 示 摘 錄

透過行政法務司司長二零零四年九月二十四日批示：

劉穎莊——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用其為本辦公室第一職階二等技術員，為期一年，自二零零四年九月二十六日起生效。

二零零四年十月十二日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任　張翠玲

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Setembro de 2004:

Lau Weng Chong Liza — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Setembro de 2004.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 12 de Outubro de 2004. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling.*

運 輸 工 務 司 司 長 辦 公 室

第116/2004號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第二款及第七

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 116/2004

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Admi-

條，連同第30/2000號行政命令第一款（二）項的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與"通利建築置業工程有限公司"簽訂"關閘新邊檢大樓——新廣場及地下公共客運總站建造工程"的第三補充合同。

二零零四年十月二十六日

運輸工務司司長　歐文龍

nistrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no terceiro aditamento ao contrato para a execução da «Empreitada de Construção da Nova Praça e Terminal Subterrâneo de Transportes Públicos de Passageiros — Posto Fronteiriço das Portas do Cerco», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «Companhia de Construção e Obras de Engenharia Tong Lei, Limitada».

26 de Outubro de 2004.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long.*

第 117/2004 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，作出本批示。

轉授一切所需權力予環境委員會執行委員會代主席黃蔓莊或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與"萬訊行綜合設備有限公司"簽訂環境噪聲監測網絡及相關設備之保養及校正服務之合同。

二零零四年十月二十六日

運輸工務司司長　歐文龍

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 117/2004

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados na presidente da Comissão Executiva, substituta, do Conselho do Ambiente, Vong Man Hung, ou na sua substituta legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para serviços de manutenção e calibração do Equipamento das Estações Fixas Automáticas de Caracterização do Ruído Ambiental, a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a empresa «Companhia de Equipamentos Master, Limitada».

26 de Outubro de 2004.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long.*

二零零四年十月二十六日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任　黃振東

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 26 de Outubro de 2004. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong.*

海 關

批 示 摘 錄

摘錄自副關長於二零零四年十月十五日所作的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點分述如下：

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despachos da subdirectora-geral, de 15 de Outubro de 2004:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nas respectivas categorias, carreiras e índices, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

李鈞誠、Silvestre Tche及卓啟良，第七職階熟練工人，編號分別為781151、781161及821181，薪俸點為240，自二零零四年十一月八日起生效；

洪繼庸及伍兆強，第七職階半熟練工人，編號分別為831351及821341，薪俸點為210，自二零零四年十一月八日起生效；

梁英達，第六職階半熟練工人，編號851361，薪俸點為190，自二零零四年十一月八日起生效；

周鉅明、莫劍虹、謝炳榮及陳立新，第二職階半熟練工人，編號分別為005691、005701、005711及005721，薪俸點為140，自二零零四年十一月一日起生效；

關棟富及Miguel Pedro da Conceição，第六職階助理員，編號分別為861921及841841，薪俸點為150，自二零零四年十一月八日起生效；

朱耀成及黃結華，第五職階助理員，編號分別為902371及902391，薪俸點為140，各自由二零零四年十一月五日及十一月十二日起生效；

梁燕銀及張才福，分別為第三及第二職階助理員，編號分別為964190及985001，薪俸點分別為120及110，各自由二零零四年十一月十八日及十一月二十日起生效。

二零零四年十月二十六日於海關

副關長 賴敏華

Lei Kuan Seng, Silvestre Tche e Cheok Kai Leong, como operários qualificados n.os 781 151, 781 161 e 821 181, respectivamente, 7.º escalão, índice 240, a partir de 8 de Novembro de 2004;

Hong Kai Iong e Ng Sio Keong, como operários semiqualificados n.os 831 351 e 821 341, respectivamente, 7.º escalão, índice 210, a partir de 8 de Novembro de 2004;

Leong Ieng Tat, como operário semiqualificado n.º 851 361, 6.º escalão, índice 190, a partir de 8 de Novembro de 2004;

Chau Koi Meng, Mok Kim Hong, Che Peng Weng e Chan Lap San, como operários semiqualificados n.os 005 691, 005 701, 005 711 e 005 721, respectivamente, 2.º escalão, índice 140, a partir de 1 de Novembro de 2004;

Kuan Tong Fu e Miguel Pedro da Conceição, como auxiliares n.os 861 921 e 841 841, respectivamente, 6.º escalão, índice 150, a partir de 8 de Novembro de 2004;

Chu Io Seng e Wong Kit Wa, como auxiliares n.os 902 371 e 902 391, 5.º escalão, índice 140, a partir de 5 e 12 de Novembro de 2004, respectivamente;

Leong In Ngan e Cheong Choi Fok, como auxiliares n.os 964 190 e 985 001, 3.º e 2.º escalão, índices 120 e 110, a partir de 18 e 20 de Novembro de 2004, respectivamente.

Serviços de Alfândega, aos 26 de Outubro de 2004. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa.*

新聞局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零四年九月二日作出的批示：

林建明學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同，自二零零四年十一月一日起續期兩年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員薪俸點370的薪俸。

二零零四年十一月三日於新聞局

局長 陳致平

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 2 de Setembro de 2004:

Licenciado Lam Kin Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 370, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2004.

Gabinete de Comunicação Social, aos 3 de Novembro de 2004. — O Director do Gabinete, *Victor Chan.*

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零四年九月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用游志圖在本局擔任第一職階二等助理技術員職務，薪俸點為195，為期六個月，自二零零四年十月十八日起生效。

二零零四年十月二十七日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Setembro de 2004:

Iao Chi Tou — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.os 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Outubro de 2004.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 27 de Outubro de 2004. — O Director dos Serviços, *José Chu.*

法務局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零四年九月三十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階顧問高級技術員 Patrícia Fialho Pereira Janeiro Lobo Vilela的編制外合同續期一年，自二零零四年十月一日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零四年十月七日作出的批示：

根據現行的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，本局第一職階首席高級技術員吳子健在本局擔任技術輔助處處長的定期委任，自二零零四年十一月六日起續期一年。

二零零四年十月二十七日於法務局

代局長 梁葆瑩

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Setembro de 2004:

Patrícia Fialho Pereira Janeiro Lobo Vilela, técnica superior assessora, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2004.

Por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Outubro de 2004:

Ng Chi Kin, técnico superior principal, 1.º escalão, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Apoio Técnico destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, vigente, a partir de 6 de Novembro de 2004.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 27 de Outubro de 2004. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Pou Ieng.*

民政總署

批示摘錄

按本署管理委員會副主席於二零零四年九月十四日作出，並於同年同月十七日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，園林綠

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extractos de despachos

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 14 de Setembro de 2004, presente na sessão realizada em 17 do mesmo mês e ano:

Tam Kuok Kuong, técnico auxiliar principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª do

化部編制外合同人員，第一職階首席助理技術員譚國光，獲准修改有關合同的第三條款，調整為同一職級之第二職階，薪俸275點，自二零零四年九月二十七日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零四年九月十五日作出，並於同年同月十七日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，化驗所編制外合同人員，第二職階二等技術輔導員張麗冰，獲准修改有關合同的第三條款，調整為同一職級之第三職階，薪俸290點，自二零零四年九月十五日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零四年九月十五日作出，並於同年同月十七日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，編制外合同員工黎美恩（行政輔助部）及黎志全（建築及設備部），獲准修改有關合同的第三條款，分別為第三職階一等及第三職階二等技術輔導員，薪俸335、290點，各自由二零零四年九月二十九日及九月十八日起生效。

二零零四年十月二十一日於民政總署

管理委員會委員　關施敏

respectivo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Setembro de 2004.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 15 de Setembro de 2004, presente na sessão realizada em 17 do mesmo mês e ano:

Cheong Lai Peng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, do LAB — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 290, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Setembro de 2004.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 15 de Setembro de 2004, presentes na sessão realizada em 17 do mesmo mês e ano:

Lai Mei Ian, dos SAA, e Lai Chi Chun aliás João Lai, dos SCEU, contratados além do quadro — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos com referência à categoria de adjuntos-técnicos de 1.ª e 2.ª classe, ambos do 3.º escalão, índices 335 e 290, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 e 18 de Setembro de 2004, respectivamente.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 21 de Outubro de 2004. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

經 濟 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零四年九月二十七日之批示：

José Manuel Pereira de Oliveira學士——根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第三款及第四款之規定，自二零零四年十二月九日起，其定期委任獲續期一年，擔任本局工商業稽查處處長之職務。

許雪麗——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零零四年十一月一日起，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第三職階特級資訊督導員之職務。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Setembro de 2004:

Licenciado José Manuel Pereira de Oliveira — renovada a sua comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Inspecção da Indústria e Comércio destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.os 3 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 9 de Dezembro de 2004.

Hoi Sut Lai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente de informática especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2004.

Nuno Manuel Figueira Cordeiro——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為擔任本局第二職階首席行政文員之職務，薪俸點為315，自二零零四年十月十二日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零四年十月五日之批示：

何永堅——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零零四年十月二十六日起，其散位合同獲續期一年，擔任本局第一職階熟練助理員之職務。

二零零四年十月二十七日於經濟局

代局長　蘇添平

Nuno Manuel Figueira Cordeiro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de oficial administrativo principal, 2.º escalão, índice 315, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Outubro de 2004.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Outubro de 2004:

Ho Weng Kin — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Outubro de 2004.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 27 de Outubro de 2004. — O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零四年四月二十九日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，並連同第二百六十八條的規定，以散位合同方式聘用 Artur Luiz de Rocha 在本局擔任職務，自二零零四年十一月十五日起，為期一年，薪俸點為相當於第二職階首席行政文員之相應薪俸315之50%。

按照經濟財政司司長於二零零四年八月十日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合約方式聘用張麗霞在本局擔任職務，為期一年，職級為第一職階二等翻譯，薪俸點為440，自二零零四年十月十一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零四年九月九日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合約方式聘用 Rebeca Vong 在本局擔任職務，職級為第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，為期一年，自二零零四年九月十五日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Abril de 2004:

Artur Luiz de Rocha — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como oficial administrativo principal, 2.º escalão, correspondente a 50% do índice 315, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º, conjugados com o artigo 268.º, todos do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Novembro de 2004.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Agosto de 2004:

Cheong Lai Ha — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Outubro de 2004.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Setembro de 2004:

Rebeca Vong — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Setembro de 2004.

按照經濟財政司司長於二零零四年九月二十七日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，林麗梅在本局擔任第五職階助理員職務的散位合同自二零零四年十月九日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，張蓓妮在本局擔任職務的編制外合約自二零零四年十月十八日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員的薪俸點320的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列本局編制外合同人員按下指相應職級及期間獲續期一年：

António Lúcio Castel-Branco da Silveira ，為第三職階顧問高級技術員，自二零零四年十一月一日起生效；

朱佩琼及陳詩韻，為第一職階二等技術輔導員，各自由二零零四年十月十六日及十月二日起生效。

按照經濟財政司司長分別於二零零四年十月四日及十月五日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，徐巧恩及Carlos Alberto Nunes Alves在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合約各自由二零零四年十月四日及十月十五日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零零四年十月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，曾羚賢、楊滬萍、阮紹祖、郭敏燕及鄧素儀在本局擔任職務的編制外合約獲續期一年，並以附註形式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305的薪俸，分別自二零零四年十月八日、十月十五日、十月二十二日、十一月五日及十一月五日起生效。

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Setembro de 2004:

Lam Lai Mui — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Outubro de 2004.

Cheong Pui Nei de Beltrão Loureiro — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Outubro de 2004.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

António Lúcio Castel-Branco da Silveira, como técnico superior assessor, 3.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2004;

Chu Pui King e Chan Si Wan, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 e 2 de Outubro de 2004, respectivamente.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 e 5 de Outubro de 2004, respectivamente:

Chui How Yan e Carlos Alberto Nunes Alves — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 e 15 de Outubro de 2004, respectivamente.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Outubro de 2004:

Chang Leng In, Ieong Wu Peng, Un Sio Chou, Kwok Man Yin e Tang Sou U — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8, 15 e 22 de Outubro, e 5 e 5 de Novembro de 2004, respectivamente.

聲明書

Declarações

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.		職能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.		編號 Código	項 Alín.					
01	06				一般事務 - 行政法務司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA			"21/10/2004之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 21/10/2004"
		1-01-1	01-06-03-02		日津貼	Ajudas de custo diárias	40,000.00		
		7-03-0	04-02-00-00	01	偶然性資助團體活動	Apoios ocasionais a actividades de associações		40,000.00	
						總額 *Total*	40,000.00	40,000.00	

根據刊登於《澳門特別行政區公報》第五十二期（第二副刊）的十二月二十九日第13/2003號法律第十一條第二項規定，對本經濟年度澳門特別行政區財政預算第一章第七組開支功能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-05，項目為“經常轉移　公營部門　其他　中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室”的整體款項的分配，作出經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准的修改，茲公布如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 11.º da Lei n.º 13/2003, de 29 de Dezembro, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52 (2.º suplemento), se publicam as seguintes alterações na distribuição da verba global do Cap.º 01-07 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-05 da tabela de despesa corrente do orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: Transferências correntes — Sector Público — Outras — Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

編號 Código	名稱 Designação		追加/登錄 Ref/Ins	注銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
01-01-03-01-00	報酬	Remunerações		50,000.00	“12/10/2004之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 12/10/2004”
01-02-05-00-00	出席費 (新項目)	Senhas de presença (nova rubrica)	13,000.00		
01-06-03-03-00	其他補助-負擔補償	Outros abonos - Compensação de encargos		10,000.00	
02-03-01-00-00	資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens		13,000.00	
02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	80,000.00		
02-03-06-00-00	招待費	Representação		20,000.00	
		總額 Total	93,000.00	93,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.		職能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.		編號 Código	項 Alín.					
01	09				一般事務 - 社會文化司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA			“26/10/2004之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 26/10/2004”
		1-01-1	01-01-02-01		報酬	Remunerações		220,000.00	
		1-01-1	01-01-08-00		固定及長期招待費	Representação certa e permanente	20,000.00		
		1-01-1	01-06-03-02		日津貼	Ajudas de custo diárias	200,000.00		
						總　額 Total	220,000.00	220,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.		職能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.		編號 Código	項 Alín.					
01	12				一般事務 - 中國澳門駐葡萄牙經濟貿易代表處	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU - CHINA, EM PORTUGAL			"22/09/2004 之行政長官批示" "Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo, de 22/09/2004."
		9-03-0	01-01-01-01		薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	100,000.00		
		9-03-0	02-03-05-02		其他原因之交通費	Transportes por outros motivos		100,000.00	
						總 額 *Total*	100,000.00	100,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.		職能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.		編號 Código	項 Alín.					
01	12				一般事務 - 中國澳門駐葡萄牙經濟貿易代表處	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU - CHINA, EM PORTUGAL			"23/10/2004 之行政長官批示" "Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo, de 23/10/2004"
		9-03-0	07-09-00-00		運輸物料	Material de transporte	30,714.70		
		9-03-0	07-10-00-00		機械及設備	Maquinaria e equipamento		30,714.70	
						總 額 *Total*	30,714.70	30,714.70	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.		職能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.		編號 Código	項 Alín.					
31	00				地圖繪製暨地籍局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO			"20/10/2004之局長批示" "Despacho do Exmº. Sr. Director dos Serviços, de 20/10/2004"
		7-05-0	01-01-01-01		薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		217,500.00	
		7-05-0	01-01-06-00		重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	40,000.00		
		7-05-0	02-01-01-00		建設及大型裝修	Construções e grandes reparações		8,000.00	
		7-05-0	02-01-04-00		教育、文化及康樂用品	Material de educação, cultura e recreio		10,000.00	
		7-05-0	02-01-08-00		其他耐用品	Outros bens duradouros	189,500.00		
		7-05-0	02-02-04-00		辦事處消耗	Consumos de secretaria		32,500.00	
		7-05-0	02-02-07-00		其他非耐用品	Outros bens não duradouros	39,000.00		
		7-05-0	02-03-02-01		電費	Energia eléctrica	26,500.00		
		7-05-0	02-03-06-00		招待費	Representação	4,000.00		
		7-05-0	02-03-09-00		未列明之負擔	Encargos não especificados	30,000.00		
		7-05-0	05-02-02-00		物料	Material		9,000.00	
		7-05-0	05-02-04-00		車輛	Viaturas		14,000.00	
		7-05-0	07-09-00-00		運輸物料	Material de transporte		8,000.00	
		7-05-0	07-10-00-00		機械及設備	Maquinaria e equipamento		30,000.00	
						總額 *Total*	329,000.00	329,000.00	

二零零四年十月三十日於財政局——局長　艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 30 de Outubro de 2004. — O Director dos Serviços, *Carlos F. A. Ávila.*

統 計 暨 普 查 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零四年十月十一日作出的批示：

余偉斌，本局第三職階二等資訊技術員，薪俸點為 390 ，屬編制外合約 ——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合約獲續期一年，由二零零四年十二月十四日起生效。

二零零四年十月二十五日於統計暨普查局

代局長　莫苑梨

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Outubro de 2004:

U Wai Pan, técnico de informática de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 390, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Dezembro de 2004.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 25 de Outubro de 2004. — A Directora dos Serviços, substituta, *Mok Iun Lei.*

退 休 基 金 會

批 示 摘 錄

退休 / 撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零四年十月二十五日發出的批示：

（一）統計暨普查局第三職階特級對外貿易編碼員 Júlio de Sousa 之遺孀 Elsa Josefina das Dores de Sousa ，退休基金會會員編號 3763.0/P ，每月的撫恤金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零零四年八月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的 120 點訂出，該撫恤金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上四個前述通則第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第三款所指的年資獎金的百分之五十。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照二零零四年十月十三日退休基金會行政管理委員會決議及經同年同月十五日經濟財政司司長確認：

根據九月二十八日第 45/98/M 號法令核准的《退休基金會章程》第二十一條，配合經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，本會人員編制第一職階一等高級技術員Fátima Maria da Conceição da Rosa及

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Outubro de 2004:

1. Elsa Josefina das Dores de Sousa, viúva de Júlio de Sousa, que foi codificador de comércio externo especialista, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, com o número de subscritor 3763.0/P — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Agosto de 2004, uma pensão mensal, a que corresponde o índice 120, correspondendo a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.os 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 4 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 3, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, de 13 de Outubro de 2004, homologada pelo Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, em 15 do mesmo mês e ano:

Fátima Maria da Conceição da Rosa e Chong Ut Nun, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, e técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, respectivamente, do quadro de pessoal deste FP — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefes do Departamento de Gestão Financeira e do Núcleo

第一職階一等技術員鍾日暖，在本會分別擔任財政管理廳廳長及人事、行政事務暨總務部主管的定期委任皆自二零零五年一月十三日起續期一年。

二零零四年十月二十八日於退休基金會

行政管理委員會主席　劉婉婷

de Pessoal, Expediente e Economato, nos termos do artigo 21.º dos Estatutos do Fundo de Pensões, aprovados pelo Decreto-Lei n.º 45/98/M, de 28 de Setembro, conjugado com o artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 13 de Janeiro de 2005.

Fundo de Pensões, aos 28 de Outubro de 2004. — A Presidente do Conselho de Administração, *Winnie Lau*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零四年九月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，自二零零四年十月二十九日起，批准徵用海關副關務監督編號105920，江慧儀在本局提供服務，為期一年，期滿可續期。

摘錄自保安司司長於二零零四年十月十九日作出之批示：

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，自二零零四年十一月五日起，批准徵用海關關員編號74921，劉灼怡在本局提供服務，為期一年，期滿可續期。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零零四年十一月三日起與廖艷芳之散位合同續期六個月，以擔任第一職階三等文員之職務，薪俸點為195，期滿可續約。

二零零四年十月二十七日於澳門保安部隊事務局

代局長　陳炳森副警務總監

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Setembro de 2004:

Kong Wai Yi, subcomissária alfandegária n.º 105 920, dos SA — requisitada, pelo período de um ano, eventualmente renovável, para prestar serviço nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Outubro de 2004.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Outubro de 2004:

Lao Cheok I, verificador alfandegário n.º 74 921, dos SA — requisitado, pelo período de um ano, eventualmente renovável, para prestar serviço nestes Serviços, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003, e 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Novembro de 2004.

Lio Im Fong, terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195 — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, eventualmente renovável, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Novembro de 2004.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 27 de Outubro de 2004. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam,* superintendente.

治安警察局

批示摘錄

按保安司司長根據第25/2001號行政法規修定的第6/1999號行政法規第四條第二款所指之附件IV第四款所賦予之權限，以及根據第13/2000號行政命令第一款，在二零零四年十月十一日發出的批示：

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Outubro de 2004, proferido de acordo com a competência que lhe advém das disposições conjugadas da alínea *4*) do anexo IV, a que se refere o artigo 4.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 25/2001, e com referência ao n.º 1 da Ordem Executiva n.º 13/2000:

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十七條第七款規定，警員卓德寶，編號223941，被免除工作。由二零零四年十月二十日起生效。

二零零四年十月十九日於治安警察局

代局長　李小平副警務總監

Cheok Tak Pou, guarda n.º 223 941 — dispensado do serviço, nos termos do artigo 77.º, n.º 7, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 20 de Outubro de 2004.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 19 de Outubro de 2004. — O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零四年十月二十一日作出的批示：

周偉光碩士，本局確定委任之副督察——根據十二月二十一日第85/89/M號法令第一條、第二條第一款及第三款a）項、第三條第一款及第二款a）項和第四條之規定，並結合經第23/2001號行政法規修改之六月二十九日第27/98/M號法令第十三條第二款a)項、第二十四條第一款a)項、第二十五條及第二十八條第二款之規定，以定期委任方式委任為本局編制內領導及主管人員組別中的刑事調查廳廳長，任期為一年。

薛仲明學士，本局確定委任之副督察——根據十二月二十一日第85/89/M號法令第一條、第二條第一款及第三款b）項、第三條第一款及第二款a）項和第四條之規定，並結合經第23/2001號行政法規修改之六月二十九日第27/98/M號法令第十三條第二款f）項、第二十四條第一款a）項、第二十五條及第二十八條第三款之規定，以定期委任方式委任為本局編制內領導及主管人員組別中的情報處處長，任期為一年。

何浩瀚，本局確定委任之副督察——根據十二月二十一日第85/89/M號法令第一條、第二條第一款及第三款b）項、第三條第一款及第二款b）項和第四款，以及第四條之規定，並結合經第23/2001號行政法規修改之六月二十九日第27/98/M號法令第十三條第二款e）項和第五款、第二十四條第一款a）項、第二十五條及第二十八條第三款之規定，以定期委任方式委任為本局編制內領導及主管人員組別中的國際刑警組織中國國家中心局澳門支局處長，任期為一年。

根據上述第85/89/M號法令第三條第四款的規定，其履歷公布如下：

學歷：

澳門培正中學中五畢業；

澳門科技大學法律學士課程四年級。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Outubro de 2004:

Mestre Chau Wai Kuong, subinspector, de nomeação definitiva, desta Polícia — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Investigação Criminal do grupo de pessoal da direcção e chefia do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 1.º e 2.º, n.os 1 e 3, alínea *a*), 3.º, n.os 1 e 2, alínea *a*), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 13.º, n.º 2, alínea *a*), 24.º, n.º 1, alínea *a*), 25.º e 28.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2001.

Licenciado Sit Chong Meng, subinspector, de nomeação definitiva, desta Polícia — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Informações do grupo de pessoal da direcção e chefia do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 1.º, 2.º, n.os 1 e 3, alínea *b*), 3.º, n.os 1 e 2, alínea *a*), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 13.º, n.º 2, alínea *f*), 24.º, n.º 1, alínea *a*), 25.º e 28.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2001.

Adriano Marques Ho, subinspector, de nomeação definitiva, desta Polícia — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe de divisão do Subgabinete de Macau do Gabinete Central Nacional Chinês da Interpol, do grupo de pessoal da direcção e chefia do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 1.º, 2.º, n.os 1 e 3, alínea *b*), 3.º, n.os 1 e 2, alínea *b*), e 4, e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 13.º, n.os 2, alínea *e*), e 5, 24.º, n.º 1, alínea *a*), 25.º e 28.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2001.

Nos termos do artigo 3.º, n.º 4, do citado Decreto-Lei n.º 85/89/M, se publica o seu *curriculum*:

Habilitações literárias:

11.º ano de escolaridade da Escola Secundária Pui Cheng;

4.º ano do Curso de Licenciatura em Direito, da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau.

語言培訓：

葡語課程（初階及強化課程）。

專業培訓：

實習警員培訓課程；專業化課程；個人防衛及拘捕技術課程；第二屆案卷製作課程；第三屆案卷製作課程；有組織罪行專業課程；副督察培訓課程；威士國際組織《信用卡詐騙》課程；刑事法律進修課程；香港警察標準偵緝訓練課程；中高級公務員基本培訓課程。

工作經驗：

1988/05-1990/02，司法警察司實習警員；1990/02-1990/12，司法警察司三等警員；1990/12-1993/10，司法警察司二等偵查員；1993/10-1997/04，司法警察司一等偵查員；1997/04-1999/12，司法警察司首席偵查員；1999/12至今，司法警察局副督察；2004/07，出任國際刑警組織中國國家中心局澳門支局代處長至今。

嘉獎：

2個個人嘉獎及6個集體嘉獎。

保安司司長嘉獎及表揚：

根據公布於二零零一年三月十四日第十一期第二組《澳門特別行政區公報》保安司司長第12/2001號批示集體嘉獎；根據公布於二零零一年三月二十八日第十三期第二組《澳門特別行政區公報》保安司司長第16/2001號批示集體嘉獎；根據公布於二零零三年二月二十八日第17-B期內部工作指令保安司司長第09/SS/2003號批示表揚。

二零零四年十月二十八日於司法警察局

局長　黃少澤

Formação linguística:

Cursos de Língua Portuguesa (Iniciação); e de Língua Portuguesa (Aperfeiçoamento).

Formação profissional:

Cursos de «Formação de Agentes Estagiários»; de «Especialização»; de «Pressupostos Legais de Captura, Técnicas de Captura e Defesa Pessoal»; 2.º Curso de «Técnicas de Instrução de Processos»; 3.º Curso de «Técnicas de Instrução de Processos»; de Especialização sobre «Crime Organizado»; de «Formação para Subinspector»; de «Fraudes em Cartões de Crédito» da Visa Internacional; de «Aperfeiçoamento do Direito Penal e Direito Processual Penal»; de «Standard Criminal Investigation Course» da Polícia de Hong Kong; e de «Programa de Formação Essencial para Executivos».

Experiência profissional:

1988 (Maio) a 1990 (Fev.), agente estagiário; 1990 (Fev. a Dez.), agente de 3.ª classe; 1990 (Dez.) a 1993 (Out.), investigador de 2.ª classe; 1993 (Out.) a 1997 (Abril), investigador de 1.ª classe; 1997 (Abril) a 1999 (Dez.), investigador principal; subinspector de 1999 (Dez.) até à presente data; de Julho de 2004 até à presente data, chefe de divisão, substituto, destacado no Subgabinete de Macau do Gabinete Central Nacional Chinês da Interpol.

Louvores:

Dois louvores individuais e seis louvores colectivos.

Louvores e elogios do Secretário para a Segurança:

Um louvor colectivo, concedido pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 12/2001, publicado no *Boletim Oficial* n.º 11/2001, II Série, de 14 de Março; um louvor colectivo, concedido pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 16/2001, publicado no *Boletim Oficial* n.º 13/2001, II Série, de 28 de Março; um elogio, concedido pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 09/SS/2003, publicado na Ordem de Serviço n.º 17-B, de 28 de Fevereiro.

Polícia Judiciária, aos 28 de Outubro de 2004. — O Director, *Wong Sio Chak*.

衛 生 局

批 示 摘 錄

按照局長於二零零四年八月十三日作出的批示：

蘇穎瑩、黃麗丹、陳麗雲、郭慧雯、馮艷霞、葉菁菁、吳惠娜及翁婉菱——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Agosto de 2004:

Sou Weng Ieng, Wong Lai Tan, Chan Lai Wan, Kuok Wai Man, Fong Im Ha, Ip Cheng Cheng, Ng Wai Na e Iong Un Leng — contratadas por assalariamento, pelo período de três meses, como enfermeiras, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei

員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零四年九月十四日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階護士，為期三個月。

按照二零零四年十月十一日及十月十二日本局全科衛生護理副局長的批示：

徐惠嵐——應其要求，取消第A-0002號針灸師執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 $264.00）

莫曉生——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1329 。

（是項刊登費用為 $264.00）

按照二零零四年十月十八日本局全科衛生護理副局長的批示：

陳志紅、蕭旭暖、董振慶、李嘉宗、楊運勤、汪洪玲、李慧妍、郝忠瓊——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-1457 、E-1458 、E-1459 、E-1460 、E-1461 、E-1462 、E-1463 、E-1464 。

（是項刊登費用為 $333.00）

郭宇政、譚冠昶、余松新、葉一蓮、古紀璇、黃旗門、李志強——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1321 、M-1322 、M-1323 、M-1324 、M-1325 、M-1326 、M-1327 。

（是項刊登費用為 $314.00）

李偉華——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0048。

（是項刊登費用為 $274.00）

二零零四年十月二十一日於衛生局

副局長　官世海

n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Setembro de 2004.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 11 e 12 de Outubro de 2004, respectivamente:

Choi Wai Lam — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de acupuncturista, licença n.º A-0002.

(Custo desta publicação $ 264,00)

Mok Io Sang — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1329.

(Custo desta publicação $ 264,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 18 de Outubro de 2004:

Chan Chi Hong, Sio Iok Nun, Tong Chan Heng, Lei Ka Chong, Yang YunQin, Wong Hong Leng, Lei Wai In e Hao Zhong-Qiong — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeira, licenças n.os E-1457, E-1458, E-1459, E-1460, E-1461, E-1462, E-1463 e E-1464.

(Custo desta publicação $ 333,00)

Kuok U Cheng, Tam Kun Chong, U Chong San, Ye YiLian, Ku Kei Sun, Wong Kei Mun e Lei Chi Keong — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.os M-1321, M-1322, M-1323, M-1324, M-1325, M-1326 e M-1327.

(Custo desta publicação $ 314,00)

Lei Wai Wa — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0048.

(Custo desta publicação $ 274,00)

Serviços de Saúde, aos 21 de Outubro de 2004. — O subdirector dos Serviços, *Kun Sai Hoi.*

教 育 暨 青 年 局

批 示 摘 錄

按照簽署人二零零四年八月二十四日批示：

潘靈僑學士，第三職階二等技術員，薪俸點為 390 ，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零零四年十二月六日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 24 de Agosto de 2004:

Licenciada Pun Leng Kio — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como técnica de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 390, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Dezembro de 2004.

按照社會文化司司長二零零四年八月二十七日批示：

蔡昌碩士，第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條以及參照八月二十四日第60/92/M號法令第七條第一款b）項及第三款之規定，其散位合同獲續期一年，由二零零四年十月三日起生效。

按照社會文化司司長二零零四年九月二十日批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，劉祺亮學士及鄭穎詩之編制外合同獲續期，並以附註方式更改合同第三條款，分別為第二職階首席高級技術員及第二職階一等技術輔導員，薪俸點為565、320，分別由二零零四年十一月四日起至二零零五年五月三日止，以及由二零零四年十一月二十七日起至二零零五年十一月二十六日止。

黃健武碩士，根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款，以及十二月二十一日第81/92/M號法令第九條之規定，其作為本局組織暨資訊處處長之定期委任獲續期一年，由二零零四年十二月五日起生效。

按照簽署人二零零四年九月二十八日批示：

梁錦輝學士，第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零零四年十二月十七日起生效。

二零零四年十月二十五日於教育暨青年局

局長　蘇朝暉

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Agosto de 2004:

Mestre Choi Cheong — renovado o contrato de assalariamento, por mais um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 7.º, n.os 1, alínea *b*), e 3, do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, a partir de 3 de Outubro de 2004.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Setembro de 2004:

Licenciado Lao Kei Leong e Kuong Weng Si — renovados os contratos além do quadro, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência às categorias de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, e adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 4 de Novembro de 2004 a 3 de Maio de 2005, e de 27 de Novembro de 2004 a 26 de Novembro de 2005, respectivamente.

Mestre Wong Kin Mou — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Organização e Informática destes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, e 9.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Dezembro de 2004.

Por despacho do signatário, de 28 de Setembro de 2004:

Licenciado Leong Kam Fai — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Dezembro de 2004.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 25 de Outubro de 2004. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai.*

旅遊局

批示摘錄

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條規定，現刊登有關二零零四年旅遊基金預算之修改，該修改獲社會文化司司長在二零零四年十月二十六日批示核准：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a alteração ao orçamento privativo do Fundo de Turismo de 2004, autorizada por despacho de 26 de Outubro do mesmo ano, do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

二零零四年旅遊基金之預算

Orçamento privativo do Fundo de Turismo 2004

經濟分類 Classificação económica	項目 Designação	注銷 Anulações	追加 Reforços
02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos		$ 200,000.00
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações		$ 130,000.00
02-03-07-12	推廣活動及項目 Acções e eventos promocionais		$ 260,000.00
02-03-08-01	特別研究及工作 Estudos e trabalhos especiais		$ 80,000.00
04-04-01-00	國際組織 Organizações internacionais	$ 370,000.00	
04-04-03-00	駐外代理辦事處 Escritórios de representação no exterior	$ 300,000.00	
	總計 *Total*	*$ 670,000.00*	*$ 670,000.00*

二零零四年十月二十七日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：安棟樑——委員：文綺華，白文浩，蕭愛珊，高樂士

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 27 de Outubro de 2004. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — O Presidente, *João Manuel Costa Antunes.* — Os Vogais, *Maria Helena de Senna Fernandes — Manuel Gonçalves Pires Junior — Elsa Maria d'Assunção Silvestre — Carlos Alberto Nunes Alves.*

准 照 摘 錄

"體育酒吧"，葡文名稱為"Desportos"和英文名稱為"Sports"酒吧在二零零四年十月十三日獲發第439/2004號牌照，持牌人為"FDF——管理服務有限公司"，葡文名稱為"FDF —— Sociedade Gestora de Serviços, Limitada"和英文名稱為"FDF —— Management Services Company, Limited"。該酒吧被評定為一級，位於澳門氹仔布拉格街45號A南新花園大廈第4座地下。

（是項刊登費用為$382.00）

"重慶菜根香"和羅馬拼音稱為"Chongqing Caigenxiang"餐廳在二零零四年十月二十一日獲發第442/2004號牌照，持牌人為"中國東方菜根香（澳門）有限公司"和葡文名稱為"China Oriental Caigenxiang (Macau), Limitada"和英文名稱為"China Oriental Caigenxiang (Macau) Company Limited"。該餐廳被評定為二級，位於澳門栢林街178號及194號星海豪庭舖位D1、E1、F1及G1。

（是項刊登費用為$402.00）

二零零四年十月二十一日於旅遊局

局長　白文浩副局長代行

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 439/2004, em 13 de Outubro, em nome da sociedade "FDF — 管理服務有限公司", em português «FDF — Sociedade Gestora de Serviços, Limitada», e em inglês «FDF — Management Services Company, Limited», para o bar denominado "體育酒吧", em português «Desportos», e em inglês «Sports», e classificado de 1.ª classe, sito na Rua de Braga, n.º 45A, edifício Nam San, bloco 4, r/c, Taipa, Macau.

(Custo desta publicação $ 382,00)

Foi emitida a licença n.º 442/2004, em 21 de Outubro, em nome da sociedade "中國東方菜根香（澳門）有限公司", em português «China Oriental Caigenxiang (Macau), Limitada», e em inglês «China Oriental Caigenxiang (Macau) Company Limited», para o restaurante denominado "重慶菜根香", e em romanização «Chongqing Caigenxiang», e classificado de 2.ª classe, sito na Rua de Berlim, n.os 178 e 194, edifício Magnificent Court, lojas «D1», «E1», «F1» e «G1», Macau.

(Custo desta publicação $ 402,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 21 de Outubro de 2004. — Pel'O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior,* subdirector.

社 會 工 作 局

批 示 摘 錄

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條，公布由社會文化司司長於二零零四年十月二十五日批准的社會工作局二零零四年財政年度本身預算之第四修改：

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 4.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Acção Social para o ano de 2004, autorizada por despacho de 25 de Outubro do mesmo ano, do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						增加 Reforço	釋放 Libertação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 **Despesas correntes**		
02	*00*	*00*	*00*		*資產及勞務* *Bens e serviços*		
02	01	00	00		耐用品 Bens duradouros		
02	01	08	00		其他耐用品 Outros bens duradouros	150,000.00	
02	02	00	00		非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	07	00		其他非耐用品 Outros bens não duradouros	150,000.00	
04	*00*	*00*	*00*		*經常轉移* *Transferências correntes*		
04	02	00	00		私立機構 Instituições particulares		
04	02	03	00		社會設施 Equipamentos sociais		
04	02	03	02		為兒童及青少年而設之設施 Equipamentos para crianças e jovens		
04	02	03	02	01	兒童及青少年院舍 Lares de crianças e jovens		400,000.00
04	02	03	02	02	為兒童及青少年而設之其他設施 Outros equipamentos para crianças e jovens		400,000.00
04	02	03	03		為老人而設之設施 Equipamentos para idosos		
04	02	03	03	01	老人院舍 Lares de idosos		300,000.00
04	02	03	03	02	老人宿舍 Residências para idosos		50,000.00
04	02	03	03	03	老人中心 / 頤康中心 Centros de Dia/Convívio		200,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						增加 Reforço	釋放 Libertação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
04	02	03	05		為殘疾人士而設之設施 Equipamentos para deficientes		
04	02	03	05	01	殘疾人士院舍 Lares de deficientes		100,000.00
04	02	03	05	02	為殘疾人士而設之其他設施 Outros equipamentos para deficientes		500,000.00
04	02	03	06		家務助理服務 Serviço de apoio domiciliário		200,000.00
04	03	00	00		私人 Particulares		
04	03	01	00		個人及家庭津貼 Subsídios a indivíduos e famílias	4,000,000.00	
05	*00*	*00*	*00*		*其他經常開支* *Outras despesas correntes*		
05	04	00	00		雜項 Diversas		
05	04	05	00		給予各學生之膳食補助 Suplementos alimentares aos alunos de diversas escolas		150,000.00
08	*00*	*00*	*00*		*資本轉移* *Transferências de capital*		
08	02	00	00		私人機構 Instituições particulares		2,000,000.00
					總計 *Total*	*4,300,000.00*	*4,300,000.00*

二零零四年十月二十日於社會工作局——行政管理委員會——主席：葉炳權——委員：容光耀，張鴻喜，王翠華，Ulisses Júlio Freire Marques

Instituto de Acção Social, aos 20 de Outubro de 2004. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Ip Peng Kin*. — Os Vogais, *Iong Kong Io — Zhang Hong Xi — Alice Wong — Ulisses Júlio Freire Marques*.

摘錄自局長於二零零四年十月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，區宏添及劉宇豪在本局擔任非專科醫生職務的編制外合同，自二零零四年十二月三日起續期一年。

Por despachos do presidente do Instituto, de 7 de Outubro de 2004:

Ao Wang Tim e Lau Yu Ho — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como médicos não diferenciados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Dezembro de 2004.

二零零四年十月二十一日於社會工作局

局長　葉炳權

Instituto de Acção Social, aos 21 de Outubro de 2004. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

體育發展局

聲明

為著有關效力，茲聲明：根據六月二日第20/97/M號法令第三條第一款的規定，在本局以定期委任方式擔任財政資源科科長官職之第一職階二等文員繆烱鈺轉為本局編制超額狀況。

二零零四年十月二十一日於體育發展局

代局長 黃有力

INSTITUTO DO DESPORTO

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Mio Kueng Iok, segundo-oficial, 1.º escalão, ocupando, em comissão de serviço, o cargo de chefe da Secção de Recursos Financeiros, transita para a situação de supranumerário ao quadro deste Instituto, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Instituto do Desporto, aos 21 de Outubro de 2004. — O Presidente do Instituto, substituto, *Vong Iao Lek*.

學生福利基金

批示摘錄

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條規定，茲公佈社會文化司司長於二零零四年九月八日批准，並由經濟財政司司長於二零零四年九月二十七日確認的學生福利基金二零零四年度本身預算之第三次修改：

FUNDO DE ACÇÃO ESCOLAR

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 19.° do Decreto-Lei n.° 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Acção Social Escolar para o ano de 2004, autorizada por despacho de 8 de Setembro de 2004, do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, e homologada por despacho de 27 de Setembro do mesmo ano, do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças:

二零零四年財政年度第三次預算之修改

3.ª alteração orçamental do ano económico de 2004

編號 Classificação económica	名稱 Designação	預算之修改 Alteração orçamental	
		追加 Reforço	撤銷 Anulação
	經常性開支 Despesas correntes		
02 01 07 00	辦事處設備 Equipamento de secretaria		$ 40,000.00
02 01 08 00	其他耐用品 Outros bens duradouros		$ 13,000.00
02 02 04 00	辦事處消耗 Consumos de secretaria		$ 40,000.00
02 02 07 00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros		$ 13,000.00
02 03 05 02 01	助學金學生首次旅費之負擔 Encargos de primeiras passagens para bolseiros		$ 50,000.00
02 03 06 00	招待費 Representação		$ 9,000.00
02 03 08 01	研究及特別工作 Estudos e trabalhos especiais		$ 9,000.00
02 03 09 01	給予學生之獎金 Prémios a estudantes		$ 60,000.00

編號 Classificação económica	名稱 Designação	預算之修改 Alteração orçamental	
		追加 Reforço	撤銷 Anulação
	其他經常開支 **Outras despesas correntes**		
05 04 00 00 01	學費津貼 Subsídio de propinas	$ 1,800,000.00	
05 04 00 00 02	給予享有助學金學生之津貼 Subsídio a alunos bolseiros		$ 60,000.00
05 04 00 00 04	助學金——特別 Bolsas de Estudo — Especial		$ 90,000.00
05 04 00 00 08	住宿津貼 Subsídio de alojamento		$ 200,000.00
05 04 00 00 10	膳食津貼 Subsídio de refeições		$ 80,000.00
05 04 00 00 11	取得校服及文教用品之津貼 Subsídio para aquisição de uniformes e material escolar	$ 140,000.00	
05 04 00 00 12	額外津貼 Subsídio extraordinário	$ 40,000.00	
05 04 00 00 13	學生保健負擔 Encargos com a saúde escolar		$ 100,000.00
05 04 00 00 14	備用金撥款 Dotação provisional		$ 1,216,000.00
	合計 *Total*	*$ 1,980,000.00*	*$ 1,980,000.00*

二零零四年十月十一日於學生福利基金——行政管理委員會——梁勵，朱國宏，袁凱清，黃堅平

Fundo de Acção Social Escolar, aos 11 de Outubro de 2004. — O Conselho Administrativo, *Leong Lai — Chu Kuok Wang — Un Hoi Cheng — Kin Peng Vong.*

體育發展基金

批示摘錄

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條規定，現刊登有關二零零四年度體育發展基金本身預算之修改，該等修改獲社會文化司司長在二零零四年十月十九日批示核准：

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a alteração orçamental do orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo de 2004, autorizada por despacho de 19 de Outubro do mesmo ano, do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

經濟分類 Classificação económica	項目 Rubrica	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	撤銷 Anulação
02.03.05.03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	$ 20,000.00	
02.03.06.00	招待費 Representação	$ 30,000.00	

經濟分類 Classificação económica	項目 Rubrica	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	撤銷 Anulação
02.03.09.01.08	亞洲體育舞蹈錦標賽 Campeonato Asiático de Dança Desportiva		$ 2,000,000.00
02.03.09.01.99	其他特別計劃 Outros projectos especiais	$ 400,000.00	
04.02.02.09	其他特別及個別資助 Outros subsídios específicos e pontuais	$ 1,550,000.00	
	總額 *Total*	*$ 2,000,000.00*	*$ 2,000,000.00*

二零零四年十月二十一日於體育發展基金

行政管理委員會主席　黃有力

Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 21 de Outubro de 2004. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Vong Iao Lek.*

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零四年九月二十八日作出的批示：

黎玉潔，第五職階助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，其散位合同獲得續期一年，由二零零四年十二月一日起生效。

二零零四年十月二十日於土地工務運輸局

代局長　李燦烽

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Setembro de 2004:

Lai Iok Kit, auxiliar, 5.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2004.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 20 de Outubro de 2004. — O Director dos Serviços, substituto, *Li Canfeng.*

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照運輸工務司司長於二零零四年九月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同形式聘用李俊毅擔

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Setembro de 2004:

Lei Chon Ngai — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro,

任本局第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，由二零零四年十月十一日起生效。

二零零四年十月二十一日於地圖繪製暨地籍局

代局長　張紹基地理學工程師

na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Outubro de 2004.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 21 de Outubro de 2004. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Sio Kei,* engenheiro-geógrafo.

政 府 船 塢

批 示 摘 錄

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條規定，公佈經運輸工務司司長於二零零四年十月二十六日批示核准的有關二零零四年度政府船塢本身預算的第四次修改：

OFICINAS NAVAIS

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 4.ª alteração ao orçamento privativo das Oficinas Navais para o ano económico de 2004, autorizada por despacho de 26 de Outubro do mesmo ano, do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

經濟分類 Código económico	名稱 Designação	追加 Reforço	注銷 Anulação
02-00-00-00	*資產及勞務* *Bens e serviços*		
02-01-05-00	工場，修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficinal e de laboratório	$ 50,000.00	
02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	$ 10,000.00	
02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	$ 20,000.00	
02-03-02-02	設備之其他負擔 Outros encargos das instalações		$ 35,000.00
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	$ 20,000.00	
02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	$ 85,000.00	
02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	$ 10,000.00	
04-00-00-00	*經常轉移* *Transferências correntes*		
04-01-02-01-01	退休金補償 Compensação para a aposentação		$ 100,000.00
04-01-02-01-02	撫卹金補償 Compensação para a sobrevivência		$ 60,000.00
	總額 *Total*	*$ 195,000.00*	*$ 195,000.00*

二零零四年十月二十七日於政府船塢

廠長　何蔣祺

Oficinas Navais, aos 27 de Outubro de 2004. — O Director, *Ho Cheong Kei.*

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

警察總局

公告

警察總局為填補人員編制資訊技術人員組別第一職階二等高級資訊技術員一缺，經於二零零四年七月十四日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通入職開考通告，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條的規定，准考人確定名單現已張貼於澳門南灣大馬路730至804號，中華廣場十六樓資源管理廳告示板，以供查閱。

二零零四年十月二十一日於警察總局

警察總局局長　白英偉

（是項刊登費用為 $813.00）

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Anúncio

Nos termos do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, torna-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio do Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços de Polícia Unitários, sito na Avenida da Praia Grande, n.os 730-804, edifício China Plaza, 16.º andar, Macau, a lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal dos SPU, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 14 de Julho de 2004.

Serviços de Polícia Unitários, aos 21 de Outubro de 2004.

O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

(Custo desta publicação $ 813,00)

檢察長辦公室

名單

檢察長辦公室為填補人員編制翻譯員職程第一職階主任翻譯員一缺，經於二零零四年九月一日第三十五期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：　分

楊榮生 8.32

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（於二零零四年十月二十五日獲檢察長批示確認）

二零零四年十月二十八日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：辦公室主任　黎建恩

委員：辦公室顧問　鄭幸捷

主任翻譯　李麗萍

（是項刊登費用為 $1,155.00）

GABINETE DO PROCURADOR

Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal do Gabinete do Procurador, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 1 de Setembro de 2004:

Candidato aprovado:　valores

Ieong Weng Sang 8,32

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Procurador, de 25 de Outubro de 2004).

Gabinete do Procurador, aos 28 de Outubro de 2004.

O Júri:

Presidente: Lai Kin Ian, chefe do Gabinete.

Vogais: Cheang Hang Chip, assessora do Gabinete; e

Lei Lai Peng, intérprete-tradutor chefe.

(Custo desta publicação $ 1 155,00)

檢察長辦公室為填補人員編制技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零零四年九月一日第三十五期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

林伊娜 8.41

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（於二零零四年十月二十五日獲檢察長批示確認）

二零零四年十月二十八日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：辦公室主任 黎建恩

委員：辦公室顧問 鄭幸捷

廳長 萬曉宇

（是項刊登費用為 $1,018.00）

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal do Gabinete do Procurador, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 1 de Setembro de 2004:

Candidato aprovado: valores

Lam I Na 8,41

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Procurador, de 25 de Outubro de 2004).

Gabinete do Procurador, aos 28 de Outubro de 2004.

O Júri:

Presidente: Lai Kin Ian, chefe do Gabinete.

Vogais: Cheang Hang Chip, assessora do Gabinete; e

Man Hio U, chefe de departamento.

(Custo desta publicação $ 1 018,00)

法 務 局

法 務 公 庫

名 單

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關發給個人和私立機構的財政資助，法務公庫現公佈二零零四年第三季度的資助名單：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

COFRE DOS ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Cofre dos Assuntos de Justiça publicar a lista dos apoios concedidos no 3.º trimestre de 2004:

受資助機構 Entidade beneficiária	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
澳門明愛 Cáritas de Macau	30.12.2003	$ 58,815.50	給予澳門善導宿舍 2004 年第三季度之援助金。 Apoio financeiro para pagamento das despesas correntes do 3.º trimestre do ano 2004 do Lar de Acolhimento.
澳門明愛 Cáritas de Macau	14.04.2004	$ 550.00	資助社會重返廳跟進的釋囚及緩刑人士參加成人電腦培訓課程。 Subsídio para as inscrições no curso de formação de informática destinado aos ex-reclusos acompanhados pelo Departamento de Reinserção Social.
播道成人教育中心 Centro de Educação Permanente Evangélica	31.05.2004	$ 4,800.00	資助社會重返廳跟進的青少年參加職業培訓課程——美容初級培訓班。 Subsídio para as inscrições do curso de formação profissional de maquilhagem destinado aos jovens acompanhados pelo Departamento de Reinserção Social.

受資助機構 Entidade beneficiária	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
雷鳴道職業訓練中心 Centro de Formação Profissional D. Luis Versíglia	25.06.2004	$ 30,000.00	資助2004年第三季度之活動經費。 Subsídio para suporte das despesas referentes às actividades realizadas no 3.º trimestre do ano 2004.
青少年犯罪研究學會 Associação de Pesquisa de Delinquência Juvenil de Macau	25.06.2004	$ 30,000.00	資助舉辦『違法犯罪青少年的司法保護』研討會。 Subsídio para realização do seminário «Protecção judicial para os jovens delinquentes».

二零零四年十月二十一日於法務公庫

行政委員會主席　張永春

（是項刊登費用為 $1,869.00）

Cofre dos Assuntos de Justiça, aos 21 de Outubro de 2004.

O Presidente do Conselho Administrativo, *Cheong Weng Chon.*

(Custo desta publicação $ 1 869,00)

民政總署

名單

本署透過二零零四年八月四日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，進行限制性一般晉升考試，以填補按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍然生效之前臨時澳門市政局人員編制內翻譯員職程第一職階首席翻譯員兩缺，現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：　分

1.º 龍文慧 7.72

2.º Sandra Carla do Rosário Esteves 7.67

（經二零零四年十月二十一日管理委員會會議確認）

二零零四年九月二十四日於民政總署

典試委員會：

主席：行政輔助部部長　Maria Leong Madalena

正選委員：技術輔助辦公室部長　黃寶儀

翻譯處處長　蔣暉

（是項刊登費用為 $1,224.00）

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Listas

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor existentes no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido ao abrigo do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 4 de Agosto de 2004:

Candidatos aprovados:　valores

1.º Lung Man Wai aliás Teresa Lung 7,72

2.º Sandra Carla do Rosário Esteves 7,67

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 21 de Outubro de 2004).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 24 de Setembro de 2004.

O Júri:

Presidente: Maria Leong Madalena, chefe dos Serviços de Apoio Administrativo.

Vogais efectivos: Wong Pou I, chefe do Gabinete de Apoio Técnico; e

Jiang Hui, chefe da Divisão de Interpretação e Tradução.

(Custo desta publicação $ 1 224,00)

本署透過二零零四年八月四日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，進行限制性一般晉升考試，以填補按十

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da

二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍然生效之前臨時澳門市政局人員編制內第一職階首席助理技術員一缺，現公布應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

Daniela Maria Costa Mendes de Sousa 7.65

（經二零零四年十月二十一日管理委員會會議確認）

二零零四年九月二十四日於民政總署

典試委員會：

主席：行政處處長 Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão

正選委員：培訓及資料儲存處處長 張達明

高級技術員 Helena Margarida Clemente Pinto Brandão

（是項刊登費用為 $1,116.00）

ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido ao abrigo do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 4 de Agosto de 2004:

Candidato aprovado: valores

Daniela Maria Costa Mendes de Sousa 7,65

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 21 de Outubro de 2004).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 24 de Setembro de 2004.

O Júri:

Presidente: Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão, chefe da Divisão Administrativa.

Vogais efectivos: Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Formação e Documentação; e

Helena Margarida Clemente Pinto Brandão, técnica superior.

(Custo desta publicação $ 1 116,00)

本署透過二零零四年八月四日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，進行限制性一般晉升考試，以填補按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍然生效之前臨時澳門市政局人員編制內第一職階一等高級技術員（法律範疇）一缺，現公布應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

譚新美 7.99

根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，上述應考人可於本名單公布日起計十個工作天內提出上訴。

（經二零零四年十月二十一日管理委員會會議確認）

二零零四年十月四日於民政總署

典試委員會：

主席：行政輔助部部長 Maria Leong Madalena

正選委員：法律及公證辦公室處長 João Pedro de Sá Coimbra

行政處處長 Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão

（是項刊登費用為 $1,253.00）

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área jurídica, do quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido ao abrigo do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 4 de Agosto de 2004:

Candidato aprovado: valores

Tam San Mei 7,99

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 21 de Outubro de 2004).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 4 de Outubro de 2004.

O Júri:

Presidente: Maria Leong Madalena, chefe dos Serviços de Apoio Administrativo.

Vogais efectivos: João Pedro de Sá Coimbra, chefe do Gabinete Jurídico e Notariado; e

Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão, chefe da Divisão Administrativa.

(Custo desta publicação $ 1 253,00)

公 告

承包本澳公共廁所的管理及清潔工作
公開招標

按照二零零四年十月二十一日民政總署管理委員會決議，現為「本澳公共廁所的管理及清潔工作」進行公開招標。

有意競投者可於辦公時間內前往澳門亞美打利卑盧大馬路（新馬路）163號民政總署文書及檔案中心索閱有關招標方案及承投規則。

參與競投之人士須向民政總署繳交澳門幣伍萬圓（$ 50,000.00）作臨時保證金，該臨時保證金可以現金、或抬頭人為『民政總署』之銀行擔保或支票，在民政總署大樓地下財務處出納繳交。

此外，本署安排於二零零四年十一月十日早上十時正，在本署培訓及資料儲存處（夜呣斜路6號第一警司處大廈一樓），就是次公開競投舉辦解釋會，有意者可自行前往參與。

競投人之標書須於辦公時間內遞往文書及檔案中心，截止遞交標書日期為二零零四年十一月二十三日下午五時，並於二零零四年十一月二十四日上午十時正，在本署培訓及資料儲存處進行公開開標。

二零零四年十月二十八日於民政總署

管理委員會副主席 張素梅

（是項刊登費用為 $1,527.00）

Anúncio

Concurso público para a prestação de serviços de gestão e limpeza de sanitários públicos fixos

Avisam-se todos os interessados que se encontra aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de gestão e limpeza de sanitários públicos fixos», nos termos da deliberação tomada na sessão do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, de 21 de Outubro de 2004.

O programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis para consulta, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163.

Para admissão ao concurso, os concorrentes deverão prestar, na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita no mesmo edifício, n.º 163, r/c, uma caução provisória no valor de $ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

Os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 10,00 horas do dia 10 de Novembro de 2004, no Auditório da Divisão de Formação e Documentação, sito na Calçada do Gamboa, n.º 6, Edf. Comissariado n.º 1, 1.º andar.

Os concorrentes devem entregar as propostas no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, até às 17,00 horas do dia 23 de Novembro de 2004, data em que termina o prazo de entrega.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no Auditório da Divisão de Formação e Documentação do IACM, pelas 10,00 horas do dia 24 de Novembro de 2004.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 28 de Outubro de 2004.

A Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Cheung So Mui, Cecília.*

(Custo desta publicação $ 1 527,00)

法 律 及 司 法 培 訓 中 心

通 告

為司法文員職程的入職而設的任職資格課程大綱

按照行政長官二零零四年十一月一日的批示，並根據第7/2004號法律及第30/2004號行政法規之規定，茲特公布經法律及司法培訓中心教學委員會建議，經核准之法院司法文員職程及檢察院司法文員職程入職的任職資格課程大綱。該大綱載於本通告附件。

CENTRO DE FORMAÇÃO JURÍDICA E JUDICIÁRIA

Aviso

Programa do Curso de Habilitação para Ingresso nas Carreiras de Oficial de Justiça

Faz-se público que, de harmonia com o despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, datado de 1 de Novembro de 2004, e nos termos da Lei n.º 7/2004 e do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, sob proposta do Conselho Pedagógico do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, foi aprovado o programa do curso de habilitação para ingresso nas carreiras de oficial de justiça judicial e de oficial de justiça do Ministério Público, que consta em anexo ao presente aviso.

二零零四年十一月一日於法律及司法培訓中心

教學委員會主席：Manuel Marcelino Escovar Trigo

附件

法院司法文員職程及檢察院司法文員職程入職的任職資格課程大綱

I

1. 任職資格課程為期一年，分為下列培訓階段：

1.1. 理論與實踐培訓，為期六個月，在法律及司法培訓中心進行，培訓目的在於讓學員掌握擔任法院及檢察院司法文員職務所需的基本知識；

1.2. 工作實務培訓，為期六個月，輪流於法院辦事處及檢察院進行，培訓目的在於讓學員熟習相關工作。

2. 任職資格課程開課日期及時間，以及學員的報到地點，將連同入學試的最後評核名單一併公布。

II

3. 理論與實踐培訓階段設理論課及實踐課，並輔以講座、辯論會及學習考察。學員之學習大綱內容如下：

3.1. 澳門特別行政區政治及司法組織

——政治組織

——司法權

——澳門特別行政區法院審判權

——司法組織

——澳門特別行政區法院

——檢察院

——法院及檢察院辦事處組織

3.2. 民法基礎知識

——民法總論

——債法概述

——物權法概述

——家庭法及繼承法概述

3.3. 刑法基礎知識

——刑法

Centro de Formação Jurídica e Judiciária, aos 1 de Novembro de 2004.

O Presidente do Conselho Pedagógico, *Manuel Marcelino Escovar Trigo.*

ANEXO

Programa do curso de habilitação para ingresso nas carreiras de oficial de justiça judicial e do Ministério Público

I

1. O curso de habilitação tem a duração de um ano, e compreende as seguintes fases:

1.1. Formação teórico-prática, com a duração de seis meses, que visa proporcionar aos formandos os conhecimentos básicos necessários ao desempenho das funções de oficial de justiça judicial e do Ministério Público, que se realiza no Centro de Formação Jurídica e Judiciária;

1.2. Formação prática em contexto real de trabalho, com a duração de seis meses, que tem como objectivo a familiarização do formando com o serviço e decorre, rotativamente, nas secretarias dos tribunais e no Ministério Público.

2. Juntamente com a lista de classificação final do concurso são divulgados a data e hora do início de curso de habilitação, bem como o local de apresentação dos formandos.

II

3. A fase de formação teórico-prática compreende aulas teóricas e práticas, bem como conferências, debates e visitas de estudo, sendo o programa das matérias a ministrar aos candidatos o seguinte:

3.1. Organização política e organização judiciária da RAEM

— Organização política;

— O poder judicial;

— Jurisdição dos tribunais da RAEM;

— Organização judiciária;

— Os tribunais da RAEM;

— O Ministério Público;

— Orgânica das secretarias dos tribunais e do Ministério Público.

3.2. Noções de Direito Civil

— Temas de teoria geral do Direito Civil;

— Temas de direito das obrigações;

— Temas de direitos reais;

— Temas de direito da família e das sucessões.

3.3. Noções de Direito Penal

— Lei penal;

——犯罪的概念及種類

——不法行為

——罪過

——犯罪形態

——行為的應受處罰性

——量刑

3.4. 行政法基礎知識

——公共行政及行政法

——公共行政基本原則

——行政組織

——行政活動

3.5. 勞動法基礎知識

——勞動法的形成

——概念、內容、專門用語及範圍

——勞動法的淵源

——勞務關係及勞務合同之規定

3.6. 民事訴訟法基礎知識

——審判權、訴訟程序、訴訟法和訴訟的概念

——訴訟法律關係的主體

——訴訟法律關係的標的

——訴訟行為

——訴訟程序的形式：宣告訴訟程序及執行程序

——訴訟程序之開展及進行

——特別訴訟程序

——上訴

3.7. 刑事訴訟法基礎知識

——刑事訴訟法的基本原則

——訴訟主體及其權利和義務

——訴訟行為

——訴訟程序的形式及程序步驟

——刑事訴訟程序的階段

——上訴

— Noção e tipos de crime;

— Facto ilícito;

— Culpabilidade;

— Formas do crime;

— Punibilidade;

— Medida da pena.

3.4. Noções de Direito Administrativo

— A administração pública e o Direito Administrativo;

— Princípios fundamentais da administração pública;

— A organização administrativa;

— A actividade administrativa.

3.5. Noções de Direito do Trabalho

— A formação do Direito do Trabalho;

— Noção, objecto, terminologia e âmbito;

— As fontes de Direito do Trabalho;

— Regulação das relações de trabalho e contratos de trabalho.

3.6. Noções de Direito Processual Civil

— Noção de jurisdição, processo, direito processual e acção;

— Os sujeitos da relação jurídica processual;

— O objecto da relação jurídica processual;

— Actos processuais;

— Formas de processo: processo declarativo e executivo;

— Início e desenvolvimento da instância;

— Processos especiais;

— Recursos.

3.7. Noções de Direito Processual Penal

— Princípios fundamentais do Direito Processual Penal;

— Os sujeitos processuais e respectivos direitos e deveres;

— Actos processuais;

— Formas de processo e procedimento;

— Fases do processo penal;

— Recursos;

——刑罰執行

3.8. 勞動訴訟法基礎知識

——勞務審判權

——訴訟行為

——勞動民事訴訟程序

——勞動輕微違犯訴訟程序

——上訴

3.9. 行政訴訟法基礎知識

——透過行政訴訟對被管理者的法律保護

——訴諸行政法院的主要及特別途徑

——行政訴訟程序之一般原則

——行政訴訟程序中之上訴

——判決及其效力

3.10. 訴訟費用、會計及出納

——訴訟費用概念(民事及刑事訴訟程序)

——預付金

——案件利益值

——訴訟以外的行為

——會計及出納之基本概念

3.11. 職業道德

——職業道德之原則及規則

——一般權利

——一般義務

3.12. 接待技巧及公共關係

——人事關係之定義

——溝通

——公眾接待

——公共關係

3.13. 電腦技術

——法院電腦系統

——檢察院電腦系統

— Execução das penas.

3.8. Noções de Direito Processual do Trabalho

— A jurisdição do trabalho;

— Actos processuais;

— Processo civil do trabalho;

— Processo contravencional de trabalho;

— Recursos.

3.9. Noções de contencioso administrativo

— A protecção jurídica dos administrados por via da justiça administrativa;

— Os meios principais e especiais de acesso aos tribunais administrativos;

— Os princípios gerais do processo administrativo;

— Os recursos no processo administrativo;

— As sentenças e os seus efeitos.

3.10. Custas, contabilidade e tesouraria

— Noção de custas cíveis e criminais;

— Preparos;

— Valor da causa;

— Actos avulsos;

— Noções básicas de contabilidade e tesouraria.

3.11. Deontologia

— Princípios e regras deontológicas da carreira;

— Direitos gerais;

— Deveres gerais.

3.12. Técnicas de atendimento e relações públicas

— Definição de relações interpessoais;

— Comunicação;

— Atendimento ao público;

— Relações públicas.

3.13. Informática

— Sistema informático dos tribunais;

— Sistema informático do Ministério Público;

3.14. 語言課程

——實用中文

——實用葡文

3.15. 任職資格課程可增設對培訓有幫助的其他補充課目，還可在上述課目中增添配合培訓所需之其他內容，例如：

——司法援助；

——未成年人監護組織；

——商法；

——登記及公證；

——刑事紀錄。

III

4. 工作實務培訓階段於法院辦事處及檢察院進行，此階段學員在有關導師監督下執行與法院初級書記員及檢察院初級書記員職級相關的職務。

IV

5. 根據第30/2004號行政法規第三十八條，屬下列情況者應被取消修讀任職資格課程的資格：

5.1. 兩次連續或間斷的不合理缺勤；

5.2. 在有合理解釋的情況下，連續或間斷缺席十次。

6. 修讀任職資格課程期間，未能出席整天或部分培訓，皆視為缺勤。缺勤按日計算。

7. 為產生適當效力，對相關事宜應適用專為公共行政工作人員而訂立的一般制度中經適當調整的規定。

（是項刊登費用為 $8,593.00）

3.14. Cursos de línguas

— Chinês funcional;

— Português funcional.

3.15. O Curso de Habilitação pode integrar outras matérias complementares com interesse para a formação, podendo ainda cada uma das matérias supra-referidas incluir outras questões que se revelem necessárias e adequadas à formação, designadamente:

— Apoio judiciário;

— Organização tutelar de menores;

— Direito Comercial;

— Registos e notariado;

— Registo criminal.

III

4. A fase de formação prática decorre na secretaria de um tribunal e no Ministério Público e compreende o exercício tutelado, pelos respectivos formadores, das funções inerentes às categorias de escrivão judicial auxiliar e de escrivão do Ministério Público auxiliar.

IV

5. Para efeitos do disposto no artigo 38.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, determinam a exclusão do Curso de Habilitação:

5.1. Duas faltas injustificadas, seguidas ou interpoladas;

5.2. Dez faltas justificadas, seguidas ou interpoladas.

6. Durante o Curso de Habilitação, considera-se falta a ausência do formando durante a totalidade ou parte do período diário de formação. As faltas contam-se por dias inteiros.

7. Para os devidos efeitos, aplicar-se-á o disposto no regime geral previsto para os trabalhadores da Administração Pública, com as devidas adaptações.

(Custo desta publicação $ 8 593,00)

經 濟 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

通 告

商標之保護

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第二百一十條之規定，公布下列在澳門特別行政區提出的商標註冊申請，並按照相同法規第二百一十一條第一款，由通告公布之日起計兩個月期限內提出聲明異議。

Aviso

Protecção de marcas

De acordo com os artigos 10.º e 210.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de marcas para a RAEM, e que, da data da publicação do aviso, começa a contar-se o prazo de dois meses para a apresentação de reclamações, em conformidade com o n.º 1 do artigo 211.º do mesmo diploma.

商標編號：N/14143 類別： 32

申請人：Atlantic Industries, sociedade organizada e existindo segundo as leis das Ilhas Caimão, Caledonian House, Jennette Street, George Town, Grand Cayman, Caiman Islands, BWI.

國籍：開曼群島

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/23

產品：飲料，尤指飲用水，瓶裝水，香味水，礦泉水及汽水及其他不含酒精飲料，尤指清涼飲料，補充能量飲料及運動員飲料；水果飲料及水果汁；糖漿，製造上述飲料的濃縮液和粉。

商標構成：

SCHWEPPES

Marca n.º N/14 143 Classe: 32.ª

Requerente: Atlantic Industries, sociedade organizada e existindo segundo as leis das Ilhas Caimão, Caledonian House, Jennette Street, George Town, Grand Cayman, Caiman Islands, BWI.

Nacionalidade: das Ilhas Caimão

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/23

Produtos: bebidas, nomeadamente águas para beber, águas engarrafadas, águas aromatizadas, águas minerais e gasosas e outras bebidas não-alcoólicas, nomeadamente bebidas refrigerantes, bebidas energéticas e bebidas para desportistas; bebidas e sumos de fruta; xaropes, concentrados e pós para fazer as bebidas acima mencionadas.

A marca consiste em:

SCHWEPPES

商標編號：N/14144 類別： 32

申請人：Atlantic Industries, sociedade organizada e existindo segundo as leis das Ilhas Caimão, Caledonian House, Jennette Street, George Town, Grand Cayman, Caiman Islands, BWI.

國籍：開曼群島

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/23

產品：飲料，尤指飲用水，瓶裝水，香味水，礦泉水及汽水及其他不含酒精飲料，尤指清涼飲料，補充能量飲料及運動員飲料；水果飲料及水果汁；糖漿，製造上述飲料的濃縮液和粉。

商標構成：

CRUSH

Marca n.º N/14 144 Classe: 32.ª

Requerente: Atlantic Industries, sociedade organizada e existindo segundo as leis das Ilhas Caimão, Caledonian House, Jennette Street, George Town, Grand Cayman, Caiman Islands, BWI.

Nacionalidade: das Ilhas Caimão

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/23

Produtos: bebidas, nomeadamente águas para beber, águas engarrafadas, águas aromatizadas, águas minerais e gasosas e outras bebidas não-alcoólicas, nomeadamente bebidas refrigerantes, bebidas energéticas e bebidas para desportistas; bebidas e sumos de fruta; xaropes, concentrados e pós para fazer as bebidas acima mencionadas.

A marca consiste em:

CRUSH

商標編號：N/14145 類別： 32

申請人：Canada Dry Corporation Limited, sociedade organizada e existindo segundo as leis da Irlanda, Walker House, Mary Street, George Town, Grand Cayman, Caiman Islands, BWI.

國籍：愛爾蘭

活動：商業及工業

Marca n.º N/14 145 Classe: 32.ª

Requerente: Canada Dry Corporation Limited, sociedade organizada e existindo segundo as leis da Irlanda, Walker House, Mary Street, George Town, Grand Cayman, Caiman Islands, BWI.

Nacionalidade: irlandesa

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/06/23

產品：飲料，尤指飲用水，瓶裝水，香味水，礦泉水及汽水及其他不含酒精飲料，尤指清涼飲料，補充能量飲料及運動員飲料；水果飲料及水果汁；糖漿，製造上述飲料的濃縮液和粉。

商標構成：

CANADA DRY

Data do pedido: 2004/06/23

Produtos: bebidas, nomeadamente águas para beber, águas engarrafadas, águas aromatizadas, águas minerais e gasosas e outras bebidas não-alcoólicas, nomeadamente bebidas refrigerantes, bebidas energéticas e bebidas para desportistas; bebidas e sumos de fruta; xaropes, concentrados e pós para fazer as bebidas acima mencionadas.

A marca consiste em:

CANADA DRY

商標編號：N/14347 類別： 3

申請人：LISAP LABORATORI COSMETICI S.p.A., Corso di Porta Romana 116/A, I-20122 Milão, Itália.

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/08

產品：頭髮用製劑，尤指洗髮水，髮水，髮乳，頭髮用泡沫，頭髮用啫喱，頭髮用染料，頭髮用着色劑，燙髮用製劑；香料，精油及個人用香皂；化妝品。

商標構成：

Marca n.º N/14 347 Classe: 3.ª

Requerente: LISAP LABORATORI COSMETICI S.p.A., Corso di Porta Romana 116/A, I-20122 Milão, Itália.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/08

Produtos: preparados para o cabelo, nomeadamente shampôs, loções para o cabelo, cremes para o cabelo, espumas para o cabelo, gel para o cabelo, tintas para o cabelo, colorantes para o cabelo, preparados para ondular o cabelo; perfumaria; óleos essenciais e sabonetes para uso pessoal; cosméticos.

A marca consiste em:

商標編號：N/14348 類別： 3

申請人：LISAP LABORATORI COSMETICI S.p.A., Corso di Porta Romana 116/A, I-20122 Milão, Itália.

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/08

產品：頭髮用製劑，尤指洗髮水，髮水，髮乳，頭髮用泡沫，頭髮用啫喱，頭髮用染料，頭髮用着色劑，燙髮用製劑；香料，精油及個人用香皂；化妝品。

商標構成：

LK
CREAMCOLOR

Marca n.º N/14 348 Classe: 3.ª

Requerente: LISAP LABORATORI COSMETICI S.p.A., Corso di Porta Romana 116/A, I-20122 Milão, Itália.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/08

Produtos: preparados para o cabelo, nomeadamente shampôs, loções para o cabelo, cremes para o cabelo, espumas para o cabelo, gel para o cabelo, tintas para o cabelo, colorantes para o cabelo, preparados para ondular o cabelo; perfumaria; óleos essenciais e sabonetes para uso pessoal; cosméticos.

A marca consiste em:

LK
CREAMCOLOR

商標編號：N/14405 類別： 33

申請人：BARTON & GUESTIER, S.A., Chateau Magnol, 87 rue du Dehez, 33290 Blanquefort, France.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/19

產品：含酒精的飲料，葡萄酒，酒精成分高的飲料及烈酒。

商標構成：

Marca n.º N/14 405 Classe: 33.ª

Requerente: BARTON & GUESTIER, S.A., Chateau Magnol, 87 rue du Dehez, 33290 Blanquefort, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/19

Produtos: bebidas alcoólicas, vinhos, bebidas espirituosas e licores.

A marca consiste em:

商標編號：N/14409 類別： 9

申請人：Motorola, Inc., 1303 East Algonquin Road, Schaumburg, Illinois 60196, USA.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/20

產品：電話；無線、無線電、視像及衛星電話；電訊及傳真專用網絡電腦終端站；智能電話，如傳送數據、聲音、圖像及進入網絡、及發送及接收傳真及電子郵件功能之電話功能；天線；電池；電池充電器；電力供應；流動電話蓋子；流動電話夾；流動電話配件用之手提盒，個人數據助理及電腦，如傳聲器、揚聲器、耳機、電池、蓋子及充電器；流動電話支架；流動電話座檯架；傳聲器；音響揚聲器；電話耳機；流動電話配件免提座，耳機，傳聲器及流動電話揚聲器；汽車配套適用於手提式通訊儀器及交通工具使用儀器，包括天線，天線傳送電線，天線適配器，電纜，耳機，免提傳聲器，電話座，揚聲器，汽車充電器，數據電纜及電線，為電話部份之電話座；電子電纜適配器；電話用電纜；流動電話包括錶功能；傳呼器包括錶功能；雙向收音機；傳呼器；無線電頻率之確認標籤用於無線電頻率之密碼；公共設備及系統由地基站、發報器、接收器，控制器及比較測定器組成之無線電話；GPS接收器及傳送器，用於錄音、儲存、傳送、接收及複製數據、聲音、圖像及錄像裝置，如基本配置包括定向性天線、電子基本配置控制器、定向性天線、微波收音機、電話切換、存取中心點；用於電訊之電鍵；伺服器；路線；電腦數據卡；數據機；多路通訊；電子電纜及光學纖維電纜；電子系統及

Marca n.º N/14 409 Classe: 9.ª

Requerente: Motorola, Inc., 1303 East Algonquin Road, Schaumburg, Illinois 60196, USA.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/20

Produtos: telefones; telefones sem fio, radiotelefónicos, videófonos e satélites; terminais de computador de rede de uso exclusivo para telecomunicações e fax; telefones inteligentes, nomeadamente telefones com funções de transmissão de dados, som, imagens, e de entrada na rede, e de emissão e recepção de fax e correio electrónico; antenas; baterias; carregadores de baterias; fornecimento de electricidade; coberturas para telemóveis; clipes para telemóveis; caixas portáteis para os acessórios de telemóveis, PDAs (assistentes pessoais digitais) e computadores, nomeadamente microfones, altifalantes, auscultadores, baterias, coberturas e carregadores; suportes para telemóveis; suportes de mesa para telemóveis; microfones; altifalantes acústicos; auscultadores para telefones; acessórios para telemóveis, nomeadamente suportes de mãos-livres, auscultadores, microfones e altifalantes para telemóveis; conjunto de aparelhos para carros aplicáveis nos instrumentos de comunicações portáteis e nos instrumentos para uso nos meios de transporte, incluindo antenas, fios de transmissão para antenas, adaptadores para antenas, cabos, auscultadores, microfones de mãos-livres, bases para telefones, altifalantes, carregadores para carros, cabos e fios eléctricos de dados; bases telefónicas que são partes de telefones; adaptadores de cabos electrónicos; cabos para telefones; telemóveis com a função de relógio; pagers com a função de relógio; rádios de duas vias; pagers; etiquetas de identificação de frequência de rádio para os códigos de frequência de rádio;

裝置，如倒頻器、減倒頻器、編碼器及解碼器，聲音、數據、影像及錄像傳送之倒頻、減倒頻、編碼及解碼，電子數據輸入及輸出裝置，如終端站、接收器、傳送器、解碼器及無線電話機功能之無線電收發器、衛星、傳真、電視、電訊、網絡、紅外線、錄像遊戲及電腦數據信號及傳送，複製及接收聲音、圖像、影像、多媒體及數據；數據處理裝置，如數碼信號器，電腦，電腦軟件，電腦程式用以傳送，複製及通過電訊網絡或終端站間之系統接收聲音、圖像、錄像及數據及用以提高及使用簡易及進入電腦網絡或電話網絡；電腦軟件用於日常之數據管理；電子商貿電腦軟件使通過全球電腦網絡及電訊網之商業交易使允許用戶安全地放置訂單及付款；用於電腦及無線電話通訊之培訓及產品支援軟件；維修電腦工作之電腦實用軟件；電腦遊戲軟件；電腦軟件及程式以音樂，電影，動畫，電子書，一般娛樂之遊戲；用以通訊網絡元件之動力源，如電池及電力供給；分站及複製器，如信號用擴音器及中繼器用擴音器；多媒體系統，如軟件之銷售資訊和互動滿足包括內容、圖象、錄像和聲音給予用戶之有關通訊和電腦、衛星、電訊及陸地接收器及天線、電鍵及馬達之多媒體終端站；電腦控制台；流動電話之顯示器；用於流動電話之用戶界面裝置，如鍵盤、袖珍鍵盤、滾動鍵、按鈕，配電盤及螢幕；電腦軟件及程式之無線電訊管理及操作裝置；電腦軟體之取出、搜索、索引及在全球電腦網絡及全球通訊網絡及通過上述網絡互聯

equipamentos e sistemas públicos de radiofones que são constituídos por estações de base, emissores, receptores, controladores e comparadores-verificadores; receptores e transmissores de Sistema de Posicionamento Global (GPS), instalações para a gravação, a armazenagem, a transmissão, a recepção e a reprodução de dados, som, imagens e vídeo, nomeadamente dispositivos básicos com antenas direccionais, controladores de dispositivos básicos electrónicos, antenas direccionais, rádios de microondas, centrais telefónicas, nós de acesso; comutadores para telecomunicações; servidores; encaminhadores (routers); cartões de dados informáticos; modems; multiplexadores; cabos electrónicos e cabos de fibras ópticas; sistemas e dispositivos electrónicos, nomeadamente misturadores de frequência, desmisturadores de frequência, codificadores e descodificadores para misturar a frequência, desmisturar a frequência, codificar e descodificar as transmissões de som, dados, imagens e vídeo; dispositivos de entrada e saída de dados electrónicos, nomeadamente terminais, receptores, transmissores, descodificadores e emissores-receptores de rádio capazes de processar sinais de radiodifusão, satélites, fax, televisões, telecomunicações, redes, raios infravermelhos, jogos de vídeo e sinais de dados informáticos e para a transmissão, a reprodução e a recepção de som, figuras, imagens, multimédia e dados; equipamentos para o processamento de dados, nomeadamente sinalizadores digitais; computadores, software para computadores e programas para computadores com o fim de transmitir, reproduzir e receber através de rede de telecomunicações ou de sistema entre as terminais o som, as imagens, o vídeo e os dados e com o fim de aumentar e facilitar o uso e o acesso às redes informáticas ou às redes telefónicas; software de uso quotidiano para computadores de administração de dados; software de comércio electrónico para computadores com o fim de permitir aos utilizadores fazer as encomendas e proceder aos pagamentos com segurança nas transacções comerciais através de redes informáticas globais e de redes de telecomunicações; software de formação e de apoio aos produtos para computadores e para as comunicações de radiofones; software prático de computadores para o trabalho de manutenção de computadores; software para jogos de computadores; software e programas para computadores nos aspectos de música, cinematografias, animações, livros electrónicos e jogos de divertimentos em geral; fontes de energia para os elementos de rede de comunicação, nomeadamente baterias e fornecimento de electricidade; subestações e repetidores, nomeadamente amplificadores para sinalização e amplificadores de repetidores; sistemas de multimédia, nomeadamente software para distribuição de informação e conteúdo interactivo, incluindo o texto, a imagem, o vídeo e o som, para os utilizadores em relação às comunicações e aos terminais de multimédia de computadores, satélites, telecomunicações e receptores terrestres e antenas, interruptores

網中遊覽及航行以取回資訊及資料；電腦軟件之發送及接收短訊及電子郵件及從資料中過濾沒有內容之資料；模擬及數碼收音無線電話機及資料、聲音、圖象及錄像通訊之接收器；流動電話之電子遊戲軟件；相機，如攝影用的相機、數碼相機、視像相機、及攝影機；電子貨幣交易系統及裝置，如電腦卡及電腦卡讀取器；計算機；通訊用之卡片，如全用於通訊設備以通訊為主的已編碼之磁性電話召喚數據卡，數據卡及傳真檔案數據卡，電子發佈，如在電腦媒介中紀錄電腦用戶手冊，單音音響及卡式錄影帶，音響及錄影帶，光碟機；錄影光碟；互動光碟；雷射光碟；袖珍光碟；MP3 及光碟錄音機及唱機及其用以娛樂資訊、多媒體工具、手冊及教材之周邊設備；電視；耳筒；偷竊及火警警報器；立體音響裝置，如立體聲接收器及擴音器，光碟，MP3 及袖珍光碟機及揚聲器，半導體產品；如集成電路，電路板、微電腦、微控制器、微處理機、電腦周邊設備、記憶體及半導體物料；資料變換電路；電子界面電路；機動控制電路；操作上用擴音器；壓力及溫度感應器；電訊電路；用電的及電力的電路元件；如天線、擴音器、過濾器、變壓器、空調共振器，保險線、絕緣體、冷凝器、誘導器、電阻器、電鍵，伺服電機，連結機，插頭及托座；電力流動變換器，半導體及感應器用於車輛電力控制；半導體及感應器用於工業控制上；詢答機用於自動排擋車輛位置；車輛道行裝置，如電腦板；工業自動操作軟件及硬件，如

eléctricos e motores; monitores de computadores; visualizadores para telemóveis; unidades de interface de utilizadores para telemóveis, nomeadamente teclados, teclados de tamanho pequeno, teclas rolantes, botões, quadros de distribuição e écrans fluorescentes; software e programas de computadores para administração e operação de dispositivos de telecomunicações sem fio; software de computadores para o acesso, a busca, a indexação e a recuperação de informações e dados nas redes informáticas globais e nas redes globais de comunicações e para folhear e navegar na Internet através das redes acima mencionadas; software de computadores para enviar e receber as mensagens curtas e o correio electrónico e para filtrar as informações não textuais dentro dos dados; emissores-receptores e receptores analógicos e digitais para as comunicações de informações, som, imagens e vídeo; software de jogos electrónicos para telemóveis; câmaras, nomeadamente máquinas fotográficas, máquinas fotográficas digitais, câmaras fotográficas de vídeo e câmaras cinematográficas; sistemas e dispositivos de transacções de moeda electrónica, nomeadamente cartões informáticos e leitores de cartões informáticos; calculadores; cartões para comunicações, nomeadamente os cartões de dados codificados magneticamente para chamadas telefónicas, os cartões de modems e os cartões de fax-modems para comunicações e todos para os equipamentos de comunicação; publicações electrónicas, nomeadamente os manuais de utilizadores de computador gravados em suporte informático, cassettes para áudio e vídeo em branco, fitas magnéticas para áudio e vídeo, discos compactos; discos compactos de vídeo; discos compactos interactivos; discos compactos de laser; mini-discos compactos; MP3 e gravadores e leitores de discos compactos e seus equipamentos periféricos para divertimentos, informações, material de multimédia, manuais e materiais de instrução; televisões; auscultadores; alarmes de roubo e de incêndio; equipamentos de estéreo acústico, nomeadamente receptores e amplificadores de estéreo, aparelhos de discos compactos, MP3 e aparelhos de mini-discos compactos e altifalantes, produtos semicondutores, nomeadamente circuitos integrados, quadros de circuitos eléctricos, microcomputadores, microcontroladores, microprocessadores, equipamentos periféricos para computadores, memórias e materiais de semicondutores; circuitos eléctricos de conversão de dados; circuitos eléctricos de interface electrónico; circuitos eléctricos de controlo de motor; amplificadores operacionais; sensores de pressão e de temperatura; circuitos eléctricos de telecomunicações; elementos de circuitos eléctricos e electrónicos, nomeadamente antenas, amplificadores, filtros, transformadores, ressonadores de cavidade, fusíveis, isoladores, condensadores, indutores, resistores, interruptores eléctricos, relés, ligadores, fichas e tomadas; conversores de corrente eléctrica, semicondutores e sensores para o controlo electrónico em veículos; semicondutores e sensores para o controlo industrial; receptores-transmissores para a

硬件及軟件之集成工業、機械操作、軌道問題及產量報告；有線電視遊戲適配器；前置擴音機；強力擴音器；幹線擴音器；電力供應；組合式電子電視底盤；均衡器；分流器；電壓激增鎮壓器；斷路器；可用插座接電墊；指向性音響聯結器；電力相配變壓器；電纜連結器；光學發報機；光學擴音器；混雜網絡管理軟件（已紀錄的），衛星電視編製程序軟件；軟件用以螢幕上程序指南；信號過濾器；收音機；收音機連合時鐘；雷達探測器；車輛用收音機；車輛用卡式唱機；車輛用光碟機；防侵略警報器、溫度控制及氣體探測器；煙、火、一氧化碳探測器；卡式錄影機；光碟機及錄音機；音響錄音帶；音響調音裝置；均衡器；卡拉OK機；互動接收器；數碼視像錄音機（DVD）；擴音機；立體音響裝置調諧器；音響揚聲器，耳筒；信號變頻器；卡式錄音機之放音裝置及錄音機；手提式數終端站，如個人電腦；電力供應；影印機；計算機；收銀機；傳真機；收話機；用於車站服務之汽油唧筒計量器；煤氣錶；水錶；停車收費器；自動售賣機；電線及電纜；聲音辨識軟件；單邊通訊頻帶工具用於已編碼模擬及數據資料之模擬或數據變速器；遙控器；保安及進入控制設備，如電腦卡閱讀機。

商標構成：

MOTOROLA

localização automática de veículos; equipamentos de navegação de veículos, nomeadamente computadores de bordo; software e hardware para as operações automáticas industriais, nomeadamente software e hardware para integrar a produção, as operações mecânicas, pista dos problemas e relatórios de produção; adaptadores para jogos de televisão de cabo; pré-amplificadores; amplificadores de estações principais; amplificadores de troncas (trunk line); fornecimento de electricidade; chassis modulares de televisão electrónica; equilibradores; divisores; supressores de aumento veloz de voltagem; interruptores; almofadas eléctricas de tomada de ligação; acopladores acústicos direccionais; transformadores de adaptação de electricidade; conectores de cabo; emissores ópticos; amplificadores ópticos; software de administração de rede híbrida (gravado), software para a programação de televisão de satélite; software para o guia de programas nos écrans; filtros de sinal; rádios; rádios com relógios; detectores de radar; rádios para veículos; leitores de cassettes para veículos; leitores de discos compactos para veículos; alarmes para contra-intrusão, controladores de temperatura e detectores de gás; detectores de fumo, fogo e monóxido de carbono; aparelhos de videocassettes; leitores e gravadores de discos compactos; gravadores de fitas acústicas; misturadores de som; equilibradores; aparelhos de karaoke; receptores interactivos (set top box); leitores e gravadores de DVD; amplificadores; sintonizadores de estéreo; altifalantes acústicos, auscultadores; conversores de sinal; leitores e gravadores de cassette; terminais de dados portáteis, nomeadamente computadores pessoais; fornecimento de electricidade; máquinas de fotocópia; calculadores; caixas registadoras; máquinas de fax; máquinas de atender; medidores de gasolina para postos de serviço; medidores de gás; medidores de água; parquímetros; máquinas de venda automáticas; fios eléctricos e cabos; software para identificação de voz; aparelhos de comunicações de banda lateral única para codificação de dados analógicos e digitais usando tanto a transmissão analogical como a digital; controlos remotos; aparelhos de segurança e de controlo de acesso, nomeadamente leitores de cartão de computador.

A marca consiste em:

MOTOROLA

商標編號：N/14541 類別： 30

申請人：The Tree Food Industries Sdn Bhd., Plot 3-18 Jalan TTC 25, Cheng Industries Estate 75250 Melaka, Malaysia.

國籍：馬來西亞

活動：商業及工業

Marca n.º N/14 541 Classe: 30.ª

Requerente: The Tree Food Industries Sdn Bhd., Plot 3-18 Jalan TTC 25, Cheng Industries Estate 75250 Melaka, Malaysia.

Nacionalidade: malaia

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/07/28

產品：麵粉及穀類為主的製品；硬餅乾，蛋糕，糖果，餅乾，鹽水餅乾，油煎品（穀類為主的產品），食用巧克力，糕點及餡餅，食用葡萄糖；食用穀膠；硬糖漿；蜂蜜；冰淇淋；人類食用蜂皇漿；蕃茄醬；蛋黃醬；麵食；燕麥為主的食品；意大利粉，食用麵條（麵粉的）；花生糖；意大利薄餅；玉米花，食用薯粉；製蛋糕用粉；製冰淇淋用粉；粉絲，米及米蛋糕；三文治；通過擠壓小麥粉而製備的辣味快熟餐食；調味料；調味精華，調味混合物，調味製品，調味鹽，粉狀調味料，辣醬，粉狀辣椒，咖喱粉，小茴香粉，醬汁（蕃茄）；醬汁（調味品）；大麥餐食；豆類餐食；全屬第30類。

商標構成：

Data do pedido: 2004/07/28

Produtos: farinha e preparados à base de cereais; bolachas, bolos, confeitos, biscoitos, bolachas de água e sal, frituras (produtos à base de cereais), chocolate para uso alimentar, pastéis e empadas, glucose para uso alimentar; glúten para uso alimentar; xarope dourado; mel; sorvete; geleia real para consumo humano; molho de tomate; maionese; massas; alimentos à base de aveia; esparguete; massas alimentícias (farináceos); confeitos de amendoim; pizas; pipocas; farinha de batata para uso alimentar; pó para fazer bolos; pó para fazer sorvete; fitas de aletria, arroz e bolos de arroz; sanduíches; refeições instantâneas picantes preparadas com farinha de milho obtida por extrusão; especiarias; extractos de especiarias, misturas de especiaria, preparados de especiaria, sal condimentado, especiarias em pó, molhos picantes, malagueta em pó, pó de caril, pó de cominhos, molhos (tomate); molhos (condimento); refeição de cevada; refeição de feijão; tudo incluído na classe 30.ª

A marca consiste em:

商標編號：N/14552 類別： 41

申請人：FASHIONTV.COM GmbH, Promenadeplatz 9, D-80333 Munchen, Germany.

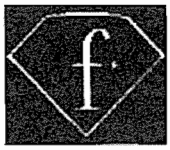
國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2004/08/02

服務：在教育及娛樂範疇內的服務，包括現場及透過媒體的音樂、唱歌、戲劇及舞蹈之演出；收音機及電視機的娛樂，透過收音機或電視機的教育；收音機及電視機的節目製作；文化及體育活動；影片、教育及娛樂的影片以及影碟、光碟、唯讀光碟及數碼視像光碟之製作、複製、出租及演出；組織頒獎典禮；組織時裝表演，屬第41類。

商標構成：



Marca n.º N/14 552 Classe: 41.ª

Requerente: FASHIONTV.COM GmbH, Promenadeplatz 9, D-80333 Munchen, Germany.

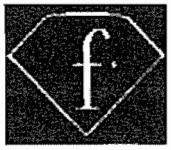
Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/08/02

Serviços: serviços no campo da educação e entretenimento, incluindo execuções musicais, de canto, teatrais e de dança, ao vivo e através de média; entretenimento de rádio e de televisão, educação via rádio ou televisão; produção de programas de rádio e de televisão; actividades culturais e desportivas; produção, reprodução, aluguer e execução de filmes, filmes educacionais e de entretenimento e assim como vídeos, CDs, CD-ROMs e DVDs; organização de galas de prémios; organização de shows de moda na classe 41.ª

A marca consiste em:



商標編號：N/14596 類別： 32

申請人：THE COCA-COLA COMPANY, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware,

Marca n.º N/14 596 Classe: 32.ª

Requerente: THE COCA-COLA COMPANY, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware,

Estados Unidos da América, One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/08/06

產品：不含酒精飲料；飲用水；香味水；礦泉水及汽水；清涼飲料，補充能量飲料及運動員用飲料；水果飲料及水果汁；製飲料用糖漿，濃縮液和粉，尤指香味水，礦泉水及汽水，清涼飲料，補充能量飲料，運動員用飲料，水果飲料及水果汁。

商標構成：

COCA-COLA C2

優先權之要求：請求日期：2004/03/29；所屬國：澳洲；請求編號：995570。

Estados Unidos da América, One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/08/06

Produtos: bebidas não-alcoólicas; águas para beber; águas aromatizadas; águas minerais e gasosas; bebidas refrigerantes, bebidas energéticas e bebidas para desportistas; bebidas e sumos de fruta; xaropes, concentrados e pós para fazer bebidas, nomeadamente águas aromatizadas, águas minerais e gasosas, bebidas refrigerantes, bebidas energéticas, bebidas para desportistas, bebidas e sumos de fruta.

A marca consiste em:

COCA-COLA C2

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Austrália, em 29 de Março de 2004, sob o n.º 995 570.

商標編號：N/14694 類別： 25

申請人：CHEROKEE INC., 6835 Valjean Avenue, Van Nuys, California 91406, U. S. A.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2004/08/17

產品：服裝，鞋及帽。

商標構成：

Marca n.º N/14 694 Classe: 25.ª

Requerente: CHEROKEE INC., 6835 Valjean Avenue, Van Nuys, California 91406, U. S. A.

Nacionalidade: norte-americana (Estado de Delaware)

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/08/17

Produtos: vestuário, calçado e chapelaria.

A marca consiste em:

商標編號：N/14761 類別： 28

申請人：Paul's Model Art GmbH & Co. KG, Charlottenburger Allee 49, D-52068 Aachen, Germany.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2004/08/24

產品：娛樂品及玩具。

商標構成：

MINICHAMPS

Marca n.º N/14 761 Classe: 28.ª

Requerente: Paul's Model Art GmbH & Co. KG, Charlottenburger Allee 49, D-52068 Aachen, Germany.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/08/24

Produtos: jogos e brinquedos.

A marca consiste em:

MINICHAMPS

商標編號：N/14762 類別： 38

申請人：INVESTCOM HOLDING (LUXEMBOURG), S.A., L-2320 Luxembourg-67, Boulevard de la Pétruss-R.C., Luxembourg No. B 48.045, Luxembourg.

國籍：盧森堡

活動：商業及工業

申請日期：2004/08/24

服務：所有與電訊有關的服務及副服務。

商標構成：

Marca n.º N/14 762 Classe: 38.ª

Requerente: INVESTCOM HOLDING (LUXEMBOURG), S.A., L-2320 Luxembourg-67, Boulevard de la Pétruss-R.C., Luxembourg n.º B 48.045, Luxembourg.

Nacionalidade: luxemburguesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/08/24

Serviços: todos os serviços e subserviços relacionados com telecomunicações.

A marca consiste em:

商標編號：N/14779 類別： 35

申請人：NINE WEST DEVELOPMENT CORPORATION, 200 West Ninth Street Plaza, Suite 700, Wilmington, Delaware 19801, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/08/26

服務：零售店服務。

商標構成：

BANDOLINO

Marca n.º N/14 779 Classe: 35.ª

Requerente: NINE WEST DEVELOPMENT CORPORATION, 200 West Ninth Street Plaza, Suite 700, Wilmington, Delaware 19801, E.U.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/08/26

Serviços: serviços de lojas de venda a retalho.

A marca consiste em:

BANDOLINO

商標編號：N/14786 類別： 3

申請人：LA SUPERQUIMICA, S.A., Avda. Carrilet 293-299, E-08907 L'Hospitalet De Llobregat, Barcelona, Spain.

國籍：西班牙

活動：商業及工業

申請日期：2004/08/27

產品：洗衣店用漂白劑及其他物料；清潔及擦亮製劑；個人及家庭用肥皂。

商標構成：

Marca n.º N/14 786 Classe: 3.ª

Requerente: LA SUPERQUIMICA, S.A., Avda. Carrilet 293--299, E-08907 L'Hospitalet De Llobregat, Barcelona, Spain.

Nacionalidade: espanhola

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/08/27

Produtos: preparações para branquear e outras substâncias para uso em lavandaria; preparações de limpeza e polimento; sabões para uso pessoal e doméstico.

A marca consiste em:

商標編號：N/14796 類別： 25

申請人：香港鑫威集團發展有限公司，場所：Room 11-14, Upper G/F, Wing On Plaza, 62 Mody Road, Tsimshatsui East, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/08/30

產品：服裝，鞋，帽；運動鞋，運動衫及運動服。

商標構成：

Marca n.º N/14 796 Classe: 25.ª

Requerente: XINWEI ENTERPRISE DEVELOPMENT (HONG KONG) LIMITED, Room 11-14, Upper G/F, Wing On Plaza, 62 Mody Road, Tsimshatsui East, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/08/30

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria; sapatos para desporto, roupa para desporto e fatos para desporto.

A marca consiste em:

商標編號：N/14797 類別： 25

申請人：香港鑫威集團發展有限公司，場所：Room 11-14, Upper G/F, Wing On Plaza, 62 Mody Road, Tsimshatsui East, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/08/30

產品：服裝，鞋，帽；運動鞋，運動衫及運動服。

商標構成：

Marca n.º N/14 797 Classe: 25.ª

Requerente: XINWEI ENTERPRISE DEVELOPMENT (HONG KONG) LIMITED, Room 11-14, Upper G/F, Wing On Plaza, 62 Mody Road, Tsimshatsui East, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/08/30

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria; sapatos para desporto, roupa para desporto e fatos para desporto.

A marca consiste em:

商標編號：N/14810 類別： 3

申請人：戎鍾洪，場所：中國廣東省潮陽市峽山鎮峽山居委二十一隊。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/02

產品：化妝品、洗面奶、潔面乳、爽膚水（露）、收縮水、營養水、精華素、營養霜、護膚霜、防曬霜（露）、美白霜、祛斑霜、抗敏膠（露）、修復露、眼霜、去角質膏、面膜、眼膜、頸膜、胸膜、粉刺露、身體露、手霜、暖腳霜、按摩膏、香水、指甲油、洗甲水、口紅、唇彩、唇油、唇蜜、睫毛膏、眼線筆、唇線筆、眉筆、眼影、腮紅、鼻影、粉條、濕粉、蜜粉、粉底、磨

Marca n.º N/14 810 Classe: 3.ª

Requerente: Rong Zhonghong, n.º 21 Group, Xiashan Ju Wei, Xiashan Town, Chaoyang, Guangdong, China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/02

Produtos: cosméticos, leite para lavagem da face, creme para lavagem da face, loções para refrescar a pele, adstringentes, loções dietéticas, matérias essenciais, creme dietético, creme para os cuidados da pele, creme anti-solar, creme para branqueamento, creme para tirar betas, geleias antialergia, loções de regeneração, creme para os olhos, unguento para tirar córnea, máscaras,

沙膏、脫毛膏、減肥用化妝品、爽身粉、護理液、卸妝液、燙睫毛液、香料、精油、洗髮水、護髮素、噴髮膠、摩絲、染髮劑、離子燙、燙髮劑、髮彩、焗油膏、髮膜、潤髮露、啫喱膏、潤髮噴霧、香皂、浴液、浴鹽、剃鬚皂、玻璃擦淨劑、清潔劑、去漬劑、洗潔精、洗衣粉、牙膏、牙粉、牙膜。

商標構成：

máscaras para os olhos, máscaras para pescoço, máscaras para peito, loções para acne, loções para o corpo, creme para as mãos, creme para aquecer os pés, unguento para massagem, perfumes, vernizes para as unhas, loções para tirar os vernizes das unhas, batons, corantes para os lábios, óleos para os lábios, mel para os lábios, rimel, delineadores para os olhos, delineadores para os lábios, lápis para as sobrancelhas, sombras para os olhos, carmim para o rosto, sombras para o nariz, pó em forma de tira, pó líquido, polvilhos para maquilhagem, bases, creme esfoliador, depilatórios, produtos cosméticos para emagrecimento, talco em pó, líquido para os cuidados da pele, líquido para remover a maquilhagem, líquido para ondulação de pestanas, perfumaria, óleos essenciais, champô, condicionadores para o cabelo, lacas para o cabelo, mousse, tintas para o cabelo, ondulação por íon, preparados para ondulação do cabelo, corantes para o cabelo, óleo para tratamento do cabelo, máscaras para o cabelo, loções para amaciar o cabelo, geleias para o cabelo, pulverizadores para amaciar o cabelo, sabonetes, loções para banho, sais de banho, sabões para barbear, preparações para limpar o vidro, preparações de limpeza, preparações para tirar manchas, detergentes para as louças, detergentes em pó para as roupas, pasta dentífrica, pó dentífrico, máscaras para dentes.

A marca consiste em:

商標編號：N/14814 類別： 1

申請人：DENSO CORPORATION, 1-1, Showa-cho, Kariya--city, Aichi-pref., Japão.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/03

產品：用於工業、科學、攝影、農業、園藝、林業的化學品；未加工人造合成樹脂、未加工塑料物質；土地用肥料，滅火用合成物；淬火及金屬焊接用化合物；保存食品用化學品；鞣料；工業用黏合劑，馬達用防冷卻液，內燃馬達用防爆炸物質，馬達防碳化用化學物質，汽油用洗滌添加劑，制動器用液，冷卻液。

Marca n.º N/14 814 Classe: 1.ª

Requerente: DENSO CORPORATION, 1-1, Showa-cho, Kariya-city, Aichi-pref., Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/03

Produtos: produtos químicos destinados à indústria, às ciências, à fotografia, assim como à agricultura, horticultura e à silvicultura; resinas artificiais em estado bruto, matérias plásticas em estado bruto; adubos para as terrras, composições extintoras; preparações para a têmpera e a soldadura de metais; produtos químicos destinados a conservar os alimentos; matérias tanantes; adesivos (matérias colantes) destinados à industria, líquido anticongelante para motores, substâncias antidetonantes para motores de combustão interna, substâncias químicas para descarbonização de motores, aditivos detergentes para gasolina, líquidos para travões, fluídos refrigerantes.

商標構成：

DENSO

A marca consiste em:

DENSO

商標編號：N/14815 類別： 3

申請人：DENSO CORPORATION, 1-1, Showa-cho, Kariya--city, Aichi-pref., Japão.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/03

產品：漂白劑及其他洗衣用物料；清潔、擦亮、去漬及研磨用製劑；肥皂；香料，精油，化妝品，髮水，牙膏，芳香物質，清潔劑，去污劑，香水，肥皂，散熱器清潔液，擋風玻璃清潔液。

Marca n.º N/14 815 Classe: 3.ª

Requerente: DENSO CORPORATION, 1-1, Showa-cho, Kariya-city, Aichi-pref., Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/03

Produtos: preparações para branquear e outras substâncias para a lavagem; preparações para limpar, polir, desengordurar e raspar; sabões; perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para os cabelos, dentífricos, substâncias aromáticas, preparados de limpeza, detergentes, perfumes, sabões, líquidos para limpeza de radiador, líquidos para limpeza dos pára-brisas.

商標構成：

DENSO

A marca consiste em:

DENSO

商標編號：N/14816 類別： 4

申請人：DENSO CORPORATION, 1-1, Showa-cho, Kariya--city, Aichi-pref., Japão.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/03

產品：工業用油及油脂，潤滑劑，吸收、噴灑及粘結灰塵用品；燃料（包括馬達用汽油）及照明材料；蠟燭，照明用燈芯，馬達用燃料添加劑，碳化燃料，工業用油脂，工業用油，潤滑劑，潤滑油脂，潤滑油，燃料。

Marca n.º N/14 816 Classe: 4.ª

Requerente: DENSO CORPORATION, 1-1, Showa-cho, Kariya-city, Aichi-pref., Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/03

Produtos: óleos e gorduras industriais, lubrificantes, produtos para absorver, regar e ligar a poeira; combustíveis (incluindo as gasolinas para motores) e matérias de iluminação; velas, mechas para iluminação, aditivos para combustíveis para motores, carburantes, massa industrial, óleo industrial, lubrificantes, massa de lubrificação, óleo lubrificante, combustíveis.

商標構成：

DENSO

A marca consiste em:

DENSO

商標編號：N/14817 類別： 7

申請人：DENSO CORPORATION, 1-1, Showa-cho, Kariya--city, Aichi-pref., Japão.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/03

產品：機器及機床；馬達（車輛用的除外）；機器傳動用聯軸

Marca n.º N/14 817 Classe: 7.ª

Requerente: DENSO CORPORATION, 1-1, Showa-cho, Kariya-city, Aichi-pref., Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/03

Produtos: máquinas e máquinas-ferramentas; motores (com

節及機件（陸地車輛用的機器傳動機件除外）；非手動農業工具；孵卵器，交流發電機，電流發電機（交流），發電機，磁電機，分配器，燃燒裝置，燃燒線圈，燃燒火花塞，暖氣設備火花塞，馬達及內燃馬達用發動機，空氣淨化器用的過濾器，空氣過濾器，濾油器，燃料過濾器，燃料沉澱裝置（分離器），燃料注射器噴嘴，注射器，柴油機噴注的電動控制器具，蝶形體，閥門，調節水用的閥門，接收空氣的加溫器具，壓力調節器，壓縮氣泵，燃料泵，燃料噴注泵，真空泵，調節器，增壓器，分配用的控制器具，渦輪壓縮機，漏氣再循環裝置，碳（碳的沉澱物）的分離裝置，冷混合加熱器，馬達用控制爆炸的器具，排氣閥，燃料節約器，控制的機械（機器、馬達及內燃馬達用的），水力控制（機器、馬達及內燃馬達用的），氣動控制（機器、馬達及內燃馬達用的），燃料的變換器具，輻射器，消音器，油散熱器，風扇，壓縮機，冷凝器，集電器（分離器），熱能變換器，軸承，車床，自動操控的機器（機械人用的操控器），機械用的器具（機械人），銑床機，鑄造機，模子（機器的零件），散發香氣用的裝置，窗簾的控制裝置（電動操作），電動馬達（陸地車輛用的除外），農業用配件，農業用機器，馬達及內燃馬達用的防污染裝置，發電機帶，機器用帶，馬達及內燃馬達，發電機刷，電動刷，汽化器，過濾機用的濾筒，鉸狀閥，過濾機，廚房的電動機器，滑輪，壓力減速器，二進制變換器。

商標構成：

DENSO

excepção dos motores para veículos terrestres); uniões e órgãos de transmissão (com excepção dos órgãos de transmissão para veículos terrestres); instrumentos agrícolas não accionados manualmente; incubadoras para ovos, alternadores, geradores de CA, dínamos, magnetos, distribuidores, dispositivos de ignição, bobinas de ignição, velas de ignição, velas de aquecimento, motores de arranque para motores e motores de combustão interna, filtros purificadores de ar, filtros de ar, filtros de óleo, filtros de combustível, dispositivos de sedimentação de combustível (separadores), bicos de injectores de combustível, injectores, aparelhos de controlo eléctrico de injecção diesel, corpos de borboleta, válvulas, válvulas para regulação do débito da água, aparelhos de aquecimento do ar de admissão, reguladores de pressão, bombas a ar comprimido, bombas de combustível, bombas de injecção de combustível, bombas de vácuo, reguladores, sobrealimentadores, aparelhos de controlo da distribuição, turbo-compressores, dispositivos de recirculação dos gases de escape, dispositivos de separação de carvão (depósito de carvão), aquecedor de mistura a frio, aparelhos de controlo de detonação para motores, escapes, economizadores de combustível, mecanismo de controlo (para máquinas, motores e motores de combustão interna), controlos hidráulicos (para máquinas, motores e motores de combustão interna), controlos pneumáticos (para máquinas, motores e motores de combustão interna), aparelhos de conversão de combustível, radiadores, silenciadores, radiadores de óleo, ventoinhas, compressores, condensadores, colectores (separadores), permutadores de calor, rolamentos, tornos, máquinas de manuseamento automático (manipuladores para robots), aparelhos para maquinagem (Robots), máquinas de fresagem, máquinas de moldagem, moldes (peças de máquinas), dispositivos para perfumar, dispositivos de comando de cortinas (operados electricamente), motores eléctricos (para outros além dos veículos terrestres), acessórios agrícolas, máquinas agrícolas, dispositivos antipoluição para motores e motores de combustão interna, correias de dínamo, correias para máquinas, motores e motores de combustão interna, escovas de dínamo, escovas eléctricas, carburadores, cartuchos para máquinas filtrantes, válvulas de charneira, máquinas de filtragem, máquinas eléctricas de cozinha, roldanas, redutores de pressão, conversores de binário.

A marca consiste em:

DENSO

商標編號：N/14818 類別： 9

申請人：DENSO CORPORATION, 1-1, Showa-cho, Kariya--city, Aichi-pref., Japão.

國籍：日本

Marca n.º N/14 818 Classe: 9.ª

Requerente: DENSO CORPORATION, 1-1, Showa-cho, Kariya-city, Aichi-pref., Japão.

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/03

產品：科學、航海、測地、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、控制（監督）、救護（營救）和教學用器具及儀器；導電、分配、變壓、蓄電、調整或控制電流用器具及儀器；錄製、傳送、重放聲音或影像用的器具；磁性數據載體、唱碟；自動售貨器；投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機、計算機、數據處理裝置及電腦；滅火器械，電動繼電器，電壓調整器，天線（電動控制的天線），電動聲音信號器，警報器，傳送接收器，電話設置，電視設置，電話傳真機，電訊用傳送器，傳聲器，電動開關，單線多路網絡，速度計，流速計，燃料計量器及壓力計，溫度計量器及壓力計，油壓計量器及壓力計，電壓表，電流計，儀器的配電盤（計量器組合），車輛用測量公里數的記錄裝置，速度記錄器，空氣排放計量器（馬達用），測試用器具（非醫用的），恆溫器，鹵素的泄漏探測器，真空傳感器，氧傳感器，蝶形傳感器，輸入空氣的溫度傳感器，冷卻液體的溫度傳感器，爆炸的傳感器，曲軸位置的傳感器，泄漏氣體的溫度傳感器，混合不足的傳感器，環境空氣的溫度傳感器，太陽輻射的傳感器（日光輻射計），蒸發傳感器，高度控制的傳感器，方向傳感器，電動液體壓縮系數計，輪子速度的傳感器，加速計，後軸的傳感器，撞擊傳感器，保安傳感器，超聲波傳感器，速度傳感器，磁場傳感器，雨量傳感器，電腦（電子控制單元），微處理器，集成電路，半導體，處理器（中央處理單元），監視器（電腦硬件），控制排放的電腦，電腦記憶體，數據處理的器具，條型碼閱讀器，便攜式條型碼閱讀器，便攜式條型碼終端機，磁性編碼卡，磁性卡（磁性數據載體），磁性卡閱讀器/錄製器，認別卡的辨認器具，FA工作站（工作坊的自動化）（數據通訊及處理器具），電動控制單元（製造機器及機械人用的），數碼印刷的檢驗器具，辨認聲音的器具，編程控制器，非接觸性的認別卡，非接觸性認別卡的閱讀器/錄製器，在微波範圍的無線電頻率之認別器具，光學的認別裝置，編號控制的機器用電腦，電腦程式（已錄製的），光碟（視聽），光碟（唯讀記憶體），光碟重放器，

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/03

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de controlo (inspecção), de socorro (salvamento) e de ensino; aparelhos e instrumentos para a condução, a distribuição, a transformação, a acumulação, a regulação ou o comando de corrente eléctrica; aparelhos para o registo, a transmissão, a reprodução do som ou de imagens; suportes de registo magnéticos, discos acústicos; distribuidores automáticos; mecanismos para aparelhos de pré-pagamento; caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamento para o tratamento da informação e computadores; extintores, reles eléctricos, reguladores de voltagem, antenas (antena de comando eléctrico), avisadores sonoros eléctricos, alarmes, transmissores--receptores, aparelhos de telefone, aparelhos de televisão, máquinas de telecópia, transmissores para telecomunicações, microfones, interruptores eléctricos, rede multiplex unifilar, velocímetros, tacómetros, medidores e manómetros de combustível, medidores e manómetros de temperatura, medidores e manómetros de pressão de óleo, voltímetros, amperímetros, painéis de instrumentos (conjunto de medidores), dispositivos de registo de quilometragem para veículos, tacógrafos, medidores de escoamento de ar (para motores), aparelhos de teste (não utilizados para fins médicos), termóstatos, detectores de fuga de halogéneo, sensor de vácuo, sensor de oxigénio, sensor de borboleta, sensor da temperatura do ar de admissão, sensor da temperatura do líquido de arrefecimento, sensor de detonação, sensor de posição da cambota, sensor da temperatura do gás de escape, sensor de mistura pobre, sensor da temperatura do ar ambiente, sensor da radiação solar (actinómetro), sensor da evaporação, sensor do controlo da altura, sensor da direcção, sensor piezoeléctrico, sensor de velocidade da roda, acelerómetro, sensor do eixo traseiro, sensor de choque, sensor de segurança, sensor ultrasónico, sensor de velocidade, sensor de campo magnético, sensor de chuva, computadores (unidades de controlo electrónico), microprocessadores, circuitos integrados, semicondutores, processadores (unidades de processamento central), monitores (hardware de computador), computador de controlo de emissões, memórias de computador, aparelho de processamento de dados, leitores de código de barras, leitores portáteis de código de barras, terminais portáteis de código de barras, cartões codificados magneticamente, cartões magnéticos (suporte de dados magnético), leitores/gravadores de cartões magnéticos, aparelhos de reconhecimento de cartões de identificação, estação de trabalho FA (automatização de oficinas) (comunicação de dados e aparelho de processamento), unidade de controlo eléctrica (para fabricar máquinas e robots), aparelhos de verificação de impressões digitais, aparelhos de reconhecimento de voz, controlador programável, cartão de

光學碟，磁碟，磁性光學碟，CRT（陰極射線導管），投影器具，投影銀幕，空氣調節器具用的擴大器，自動空氣調節器具用的電腦，空氣調節器具用的控制板，防盜的警報器具，便攜式電池，太陽能電池，電磁線圈，電線圈，換向器，電流整流器，量具，量度距離的器具，遙遠控制的器具，防盜的電動設置，滅昆蟲用的電動裝置，操作器（電磁控制的裝置），汽車用的導航器具，車輛的四輪用導向器具，車輛用的自動導向器具，門的電子封鎖用器具，螺線管（電磁閥），聲波警報器具，車輛導向及控制用的模擬器。

商標構成：

DENSO

identificação sem contacto, leitores/gravadores de cartões de identificação sem contacto, aparelhos de identificação por radiofrequência na gama das microondas, dispositivos de reconhecimento óptico, computadores para máquinas de controlo numérico, programas de computador (gravados), CD (áudio--vídeo), CD (memória morta), reprodutor de CD, discos ópticos, discos magnéticos, discos óptico-magnéticos, CRT (tubo de raios catódicos), aparelhos de projecção, ecrãs de projecção, amplificador para aparelhos de ar condicionado, computador para aparelhos de ar condicionado automáticos, painel de controlo para aparelhos de ar condicionado, aparelhos de aviso anti-roubo, baterias portáteis, baterias solares, bobinas electromagnéticas, bobinas eléctricas, comutadores, rectificadores de corrente, aparelhos de medição, aparelhos de medição de distâncias, aparelhos de controlo remoto, instalações eléctricas de prevenção contra o roubo, dispositivos eléctricos para matar insectos, accionadores (dispositivos controlados electromagneticamente), aparelhos de navegação para carros, aparelhos de direcção para 4 rodas para veículos, aparelhos de direcção automática para veículos, aparelhos para bloqueio electrónico de portas, solenóides (válvulas electromagnéticas), aparelhos de aviso de sonar, simuladores para dirigir e controlar veículos.

A marca consiste em:

DENSO

商標編號：N/14819 類別： 11

申請人：DENSO CORPORATION, 1-1, Showa-cho, Kariya--city, Aichi-pref., Japão.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/03

產品：照明、加溫、蒸汽、烹調、冷藏、乾燥、通風、供水以及衛生設備裝置，空氣調節的器具及有關的零件和配件，空氣調節的器具及設置，車輛用的通風機，通風設置及器具，空氣調節器具用的鼓風機，過濾器（住宅部件或工業設施），空氣調節器具用的過濾器，過濾空氣用的設置，電爐，蒸發器，熱能變換器，垃圾用的乾燥及壓模器具，空氣的淨化器具及機器，空氣的

Marca n.º N/14 819 Classe: 11.ª

Requerente: DENSO CORPORATION, 1-1, Showa-cho, Kariya-city, Aichi-pref., Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/03

Produtos: aparelhos de iluminação, de aquecimentos, de produção de vapor, de cozedura, de refrigeração, de secagem, de ventilação, de distribuição de água e instalações sanitárias, aparelhos de ar condicionado e as respectivas peças e adaptações, aparelhos e instalações de ar condicionado, ventiladores para veículos, instalações e aparelhos de ventilação, ventoinhas para aparelhos de ar condicionado, filtros (partes de habitações ou instalações industriais), filtros para aparelhos de ar condicionado, instalações para filtragem de ar, fogões eléctricos, evaporadores, permutadores de calor, aparelhos de secagem e de cofragem para lixo, aparelhos e máquinas de purificação de ar, aparelhos desodorizantes para o ar, aparelhos de aquecimento no infra-vermelho longínquo, aquecedores para veículos e peças e adaptações respectivas, aparelhos de descongelamento para veículos, aparelhos de aquecimento, elementos de aquecimento,

除臭器具，遙距紅外線的加溫器具，車輛用的發熱器及有關的零件和配件，車輛用的解凍器具，加溫器具，加溫單元，熱能泵，製冷的器具及機器，製冷的容器，製冷的器具，冷卻用的設置及機器，熱水器（鍋爐），冷卻器，隔熱室，便攜式噴頭，空氣乾燥機，水的淨化器具及機器，飲用水過濾器，自動水龍頭，自動排出的閥門（排水的設置），沐浴水的淨化器具，家用加熱器，照明器具，車輛用照明器具，汽車用遮光裝置（燈具配件），光線的控制器具，燈泡，閃光燈及其電動或電子控制器，非醫用的電毯，用於恢復和復原冰箱的機器及設置。

商標構成：

DENSO

bombas de calor, aparelhos e máquinas de refrigeração, recipientes de refrigeração, aparelhos de refrigeração, instalações e máquinas para arrefecimento, esquentadores para água (caldeira), congeladores, compartimentos isolantes de calor, chuveiros portáteis, secadores de ar, aparelhos e máquinas de purificação de água, filtros para água potável, torneira automática, válvula de descarga automática (instalação de descarga de água), aparelhos de purificação para a água do banho, esquentadores domésticos, aparelhos de iluminação, aparelhos de iluminação para veículos, dispositivos antiencandeamento para automóveis (adaptações para lâmpadas), aparelhos de controlo de luz, lâmpadas, luzes intermitentes e o seu controlador eléctrico ou electrónico, cobertores eléctricos excepto para utilização médica, máquinas e instalações para recuperação e regeneração de frigoríficos.

A marca consiste em:

DENSO

商標編號：N/14820 類別： 12

申請人：DENSO CORPORATION, 1-1, Showa-cho, Kariya--city, Aichi-pref., Japão.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/03

產品：車輛；陸、空、海用運輸器，車輛用氣袋設置，車輛用遮光裝置，制動器的防鎖器具，車輛用防盜裝置，車輛用制動的控制器具，車輛用制動器，車輛用催化轉換器，車輛排椅用安全帶的控制器具(安全帶用伸張器)，車輛用控制巡航速度的器具，車輛用改變方向的信號器，陸地車輛用的控制馬達，電動馬達，包括清潔玻璃用的馬達、清洗玻璃的馬達、調整窗子的馬達及陸地車輛用的鼓風機馬達，控制排放的裝置，馬達的支托，清洗汽車前燈的器具，汽車的喇叭，馬達用的單片式支架，車輛輪胎用的防滑裝置，汽車的後視鏡，免鑰匙及透過遙控的進入器具，車輛用的倒後行駛警報器，車輛排椅用的安全帶，車輛用的懸掛避震器，牽引的控制器具，陸地車輛用的渦輪機，水撥，車輛用清洗玻璃的器具。

Marca n.º N/14 820 Classe: 12.ª

Requerente: DENSO CORPORATION, 1-1, Showa-cho, Kariya-city, Aichi-pref., Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/03

Produtos: veículos; aparelhos de locomoção por terra, por ar ou por água, aparelhos de air-bag para veículos, dispositivos anti-encandeamento para veículos, aparelhos de antibloqueio de travões, dispositivos anti-roubo para veículos, aparelhos de controlo de travagem para veículos, travões para veículos, catalisadores para veículos, aparelhos de controlo para cintos de segurança para bancos de veículos (tensores para cintos de segurança), aparelhos de controlo de velocidade de cruzeiro para veículos, sinais de mudança de direcção para veículos, motores de comando para veículos terrestres, motores eléctricos incluindo motores para os limpa-vidros, motores dos lava-vidros, motores de regulação das janelas e motores de ventoinha para veículos terrestres, dispositivos de controlo de emissões, apoios de motor, aparelhos de lavagem dos faróis, buzinas, suportes monolíticos para motores, dispositivos antiderrapantes para pneus de veículos, espelhos retrovisores, aparelhos de entrada sem chave e por controlo remoto, alarmes de marcha-atrás para veículos, cintos de segurança para bancos de veículo, amortecedores de suspensão para veículos, aparelhos de controlo de tracção, turbinas para veículos terrestres, limpa pára-brisas, aparelhos lava-vidros para veículos.

商標構成：

DENSO

商標編號：N/14821 類別： 35

申請人：DENSO CORPORATION, 1-1, Showa-cho, Kariya--city, Aichi-pref., Japão.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/03

服務：廣告；商業貿易管理；商業行政；辦公室事務，會計，廣告，貿易管理支援，貿易用專業諮詢，貿易研究，於數據庫的資訊系統化，成本價格分析，為第三者於電腦檔案庫檢索數據，組織以商業或廣告為目的的演示，市場調查，市場研究，為廣告或銷售推廣建立模式，於電腦網絡的線上廣告，為第三者作銷售推廣，稅務預備，零售服務，批發服務。

商標構成：

DENSO

通知：根據十二月十三日第97/99/M號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“工業機器出租”，因屬其他類別。

A marca consiste em:

DENSO

Marca n.º N/14 821 Classe: 35.ª

Requerente: DENSO CORPORATION, 1-1, Showa-cho, Kariya-city, Aichi-pref., Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/03

Serviços: publicidade; gestão de negócios comerciais; administração comercial; trabalhos de escritório, contabilidade, publicidade, apoio à gestão de negócios, consultadoria profissional para negócios, estudos de negócios, sistematização da informação em bases de dados, análise de preços de custo, pesquisa de dados em ficheiros de computador para terceiros, organização de apresentações com fins comerciais ou publicitários, pesquisas de mercado, estudos de mercado, criação de modelos para publicidade ou promoção de vendas, publicidade on-line numa rede de computadores, promoções de vendas para terceiros, preparação de impostos, serviços para vendas a retalho, serviço para vendas grossistas.

A marca consiste em:

DENSO

Notificações: nos termos dos n.os 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto--Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «aluguer de máquinas industriais», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/14822 類別： 37

申請人：DENSO CORPORATION, 1-1, Showa-cho, Kariya--city, Aichi-pref., Japão.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/03

服務：建築；維修；設置服務；空調器具的設置及維修，車輛防鏽護理，電動設備的設置及維修，電影投影機的維修及保養，冷凍設備的設置及維修，加熱設備的設置及維修，烹調設備的設置及維修，機械的設置、保養及維修，車輛的保養及維修，攝影器具的維修，泵的維修，電腦的保養及維修，電話器具、辦公室

Marca n.º N/14 822 Classe: 37.ª

Requerente: DENSO CORPORATION, 1-1, Showa-cho, Kariya-city, Aichi-pref., Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/03

Serviços: construção; reparação; serviços de instalação, instalação e reparação de aparelhos de ar condicionado, tratamento antiferrugem para veículos, instalação e reparação de equipamento eléctrico, reparação e manutenção de projectores de filmes, instalação e reparação de equipamento de frio, instalação e reparação de equipamento de aquecimento, instalação e reparação de equipamento para cozinhas, instalação, manutenção e reparação de maquinaria, manutenção e reparação de veículos, reparação de aparelhos fotográficos, reparação de bombas, manutenção e reparação de computadores, instalações e

機器的設置及維修，和用於車輛清潔、車輛潤滑、車輛磨光的設備之設置、保養及維修，車輛服務站及車輛清洗，發電機的保養及維修，電動馬達的保養及維修，量度器具的保養及維修。

商標構成：

DENSO

reparação de aparelhos de telefone, máquinas de escritório e instalação, manutenção e reparação de equipamento para limpeza de veículos, lubrificação de veículos, polimento de veículos, estação de serviço de veículos e lavagem de veículos, manutenção e reparação de geradores de corrente, manutenção e reparação de motores eléctricos, manutenção e reparação de aparelhos de medição.

A marca consiste em:

DENSO

商標編號：N/14823 類別： 14

申請人：CARTIER INTERNATIONAL B.V., SE-164 83, Stockholm, Suécia.

國籍：瑞典

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/03

產品：袖口鈕，領帶別針，指環，手鐲，耳環，頸鏈，別針；腕錶，計時器，掛牆鐘，錶鏈，錶帶，鐘錶及珠寶用貴重金屬盒。

商標構成：

SANTOS-DUMONT

優先權之要求：請求日期：2004/03/05；所屬國：比利時－盧森堡－荷蘭；請求編號：1051194。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/14 823 Classe: 14.ª

Requerente: CARTIER INTERNATIONAL B.V., SE-164 83, Stockholm, Suécia.

Nacionalidade: sueca

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/03

Produtos: botões de punho, alfinetes de gravata, anéis, pulseiras, brincos, colares, broches; relógios de pulso, cronómetros, relógios de parede, correntes de relógio, pulseiras de relógio, caixas em metais preciosos para relógios e jóias.

A marca consiste em:

SANTOS-DUMONT

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Benelux, em 5 de Março de 2004, sob o n.º 1051194.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/14824 類別： 16

申請人：DIRECTEL MACAU - LISTAS TELEFÓNICAS, LIMITADA, Rua de Xangai, n.º 175, 8 andar F, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/03

產品：雜誌，地圖，印刷刊物，期刊，電話簿，傳真目錄，郵政地址目錄，電子地址目錄，旅遊指南及旅遊地圖。

商標構成：

今期

New

Marca n.º N/14 824 Classe: 16.ª

Requerente: DIRECTEL MACAU - LISTAS TELEFÓNICAS, LIMITADA, Rua de Xangai, n.º 175, 8.º andar F, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/03

Produtos: revistas, mapas, publicações impressas, publicações periódicas, listas telefónicas, listas de fax, listas de endereços postais, listas de endereços electrónicos, guias turísticos e mapas turísticos.

A marca consiste em:

今期

New

商標編號：N/14825 類別： 16

申請人：Procter & Gamble Holding GmbH, 40-50, Sulzbacher Strasse, 65824 Schwalbach, Germany.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/03

產品：紙巾，紙面巾及紙手帕，紙餐巾，衛生卷紙，廚房紙餐巾及紙巾，濕紙巾。

商標構成：

Marca n.º N/14 825 Classe: 16.ª

Requerente: Procter & Gamble Holding GmbH, 40-50, Sulzbacher Strasse, 65824 Schwalbach, Germany.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/03

Produtos: toalhas de papel, toalhetes e lenços de papel, guardanapos de papel, rolo de papel higiénico, guardanapos e toalhas de cozinha em papel, toalhetes molhados.

A marca consiste em:

商標編號：N/14826 類別： 42

申請人：十八石餐飲管理有限公司，場所：Flat/Rm 603, Ming An Plaza, 8 Sunning Rd., Causeway Bay, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2004/09/03

服務：餐廳、飯店。

商標構成：

顏色之要求：紅色，黃色（如圖所示）。

Marca n.º N/14 826 Classe: 42.ª

Requerente: EIGHTEEN STONE CATERING MANAGEMENT LIMITED, Flat/Rm 603, Ming An Plaza, 8 Sunning Rd., Causeway Bay, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2004/09/03

Serviços: restaurantes, casas de pasto.

A marca consiste em:

Reivindicação de cores: as cores são vermelha e amarela, tal como representadas na figura.

商標編號：N/14827 類別： 5

申請人：AGOURON PHARMACEUTICALS, INC., 10777 Science Center Drive, San Diego, California 92121, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/06

產品：藥品及獸藥；醫用衛生用品；醫用營養品，嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔和牙模用料；消毒劑；滅有害動物製品；殺真菌劑，除草劑。

Marca n.º N/14 827 Classe: 5.ª

Requerente: AGOURON PHARMACEUTICALS, INC., 10777 Science Center Drive, San Diego, California 92121, E.U.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/06

Produtos: produtos farmacêuticos, veterinários; produtos higiénicos para a medicina; substâncias dietéticas para uso medicinal, alimentos para bebés; emplastros, material para pensos; matérias para chumbar os dentes e para impressões dentárias; desinfectantes; produtos para a destruição dos animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

商標構成：

ROKIO

商標編號：N/14828 類別： 5

申請人：PFIZER PRODUCTS INC., Eastern Point Road, Groton, Connecticut 06340, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/06

產品：藥品及獸藥；醫用衛生用品；醫用營養品，膏藥，繃敷材料；填塞牙孔和牙模用料；消毒劑；滅有害動物製品；殺真菌劑，除草劑。

商標構成：

偉哥

A marca consiste em:

ROKIO

Marca n.º N/14 828 Classe: 5.ª

Requerente: PFIZER PRODUCTS INC., Eastern Point Road, Groton, Connecticut 06340, E.U.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/06

Produtos: produtos farmacêuticos, veterinários; produtos higiénicos para a medicina; substâncias dietéticas para uso medicinal, emplastros, material para pensos; matérias para chumbar os dentes e para impressões dentárias; desinfectantes, produtos para a destruição dos animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

A marca consiste em:

偉哥

商標編號：N/14829 類別： 5

申請人：PFIZER PRODUCTS INC., Eastern Point Road, Groton, Connecticut 06340, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/06

產品：藥品及獸藥；醫用衛生用品；醫用營養品，膏藥，繃敷材料；填塞牙孔和牙模用料；消毒劑；滅有害動物製品；殺真菌劑，除草劑。

商標構成：

威而鋼

Marca n.º N/14 829 Classe: 5.ª

Requerente: PFIZER PRODUCTS INC., Eastern Point Road, Groton, Connecticut 06340, E.U.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/06

Produtos: produtos farmacêuticos, veterinários; produtos higiénicos para a medicina; substâncias dietéticas para uso medicinal, emplastros, material para pensos; matérias para chumbar os dentes e para impressões dentárias; desinfectantes, produtos para a destruição dos animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

A marca consiste em:

威而鋼

商標編號：N/14830 類別： 5

申請人：PFIZER PRODUCTS INC., Eastern Point Road, Groton, Connecticut 06340, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/06

產品：藥品及獸藥；醫用衛生用品；醫用營養品，嬰兒食品；

Marca n.º N/14 830 Classe: 5.ª

Requerente: PFIZER PRODUCTS INC., Eastern Point Road, Groton, Connecticut 06340, E.U.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/06

Produtos: produtos farmacêuticos, veterinários; produtos higiénicos para a medicina; substâncias dietéticas para uso medicinal, alimentos para bebés; emplastros, material para pensos;

膏藥，繃敷材料；填塞牙孔和牙模用料；消毒劑；滅有害動物製品；殺真菌劑，除草劑。

商標構成：

CONVENIA

matérias para chumbar os dentes e para impressões dentárias; desinfectantes; produtos para a destruição dos animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

A marca consiste em:

CONVENIA

商標編號：N/14831 類別： 14

申請人：邱梓桑，場所：中國廣東省深圳市羅湖區太白路大地花園西座 711 。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2004/09/07

產品：貴重金屬合金；鍍金物品；瑪瑙；銀飾品；鏈（珠寶）；寶石；珍珠（珠寶）；翡翠；手錶；手鐲（珠寶）；胸針（珠寶）；領帶夾；戒指（珠寶）；貴重金屬藝術品；耳環；貴重金屬徽章；玉雕首飾。

商標構成：

Marca n.º N/14 831 Classe: 14.ª

Requerente: 邱梓桑， Sede：中國廣東省深圳市羅湖區太白路大地花園西座 711 。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2004/09/07

Produtos: ligas de metais preciosos; artigos em plaqué de ouro; ágata; ornamentos de prata; correntes (joalharia); pedras preciosas; pérolas (joalharia); jade; relógios de pulso; pulseiras (joalharia); broches (joalharia); alfinetes de gravata; anéis (joalharia); obras de arte em metais preciosos; brincos; medalhas em metais preciosos; bijutaria de escultura de jade.

A marca consiste em:

商標編號：N/14832 類別： 35

申請人：邱梓桑，場所：中國廣東省深圳市羅湖區太白路大地花園西座 711 。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2004/09/07

服務：廣告；組織商業或廣告交易會；進出口代理；拍賣；推銷（替他人）；人事管理諮詢；商業場所搬遷；辦公機器和設備出租；會計；自動售貨機出租。

商標構成：

Marca n.º N/14 832 Classe: 35.ª

Requerente: 邱梓桑， Sede：中國廣東省深圳市羅湖區太白路大地花園西座 711 。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2004/09/07

Serviços: publicidade; organização de feiras comerciais ou de publicidade; agências de importação e exportação; vender em leilão; promoção de vendas para outros; consultadoria de administração de pessoal; mudança de estabelecimentos comerciais; aluguer de máquinas e equipamentos de escritório; contabilidade; aluguer de máquinas de venda automáticas.

A marca consiste em:

商標編號：N/14833 類別： 28

申請人：Bridgestone Sports Co., Ltd., 6-22-7, Minami-oi, Shinagawa-ku, Toyko, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/07

產品：高爾夫球，高爾夫球桿，高爾夫球袋，高爾夫球桿套。

商標構成：

Reygrande

Marca n.º N/14 833 Classe: 28.ª

Requerente: Bridgestone Sports Co., Ltd., 6-22-7, Minami-oi, Shinagawa-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/07

Produtos: bolas de golfe, tacos de golfe, sacos de golfe, capuchos para tacos de golfe.

A marca consiste em:

Reygrande

商標編號：N/14834 類別： 28

申請人：Bridgestone Sports Co., Ltd., 6-22-7, Minami-oi, Shinagawa-ku, Toyko, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/07

產品：高爾夫球，高爾夫球桿，高爾夫球袋，高爾夫球桿套。

商標構成：

Tour Dream

Marca n.º N/14 834 Classe: 28.ª

Requerente: Bridgestone Sports Co., Ltd., 6-22-7, Minami-oi, Shinagawa-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/07

Produtos: bolas de golfe, tacos de golfe, sacos de golfe, capuchos para tacos de golfe.

A marca consiste em:

Tour Dream

商標編號：N/14835 類別： 5

申請人：Odor Management, Inc., 18-6 East Dundee Road, Suite 101, Barrington, Illinois 60010, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/07

產品：於空氣中及於布料，織品，窗簾，地毯用以中和氣體的除臭劑，所有產品屬第5類。

商標構成：

FRESH WAVE

Marca n.º N/14 835 Classe: 5.ª

Requerente: Odor Management, Inc., 18-6 East Dundee Road, Suite 101, Barrington, Illinois 60010, U.S.A.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/07

Produtos: desodorizantes para neutralizar odores no ar e em tecidos, estofos, cortinas, carpetes, todos produtos incluídos na classe 5.ª

A marca consiste em:

FRESH WAVE

商標編號：N/14836 類別： 3

申請人：JOHNSON & JOHNSON, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

Marca n.º N/14 836 Classe: 3.ª

Requerente: JOHNSON & JOHNSON, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, E.U.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/09/07

產品：用於清潔和護理皮膚及頭髮的化妝品和梳妝品。

商標構成：

Aveeno Baby

Data do pedido: 2004/09/07

Produtos: cosméticos e produtos de toilette para a limpeza e cuidado da pele e do cabelo.

A marca consiste em:

Aveeno Baby

商標編號：N/14837 類別： 5

申請人：JOHNSON & JOHNSON, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/07

產品：用於護理皮膚及頭髮的製劑及梳妝品。

商標構成：

Aveeno Baby

Marca n.º N/14 837 Classe: 5.ª

Requerente: JOHNSON & JOHNSON, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, E.U.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/07

Produtos: preparações e produtos de toilette para o tratamento da pele e do cabelo.

A marca consiste em:

Aveeno Baby

商標編號：N/14838 類別： 5

申請人：T.C. Pharmaceutical Industries Co., Ltd., 39 Mu 8, Ekachai Road, Bangbon Sub-District, Bangbon District, Bangkok 10150, Thailand.

國籍：泰國

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/08

產品：藥品、獸藥及衛生製劑；醫用營養品，嬰兒食品；石膏，繃敷材料；填塞牙孔用料，牙蠟；消毒劑；滅有害動物製劑；殺真菌劑，除草劑。

商標構成：

Red Bull

Marca n.º N/14 838 Classe: 5.ª

Requerente: T.C. Pharmaceutical Industries Co., Ltd., 39 Mu 8, Ekachai Road, Bangbon Sub-District, Bangbon District, Bangkok 10150, Thailand.

Nacionalidade: tailandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/08

Produtos: preparados farmacêuticos, veterinários e higiénicos; substâncias dietéticas adaptadas para uso médico, alimentos para bebés; gessos, materiais para pensos; chumbo para dentes, cera dental; desinfectantes; preparados para a destruição de animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

A marca consiste em:

Red Bull

商標編號：N/14839 類別： 25

申請人：T.C. Pharmaceutical Industries Co., Ltd., 39 Mu 8, Ekachai Road, Bangbon Sub-District, Bangbon District, Bangkok 10150, Thailand.

Marca n.º N/14 839 Classe: 25.ª

Requerente: T.C. Pharmaceutical Industries Co., Ltd., 39 Mu 8, Ekachai Road, Bangbon Sub-District, Bangbon District, Bangkok 10150, Thailand.

國籍：泰國

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/08

產品：外穿服裝（非為內衣或運動裝），長褲（非為內褲或運動褲），內衣，運動裝，內褲，運動褲，內衣，睡衣，連衣裙，西服，半截裙，手腕束帶，頸巾，披肩，吊帶，領帶，手套，短襪、襪子，鞋（非為運動鞋），運動鞋，帽，頭箍，腰帶，連衣工作服，圍裙，自行車運動員用服裝，針織襯衫（對胸打開的），外套，無邊圓帽及無邊圓帽的帽舌。

商標構成：

Red Bull

Nacionalidade: tailandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/08

Produtos: vestuário exterior (não sendo vestuário interior ou de desporto), calças (não sendo calças interiores ou de desporto), vestuário interior, vestuário de desporto, calças interiores, calças de desporto, roupa interior, roupa de dormir, vestidos, fatos, saias, faixas para os pulsos, lenços de pescoço, xailes, suspensórios, gravatas, luvas, peúgas, meias, sapatos (não sendo sapatos de desporto), sapatos de desporto, chapéus, bandoletes, cintos, macacões, aventais, vestuário para ciclistas, camisolas de malha (abertas à frente), jaquetas, bonés e as palas de bonés.

A marca consiste em:

Red Bull

商標編號：N/14840 類別： 32

申請人：T.C. Pharmaceutical Industries Co., Ltd., 39 Mu 8, Ekachai Road, Bangbon Sub-District, Bangbon District, Bangkok 10150, Thailand.

國籍：泰國

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/08

產品：啤酒，礦泉水及汽水及其他不含酒精飲料；水果飲料及水果汁；糖漿及其他製飲料製劑。

商標構成：

Red Bull

Marca n.º N/14 840 Classe: 32.ª

Requerente: T.C. Pharmaceutical Industries Co., Ltd., 39 Mu 8, Ekachai Road, Bangbon Sub-District, Bangbon District, Bangkok 10150, Thailand.

Nacionalidade: tailandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/08

Produtos: cervejas; águas minerais e gaseificadas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas e sumos de frutas; xaropes e outros preparados para fazer bebidas.

A marca consiste em:

Red Bull

商標編號：N/14841 類別： 5

申請人：T.C. Pharmaceutical Industries Co., Ltd., 39 Mu 8, Ekachai Road, Bangbon Sub-District, Bangbon District, Bangkok 10150, Thailand.

國籍：泰國

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/08

產品：藥品、獸藥及衛生製劑；醫用營養品，嬰兒食品；石膏，繃敷材料；填塞牙孔用料，牙蠟；消毒劑；滅有害動物製劑；殺真菌劑，除草劑。

Marca n.º N/14 841 Classe: 5.ª

Requerente: T.C. Pharmaceutical Industries Co., Ltd., 39 Mu 8, Ekachai Road, Bangbon Sub-District, Bangbon District, Bangkok 10150, Thailand.

Nacionalidade: tailandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/08

Produtos: preparados farmacêuticos, veterinários e higiénicos; substâncias dietéticas adaptadas para uso médico, alimentos para bebés; gessos, materiais para pensos; chumbo para dentes, cera dental; desinfectantes; preparados para a destruição de animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/14842 類別： 25

申請人：T.C. Pharmaceutical Industries Co., Ltd., 39 Mu 8, Ekachai Road, Bangbon Sub-District, Bangbon District, Bangkok 10150, Thailand.

國籍：泰國

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/08

產品：外穿服裝（非為內衣或運動裝），長褲（非為內褲或運動褲），內衣，運動裝，內褲，運動褲，內衣，睡衣，連衣裙，西服，半截裙，手腕束帶，頸巾，披肩，吊帶，領帶，手套，短襪、襪子，鞋（非為運動鞋），運動鞋，帽，頭箍，腰帶，連衣工作服，圍裙，自行車運動員用服裝，針織襯衫（對胸打開的），外套，無邊圓帽及無邊圓帽的帽舌。

商標構成：

Marca n.º N/14 842 Classe: 25.ª

Requerente: T.C. Pharmaceutical Industries Co., Ltd., 39 Mu 8, Ekachai Road, Bangbon Sub-District, Bangbon District, Bangkok 10150, Thailand.

Nacionalidade: tailandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/08

Produtos: vestuário exterior (não sendo vestuário interior ou de desporto), calças (não sendo calças interiores ou de desporto), vestuário interior, vestuário de desporto, calças interiores, calças de desporto, roupa interior, roupa de dormir, vestidos, fatos, saias, faixas para os pulsos, lenços de pescoço, xailes, suspensórios, gravatas, luvas, peúgas, meias, sapatos (não sendo sapatos de desporto), sapatos de desporto, chapéus, bandoletes, cintos, macacões, aventais, vestuário para ciclistas, camisolas de malha (abertas à frente), jaquetas, bonés e as palas de bonés.

A marca consiste em:

商標編號：N/14843 類別： 32

申請人：T.C. Pharmaceutical Industries Co., Ltd., 39 Mu 8, Ekachai Road, Bangbon Sub-District, Bangbon District, Bangkok 10150, Thailand.

國籍：泰國

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/08

產品：啤酒，礦泉水及汽水及其他不含酒精飲料；水果飲料及水果汁；糖漿及其他製飲料製劑。

商標構成：

Marca n.º N/14 843 Classe: 32.ª

Requerente: T.C. Pharmaceutical Industries Co., Ltd., 39 Mu 8, Ekachai Road, Bangbon Sub-District, Bangbon District, Bangkok 10150, Thailand.

Nacionalidade: tailandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/08

Produtos: cervejas; águas minerais e gaseificadas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas e sumos de frutas; xaropes e outros preparados para fazer bebidas.

A marca consiste em:

商標編號：N/14844 類別： 5

申請人：T.C. Pharmaceutical Industries Co., Ltd., 39 Mu 8, Ekachai Road, Bangbon Sub-District, Bangbon District, Bangkok 10150, Thailand.

國籍：泰國

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/08

產品：藥品、獸藥及衛生製劑；醫用營養品，嬰兒食品；石膏，繃敷材料；填塞牙孔用料，牙蠟；消毒劑；滅有害動物製劑；殺真菌劑，除草劑。

商標構成：

KRATINGDAENG

Marca n.º N/14 844 Classe: 5.ª

Requerente: T.C. Pharmaceutical Industries Co., Ltd., 39 Mu 8, Ekachai Road, Bangbon Sub-District, Bangbon District, Bangkok 10150, Thailand.

Nacionalidade: tailandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/08

Produtos: preparados farmacêuticos, veterinários e higiénicos; substâncias dietéticas adaptadas para uso médico, alimentos para bebés; gessos, materiais para pensos; chumbo para dentes, cera dental; desinfectantes; preparados para a destruição de animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

A marca consiste em:

KRATINGDAENG

商標編號：N/14845 類別： 25

申請人：T.C. Pharmaceutical Industries Co., Ltd., 39 Mu 8, Ekachai Road, Bangbon Sub-District, Bangbon District, Bangkok 10150, Thailand.

國籍：泰國

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/08

產品：外穿服裝（非為內衣或運動裝），長褲（非為內褲或運動褲），內衣，運動裝，內褲，運動褲，內衣，睡衣，連衣裙，西服，半截裙，手腕束帶，頸巾，披肩，吊帶，領帶，手套，短襪、襪子，鞋（非為運動鞋），運動鞋，帽，頭箍，腰帶，連衣工作服，圍裙，自行車運動員用服裝，針織襯衫（對胸打開的），外套，無邊圓帽及無邊圓帽的帽舌。

商標構成：

KRATINGDAENG

Marca n.º N/14 845 Classe: 25.ª

Requerente: T.C. Pharmaceutical Industries Co., Ltd., 39 Mu 8, Ekachai Road, Bangbon Sub-District, Bangbon District, Bangkok 10150, Thailand.

Nacionalidade: tailandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/08

Produtos: vestuário exterior (não sendo vestuário interior ou de desporto), calças (não sendo calças interiores ou de desporto), vestuário interior, vestuário de desporto, calças interiores, calças de desporto, roupa interior, roupa de dormir, vestidos, fatos, saias, faixas para os pulsos, lenços de pescoço, xailes, suspensórios, gravatas, luvas, peúgas, meias, sapatos (não sendo sapatos de desporto), sapatos de desporto, chapéus, bandoletes, cintos, macacões, aventais, vestuário para ciclistas, camisolas de malha (abertas à frente), jaquetas, bonés e as palas de bonés.

A marca consiste em:

KRATINGDAENG

商標編號：N/14846 類別： 32

申請人：T.C. Pharmaceutical Industries Co., Ltd., 39 Mu 8, Ekachai Road, Bangbon Sub-District, Bangbon District, Bangkok 10150, Thailand.

國籍：泰國

Marca n.º N/14 846 Classe: 32.ª

Requerente: T.C. Pharmaceutical Industries Co., Ltd., 39 Mu 8, Ekachai Road, Bangbon Sub-District, Bangbon District, Bangkok 10150, Thailand.

Nacionalidade: tailandesa

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/08

產品：啤酒，礦泉水及汽水及其他不含酒精飲料；水果飲料及水果汁；糖漿及其他製飲料製劑。

商標構成：

KRATINGDAENG

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/08

Produtos: cervejas; águas minerais e gaseificadas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas e sumos de frutas; xaropes e outros preparados para fazer bebidas.

A marca consiste em:

KRATINGDAENG

商標編號：N/14847 類別： 5

申請人：T.C. Pharmaceutical Industries Co., Ltd., 39 Mu 8, Ekachai Road, Bangbon Sub-District, Bangbon District, Bangkok 10150, Thailand.

國籍：泰國

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/08

產品：藥品、獸藥及衛生製劑；醫用營養品，嬰兒食品；石膏，繃敷材料；填塞牙孔用料，牙蠟；消毒劑；滅有害動物製劑；殺真菌劑，除草劑。

商標構成：

KRATINGDAENG

Marca n.º N/14 847 Classe: 5.ª

Requerente: T.C. Pharmaceutical Industries Co., Ltd., 39 Mu 8, Ekachai Road, Bangbon Sub-District, Bangbon District, Bangkok 10150, Thailand.

Nacionalidade: tailandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/08

Produtos: preparados farmacêuticos, veterinários e higiénicos; substâncias dietéticas adaptadas para uso médico, alimentos para bebés; gessos, materiais para pensos; chumbo para dentes, cera dental; desinfectantes; preparados para a destruição de animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

A marca consiste em:

KRATINGDAENG

商標編號：N/14848 類別： 25

申請人：T.C. Pharmaceutical Industries Co., Ltd., 39 Mu 8, Ekachai Road, Bangbon Sub-District, Bangbon District, Bangkok 10150, Thailand.

國籍：泰國

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/08

產品：外穿服裝（非為內衣或運動裝），長褲（非為內褲或運動褲），內衣，運動裝，內褲，運動褲，內衣，睡衣，連衣裙，西服，半截裙，手腕束帶，頸巾，披肩，吊帶，領帶，手套，短襪、襪子，鞋（非為運動鞋），運動鞋，帽，頭箍，腰帶，連衣工作服，圍裙，自行車運動員用服裝，針織襯衫（對胸打開的），外套，無邊圓帽及無邊圓帽的帽舌。

商標構成：

KRATINGDAENG

Marca n.º N/14 848 Classe: 25.ª

Requerente: T.C. Pharmaceutical Industries Co., Ltd., 39 Mu 8, Ekachai Road, Bangbon Sub-District, Bangbon District, Bangkok 10150, Thailand.

Nacionalidade: tailandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/08

Produtos: vestuário exterior (não sendo vestuário interior ou de desporto), calças (não sendo calças interiores ou de desporto), vestuário interior, vestuário de desporto, calças interiores, calças de desporto, roupa interior, roupa de dormir, vestidos, fatos, saias, faixas para os pulsos, lenços de pescoço, xailes, suspensórios, gravatas, luvas, peúgas, meias, sapatos (não sendo sapatos de desporto), sapatos de desporto, chapéus, bandoletes, cintos, macacões, aventais, vestuário para ciclistas, camisolas de malha (abertas à frente), jaquetas, bonés e as palas de bonés.

A marca consiste em:

KRATINGDAENG

商標編號：N/14849 類別： 32

申請人：T.C. Pharmaceutical Industries Co., Ltd., 39 Mu 8, Ekachai Road, Bangbon Sub-District, Bangbon District, Bangkok 10150, Thailand.

國籍：泰國

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/08

產品：啤酒，礦泉水及汽水及其他不含酒精飲料；水果飲料及水果汁；糖漿及其他製飲料製劑。

商標構成：

KRATINGDAENG

Marca n.º N/14 849 Classe: 32.ª

Requerente: T.C. Pharmaceutical Industries Co., Ltd., 39 Mu 8, Ekachai Road, Bangbon Sub-District, Bangbon District, Bangkok 10150, Thailand.

Nacionalidade: tailandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/08

Produtos: cervejas; águas minerais e gaseificadas e outras bebidas não-alcoólicas; bebidas e sumos de frutas; xaropes e outros preparados para fazer bebidas.

A marca consiste em:

KRATINGDAENG

商標編號：N/14850 類別： 28

申請人：Zapf Creation AG, Mönchrödener StraBe 13, 96472 Rödental, Germany.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/08

產品：玩具洋娃娃及這些洋娃娃用以玩具形式的輔件；玩具，洋娃娃用服裝，洋娃娃用鞋，洋娃娃用泳帽。

商標構成：

CHOU CHOU

Marca n.º N/14 850 Classe: 28.ª

Requerente: Zapf Creation AG, Mönchrödener StraBe 13, 96472 Rödental, Germany.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/08

Produtos: bonecas para brincar e acessórios na forma de brinquedos para as mesmas; brinquedos, vestuário para bonecas, sapatos para bonecas, toucas para bonecas.

A marca consiste em:

CHOU CHOU

商標編號：N/14851 類別： 28

申請人：Zapf Creation AG, Mönchrödener StraBe 13, 96472 Rödental, Germany.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/08

產品：玩具洋娃娃及這些洋娃娃用以玩具形式的輔件；玩具，洋娃娃用服裝，洋娃娃用鞋，洋娃娃用泳帽。

商標構成：

Marca n.º N/14 851 Classe: 28.ª

Requerente: Zapf Creation AG, Mönchrödener StraBe 13, 96472 Rödental, Germany.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/08

Produtos: bonecas para brincar e acessórios na forma de brinquedos para as mesmas; brinquedos, vestuário para bonecas, sapatos para bonecas, toucas para bonecas.

A marca consiste em:

商標編號：N/14852 類別： 28

申請人：Zapf Creation AG, Mönchrödener StraBe 13, 96472 Rödental, Germany.

Marca n.º N/14 852 Classe: 28.ª

Requerente: Zapf Creation AG, Mönchrödener StraBe 13, 96472 Rödental, Germany.

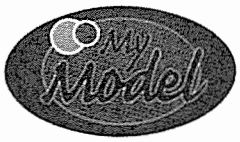
國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/08

產品：玩具洋娃娃及這些洋娃娃用以玩具形式的輔件；玩具，洋娃娃用服裝，洋娃娃用鞋，洋娃娃用泳帽。

商標構成：



Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/08

Produtos: bonecas para brincar e acessórios na forma de brinquedos para as mesmas; brinquedos, vestuário para bonecas, sapatos para bonecas, toucas para bonecas.

A marca consiste em:

商標編號：N/14853 類別： 32

申請人：FANCL CORPORATION, 109-1, Iijima-cho, Sakae--ku, Yokohama, Kanagawa-ken, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/08

產品：不含酒精飲料；含維他命的強身飲料（非醫用）；含植物精華的不含酒精飲料，用於輔助節食的不含酒精飲料；具有橙味的芳香清涼飲料；具有蘋果味的芳香清涼飲料；不含酒精水果飲料。

商標構成：

Charge up

Marca n.º N/14 853 Classe: 32.ª

Requerente: FANCL CORPORATION, 109-1, Iijima-cho, Sakae-ku, Yokohama, Kanagawa-ken, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/08

Produtos: bebidas não alcoólicas; bebidas fortalecidas com vitaminas (sem ser para uso medicinal); bebidas não-alcoólicas contendo extractos de plantas; bebidas não-alcoólicas utilizadas para auxílio à dieta; refrigerantes aromatizados com sabor a laranja; refrigerantes aromatizados com sabor a maçã; bebidas de frutas não-alcoólicas.

A marca consiste em:

Charge up

商標編號：N/14862 類別： 29

申請人：羅東駱，場所：澳門議事亭前地7號地下。

國籍：葡國

活動：商業

申請日期：2004/09/08

產品：奶類製品。

商標構成：

顏色之要求：紅色、白色，如圖所示。

Marca n.º N/14 862 Classe: 29.ª

Requerente: Lo Tong Lok, Sede: 澳門議事亭前地7號地下.

Nacionalidade: portuguesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2004/09/08

Produtos: produtos lácteos.

A marca consiste em:

Reivindicação de cores: as cores vermelha, branca, tal como representadas na figura.

商標編號：N/14863 類別： 34

申請人：張少華，場所：澳門氹仔海洋花園紅梅苑20樓G座。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/09

產品：煙草，煙具，火柴。

商標構成：

Marca n.º N/14 863 Classe: 34.ª

Requerente: Cheong Sio Wa, Sede: 澳門氹仔海洋花園紅梅苑20樓G座.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/09

Produtos: tabaco, artigos para fumadores, fósforos.

A marca consiste em:

商標編號：N/14864 類別： 34

申請人：張少華，場所：澳門氹仔海洋花園紅梅苑20樓G座。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/09

產品：煙草，煙具，火柴。

商標構成：

Marca n.º N/14 864 Classe: 34.ª

Requerente: Cheong Sio Wa, Sede: 澳門氹仔海洋花園紅梅苑20樓G座.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/09

Produtos: tabaco, artigos para fumadores, fósforos.

A marca consiste em:

商標編號：N/14865 類別： 30

申請人：鉅記食品有限公司，場所：澳門大三巴街24B號興華樓地下。

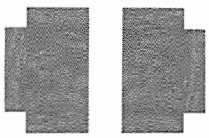
國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/09

產品：杏仁餅類，月餅類，花生糖類，中西式餅類。

商標構成：



顏色之要求：棗紅色，黃色，米白色，金色。

Marca n.º N/14 865 Classe: 30.ª

Requerente: Companhia de Produtos Alimentares Koi Kei Limitada, Sede: 澳門大三巴街24B號興華樓地下.

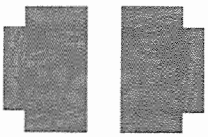
Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/09

Produtos: biscoitos de amêndoa, bolos da Festa da Lua, rebuçados de amendoim, bolos chineses e ocidentais.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho de jujuba, amarelo, creme e dourado.

商標編號：N/14866 類別： 30

申請人：Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis da Estado de Delaware, Estados Unidos da

Marca n.º N/14 866 Classe: 30.ª

Requerente: Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, Estados Unidos

América, 6885 Elm Street, McLean, Virginia 22101-3883, Delaware 19801, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/09

產品：非醫用糖果，巧克力，吹波糖，口香糖，穀物及穀類製品，餅乾，冰，雪糕及冰凍糖果，塗於餅乾或麵包上作加強味道用的甜的及美味塗醬，雪糕用塗醬，甜品及蛋糕。

商標構成：

da América, 6885 Elm Street, McLean, Virginia 22101-3883, Delaware 19801, United States of America.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/09

Produtos: confeitos não medicinais, chocolates, goma de mascar (bubble gum), goma de mascar (chewing gum), cereais e preparações de cereais, biscoitos, gelos, gelados e confeitos congelados, doces e saborosas coberturas que podem ser espalhadas sobre biscoitos ou pão como realçadoras de sabor, coberturas para gelados, sobremesas e bolos.

A marca consiste em:

商標編號：N/14867 類別： 30

申請人：Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis da Estado de Delaware, Estados Unidos da América, 6885 Elm Street, McLean, Virginia 22101-3883, Delaware 19801, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/09

產品：非醫用糖果，巧克力，吹波糖，口香糖，穀物及穀類製品，餅乾，冰，雪糕及冰凍糖果，塗於餅乾或麵包上作加強味道用的甜的及美味塗醬，雪糕用塗醬，甜品及蛋糕。

商標構成：

顏色之要求：如提交圖樣所示的黃色及棕色。

Marca n.º N/14 867 Classe: 30.ª

Requerente: Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis da Estado de Delaware, Estados Unidos da América, 6885 Elm Street, McLean, Virginia 22101-3883, Delaware 19801, United States of America.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/09

Produtos: confeitos não medicinais, chocolates, goma de mascar (bubble gum), goma de mascar (chewing gum), cereais e preparações de cereais, biscoitos, gelos, gelados e confeitos congelados, doces e saborosas coberturas que podem ser espalhadas sobre biscoitos ou pão como realçadoras de sabor, coberturas para gelados, sobremesas e bolos.

A marca consiste em:

Reivindicação de cores: as cores amarela e castanha, tal como representadas na figura.

商標編號：N/14868 類別： 30

申請人：Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis da Estado de Delaware, Estados Unidos da América, 6885 Elm Street, McLean, Virginia 22101-3883, Delaware 19801, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/09

Marca n.º N/14 868 Classe: 30.ª

Requerente: Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis da Estado de Delaware, Estados Unidos da América, 6885 Elm Street, McLean, Virginia 22101-3883, Delaware 19801, United States of America.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/09

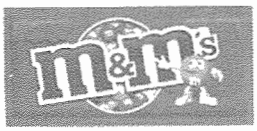
產品：非醫用糖果，巧克力，吹波糖，口香糖，穀物及穀類製品，餅乾，冰，雪糕及冰凍糖果，塗於餅乾或麵包上作加強味道用的甜的及美味塗醬，雪糕用塗醬，甜品及蛋糕。

商標構成：

顏色之要求：如提交圖樣所示的藍色，橙色及棕色。

Produtos: confeitos não medicinais, chocolates, goma de mascar (bubble gum), goma de mascar (chewing gum), cereais e preparações de cereais, biscoitos, gelos, gelados e confeitos congelados, doces e saborosas coberturas que podem ser espalhadas sobre biscoitos ou pão como realçadoras de sabor, coberturas para gelados, sobremesas e bolos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores azul, laranja e castanha, tal como representadas na figura.

商標編號：N/14869 類別： 30

申請人：Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, Estados Unidos da América, 6885 Elm Street, McLean, Virginia 22101-3883, Delaware 19801, United States of America.

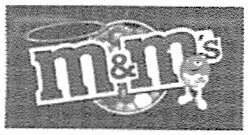
國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/09

產品：非醫用糖果，巧克力，吹波糖，口香糖，穀物及穀類製品，餅乾，冰，雪糕及冰凍糖果，塗於餅乾或麵包上作加強味道用的甜的及美味塗醬，雪糕用塗醬，甜品及蛋糕。

商標構成：



顏色之要求：如提交圖樣所示的肉紅色及棕色。

Marca n.º N/14 869 Classe: 30.ª

Requerente: Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, Estados Unidos da América, 6885 Elm Street, McLean, Virginia 22101-3883, Delaware 19801, United States of America.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/09

Produtos: confeitos não medicinais, chocolates, goma de mascar (bubble gum), goma de mascar (chewing gum), cereais e preparações de cereais, biscoitos, gelos, gelados e confeitos congelados, doces e saborosas coberturas que podem ser espalhadas sobre biscoitos ou pão como realçadoras de sabor, coberturas para gelados, sobremesas e bolos.

A marca consiste em:

Reivindicação de cores: as cores encarnada e castanha, tal como representadas na figura.

商標編號：N/14870 類別： 3

申請人：VEEKO FASHION OVERSEAS COMPANY LIMITED, Omar Hodge Building, Wickhams Cay I, P. O. Box 362, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/09

產品：拋光用布；拋光用紙；化妝用黏合劑；固定假髮用黏合劑；貼假眼睫毛用黏合劑；化妝用杏仁奶；杏仁油；杏仁肥皂；

Marca n.º N/14 870 Classe: 3.ª

Requerente: VEEKO FASHION OVERSEAS COMPANY LIMITED, Omar Hodge Building, Wickhams Cay I, P. O. Box 362, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/09

Produtos: tecido abrasivo; papel abrasivo; adesivos para fins cosméticos; adesivos para fixar cabelo postiço; adesivos para fixar pestanas postiças; leite de amêndoas para fins cosméticos; óleo de amêndoas; sabão de amêndoas; sabão anti-transpirante; anti-

防汗肥皂；防汗劑（梳妝用品）；芳香精油；化妝用收縮劑；非醫用浴鹽；花類香水用原料；美容面膜；香檸檬油；化妝用漂白（脫色）製劑；清潔用製劑；除色用製劑；化妝盒；纖體用化妝製劑；化妝品；化妝筆；沐浴用化妝製劑；眼睫毛用化妝製劑；護膚用化妝製劑；化妝乳霜；化妝顏料；化妝用棉花棒；化妝用棉；漂白皮膚用乳霜；除臭肥皂；個人用除臭劑；脫毛劑；脫毛用製劑；消毒肥皂；精油；眉毛用化妝品；眉筆；花精（香料）；假眼睫毛；假指甲；煙燻用製劑（香料）；化妝用油脂；頭髮用着色劑；頭髮用顏料；髮水；頭髮定型劑；燙髮用製劑；茉莉花油；臉部用胭脂；除塗料用製劑；薰衣草油；口紅；化妝用乳液；化妝用產品；化妝用粉；化妝用製劑；卸妝用產品；眼睫毛膏；薄荷精（精油）；香料用薄荷；非醫用清洗口腔用產品；護理指甲用製劑；指甲擦亮劑，指甲油；清潔用油；化妝用油；香水及香薰用油；香料；香水；化妝用凡士林；擦亮用石；化妝用油膏；玫瑰油；洗髮液；剃鬚用製劑；剃鬚用肥皂；皮膚用漂白乳霜；香皂；曬黑皮膚用製劑（化妝品），梳妝用爽身粉；浸有化妝乳液的小毛巾；梳妝用品；化妝用移印圖案；清潔用火山灰。

商標構成：

顏色之要求：粉紅色及白色色調。

-transpirantes (artigos de toilette); óleos essenciais aromáticos, adstringente para fins cosméticos; sais de banho; sem ser para fins medicinais; bases para perfumes de flores; máscaras de beleza; óleo de bergamota; preparados para branquear (descolorantes) para fins cosméticos; preparados para limpeza; preparado para remoção de cor; estojos de cosméticos; preparados cosméticos para emagrecimento; cosméticos; lápis para uso cosmético; preparados cosméticos para o banho; preparados cosméticos para pestanas; preparados cosméticos para cuidados da pele; cremes cosméticos; tintas cosméticas; cotonetes para uso cosmético; algodão para uso cosmético; creme para branqueamento da pele; sabão desodorizante; desodorizantes para uso pessoal; depilatórios; preparados depilatórios; sabão desinfectante; óleos de essências; cosméticos para as sobrancelhas; lápis para as sobrancelhas; extractos de flores (perfumes); pestanas postiças; unhas postiças; preparados para fumigação (perfumes); gorduras para fins cosméticos; colorantes para o cabelo; tintas para o cabelo; loções para o cabelo; lacas para o cabelo; preparados para ondulação do cabelo; óleo de jasmim; carmim para o rosto; preparados para remover laca; óleo de alfazema; batons; loções para fins cosméticos; produtos para maquilhagem; pó para maquilhagem; preparados para maquilhagem; produtos para remover a maquilhagem; rimel; essência de hortelã (óleo essencial); hortelã para perfumaria; produtos para a lavagem da boca sem ser para fins medicinais; preparados para cuidados das unhas; polimento para unhas, vernizes para as unhas; óleos para limpeza; óleos para fins cosméticos; óleos para perfumes e aromas; perfumaria; perfumes; vaselina para fins cosméticos; pedras de polir; pomadas para fins cosméticos; óleo de rosas; champôs; preparados para barbear; sabão para barbear; cremes branqueadores da pele; sabonete; preparados bronzeadores (cosméticos); pó de talco para a toilette; toalhetes impregnados com loções cosméticas; artigos de toilette; decalcomanias para usos cosméticos; cinza vulcânica para limpeza.

A marca consiste em:

Reivindicação de cores: tons de cor-de-rosa e branco.

商標編號：N/14871 類別： 35

申請人：VEEKO FASHION OVERSEAS COMPANY LIMITED, Omar Hodge Building, Wickhams Cay I, P. O. Box 362, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/09

服務：下列產品的零售服務：拋光用布；拋光用紙；化妝用黏合劑；鬚後水；化妝用杏仁奶；杏仁油；杏仁肥皂；防汗肥皂；

Marca n.º N/14 871 Classe: 35.ª

Requerente: VEEKO FASHION OVERSEAS COMPANY LIMITED, Omar Hodge Building, Wickhams Cay I, P. O. Box 362, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/09

Serviços: vendas a retalho dos seguintes produtos; tecido abrasivo; papel abrasivo; adesivos para fins cosméticos; loção para

防汗劑；芳香劑；清潔用火山灰；化妝用收縮劑；非醫用浴鹽；沐浴用化妝製劑；美容面膜；香檸檬油；化妝用漂白製劑；清潔用製劑；除色用製劑；化妝盒；纖體用化妝製劑；化妝品；化妝用棉花棒；化妝用棉；化妝乳霜；漂白皮膚用乳霜；除臭肥皂；個人用除臭劑；脫毛劑；脫毛用製劑；消毒肥皂；化妝用着色劑；精油；花精；眼睛化妝用引導紙；眉毛用化妝品；眉筆；貼假眼睫毛用黏合劑；眼睫毛用化妝製劑；假眼睫毛；固定假髮用黏合劑；假指甲；花類香水用原料；花精；煙燻用製劑；化妝用油脂；眼睛化妝用引導紙；染髮劑；頭髮用着色劑；頭髮用顏料；髮水；頭髮定型劑；燙髮用製劑；茉莉花油；化妝用凡士林；除塗料用製劑；薰衣草油；口紅；浸有化妝乳液的小毛巾；化妝用乳液；化妝用產品；化妝用粉；化妝用製劑；卸妝用產品；眼睫毛膏；薄荷精（精油）；香料用薄荷；非醫用清洗口腔用產品；護理指甲用製劑；指甲擦亮劑；指甲油；清潔用油；化妝用油；香水及香薰用油；眼睛化妝用引導紙；化妝筆；眉筆；香料；香水；擦亮用石；化妝用油膏；臉部用胭脂；洗髮液；護膚用化妝產品；皮膚用漂白乳霜；香皂；曬黑皮膚用製劑，梳妝用爽身粉；梳妝產品；化妝用裝飾移印圖案。

depois de barbear; leite de amêndoas para fins cosméticos; óleo de amêndoas; sabão de amêndoas; sabão anti-transpirante; anti--transpirantes; aromáticas; cinza vulcânica para limpeza; adstringente para fins cosméticos; sais de banho, sem ser para fins medicinais; preparados cosméticos para banho; máscaras de beleza; óleo de bergamota; preparados para branqueamento para fins cosméticos; preparados para limpeza; preparados para remover a cor; estojos de cosméticos; preparados cosméticos para emagrecimento; cosméticos; cotonetes para uso cosmético; algodão para uso cosmético; cremes cosméticos; cremes para o branqueamento da pele; sabão desodorizante; desodorizantes para uso pessoal; depilatórios; preparados depilatórios; sabão desinfectante; corantes cosméticos; óleos essenciais; extractos de flores; papéis para guiar a maquilhagem dos olhos; cosméticos para as sobrancelhas; lápis para as sobrancelhas; adesivos para fixar pestanas postiças; preparados cosméticos para pestanas; pestanas postiças; adesivos para fixar cabelo postiço; unhas postiças; bases para perfumes de flores; extractos de flores; preparados para fumigação; gorduras para fins cosméticos; papéis para guiar a maquilhagem dos olhos; tintoriais para cabelo; colorantes para o cabelo; tintas para o cabelo; loções para o cabelo; lacas para o cabelo; preparados para a ondulação do cabelo; óleo de jasmim; vaselina para uso cosmético; preparados para remover laca; óleo de alfazema; batons; toalhetes impregnados com loções cosméticas; loções para fins cosméticos; produtos de maquilhagem; pó para maquilhagem; preparados para maquilhagem; produtos para remover a maquilhagem; rimel; essência de hortelã (óleo essencial); hortelã para perfumaria; produtos para a lavagem da boca sem ser para fins medicinais; preparados para cuidados das unhas; polimento para as unhas; verniz para as unhas; óleos para limpeza; óleos para fins cosméticos; óleos para perfumes e aromas; papéis para guiar a maquilhagem dos olhos; lápis para uso cosmético; lápis para as sobrancelhas; perfumaria; perfumes; pedras de polir; pomadas para fins cosméticos; carmim para o rosto; champôs; produtos cosméticos para cuidados da pele; creme para branqueamento da pele; sabonete; preparados bronzeadores; pó de talco para a toilette; produtos de toilette; decalcomanias decorativas para fins cosméticos.

商標構成：

顏色之要求：粉紅色及白色色調。

A marca consiste em:

Reivindicação de cores: tons de cor-de-rosa e branco.

商標編號：N/14872 類別： 42

申請人：VEEKO FASHION OVERSEAS COMPANY LIMITED, Omar Hodge Building, Wickhams Cay I, P. O. Box 362, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Marca n.º N/14 872 Classe: 42.ª

Requerente: VEEKO FASHION OVERSEAS COMPANY LIMITED, Omar Hodge Building, Wickhams Cay I, P. O. Box 362, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/09

服務：香薰治療服務；美容院；脊椎指壓治療；修腳；理髮店；衛生護理；修甲；按摩。

商標構成：

colour

顏色之要求：粉紅色及白色色調。

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/09

Serviços: serviços de aromaterapia; salões de beleza; quiropatas; calistas; salões de cabeleireiro; cuidados de saúde; manicura; massagem.

A marca consiste em:

colour

Reivindicação de cores: tons de cor-de-rosa e branco.

商標編號：N/14873 類別： 16

申請人：Gallup, Inc., 1001 Gallup Drive, Omaha, Nebraska 68102, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/10

產品：印刷物；印刷刊物；期刊；書籍；小冊子；手冊；傳單；廣告宣傳單；學報；簡刊；雜誌；報紙；簿本；目錄；筆記本；記事本；簡介小冊；月曆；日記；操作及使用手冊及說明性資料；指導及教學手冊（用具除外）；定期刊物；訓練資料；教育用印刷物；與教育有關之印刷軟體資料；CD盒插頁；不屬別類之紙、紙板及其製品；製訂材料；照片；文具；文具或家庭用黏著劑；美術用品；畫筆；打字機及辦公用品（家具除外）；包裝用塑膠品（不屬別類者）；印刷用鉛字；印刷板。

商標構成：

GALLUP

Marca n.º N/14 873 Classe: 16.ª

Requerente: Gallup, Inc., 1001 Gallup Drive, Omaha, Nebraska 68102, U.S.A.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/10

Produtos: produtos de imprensa; publicações de imprensa; publicações periódicas; livros; brochuras; manuais; panfletos; panfletos de publicidade; jornais escolares; publicações simples; revistas; jornais; cadernos; catálogos; cadernos para apontamentos; brochuras com breves introduções; calendários; diários; informações sobre operações, manuais e instruções; manuais de instrução e de ensino (com excepção de utensílios); publicações periódicas; informações de treino; produtos de imprensa para ensino; informações de software na imprensa em relação ao ensino; folhas avulsas para caixas de CD; papel, cartão e produtos destas matérias, não incluídos noutras classes; matérias para encadernação; fotografias; papelaria; adesivos para papelaria ou para uso doméstico; artigos para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (com excepção de móveis); artigos plásticos para embalagem (não incluídos noutras classes); caracteres de imprensa; estereótipos.

A marca consiste em:

GALLUP

商標編號：N/14874 類別： 35

申請人：Gallup, Inc., 1001 Gallup Drive, Omaha, Nebraska 68102, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/10

Marca n.º N/14 874 Classe: 35.ª

Requerente: Gallup, Inc., 1001 Gallup Drive, Omaha, Nebraska 68102, U.S.A.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/10

服務：廣告；企業管理；企業經營；商務處理；市場行銷服務；企業諮詢；企業績效管理；企業求才諮詢；性向測驗，技能評定，技能測驗及人才評量，人力管理，人力招募及安排就業服務，及相關之管理及諮詢服務；藉由具可評量現職員工及未來招聘之員工之互動式評量功能之網站進行人力諮詢之服務；企業及商業研究；市場研究及分析；人口分析；企業及商業詢問諮商；調查及評鑑服務；企業調查；商業統計資料之彙編製作及有關之分析顧問服務；評估工作場所品質以及將工作滿意度與其它企業經營成果作關係連結之技巧之管理諮詢服務；由全球電腦網路或網際網路提供之線上企業資訊服務；意見票選及調查研究服務；有關意見票選及調查研究之諮詢、顧問及資訊服務；全球電腦網路或網際網路上意見票選及調查研究結果之彙編；提供有關意見票選及調查研究方面之資訊；企業及民間意見票選調查服務，及一般民調服務；顧客關係管理；企業續承計劃服務。

Serviços: publicidade; gestão de empresas; exploração de empresas; tratamento de negócios; serviços de vendas de mercado; consultadoria de empresas; gestão de eficiência de empresas; consultadoria sobre a procura de talentos para empresas; testes vocacionais, avaliação de habilidade técnica, testes de habilidade técnica e classificação de pessoas qualificadas, gestão de recursos humanos, serviços de recrutamento de recursos humanos e agenciamento de empregos e respectivos serviços de administração e de consultadoria; serviços de consultadoria de recursos humanos através de procedimento da website com a função de classificação interactiva do pessoal actual e do pessoal que vai ser recrutado; estudo de empresas e de comércio; estudo e análise do mercado; análise de população; consultadoria e conselhos comerciais de empresas e de comércio; serviços de investigação e de apreciação; investigação de empresas; serviços de assessoria de produção e de compilação de informações estatísticas comerciais e das respectivas análises; serviços de consultadoria de administração de avaliação de qualidade de estabelecimento de trabalho e a técnica sobre a ligação do nível da satisfação de trabalho com os outros resultados da exploração de empresas; serviços de fornecimento de informações empresárias on-line através de uma rede informática global ou da internet; serviços de sentido de voto e respectivos estudo e investigação; serviços de consultadoria, assessoria e informações em relação ao sentido de voto e respectivos estudo e investigação; compilação de sentido de voto e do resultado do estudo e investigação na rede informática global ou na internet; fornecimento de informações em relação aos aspectos do sentido de voto e respectivos estudo e investigação; serviços de sentido de voto de empresas e do povo e serviços de investigação geral do povo; gestão de relação com o cliente; serviços de plano de sucessão empresária.

商標構成：

A marca consiste em:

GALLUP

GALLUP

商標編號：N/14875 類別： 41

申請人：Gallup, Inc., 1001 Gallup Drive, Omaha, Nebraska 68102, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/10

服務：娛樂及教育服務；提供訓練服務；提供訓練場地；電腦輔助訓練服務；不可下載之電子出版品；提供不可下載之線上電子出版品，電子書及線上期刊之出版，電子新聞及線上佈告欄之出版；於網際網路或全球電腦網路上提供可瀏覽之出版品；訓練手冊之出版；提供教育資訊；提供有關訓練方面之資訊；提供有

Marca n.º N/14 875 Classe: 41.ª

Requerente: Gallup, Inc., 1001 Gallup Drive, Omaha, Nebraska 68102, U.S.A.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/10

Serviços: serviços de divertimentos e de educação; serviços de fornecimento de treino; fornecimento de estabelecimento de treino; serviços de treino de apoio informático; artigos de publicação electrónica não descarregáveis; fornecimento de artigos de publicação electrónica on-line não descarregáveis,

關教育及娛樂服務之資訊；由電腦資料庫或網際網路提供有關娛樂或教育之線上資訊；籌辦會議、研討會、展覽及討論會、訓練課程及講習會；工商及資訊業之教學及訓練服務；管理訓練諮詢服務；有關員工訓練之諮詢服務；業務人員訓練服務；有關銷售方面之訓練服務；高績效教練指導服務；由網際網路提供不可下載之數位音樂；由網路上MP3網站提供不可下載之數位音樂；光碟片之租賃；運動及文化活動；就業資訊及顧問服務（教育及訓練顧問）；有關所有前述服務之顧問諮詢服務。

商標構成：

GALLUP

publicação de livros electrónicos e de publicações periódicas on-line, publicação de notícias electrónicas e de colunas de anúncios on-line; fornecimento de artigos de publicação folheáveis na internet ou na rede informática global; publicação de manuais de treino; fornecimento de informações de educação; fornecimento de informações em relação ao treino; fornecimento de informações em relação aos serviços de educação e de divertimentos; fornecimento de informações on-line em relação aos divertimentos ou à educação através de uma base de dados informáticos ou da internet; organização de reuniões, conferências, exposições e seminários, formações e cursos; serviços de ensino e de treino dos sectores industriais e comerciais e de informática; serviços de consultadoria de administração e de treino; serviços de consultadoria em relação ao treino de pessoal; serviços de treino do pessoal de negócios; serviços de treino em relação à venda; serviços de direcção de treino com alta eficiência; fornecimento de música digital não descarregável através da internet; fornecimento de música digital não descarregável através do website de MP3 na internet; aluguer de discos compactos; actividades de desporto e culturais; serviços de informações e de assessoria de obtenção de empregos (assessoria de educação e de treino); serviços de assessoria e de consultadoria de todos os serviços acima mencionados.

A marca consiste em:

GALLUP

商標編號：N/14876 類別： 9

申請人：BOEING MANAGEMENT COMPANY, 2201 Seal Beach Boulevard, M/C 110-SB70, Seal Beach, California 90740--1515, United States of America.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/10

產品：電腦遊戲用程式；電腦遊戲用軟件；於磁碟內的電腦遊戲用程式及唯讀光碟用軟件；模擬飛行用的電腦軟件程式；模擬飛行時用的於唯讀光碟內的電腦軟件程式；電腦周邊設備，尤指滑鼠墊；及太陽眼鏡。

商標構成：

7E7

Marca n.º N/14 876 Classe: 9.ª

Requerente: BOEING MANAGEMENT COMPANY, 2201 Seal Beach Boulevard, M/C 110-SB70, Seal Beach, California 90740-1515, United States of America.

Nacionalidade: Estado de Delaware, norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/10

Produtos: programas para jogos de computador; software para jogos de computador; programas para jogos de computador em disquetes e software para CD-ROM; programas de software informático para simulação de voo; programas de software informático em CD-ROM para uso na simulação de voo; periféricos para computadores, nomeadamente tapetes para ratos; e óculos de sol.

A marca consiste em:

7E7

商標編號：N/14877 類別： 12

申請人：BOEING MANAGEMENT COMPANY, 2201 Seal Beach Boulevard, M/C 110-SB70, Seal Beach, California 90740--1515, United States of America.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/10

產品：飛行器及飛行器結構零件。

商標構成：

7E7

Marca n.º N/14 877 Classe: 12.ª

Requerente: BOEING MANAGEMENT COMPANY, 2201 Seal Beach Boulevard, M/C 110-SB70, Seal Beach, California 90740-1515, United States of America.

Nacionalidade: Estado de Delaware, norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/10

Produtos: aeronaves e peças estruturais de aeronaves.

A marca consiste em:

7E7

商標編號：N/14878 類別： 28

申請人：BOEING MANAGEMENT COMPANY, 2201 Seal Beach Boulevard, M/C 110-SB70, Seal Beach, California 90740--1515, United States of America.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/10

產品：玩具及娛樂品，如與飛行器、宇宙空間及航空有關的棋盤遊戲，長毛絨製成的飛機及宇宙飛船，裝配式塑料積木製成的飛機模型及飛機場套裝，飛機模型，收藏用的飛機模型，裝配式套裝玩具及收藏用的飛機模型，具有壓縮空氣馬達的飛機及火箭模型，滑翔機模型，聖誕樹用裝飾品，包含有飛機、宇宙飛船、汽車及貨車的玩具車輛套裝；紙風箏，模型旋轉木馬，動腦筋拼圖遊戲，手動拼圖遊戲及紙牌遊戲。

商標構成：

7E7

Marca n.º N/14 878 Classe: 28.ª

Requerente: BOEING MANAGEMENT COMPANY, 2201 Seal Beach Boulevard, M/C 110-SB70, Seal Beach, California 90740-1515, United States of America.

Nacionalidade: Estado de Delaware, norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/10

Produtos: brinquedos e jogos, nomeadamente jogos de tabuleiro relacionados com aeronaves, espaço aéreo e aviação, aviões e naves espaciais em pelúcia, miniaturas de aviões e conjuntos de aeroportos feitos em cubos plásticos para montar, miniaturas de aviões, miniaturas de aviões para colecção, miniaturas de aviões para brinquedo e colecção em conjuntos para montar, miniaturas de aviões e foguetões com motores de ar comprimido, miniaturas de planadores, enfeites para árvores de Natal, conjuntos de veículos de brincar com aviões, naves espaciais, carros e camiões; papagaios de papel, carrosséis em miniatura, quebra-cabeças de montar, quebra-cabeças manipulativos e jogos de cartas.

A marca consiste em:

7E7

商標編號：N/14879 類別： 37

申請人：BOEING MANAGEMENT COMPANY, 2201 Seal Beach Boulevard, M/C 110-SB70, Seal Beach, California 90740--1515, United States of America.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/10

服務：飛行器及飛行器結構零件的保養和維修。

Marca n.º N/14 879 Classe: 37.ª

Requerente: BOEING MANAGEMENT COMPANY, 2201 Seal Beach Boulevard, M/C 110-SB70, Seal Beach, California 90740-1515, United States of America.

Nacionalidade: Estado de Delaware, norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/10

Serviços: manutenção e reparação de aeronaves e peças estruturais de aeronaves.

商標構成：

7E7

A marca consiste em:

7E7

商標編號：N/14880 類別： 9

申請人：BOEING MANAGEMENT COMPANY, 2201 Seal Beach Boulevard, M/C 110-SB70, Seal Beach, California 90740--1515, United States of America.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/10

產品：電腦遊戲用程式；電腦遊戲用軟件；於磁碟內的電腦遊戲用程式及唯讀光碟用軟件；模擬飛行用的電腦軟件程式；模擬飛行時用的於唯讀光碟內的電腦軟件程式；電腦周邊設備，尤指滑鼠墊；及太陽眼鏡。

Marca n.º N/14 880 Classe: 9.ª

Requerente: BOEING MANAGEMENT COMPANY, 2201 Seal Beach Boulevard, M/C 110-SB70, Seal Beach, California 90740-1515, United States of America.

Nacionalidade: Estado de Delaware, norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/10

Produtos: programas para jogos de computador; software para jogos de computador; programas para jogos de computador em disquetes e software para CD-ROM; programas de software informático para simulação de voo; programas de software informático em CD-ROM para uso na simulação de voo; periféricos para computadores, nomeadamente tapetes para ratos; e óculos de sol.

商標構成：

787

A marca consiste em:

787

商標編號：N/14881 類別： 12

申請人：BOEING MANAGEMENT COMPANY, 2201 Seal Beach Boulevard, M/C 110-SB70, Seal Beach, California 90740--1515, United States of America.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/10

產品：飛行器及飛行器結構零件。

商標構成：

787

Marca n.º N/14 881 Classe: 12.ª

Requerente: BOEING MANAGEMENT COMPANY, 2201 Seal Beach Boulevard, M/C 110-SB70, Seal Beach, California 90740-1515, United States of America.

Nacionalidade: Estado de Delaware, norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/10

Produtos: aeronaves e peças estruturais de aeronaves.

A marca consiste em:

787

商標編號：N/14882 類別： 28

申請人：BOEING MANAGEMENT COMPANY, 2201 Seal Beach Boulevard, M/C 110-SB70, Seal Beach, California 90740--1515, United States of America.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/10

Marca n.º N/14 882 Classe: 28.ª

Requerente: BOEING MANAGEMENT COMPANY, 2201 Seal Beach Boulevard, M/C 110-SB70, Seal Beach, California 90740-1515, United States of America.

Nacionalidade: Estado de Delaware, norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/10

產品：玩具及娛樂品，如與飛行器、宇宙空間及航空有關的棋盤遊戲，長毛絨製成的飛機及宇宙飛船，裝配式塑料積木製成的飛機模型及飛機場套裝，飛機模型，收藏用的飛機模型，裝配式套裝玩具及收藏用的飛機模型，具有壓縮空氣馬達的飛機及火箭模型，滑翔機模型，聖誕樹用裝飾品，包含有飛機、宇宙飛船、汽車及貨車的玩具車輛套裝；紙風箏，模型旋轉木馬，動腦筋拼圖遊戲，手動拼圖遊戲及紙牌遊戲。

商標構成：

787

Produtos: brinquedos e jogos, nomeadamente jogos de tabuleiro relacionados com aeronaves, espaço aéreo e aviação, aviões e naves espaciais em pelúcia, minaturas de aviões e conjuntos de aeroportos feitos em cubos plásticos para montar, miniaturas de aviões, miniaturas de aviões para colecção, miniaturas de aviões para brinquedo e colecção em conjuntos para montar, miniaturas de aviões e foguetões com motores de ar comprimido, miniaturas de planadores, enfeites para árvores de Natal, conjuntos de veículos de brincar com aviões, naves espaciais, carros e camiões; papagaios de papel, carrosséis em miniatura, quebra-cabeças de montar, quebra-cabeças manipulativos e jogos de cartas.

A marca consiste em:

787

商標編號：N/14883 類別： 37

申請人：BOEING MANAGEMENT COMPANY, 2201 Seal Beach Boulevard, M/C 110-SB70, Seal Beach, California 90740--1515, United States of America.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/10

服務：飛行器及飛行器結構零件的保養和維修。

商標構成：

787

Marca n.º N/14 883 Classe: 37.ª

Requerente: BOEING MANAGEMENT COMPANY, 2201 Seal Beach Boulevard, M/C 110-SB70, Seal Beach, California 90740-1515, United States of America.

Nacionalidade: Estado de Delaware, norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/10

Serviços: manutenção e reparação de aeronaves e peças estruturais de aeronaves.

A marca consiste em:

787

商標編號：N/14884 類別： 34

申請人：蕪湖卷煙廠，場所：中國安徽省蕪湖市蕪石路135號。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2004/09/13

產品：煙草；雪茄煙；香煙；煙絲；非貴重金屬香煙盒；非貴重金屬煙灰缸；吸煙用打火機；香煙過濾嘴；卷煙紙。

商標構成：

Marca n.º N/14 884 Classe: 34.ª

Requerente: WUHU CIGARETTE FACTORY, n.º 135 Wushi Road, Wuhu City, Anhui Province, China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2004/09/13

Produtos: tabaco; charutos; cigarros; tabaco em filamentos; caixas para cigarro não em metais preciosos; cinzeiros não em metais preciosos; isqueiros para fumar; filtros para cigarros; papel para enrolar cigarros.

A marca consiste em:

商標編號：N/14885 類別： 34

申請人：蕪湖卷煙廠，場所：中國安徽省蕪湖市蕪石路 135 號。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2004/09/13

產品：煙草；雪茄煙；香煙；煙絲；非貴重金屬香煙盒；非貴重金屬煙灰缸；吸煙用打火機；香煙過濾嘴；卷煙紙。

商標構成：

Marca n.º N/14 885 Classe: 34.ª

Requerente: WUHU CIGARETTE FACTORY, n.º 135 Wushi Road, Wuhu City, Anhui Province, China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2004/09/13

Produtos: tabaco; charutos; cigarros; tabaco em filamentos; caixas para cigarro não em metais preciosos; cinzeiros não em metais preciosos; isqueiros para fumar; filtros para cigarros; papel para enrolar cigarros.

A marca consiste em:

商標編號：N/14886 類別： 34

申請人：蕪湖卷煙廠，場所：中國安徽省蕪湖市蕪石路 135 號。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2004/09/13

產品：煙草；雪茄煙；香煙；煙絲；非貴重金屬香煙盒；非貴重金屬煙灰缸；吸煙用打火機；香煙過濾嘴；卷煙紙。

商標構成：

Marca n.º N/14 886 Classe: 34.ª

Requerente: WUHU CIGARETTE FACTORY, n.º 135 Wushi Road, Wuhu City, Anhui Province, China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2004/09/13

Produtos: tabaco; charutos; cigarros; tabaco em filamentos; caixas para cigarro não em metais preciosos; cinzeiros não em metais preciosos; isqueiros para fumar; filtros para cigarros; papel para enrolar cigarros.

A marca consiste em:

商標編號：N/14887 類別： 30

申請人：北京張一元茶葉有限責任公司，場所：中國北京市宣武區萬明路 18 號院一號樓南側。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2004/09/13

產品：茶；茶葉代用品；茶飲料。

商標構成：

Marca n.º N/14 887 Classe: 30.ª

Requerente: 北京張一元茶葉有限責任公司, Sede: 中國北京市宣武區萬明路 18 號院一號樓南側.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2004/09/13

Produtos: chá; sucedâneos de folha de chá; bebidas de chá.

A marca consiste em:

商標編號：N/14888 類別： 30

申請人：北京張一元茶葉有限責任公司，場所：中國北京市宣武區萬明路18號院一號樓南側。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2004/09/13

產品：茶；茶葉代用品；茶飲料。

商標構成：

Marca n.º N/14 888 Classe: 30.ª

Requerente: 北京張一元茶葉有限責任公司, Sede: 中國北京市宣武區萬明路18號院一號樓南側.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2004/09/13

Produtos: chá; sucedâneos de folha de chá; bebidas de chá.

A marca consiste em:

商標編號：N/14889 類別： 20

申請人：劉志輝，場所：澳門雅廉訪大馬路68號地下。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2004/09/13

產品：床褥，梳化。

商標構成：

顏色之要求：KINGSTON為白色字，底色為紅色。

Marca n.º N/14 889 Classe: 20.ª

Requerente: 劉志輝, Sede: 澳門雅廉訪大馬路68號地下.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2004/09/13

Produtos: colchões, sofás.

A marca consiste em:

Reivindicação de cores: as letras «KINGSTON» são brancas, fundo em vermelho.

商標編號：N/14891 類別： 9

申請人：Daktronics, Inc., 331, 32nd Avenue, P.O. Box 5128, Brookings, South Dakota 57006, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/13

產品：電子投票系統，如多個投票站，具有至少一個顯示單元和一個錄製單元及一個或多個供上述使用的控制單元；田徑運動項目用的電子成績板，包括一個供上述使用的控制單元；顯示資料、信息、廣告、運動成績、選舉及統計結果用的電動和電子器具及設置；電子成績板、電子信號板及電子顯示板；視像顯示的螢光幕；量度時間和錄製時間的電子器具及儀器，電子投票的器具及設置，控制交通的器具及設置；錄製、重放、傳送和接收聲音或影像的器具及儀器，視像數碼器具及儀器；視像閱讀器；電

Marca n.º N/14 891 Classe: 9.ª

Requerente: Daktronics, Inc., 331, 32nd Avenue, P.O. Box 5128, Brookings, South Dakota 57006, U.S.A.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/13

Produtos: sistemas electrónicos de votação, designadamente uma pluralidade de postos de votação, pelo menos uma unidade de exibição e unidade de gravação e uma ou mais unidades de controlo para as mesmas; painéis electrónicos de resultados para eventos atléticos, incluindo uma unidade de controlo para os mesmos; aparelhos eléctricos e electrónicos e instalações para exibição de informação, mensagens, publicidade, resultados desportivos, resultados eleitorais e estatísticas; painéis electrónicos de resultados, painéis electrónicos de sinais e painéis electrónicos de exibição; ecrãs de exibição vídeo; aparelhos e instrumentos electrónicos de medição de tempo e de gravação de tempo, aparelhos e instalações de votação electrónicos, aparelhos e instalações de controlo de tráfico; aparelhos e instrumentos para

腦器具及儀器；電腦工作網絡的器具及儀器；電腦用軟件；數據的錄製、儲存、處理和復原用的器具及儀器；調制解調器；打印機；量度掌聲用的器具及儀器；透鏡；器具，儀器及光纖纜，電纜；上述所有產品的部件及配件，全屬第9類。

商標構成：

DAKTRONICS

商標編號：N/14892 類別： 9

申請人：Playboy Enterprises International, Inc., 680 North Lake Shore Drive, Chicago, Illinois 60611, United States of America.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/13

產品：適用於電話、手提電話、移動電話、流動電話、視像電話及電話用具的手袋、保護盒、流動電話用帶子、盒子、套子及袋子；光碟用盒子；光碟用套子；電腦用袋；電腦用套子；專為攝影器具及儀器製成的套子；電腦用軟件及程式；透過數據庫或透過互聯網及網絡入口提供的單位之線上供應電子形式的電腦用軟件及刊物；許可連接至數據庫及互聯網用的電腦軟件及電訊器具和調制解調器；許可搜尋數據的電腦軟件；便利互動多媒體通訊用的電腦軟件及硬件網絡；無線數碼電訊用硬件及軟件；使用於創作、剪輯及透過電腦通訊網絡遞交文章或圖示資料的電腦軟件；數碼出版、印刷、圖像和儲存電子文件用的電腦程式及操作、傳送和復原數據用的電腦程式；數據處理用器具及增加電腦、打印機、圖像裝配器、複印機及監視器能力用的儀器；傳真機及電訊設備；電腦用程式及電訊設備；透過一本地或全球通訊

gravação, reprodução, transmissão e recepção de som ou vídeo, aparelhos e instrumentos de digitalização de vídeo; leitores de imagens vídeo; aparelhos e instrumentos de computação; aparelhos e instrumentos de redes de trabalho de computadores; «software» para computadores; aparelhos e instrumentos para gravação, armazenamento, processamento e recuperação de dados; «modems»; «impressoras»; aparelhos e instrumentos para medição de aplausos; lentes; aparelhos, instrumentos e cabos de fibra óptica, cabos eléctricos; partes e acessórios para todos os mencionados produtos, todos incluídos na classe 9.ª

A marca consiste em:

DAKTRONICS

Marca n.º N/14 892 Classe: 9.ª

Requerente: Playboy Enterprises International, Inc., 680 North Lake Shore Drive, Chicago, Illinois 60611, United States of America.

Nacionalidade: Estado de Delaware, norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/13

Produtos: sacos de mão, estojos protectores, correias para telefones móveis, caixas, estojos e malas adaptados para telefones, telefones portáteis, telefones celulares, telefones móveis, telefones de vídeo e utensílios para telefones; caixas para discos compactos; estojos para discos compactos; sacos para computador; estojos para computador; estojos feitos especialmente para aparelhos e instrumentos fotográficos; software e programas para computador; software e publicações para computadores em forma electrónica fornecidos em linha a partir de bases de dados ou de unidades fornecidas pela Internet e portais da Rede; software informático e aparelhos e modems de telecomunicações para permitir a ligação a bases de dados e à Internet; software informático permitindo a procura de dados; software informático e redes de hardware para a facilitação de comunicações multimédia interactivas; hardware e software para telecomunicações digitais sem fio; software informático usado na criação, montagem e entrega de informação textual ou gráfica via redes informáticas de comunicações; programas informáticos para a publicação, impressão, imagem e armazenamento digital de documentos electrónicos, e para a manipulação, transferência e recuperação de dados; aparelhos para processamento de dados e instrumentos para aumento de capacidade de computadores, impressoras, montadores de imagem, copiadoras e monitores; máquinas de fax e equipamento de telecomunicações; programas para computador e equipamento de telecomunicações; programas de computadores para publicação, impressão e visualização digital através de uma rede de comunicações local ou global; leitores de discos ópticos e

網絡出版、印刷及數碼顯示用的電腦程式；光碟閱讀器及光碟閱讀器用的電腦程式；接收電視及全球通訊網絡的傳輸和傳送上述往一電視機或另一監視器用的電子裝置以及與有關電子裝置一起使用的電腦程式；電話及控制其操作用的電腦程式；使用於透過全球通訊網絡的電訊之電話及控制上述操作用的電腦程式；娛樂控制臺，包括提供聲音、視像及多媒體生產用的電腦硬件和軟件；電子傳呼機及電子傳呼機單元，包括上述產品用的其他裝置及電腦程式；便攜式電腦；遊戲用的電子設備及與其一起使用的電腦操作系統；操作系統用程式；遊戲用的電腦程式；控制電視節目的顯示及透過全球資訊網絡遞交數據用的電腦程式；管理通訊及在便攜式電腦與個人電腦之間交換數據用的電腦程式；電腦，如口袋錢包大小的個人電腦及電腦用硬件；數據處理用的電子器具及儀器；與電腦一起使用的電子顯示用器具；碟閱讀器，監視器，打印機，調制解調器及電腦用滑鼠；電腦用記憶體；全部為電腦或數據處理器具用的磁帶、打孔（編碼）卡及打孔（編碼）帶；磁帶用帶盒；錄製及重放電腦程式用的電子器具；電腦用固件；電腦周邊設備；集成電路；微處理器及聯合處理器；在電腦出版、電子發行、印刷、繪圖術及排版範疇內的電腦程式；長篇電影及電視影片；攝影、電影、光學、救生和教學用器具及儀器；錄製、傳送或重放聲音或影像用的器具；預先錄製的影片及帶，預先錄製的碟及預先錄製的帶、盒式錄音帶和音響及視聽碟；錄音帶，視聽帶及錄像帶；盒式錄音帶及鐳射影碟；投幣啟動式遊戲機；電視設備；立體聲耳機；電池組；無線電話；計算機；盒式錄音帶，光碟閱讀器，小型磁碟閱讀器及鐳射碟閱讀器；電動及電子娛樂器具；具有伴唱用裝置的便攜式閱讀器；傳呼機；使用於用手操作的顯示或投影器具之盒式影片；唱機用碟，攝影的顯影材料；磁碟，重放及錄製碟的裝置；收音機設備；適合與電視接收器及個人電腦一起使用的娛樂器具；適合與電視接收器一起使用並使用於電腦遊戲機的電腦遊戲器具；無線及電動的科學、航海及測地器具及儀器；攝影、電影、光學、衡

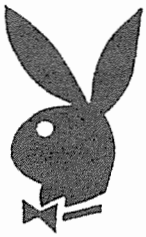
programas de computadores para os mesmos; dispositivos electrónicos para receber transmissões de televisão e de rede global de comunicações e transmitir as mesmas para um televisor ou outro monitor e programas de computador para usar com os mesmos; telefones e programas informáticos para controlo da sua operação; telefones para uso em telecomunicações sobre redes globais de comunicações e programas de computadores para controlo da operação dos mesmos; consolas de entretenimento incluindo hardware e software informático para fornecimento de produção áudio, vídeo e multimédia; pagers electrónicos e pagers de módulos electrónicos incluídos noutros dispositivos e programas informáticos para os mesmos; computadores portáteis; equipamento electrónico para jogos e sistema informático de operação para usar com o mesmo; programas para sistema de operação; programas de computador para jogos; programas informáticos para controlo de exibição de programas de televisão e entrega de dados sobre redes globais de informação; programas informáticos para a gestão de comunicações e troca de dados entre computadores portáteis e computadores pessoais; computadores, computadores pessoais do tamanho de carteira de bolso e hardware para computadores; aparelhos e instrumentos electrónicos para processamento de dados; aparelhos para visualização electrónica para usar com computadores; leitores de disco, monitores, impressoras, modems e ratos para computadores; memórias para computadores; fitas magnéticas, cartões perfurados (codificados) e fitas perfuradas (codificadas) todos para computadores ou aparelhos de processamento de dados; cassetes para fitas magnéticas; aparelhos electrónicos para gravação e reprodução de programas para computador; firmware para computadores; periféricos de computador; circuitos integrados; microprocessadores e co-processadores; programas informáticos nos sectores de publicação informática, edição electrónica, impressão, artes gráficas e composição; filmes de longa-metragem e filmes para televisão; filmes fotográficos e cinematográficos; aparelhos e instrumentos fotográficos, cinematográficos, ópticos, de salva-vidas e de instrução; aparelhos para gravação, transmissão ou reprodução de som ou de imagens; filmes e fitas pré-gravados, discos pré-gravados e fitas e cassetes e discos áudio e audiovisuais, pré-gravados; fitas de áudio, fitas de áudio e vídeo, fitas de vídeo; cassetes; cassetes vídeo e discos laser vídeo; máquinas de jogos automáticas e accionadas por moedas; aparelhos de televisão; auscultadores estereofónicos; baterias; telefones sem fios; calculadoras; áudio cassetes, leitores de discos compactos, leitores de mini-discos e leitores de discos laser; aparelhos de diversão eléctricos e electrónicos; leitores portáteis com dispositivos para acompanhar canções; pagers; filmes em cassete utilizados com aparelhos de visualização ou projectores manuais; discos para gramofone, materiais fotográficos revelados; discos magnéticos, dispositivos de reprodução e gravação de discos; aparelhos de rádio; aparelhos

具、量具、信號、檢驗（監督）、救護（營救）和教學用器具及儀器；非投幣或計數器的器具，通話機；現金收入記錄機；計算機；滅火器械；磁性及光學數據載體，錄製用碟；唯讀記憶體光碟；眼鏡，太陽眼鏡及太陽眼鏡用鏈；射擊用眼鏡，眼鏡，放大鏡，光學透鏡，透鏡，隱形眼鏡，校正透鏡，防強光眼鏡及防強光護眼罩，物鏡口徑計（光學的），光學數據用裝置，眼鏡用鏈，眼鏡用繩；雙筒望遠鏡及裝有雙筒望遠鏡的光學儀器，眼罩，隱形眼鏡用盒子；眼鏡框，眼鏡及/或透鏡；透鏡；太陽眼鏡框，射擊用眼鏡，眼鏡及保護眼鏡；太陽眼鏡，射擊用眼鏡，眼鏡及保護眼鏡用的盒子及保護套子；上述所有產品用的零件、配件、組成部分及工具；移動電話及有線或無線通訊用的電子裝置和終端機；移動無線電話用器具；用戶移動器具和移動無線電話及上述產品用的零件；耳機，免提式耳機，免提式兩用伸縮耳機，頭戴耳機，具有FM立體聲收音機功能的耳機，免提式裝置，揚聲器及上述產品用的零件和配件，具有微音器的電流連接裝置，車輛用電流適配器，供電單元，桌上型兩用充電器，可調整的耳機，旅行用充電器，免提彈簧式揚聲器，揚聲器，可變換的罩子；電池組，電池充電器；無纜、無線或透過衛星的電話；使用於一封閉式電腦網絡的終端機、監視器及用戶介面，具有可進入互聯網及一全球定位系統的置入式袖珍電腦之傳真、通訊、流動電話器具，公共電話及不屬別類的遊戲；照相機，錄像攝影機；天線，外殼或框架或罩子，彈簧，適用於通訊器具的盒子，基座，桌上型托架，傳聲器；適用於車輛的通訊器具及儀器之汽車套裝用品，天線，天線用的傳送線，電話用基座（電話的零件）；上述所有產品用的配件、零件及裝飾物；電腦用周邊設

de diversão adaptados para uso com receptores de televisão e computadores pessoais; aparelhos de jogos de computador utilizados em máquinas de jogos de computador adaptados para uso com receptores de televisão; aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, sem fios e eléctricos; aparelhos e instrumentos fotográficos, cinematográficos, ópticos, avaliadores de peso, de medição, de sinalização, de verificação (fiscalização), de socorro (salvamento) e de instrução; aparelhos sem moedas ou contadores, máquinas falantes; caixas registadoras; calculadoras; extintores; suportes de registo de dados magnético e óptico, discos para gravação; discos compactos só para leitura de memória; óculos, óculos de sol e correntes para óculos de sol; óculos para tiro, óculos, lupas, lentes ópticas, lentes, lentes de contacto, lentes correcção, óculos contra o encandeamento e viseiras contra o encandeamento, leitores de abertura de diafragma (óptica), dispositivos para dados ópticos, correntes para óculos, cordões para óculos; binóculos e instrumentos ópticos contendo binóculos, palas para os olhos, estojos para lentes de contacto; armações oftálmicas, óculos e/ou lentes; lentes; armações para óculos de sol, óculos para tiro, óculos e óculos protectores; estojos e capas de protecção para óculos de sol, óculos para tiro, óculos e óculos protectores; peças, acessórios, componentes e ferramentas para todos os produtos supracitados; telefones celulares e dispositivos e terminais electrónicos para comunicações com ou sem fio; aparelhos para radiotelefones celulares; aparelhos celulares de assinante e radiotelefones celulares e peças para os mesmos; auscultadores, auscultadores sem interferência manual, auscultadores duplos retractáveis sem interferência manual, auscultadores auriculares, auscultadores com rádio estereofónico FM, dispositivos sem interferência manual, altifalantes e peças e acessórios para os mesmos, dispositivos de ligação à corrente com microfone, adaptadores de corrente para veículos, unidades de abastecedores de electricidade, carregadores duplos de secretária, auscultadores adaptáveis, carregadores de viagem, altifalantes de mola sem interferência manual, altifalantes, capas convertíveis; baterias, carregadores de baterias; telefones sem cabo, sem fio ou por satélite; terminais, monitores e interfaces de utilizador para uso numa rede informática fechada, aparelhos de fax, comunicações, telefones móveis com computadores portáteis integrados que podem aceder à Internet e a um sistema de posicionamento global, telefones públicos, e jogos não incluídos noutras classes; máquinas fotográficas, câmaras de vídeo; antenas, invólucros ou armações ou capas, molas, estojos, adaptados para aparelhos de comunicação, bases, suportes de secretária, microfones; estojos para carros para adaptação a aparelhos e instrumentos de comunicação para uso veicular, antenas, fios de transmissão para antenas, bases para telefone (peças de telefones); acessórios, peças e guarnições para todos os produtos supracitados; dispositivos periféricos para computador; software gravado para computador; programas informáticos gravados;

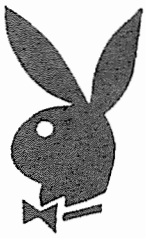
置；電腦用已錄製的軟件；已錄製的電腦程式；電子及電腦遊戲用碟、磁碟、卡、盒式磁帶及卡式盒帶；全屬第9類。

商標構成：



discos, disquetes, cartões, cartuchos e cassetes para jogos electrónicos e de computador; todos incluídos na classe 9.ª

A marca consiste em:



商標編號：N/14893 類別： 26

申請人：Playboy Enterprises International, Inc., 680 North Lake Shore Drive, Chicago, Illinois 60611, United States of America.

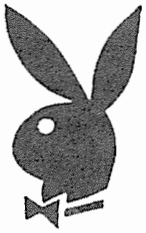
國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/13

產品：假髮，髮夾，頭髮用裝飾品，頭髮用彈簧，頭髮用U形髮卡，別頭髮用的半圓形小梳子，髮帶，頭帶，女士用髮帶，髮網，束縛頭髮用帶子，髮卷，束馬尾辮子用橡皮圈及髮鉤，半圓形小梳子及柔性軟梳，髮鉤，半圓形小梳子，全屬第26類的頭髮用裝飾品；花邊，刺繡，飾帶，編帶，補片，補飾，流蘇，繩子及纓子，全為細小的紡織件；衣服用的鈕扣、彈簧、領鉤扣及穿帶孔、飾針、縫針及飾穗；服裝用徽章，服裝用帶扣，袖口鈕，服裝用鉤扣，頂針，領帶用彈簧及飾針，上述非為貴重金屬或鍍有貴重金屬所製成的，假花；針盒，大頭針及縫針用的針插；鞋帶及茶壺用保暖套。

商標構成：



通知：根據十二月十三日第97/99/M號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“假眼睫毛”，因屬其他類別。

Marca n.º N/14 893 Classe: 26.ª

Requerente: Playboy Enterprises International, Inc., 680 North Lake Shore Drive, Chicago, Illinois 60611, United States of America.

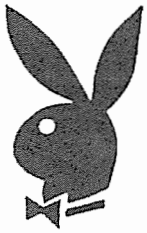
Nacionalidade: Estado de Delaware, norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/13

Produtos: perucas, travessões, adornos para os cabelos, molas para os cabelos, ganchos para os cabelos, travessas para os cabelos, fitas para os cabelos, fitas para a cabeça, bandoletes, redes para os cabelos, fitas para prender o cabelo, rolos para o cabelo, elásticos e ganchos para rabo de cavalo, travessas e pentes flexíveis, ganchos, travessas, sendo todos adornos para o cabelo incluídos na classe 26.ª; rendas, bordados, fitas, laços, remendos, aplicações, franja, cordões e borlas, sendo todos pequenas peças têxteis; botões, molas, colchetes e ilhós, alfinetes, agulhas e guarnições para roupa; emblemas para vestuário, fivelas para vestuário, botões de punho, fechos para vestuário, dedais, molas e alfinetes de gravata, sem ser em metais preciosos ou revestidos dos mesmos, flores artificiais; agulheiros; pregadeiras para alfinetes e agulhas; atacadores e abafadores para bules de chá.

A marca consiste em:



Notificações: nos termos dos n.os 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «pestanas postiças», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/14894 類別： 9

申請人：Playboy Enterprises International, Inc., 680 North Lake Shore Drive, Chicago, Illinois 60611, United States of America.

Marca n.º N/14 894 Classe: 9.ª

Requerente: Playboy Enterprises International, Inc., 680 North Lake Shore Drive, Chicago, Illinois 60611, United States of America.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/13

產品：適用於電話、手提電話、移動電話、流動電話、視像電話及電話用具的手袋、保護盒、流動電話用帶子、盒子、套子及袋子；光碟用盒子；光碟用套子；電腦用袋；電腦用套子；專為攝影器具及儀器製成的套子；電腦用軟件及程式；透過數據庫或透過互聯網及網絡入口提供的單位之線上供應電子形式的電腦用軟件及刊物；許可連接至數據庫及互聯網用的電腦軟件及電訊器具和調制解調器；許可搜尋數據的電腦軟件；便利互動多媒體通訊用的電腦軟件及硬件網絡；無線數碼電訊用硬件及軟件；使用於創作、剪輯及透過電腦通訊網絡遞交文章或圖示資料的電腦軟件；數碼出版、印刷、圖像和儲存電子文件用的電腦程式及操作、傳送和復原數據用的電腦程式；數據處理用器具及增加電腦、打印機、圖像裝配器、複印機及監視器能力用的儀器；傳真機及電訊設備；電腦用程式及電訊設備；透過一本地或全球通訊網絡出版、印刷及數碼顯示用的電腦程式；光碟閱讀器及光碟閱讀器用的電腦程式；接收電視及全球通訊網絡的傳輸和傳送上述往一電視機或另一監視器用的電子裝置以及與有關電子裝置一起使用的電腦程式；電話及控制其操作用的電腦程式；使用於透過全球通訊網絡的電訊之電話及控制上述操作用的電腦程式；娛樂控制臺，包括提供聲音、視像及多媒體生產用的電腦硬件和軟件；電子傳呼機及電子傳呼機單元，包括上述產品用的其他裝置及電腦程式；便攜式電腦；遊戲用的電子設備及與其一起使用的

Nacionalidade: Estado de Delaware, norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/13

Produtos: sacos de mão, estojos protectores, correias para telefones móveis, caixas, estojos e malas adaptados para telefones, telefones portáteis, telefones celulares, telefones móveis, telefones de vídeo e utensílios para telefones; caixas para discos compactos; estojos para discos compactos; sacos para computador; estojos para computador; estojos feitos especialmente para aparelhos e instrumentos fotográficos; software e programas para computador; software e publicações para computadores em forma electrónica fornecidos em linha a partir de bases de dados ou de unidades fornecidas pela Internet e portais da Rede; software informático e aparelhos e modems de telecomunicações para permitir a ligação a bases de dados e à Internet; software informático permitindo a procura de dados; software informático e redes de hardware para a facilitação de comunicações multimédia interactivas; hardware e software para telecomunicações digitais sem fio; software informático usado na criação, montagem e entrega de informação textual ou gráfica via redes informáticas de comunicações; programas informáticos para a publicação, impressão, imagem e armazenamento digital de documentos electrónicos, e para a manipulação, transferência e recuperação de dados; aparelhos para processamento de dados e instrumentos para aumento de capacidade de computadores, impressoras, montadores de imagem, copiadoras e monitores; máquinas de fax e equipamento de telecomunicações; programas para computador e equipamento de telecomunicações; programas de computadores para publicação, impressão e visualização digital através de uma rede de comunicações local ou global; leitores de discos ópticos e programas de computadores para os mesmos; dispositivos electrónicos para receber transmissões de televisão e de rede global de comunicações e transmitir as mesmas para um televisor ou outro monitor e programas de computador para usar com os mesmos; telefones e programas informáticos para controlo da sua operação; telefones para uso em telecomunicações sobre redes globais de comunicações e programas de computadores para controlo da operação dos mesmos; consolas de entretenimento incluindo hardware e software informático para fornecimento de produção áudio, vídeo e multimédia; pagers electrónicos e pagers de módulos electrónicos incluídos noutros dispositivos e programas informáticos para os mesmos; computadores portáteis; equipamento electrónico para jogos e sistema informático de operação para usar com o mesmo; programas para sistema de operação; programas de computador para jogos; programas informáticos para controlo de exibição de programas de televisão e entrega de dados sobre redes globais de informação; programas informáticos para a gestão de comunicações e troca de dados entre computadores portáteis e computadores pessoais; computadores, computadores pessoais do tamanho de carteira

電腦操作系統；操作系統用程式；遊戲用的電腦程式；控制電視節目的顯示及透過全球資訊網絡遞交數據用的電腦程式；管理通訊及在便攜式電腦與個人電腦之間交換數據用的電腦程式；電腦，如口袋錢包大小的個人電腦及電腦用硬件；數據處理用的電子器具及儀器；與電腦一起使用的電子顯示用器具；碟閱讀器，監視器，打印機，調制解調器及電腦用滑鼠；電腦用記憶體；全部為電腦或數據處理器具用的磁帶、打孔（編碼）卡及打孔（編碼）帶；磁帶用帶盒；錄製及重放電腦程式用的電子器具；電腦用固件；電腦周邊設備；集成電路；微處理器及聯合處理器；在電腦出版、電子發行、印刷、繪圖術及排版範疇內的電腦程式；長篇電影及電視影片；攝影、電影、光學、救生和教學用器具及儀器；錄製、傳送或重放聲音或影像用的器具；預先錄製的影片及帶，預先錄製的碟及預先錄製的帶、盒式錄音帶和音響及視聽碟；錄音帶，視聽帶及錄像帶；盒式錄音帶及鐳射影碟；投幣啟動式遊戲機；電視設備；立體聲耳機；電池組；無線電話；計算機；盒式錄音帶，光碟閱讀器，小型磁碟閱讀器及鐳射碟閱讀器；電動及電子娛樂器具；具有伴唱用裝置的便攜式閱讀器；傳呼機；使用於用手操作的顯示或投影器具之盒式影片；唱機用碟，攝影的顯影材料；磁碟，重放及錄製碟的裝置；收音機設備；適合與電視接收器及個人電腦一起使用的娛樂器具；適合與電視接收器一起使用並使用於電腦遊戲機的電腦遊戲器具；無線及電動的科學、航海及測地器具及儀器；攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護（營救）和教學用器具及儀器；非投幣或計數器的器具，通話機；現金收入記錄機；計算

de bolso e hardware para computadores; aparelhos e instrumentos electrónicos para processamento de dados; aparelhos para visualização electrónica para usar com computadores; leitores de disco, monitores, impressoras, modems e ratos para computadores; memórias para computadores; fitas magnéticas, cartões perfurados (codificados) e fitas perfuradas (codificadas) todos para computadores ou aparelhos de processamento de dados; cassetes para fitas magnéticas; aparelhos electrónicos para gravação e reprodução de programas para computador; firmware para computadores; periféricos de computador; circuitos integrados; microprocessadores e co-processadores; programas informáticos nos sectores de publicação informática, edição electrónica, impressão, artes gráficas e composição; filmes de longa-metragem e filmes para televisão; filmes fotográficos e cinematográficos; aparelhos e instrumentos fotográficos, cinematográficos, ópticos, de salva-vidas e de instrução; aparelhos para gravação, transmissão ou reprodução de som ou de imagens; filmes e fitas pré-gravados, discos pré-gravados e fitas e cassetes e discos áudio e audiovisuais, pré-gravados; fitas de áudio, fitas de áudio e vídeo, fitas de vídeo; cassetes; cassetes vídeo e discos laser vídeo; máquinas de jogos automáticas e accionadas por moedas; aparelhos de televisão; auscultadores estereofónicos; baterias; telefones sem fios; calculadoras; áudio cassetes, leitores de discos compactos, leitores de mini-discos e leitores de discos laser; aparelhos de diversão eléctricos e electrónicos; leitores portáteis com dispositivos para acompanhar canções; pagers; filmes em cassete utilizados com aparelhos de visualização ou projectores manuais; discos para gramofone, materiais fotográficos revelados; discos magnéticos, dispositivos de reprodução e gravação de discos; aparelhos de rádio; aparelhos de diversão adaptados para uso com receptores de televisão e computadores pessoais; aparelhos de jogos de computador utilizados em máquinas de jogos de computador adaptados para uso com receptores de televisão; aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, sem fios e eléctricos; aparelhos e instrumentos fotográficos, cinematográficos, ópticos, avaliadores de peso, de medição, de sinalização, de verificação (fiscalização), de socorro (salvamento) e de instrução; aparelhos sem moedas ou contadores, máquinas falantes; caixas registadoras; calculadoras; extintores; suportes de registo de dados magnético e óptico, discos para gravação; discos compactos só para leitura de memória; óculos, óculos de sol e correntes para óculos de sol; óculos para tiro, óculos, lupas, lentes ópticas, lentes, lentes de contacto, lentes de correcção, óculos contra o encandeamento e viseiras contra o encandeamento, leitores de abertura de diafragma (óptica), dispositivos para dados ópticos, correntes para óculos, cordões para óculos; binóculos e instrumentos ópticos contendo binóculos, palas para os olhos, estojos para lentes de contacto; armações oftálmicas, óculos e/ou lentes; lentes; armações para óculos de sol, óculos para tiro, óculos e óculos protectores;

機；滅火器械；磁性及光學數據載體，錄製用碟；唯讀記憶體光碟；眼鏡，太陽眼鏡及太陽眼鏡用鏈；射擊用眼鏡，眼鏡，放大鏡，光學透鏡，透鏡，隱形眼鏡，校正透鏡，防強光眼鏡及防強光護眼罩，物鏡口徑計（光學的），光學數據用裝置，眼鏡用鏈，眼鏡用繩；雙筒望遠鏡及裝有雙筒望遠鏡的光學儀器，眼罩，隱形眼鏡用盒子；眼鏡框，眼鏡及/或透鏡；透鏡；太陽眼鏡框，射擊用眼鏡，眼鏡及保護眼鏡；太陽眼鏡，射擊用眼鏡，眼鏡及保護眼鏡用的盒子及保護套子；上述所有產品用的零件、配件、組成部分及工具；移動電話及有線或無線通訊用的電子裝置和終端機；移動無線電話用器具；用戶移動器具和移動無線電話及上述產品用的零件；耳機，免提式耳機，免提式兩用伸縮耳機，頭戴耳機，具有FM立體聲收音機功能的耳機，免提式裝置，揚聲器及上述產品用的零件和配件，具有微音器的電流連接裝置，車輛用電流適配器，供電單元，桌上型兩用充電器，可調整的耳機，旅行用充電器，免提彈簧式揚聲器，揚聲器，可變換的罩子；電池組，電池充電器；無纜、無線或透過衛星的電話；使用於一封閉式電腦網絡的終端機、監視器及用戶介面，具有可進入互聯網及一全球定位系統的置入式袖珍電腦之傳真、通訊、流動電話器具，公共電話及不屬別類的遊戲；照相機，錄像攝影機；天線，外殼或框架或罩子，彈簧，適用於通訊器具的盒子，基座，桌上型托架，傳聲器；適用於車輛的通訊器具及儀器之汽車套裝用品，天線，天線用的傳送線，電話用基座（電話的零件）；上述所有產品用的配件、零件及裝飾物；電腦用周邊設置；電腦用已錄製的軟件；已錄製的電腦程式；電子及電腦遊戲用碟、磁碟、卡、盒式磁帶及卡式盒帶；全屬第9類。

商標構成：

PLAYBOY

estojos e capas de protecção para óculos de sol, óculos para tiro, óculos e óculos protectores; peças, acessórios, componentes e ferramentas para todos os produtos supracitados; telefones celulares e dispositivos e terminais electrónicos para comunicações com ou sem fio; aparelhos para radiotelefones celulares; aparelhos celulares de assinante e radiotelefones celulares e peças para os mesmos; auscultadores, auscultadores sem interferência manual, auscultadores duplos retractáveis sem interferência manual, auscultadores auriculares, auscultadores com rádio estereofónico FM, dispositivos sem interferência manual, altifalantes e peças e acessórios para os mesmos, dispositivos de ligação à corrente com microfone, adaptadores de corrente para veículos, unidades de abastecedores de electricidade, carregadores duplos de secretária, auscultadores adaptáveis, carregadores de viagem, altifalantes de mola sem interferência manual, altifalantes, capas convertíveis; baterias, carregadores de baterias; telefones sem cabo, sem fio ou por satélite; terminais, monitores e interfaces de utilizador para uso numa rede informática fechada, aparelhos de fax, comunicações, telefones móveis com computadores portáteis integrados que podem aceder à Internet e a um sistema de posicionamento global, telefones públicos e jogos não incluídos noutras classes; máquinas fotográficas, câmaras de vídeo; antenas, invólucros ou armações ou capas, molas, estojos, adaptados para aparelhos de comunicação, bases, suportes de secretária, microfones; estojos para carros para adaptação a aparelhos e instrumentos de comunicação para uso veicular, antenas, fios de transmissão para antenas, bases para telefone (peças de telefones); acessórios, peças e guarnições para todos os produtos supracitados; dispositivos periféricos para computador; software gravado para computador; programas informáticos gravados; discos, disquetes, cartões, cartuchos e cassetes para jogos electrónicos e de computador; todos incluídos na classe 9.ª

A marca consiste em:

PLAYBOY

商標編號：N/14895 類別： 26

申請人：Playboy Enterprises International, Inc., 680 North Lake Shore Drive, Chicago, Illinois 60611, United States of America.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/13

產品：假髮，髮夾，頭髮用裝飾品，頭髮用彈簧，頭髮用U形髮卡，別頭髮用的半圓形小梳子，髮帶，頭帶，女士用髮帶，髮網，束縛頭髮用帶子，髮卷，束馬尾辮子用橡皮圈及髮鉤，半圓形小梳子及柔性軟梳，髮鉤，半圓形小梳子，全屬第26類的頭髮

Marca n.º N/14 895 Classe: 26.ª

Requerente: Playboy Enterprises International, Inc., 680 North Lake Shore Drive, Chicago, Illinois 60611, United States of America.

Nacionalidade: Estado de Delaware, norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/13

Produtos: perucas, travessões, adornos para os cabelos, molas para os cabelos, ganchos para os cabelos, travessas para os cabelos, fitas para os cabelos, fitas para a cabeça, bandoletes, redes para os cabelos, fitas para prender o cabelo, rolos para o cabelo,

用裝飾品；花邊，刺繡，飾帶，編帶，補片，補飾，流蘇，繩子及纓子，全為細小的紡織件；衣服用的鈕扣、彈簧、領鉤扣及穿帶孔、飾針、縫針及飾穗；服裝用徽章，服裝用帶扣，袖口鈕，服裝用鉤扣，頂針，領帶用彈簧及飾針，上述非為貴重金屬或鍍有貴重金屬所製成的，假花；針盒，大頭針及縫針用的針插；鞋帶及茶壺用保暖套。

商標構成：

PLAYBOY

通知：根據十二月十三日第97/99/M號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“假眼睫毛”，因屬其他類別。

elásticos e ganchos para rabo de cavalo, travessas e pentes flexíveis, ganchos, travessas, sendo todos adornos para o cabelo incluídos na classe 26.ª; rendas, bordados, fitas, laços, remendos, aplicações, franja, cordões e borlas, sendo todos pequenas peças têxteis; botões, molas, colchetes e ilhós, alfinetes, agulhas e guarnições para roupa; emblemas para vestuário, fivelas para vestuário, botões de punho, fechos para vestuário, dedais, molas e alfinetes de gravata, sem ser em metais preciosos ou revestidos dos mesmos, flores artificiais; agulheiros; pregadeiras para alfinetes e agulhas; atacadores e abafadores para bules de chá.

A marca consiste em:

PLAYBOY

Notificações: nos termos dos n.os 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «pestanas postiças», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/14897 類別： 34

申請人：BRITISH AMERICAN TOBACCO (BRANDS) INC., 401 South Fourth Avenue, Suite 1800, Louisville, Kentucky 40202, United States of America.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/13

產品：香煙，煙草，煙草產品，煙具，打火機，火柴。

商標構成：

VICEROY – THE RIGHT CHOICE

Marca n.º N/14 897 Classe: 34.ª

Requerente: BRITISH AMERICAN TOBACCO (BRANDS) INC., 401 South Fourth Avenue, Suite 1800, Louisville, Kentucky 40202, United States of America.

Nacionalidade: Estado de Delaware, norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/13

Produtos: cigarros, tabaco, produtos de tabaco, artigos para fumadores, isqueiros, fósforos.

A marca consiste em:

VICEROY – THE RIGHT CHOICE

商標編號：N/14898 類別： 7

申請人：Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/14

產品：電動磨咖啡器。

商標構成：

MAGISTRALE

優先權之要求：請求日期：2004/03/17；所屬國：加拿大；請求編號：1209981。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/14 898 Classe: 7.ª

Requerente: Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/14

Produtos: moinhos de café eléctricos.

A marca consiste em:

MAGISTRALE

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Canadá, em 17 de Março de 2004, sob o n.º 1209981.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/14899 類別： 11

申請人：Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/14

產品：製特濃蒸餾咖啡及咖啡的機器。

商標構成：

MAGISTRALE

優先權之要求：請求日期：2004/03/17；所屬國：加拿大；請求編號：1209981 。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/14 899 Classe: 11.ª

Requerente: Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/14

Produtos: máquinas para fazer café expresso e café.

A marca consiste em:

MAGISTRALE

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Canadá, em 17 de Março de 2004, sob o n.º 1209981.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/14904 類別： 3

申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/14

產品：洗衣用漂白劑及其他物料；清潔，擦亮，去漬及研磨用製劑；香皂；香料，精油，化妝品，髮水；牙膏；全屬第3類。

商標構成：

ICI PARIS XL

Marca n.º N/14 904 Classe: 3.ª

Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/14

Produtos: produtos para branqueamento e outras substâncias para lavagem de roupa; preparados para limpeza, polimento, esfrega e abrasivos; sabonetes; artigos de perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para o cabelo; dentífricos; tudo incluído na classe 3.ª

A marca consiste em:

ICI PARIS XL

商標編號：N/14905 類別： 35

申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/14

服務：零售以下物品的百貨公司服務：梳妝用品，個人用清潔劑，香料，化妝品，護理皮膚劑，葯品和衛生用品，急救箱，牙膏，個人護理製劑，鎖匙鏈，鎖，鬚刨，電鬚刨，剃鬚刀，牙刷，電動牙刷，梳子，海棉，畫框，鏡子，家庭用具及容器，玻璃器皿，瓷器，水晶器皿及陶器，刀具及餐具，音響及/或視像設備及周邊設備，計算機，電腦，電腦軟件，電腦硬件，照相

Marca n.º N/14 905 Classe: 35.ª

Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/14

Serviços: serviços de armazém de venda a retalho relacionados com artigos de toilette, preparados de limpeza para uso pessoal, perfumaria, cosméticos, preparados para o tratamento da pele, produtos farmacêuticos e higiénicos, estojos de primeiros-socorros, dentífricos, preparados para cuidados pessoais, correntes para chaves, fechaduras, máquinas de barbear, máquinas de barbear electrónicas, navalhas para a barba, escovas de dentes, escovas

機，底片，數據處理裝置，錄製傳送或重播聲音或影像的儀器，磁性數據載體，錄影帶，卡式錄音帶，錄製用光碟，預錄的卡式帶和光碟，珠寶，鐘錶及計時工具，紙，紙板及其製品，印刷品，書籍，雜誌，海報，報章，文具用品，書寫工具，紙牌，皮革及人造皮革製品，皮箱及旅行袋，旅行箱，陽傘，手杖，不屬別類的粗布袋及袋，紡織品，服裝，帽和鞋，娛樂品和玩具，體育及運動用品，食品和飲料，保藏食品，零食，糖果，酒精及/或不含酒精飲料，啤酒，煙草，香煙，煙具，火柴，全屬第35類。

商標構成：

ICI PARIS XL

de dentes electrónicas, pentes, esponjas, molduras, espelhos, utensílios e recipientes para fins domésticos, artigos de vidro, porcelana, cristais e faiança, faqueiros e louças de mesa, equipamentos áudio e/ou visuais e dispositivos periféricos, calculadoras, computadores, software para computador, hardware para computador, máquinas fotográficas, negativos, equipamento para o processamento de dados, aparelhos para gravação, transmissão ou reprodução de som ou imagens, suportes de registo magnéticos, cassetes de vídeo, cassetes de música, discos para gravação, cassetes e discos pré-gravados, joalharia, relógios e cronómetros, papel, cartão e produtos feitos nestes materiais, materiais impressos, livros, revistas, cartazes, jornais, artigos de papelaria, instrumentos para escrita, cartas de jogar, artigos feitos de couro e de imitações de couro, malas e sacos de viagem, malas de viagem, sombrinhas, bengalas, sacas e sacos não incluídos noutras classes, artigos têxteis, vestuário, chapelaria e calçado, jogos e brinquedos, artigos de ginástica e de desporto, alimentos e bebidas, alimentos em conserva, aperitivos, confeitaria, bebidas alcoólicas e/ou não-alcoólicas, cervejas, tabaco, cigarros, artigos para fumadores, fósforos, todos incluídos na classe 35.ª

A marca consiste em:

ICI PARIS XL

商標編號：N/14906 類別： 6

申請人：SANDVIK AB, SE - 81181 Sandviken, Suécia.

國籍：瑞典

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/14

產品：金屬及其合金和它們的製成品，如未加工或模子狀、棒條狀、薄板狀、片狀、薄片狀、條帶狀、帶狀、管狀和纜索狀的鋼及鎳合金、鋯合金和燒結碳化物合金。

商標構成：

SANDVIK

Marca n.º N/14 906 Classe: 6.ª

Requerente: SANDVIK AB, SE - 81181 Sandviken, Suécia.

Nacionalidade: sueca

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/14

Produtos: metais e suas ligas e artigos manufacturados com estes, nomeadamente ligas de aço e níquel, ligas de zircónio e ligas de carboneto cimentado, em bruto ou na forma de moldes, barras, lâminas, «blanks», folhas, bandas, fitas, tubos e cabos.

A marca consiste em:

SANDVIK

商標編號：N/14907 類別： 36

申請人：INVESTCOM HOLDING (LUXEMBOURG), S.A., L-2320 Luxembourg-67, Boulevard de la Pétruss-R.C., Luxembourg No. B 48.045, Luxembourg.

國籍：盧森堡

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/15

服務：保險，財務貿易，金融貿易及不動產貿易。

Marca n.º N/14 907 Classe: 36.ª

Requerente: INVESTCOM HOLDING (LUXEMBOURG), S.A., L-2320 Luxembourg-67, Boulevard de la Pétruss-R.C., Luxembourg n.º B 48.045, Luxembourg.

Nacionalidade: luxemburguesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/15

Serviços: seguros, negócios financeiros, negócios monetários e negócios imobiliários.

商標構成：

顏色之要求：白色底；圖形為藍色及白色調；字母為黑色。

A marca consiste em:

Reivindicação de cores: fundo branco; logótipo em tons de azul e branco; letras em preto.

商標編號：N/14908 類別： 38

申請人：INVESTCOM HOLDING (LUXEMBOURG), S.A., L-2320 Luxembourg-67, Boulevard de la Pétruss-R.C., Luxembourg No. B 48.045, Luxembourg.

國籍：盧森堡

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/15

服務：所有與電訊有關的服務及副服務。

商標構成：

顏色之要求：白色底；圖形為藍色及白色調；字母為黑色。

Marca n.º N/14 908 Classe: 38.ª

Requerente: INVESTCOM HOLDING (LUXEMBOURG), S.A., L-2320 Luxembourg-67, Boulevard de la Pétruss-R.C., Luxembourg n.º B 48.045, Luxembourg.

Nacionalidade: luxemburguesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/15

Serviços: todos os serviços e subserviços relacionados com telecomunicações.

A marca consiste em:

Reivindicação de cores: fundo branco; logótipo em tons de azul e branco; letras em preto.

商標編號：N/14909 類別： 32

申請人：QUIKSILVER INTERNATIONAL PTY LTD, 681 Barrenjoey Road, Avalon, New South Wales 2107, Australia.

國籍：澳洲

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/15

產品：啤酒，礦泉水及汽水及其他不含酒精飲料；水果飲料及水果汁；糖漿及其他製飲料製劑，補充能量飲料；運動用飲料；等滲飲料。

商標構成：

優先權之要求：請求日期：2004/06/30；所屬國：澳洲；請求編號：1008561。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/14 909 Classe: 32.ª

Requerente: QUIKSILVER INTERNATIONAL PTY LTD, 681 Barrenjoey Road, Avalon, New South Wales 2107, Australia.

Nacionalidade: australiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/15

Produtos: cerveja; águas minerais e gasosas e outras bebidas não-alcoólicas; bebidas de frutos e sumos de frutos; xaropes e outras preparações para fazer bebidas, bebidas energéticas; bebidas para desporto; bebidas isotónicas.

A marca consiste em:

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Austrália, em 30 de Junho de 2004, sob o n.º 1008561.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/14910 類別： 41

申請人：QUIKSILVER INTERNATIONAL PTY LTD, 681 Barrenjoey Road, Avalon, New South Wales 2107, Australia.

國籍：澳洲

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/15

服務：教育；訓練；娛樂；運動及文娛項目和活動；屬此類別之競賽的組織及指導，包括與運動有關的如沖浪滑板、徒身沖浪滑板、滑雪板、滑雪橇、風箏滑水板及滑冰板等競賽；包括與沖浪滑板、徒身沖浪滑板、滑雪板、滑雪橇、風箏滑水板及滑冰板有關的運動及娛樂設備之出租；組織以文化、娛樂或教育為目的之展覽及與運動包括沖浪滑板、徒身沖浪滑板、滑雪板、滑雪橇、風箏滑水板及滑冰板有關的展覽；提供及管理運動和娛樂設施；運動事宜的精密計時；運動及體育訓練的服務，包括在沖浪滑板、徒身沖浪滑板、滑雪板、滑雪橇、風箏滑水板及滑冰板範疇內的競技訓練和隊伍訓練；渡假營及運動營的服務；屬此類別之俱樂部的服務；健身會所的服務；與影片及電影院、錄像機或數碼視像光碟機用的其他視聽節目之發展、寫作、指導、錄製、發行及製作有關的服務；在錄音室的錄製服務；線上內容的電影、影碟、數碼視像光碟、電視的製作及分銷；電影、視像帶、數碼視像光碟、唯讀光碟、錄製聲音及其他視像錄製的出租；收音機及電視機的娛樂；影片的會演；提供現場表演；歌舞雜技演出會的事項；組織社會事項；提供線上遊戲的服務；新聞社的服務；攝影採訪；攝影；研討會、討論會及工作坊的辦理及指導；屬此類別的出版服務；提供線上的電子刊物（不可下載的）；提供與上述全部有關的資訊及諮詢服務。

商標構成：

優先權之要求：請求日期：2004/06/30；所屬國：澳洲；請求編號：1008561。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/14 910 Classe: 41.ª

Requerente: QUIKSILVER INTERNATIONAL PTY LTD, 681 Barrenjoey Road, Avalon, New South Wales 2107, Australia.

Nacionalidade: australiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/15

Serviços: educação; treino; entretenimento; eventos e actividades desportivas, recreativas e culturais; organização e condução de competições nesta classe incluindo aquelas relacionadas com desporto, tal como «surfing», «bodyboarding», «snowboarding», «skiing», «kiteboarding» e «skateboarding»; aluguer de equipamento desportivo e recreativo, incluindo aqueles relacionados com «surfing», «bodyboarding», «snowboarding», «skiing», «kiteboarding» e «skateboarding»; organização de exibições para fins culturais, de entretenimento ou educativos e exibições relacionadas com desportos incluindo «surfing», «bodyboarding», «snowboarding», «skiing», «kiteboarding» e «skateboarding»; provisão e gestão de facilidades desportivas e recreativas, cronometragem de eventos desportivos; serviços de desporto e de treino físico, incluindo treino atlético e treino de equipa, incluídos no campo do «surfing», «bodyboarding», «snowboarding», «skiing», «kiteboarding» e «skateboarding»; serviços de campos de férias e de campos desportivos; serviços de clube nesta classe; serviços de «health club»; serviços relacionados com desenvolvimento, escrita, direcção, gravação, edição e produção de filmes e de outros programas audiovisuais para cinema, vídeo ou «DVD»; serviços de gravação em estúdios; produção e distribuição de cinema, vídeo «DVD», televisão de conteúdos «online»; aluguer de filmes, fitas de vídeo, «DVDs», «CD-ROMs», gravações de som e de outras gravações audiovisuais; entretenimento de rádio e televisão; festivais de filmes; apresentação de execuções ao vivo; eventos de variedades; organização de eventos sociais; serviços de jogos providenciados «online»; serviços de agência de notícias; reportagens fotográficas; fotografia; arranjo e condução de conferências, seminários e «workshops»; serviços de publicações nesta classe; provisão de publicações electrónicas «online» (not downloadable); provisão de informação e consultadoria em relação com todos os acima mencionados.

A marca consiste em:

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Austrália, em 30 de Junho de 2004, sob o n.º 1008561.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/14911 類別： 32

申請人：QUIKSILVER INTERNATIONAL PTY LTD, 681 Barrenjoey Road, Avalon, New South Wales 2107, Australia.

國籍：澳洲

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/15

產品：啤酒，礦泉水及汽水及其他不含酒精飲料；水果飲料及水果汁；糖漿及其他製飲料製劑，補充能量飲料；運動用飲料；等滲飲料。

商標構成：

ROXY

優先權之要求：請求日期：2004/06/30；所屬國：澳洲；請求編號：1008767。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/14 911 Classe: 32.ª

Requerente: QUIKSILVER INTERNATIONAL PTY LTD, 681 Barrenjoey Road, Avalon, New South Wales 2107, Australia.

Nacionalidade: australiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/15

Produtos: cerveja; águas minerais e gasosas e outras bebidas não-alcoólicas; bebidas de frutos e sumos de frutos; xaropes e outras preparações para fazer bebidas, bebidas energéticas; bebidas para desporto; bebidas isotónicas.

A marca consiste em:

ROXY

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Austrália, em 30 de Junho de 2004, sob o n.º 1008767.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/14912 類別： 41

申請人：QUIKSILVER INTERNATIONAL PTY LTD, 681 Barrenjoey Road, Avalon, New South Wales 2107, Australia.

國籍：澳洲

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/15

服務：教育；訓練；娛樂；運動及文娛項目和活動；屬此類別之競賽的組織及指導，包括與運動有關的如沖浪滑板、徒身沖浪滑板、滑雪板、滑雪橇、風箏滑水板及滑冰板等競賽；包括與沖浪滑板、徒身沖浪滑板、滑雪板、滑雪橇、風箏滑水板及滑冰板有關的運動及娛樂設備之出租；組織以文化、娛樂或教育為目的之展覽及與運動包括沖浪滑板、徒身沖浪滑板、滑雪板、滑雪橇、風箏滑水板及滑冰板有關的展覽；提供及管理運動和娛樂設施；運動事宜的精密計時；運動及體育訓練的服務，包括在沖浪滑板、徒身沖浪滑板、滑雪板、滑雪橇、風箏滑水板及滑冰板範疇內的競技訓練和隊伍訓練；渡假營及運動營的服務；屬此類別之俱樂部的服務；健身會所的服務；與影片及電影院、錄像機或數碼視像光碟機用的其他視聽節目之發展、寫作、指導、錄製、發行及製作有關的服務；在錄音室的錄製服務；線上內容的電影、影碟、數碼視像光碟、電視的製作及分銷；電影、視像帶、數碼視像光碟、唯讀光碟、錄製聲音及其他視像錄製的出租；收

Marca n.º N/14 912 Classe: 41.ª

Requerente: QUIKSILVER INTERNATIONAL PTY LTD, 681 Barrenjoey Road, Avalon, New South Wales 2107, Australia.

Nacionalidade: australiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/15

Serviços: educação; treino; entretenimento; eventos e actividades desportivas, recreativas e culturais; organização e condução de competições nesta classe, incluindo aquelas relacionadas com desporto, tal como «surfing», «bodyboarding», «snowboarding», «skiing», «kiteboarding» e «skateboarding»; aluguer de equipamento desportivo e recreativo, incluindo aqueles relacionados com «surfing», «bodyboarding», «snowboarding», «skiing», «kiteboarding» e «skateboarding»; organização de exibições para fins culturais, de entretenimento ou educativos e exibições relacionadas com desportos, incluindo «surfing», «bodyboarding», «snowboarding», «skiing», «kiteboarding» e «skateboarding»; provisão e gestão de facilidades desportivas e recreativas, cronometragem de eventos desportivos; serviços de desporto e de treino físico, incluindo treino atlético e treino de equipa, incluídos no campo do «surfing», «bodyboarding», «snowboarding», «skiing», «kiteboarding» e «skateboarding»; serviços de campos de férias e de campos desportivos; serviços de clube nesta classe; serviços de «health club»; serviços relacionados com desenvolvimento, escrita, direcção, gravação, edição e produção de filmes e de outros programas audiovisuais para cinema, vídeo ou «DVD»; serviços de gravação em estúdios; produção e distribuição de cinema, vídeo «DVD», televisão de

音機及電視機的娛樂；影片的會演；提供現場表演；歌舞雜技演出會的事項；組織社會事項；提供線上遊戲的服務；新聞社的服務；攝影採訪；攝影；研討會、討論會及工作坊的辦理及指導；屬此類別的出版服務；提供線上的電子刊物（不可下載的）；提供與上述全部有關的資訊及諮詢服務。

商標構成：

ROXY

優先權之要求：請求日期：2004/03/24；所屬國：巴西；請求編號：826336256。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

conteúdos «online»; aluguer de filmes, fitas de vídeo, «DVDs», «CD-ROMs», gravações de som e de outras gravações audio-visuais; entretenimento de rádio e televisão; festivais de filmes; apresentação de execuções ao vivo; eventos de variedades; organização de eventos sociais; serviços de jogos providenciados «online»; serviços de agência de notícias; reportagens fotográficas; fotografia; arranjo e condução de conferências, seminários e «workshops»; serviços de publicações nesta classe; provisão de publicações electrónicas «online» (not downloadable); provisão de informação e consultadoria em relação com todos os acima mencionados.

A marca consiste em:

ROXY

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Brasil, em 24 de Março de 2004, sob o n.º 826336256.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/14913 類別： 32

申請人：QUIKSILVER INTERNATIONAL PTY LTD, 681 Barrenjoey Road, Avalon, New South Wales 2107, Australia.

國籍：澳洲

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/15

產品：啤酒，礦泉水及汽水及其他不含酒精飲料；水果飲料及水果汁；糖漿及其他製飲料製劑，補充能量飲料；運動用飲料；等滲飲料。

商標構成：

優先權之要求：請求日期：2004/06/30；所屬國：澳洲；請求編號：1008559。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/14 913 Classe: 32.ª

Requerente: QUIKSILVER INTERNATIONAL PTY LTD, 681 Barrenjoey Road, Avalon, New South Wales 2107, Australia.

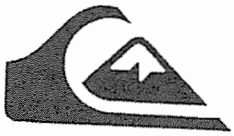
Nacionalidade: australiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/15

Produtos: cerveja; águas minerais e gasosas e outras bebidas não-alcoólicas; bebidas de frutos e sumos de frutos; xaropes e outras preparações para fazer bebidas, bebidas energéticas; bebidas para desporto; bebidas isotónicas.

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Austrália, em 30 de Junho de 2004, sob o n.º 1008559.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/14914 類別： 41

申請人：QUIKSILVER INTERNATIONAL PTY LTD, 681 Barrenjoey Road, Avalon, New South Wales 2107, Australia.

國籍：澳洲

Marca n.º N/14 914 Classe: 41.ª

Requerente: QUIKSILVER INTERNATIONAL PTY LTD, 681 Barrenjoey Road, Avalon, New South Wales 2107, Australia.

Nacionalidade: australiana

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/15

服務：教育；訓練；娛樂；運動及文娛項目和活動；屬此類別之競賽的組織及指導，包括與運動有關的如沖浪滑板、徒身沖浪滑板、滑雪板、滑雪橇、風箏滑水板及滑冰板等競賽；包括與沖浪滑板、徒身沖浪滑板、滑雪板、滑雪橇、風箏滑水板及滑冰板有關的運動及娛樂設備之出租；組織以文化、娛樂或教育為目的之展覽及與運動包括沖浪滑板、徒身沖浪滑板、滑雪板、滑雪橇、風箏滑水板及滑冰板有關的展覽；提供及管理運動和娛樂設施；運動事宜的精密計時；運動及體育訓練的服務，包括在沖浪滑板、徒身沖浪滑板、滑雪板、滑雪橇、風箏滑水板及滑冰板範疇內的競技訓練和隊伍訓練；渡假營及運動營的服務；屬此類別之俱樂部的服務；健身會所的服務；與影片及電影院、錄像機或數碼視像光碟機用的其他視聽節目之發展、寫作、指導、錄製、發行及製作有關的服務；在錄音室的錄製服務；線上內容的電影、影碟、數碼視像光碟、電視的製作及分銷；電影、視像帶、數碼視像光碟、唯讀光碟、錄製聲音及其他視像錄製的出租；收音機及電視機的娛樂；影片的會演；提供現場表演；歌舞雜技演出會的事項；組織社會事項；提供線上遊戲的服務；新聞社的服務；攝影採訪；攝影；研討會、討論會及工作坊的辦理及指導；屬此類別的出版服務；提供線上的電子刊物（不可下載的）；提供與上述全部有關的資訊及諮詢服務。

商標構成：

優先權之要求：請求日期：2004/06/30；所屬國：澳洲；請求編號：1008559。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/15

Serviços: educação; treino; entretenimento; eventos e actividades desportivas, recreativas e culturais; organização e condução de competições nesta classe incluindo aquelas relacionadas com desporto, tal como «surfing», «bodyboarding», «snowboarding», «skiing», «kiteboarding» e «skateboarding»; aluguer de equipamento desportivo e recreativo, incluindo aqueles relacionados com «surfing», «bodyboarding», «snowboarding», «skiing», «kiteboarding» e «skateboarding»; organização de exibições para fins culturais, de entretenimento ou educativos e exibições relacionadas com desportos, incluindo «surfing», «bodyboarding», «snowboarding», «skiing», «kiteboarding» e «skateboarding»; provisão e gestão de facilidades desportivas e recreativas, cronometragem de eventos desportivos; serviços de desporto e de treino físico, incluindo treino atlético e treino de equipa, incluídos no campo do «surfing», «bodyboarding», «snowboarding», «skiing», «kiteboarding» e «skateboarding»; serviços de campos de férias e de campos desportivos; serviços de clube nesta classe; serviços de «health club»; serviços relacionados com desenvolvimento, escrita, direcção, gravação, edição e produção de filmes e de outros programas audiovisuais para cinema, vídeo ou «DVD»; serviços de gravação em estúdios; produção e distribuição de cinema, vídeo «DVD», televisão de conteúdos «online»; aluguer de filmes, fitas de vídeo, «DVDs», «CD-ROMs», gravações de som e de outras gravações audiovisuais; entretenimento de rádio e televisão; festivais de filmes; apresentação de execuções ao vivo; eventos de variedades; organização de eventos sociais; serviços de jogos providenciados «online»; serviços de agência de notícias; reportagens fotográficas; fotografia; arranjo e condução de conferências, seminários e «workshops»; serviços de publicações nesta classe; provisão de publicações electrónicas «online» (not downloadable); provisão de informação e consultadoria em relação com todos os acima mencionados.

A marca consiste em:

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Austrália, em 30 de Junho de 2004, sob o n.º 1008559.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/14915 類別： 32

申請人：QUIKSILVER INTERNATIONAL PTY LTD, 681 Barrenjoey Road, Avalon, New South Wales 2107, Australia.

Marca n.º N/14 915 Classe: 32.ª

Requerente: QUIKSILVER INTERNATIONAL PTY LTD, 681 Barrenjoey Road, Avalon, New South Wales 2107, Australia.

國籍：澳洲

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/15

產品：啤酒，礦泉水及汽水及其他不含酒精飲料；水果飲料及水果汁；糖漿及其他製飲料製劑，補充能量飲料；運動用飲料；等滲飲料。

商標構成：

QUIKSILVER

優先權之要求：請求日期：2004/06/30；所屬國：澳洲；請求編號：1008915。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Nacionalidade: australiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/15

Produtos: cerveja; águas minerais e gasosas e outras bebidas não-alcoólicas; bebidas de frutos e sumos de frutos; xaropes e outras preparações para fazer bebidas, bebidas energéticas; bebidas para desporto; bebidas isotónicas.

A marca consiste em:

QUIKSILVER

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Austrália, em 30 de Junho de 2004, sob o n.º 1008915.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/14916 類別： 41

申請人：QUIKSILVER INTERNATIONAL PTY LTD, 681 Barrenjoey Road, Avalon, New South Wales 2107, Australia.

國籍：澳洲

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/15

服務：教育；訓練；娛樂；運動及文娛項目和活動；屬此類別之競賽的組織及指導，包括與運動有關的如沖浪滑板、徒身沖浪滑板、滑雪板、滑雪橇、風箏滑水板及滑冰板等競賽；包括與沖浪滑板、徒身沖浪滑板、滑雪板、滑雪橇、風箏滑水板及滑冰板有關的運動及娛樂設備之出租；組織以文化、娛樂或教育為目的之展覽及與運動包括沖浪滑板、徒身沖浪滑板、滑雪板、滑雪橇、風箏滑水板及滑冰板有關的展覽；提供及管理運動和娛樂設施；運動事宜的精密計時；運動及體育訓練的服務，包括在沖浪滑板、徒身沖浪滑板、滑雪板、滑雪橇、風箏滑水板及滑冰板範疇內的競技訓練和隊伍訓練；渡假營及運動營的服務；屬此類別之俱樂部的服務；健身會所的服務；與影片及電影院、錄像機或數碼視像光碟機用的其他視聽節目之發展、寫作、指導、錄製、發行及製作有關的服務；在錄音室的錄製服務；線上內容的電影、影碟、數碼視像光碟、電視的製作及分銷；電影、視像帶、數碼視像光碟、唯讀光碟、錄製聲音及其他視像錄製的出租；收

Marca n.º N/14 916 Classe: 41.ª

Requerente: QUIKSILVER INTERNATIONAL PTY LTD, 681 Barrenjoey Road, Avalon, New South Wales 2107, Australia.

Nacionalidade: australiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/15

Serviços: educação; treino; entretenimento; eventos e actividades desportivas, recreativas e culturais; organização e condução de competições nesta classe, incluindo aquelas relacionadas com desporto, tal como «surfing», «bodyboarding», «snowboarding», «skiing», «kiteboarding» e «skateboarding»; aluguer de equipamento desportivo e recreativo, incluindo aqueles relacionados com «surfing», «bodyboarding», «snowboarding», «skiing», «kiteboarding» e «skateboarding»; organização de exibições para fins culturais, de entretenimento ou educativos e exibições relacionadas com desportos, incluindo «surfing», «bodyboarding», «snowboarding», «skiing», «kiteboarding» e «skateboarding»; provisão e gestão de facilidades desportivas e recreativas, cronometragem, de eventos desportivos; serviços de desporto e de treino físico, incluindo treino atlético e treino de equipa, incluídos no campo do «surfing», «bodyboarding», «snowboarding», «skiing», «kiteboarding» e «skateboarding»; serviços de campos de férias e de campos desportivos; serviços de clube nesta classe; serviços de «health club»; serviços relacionados com desenvolvimento, escrita, direcção, gravação, edição e produção de filmes e de outros programas audiovisuais para cinema, vídeo ou «DVD»; serviços de gravação em estúdios; produção e distribuição de cinema, vídeo «DVD», televisão de conteúdos «online»; aluguer de filmes, fitas de vídeo, «DVDs», «CD-ROMs», gravações de som e de outras gravações audio-visuais; entretenimento de rádio e televisão; festivais de filmes;

音機及電視機的娛樂；影片的會演；提供現場表演；歌舞雜技演出會的事項；組織社會事項；提供線上遊戲的服務；新聞社的服務；攝影採訪；攝影；研討會、討論會及工作坊的辦理及指導；屬此類別的出版服務；提供線上的電子刊物（不可下載的）；提供與上述全部有關的資訊及諮詢服務。

商標構成：

QUIKSILVER

優先權之要求：請求日期：2004/06/30；所屬國：澳洲；請求編號：1008915。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

apresentação de execuções ao vivo; eventos de variedades; organização de eventos sociais; serviços de jogos providenciados «online»; serviços de agência de notícias; reportagens fotográficas; fotografia; arranjo e condução de conferências, seminários e «workshops»; serviços de publicações nesta classe; provisão de publicações electrónicas «online» (not downloadable); provisão de informação e consultadoria em relação com todos os acima mencionados.

A marca consiste em:

QUIKSILVER

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Austrália, em 30 de Junho de 2004, sob o n.º 1008915.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/14917 類別： 34

申請人：Lai Tong Kung，場所：澳門黑沙灣保利達花園29樓AT。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2004/09/15

產品：香煙、煙絲、煙具。

商標構成：

顏色之要求：紅、黃、白、黑、銀、灰、金、啡、橙，如圖所示。

Marca n.º N/14 917 Classe: 34.ª

Requerente: Lai Tong Kung, Sede: 澳門黑沙灣保利達花園29樓AT.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2004/09/15

Produtos: cigarros, tabaco em filamentos, artigos para fumadores.

A marca consiste em:

Reivindicação de cores: as cores são vermelha, amarela, branca, preta, prata, cinzenta, dourada, castanha, laranja, tal como representadas na figura.

商標編號：N/14918 類別： 5

申請人：EYETECH PHARMACEUTICALS, INC., 3 Times Square, 12th Floor, New York, New York 10036, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/16

產品：藥品及獸藥；醫用衛生用品；醫用營養品，嬰兒食品；

Marca n.º N/14 918 Classe: 5.ª

Requerente: EYETECH PHARMACEUTICALS, INC., 3 Times Square, 12th Floor, New York, New York 10036, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/16

Produtos: produtos farmacêuticos, veterinários; produtos higiénicos para a medicina; substâncias dietéticas para uso medicinal, alimentos para bebés; emplastros, material para pensos;

膏藥，繃敷材料；填塞牙孔和牙模用料；消毒劑；滅有害動物製品；殺真菌劑，除草劑。

商標構成：

健斑青

matérias para chumbar os dentes e para impressões dentárias; desinfectantes; produtos para a destruição dos animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

A marca consiste em:

健斑青

商標編號：N/14919 類別： 5

申請人：EYETECH PHARMACEUTICALS, INC., 3 Times Square, 12th Floor, New York, New York 10036, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/16

產品：藥品及獸藥；醫用衛生用品；醫用營養品，嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔和牙模用料；消毒劑；滅有害動物製品；殺真菌劑，除草劑。

商標構成：

斑健寧

Marca n.º N/14 919 Classe: 5.ª

Requerente: EYETECH PHARMACEUTICALS, INC., 3 Times Square, 12th Floor, New York, New York 10036, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/16

Produtos: produtos farmacêuticos, veterinários; produtos higiénicos para a medicina; substâncias dietéticas para uso medicinal, alimentos para bebés; emplastros, material para pensos; matérias para chumbar os dentes e para impressões dentárias; desinfectantes; produtos para a destruição dos animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

A marca consiste em:

斑健寧

商標編號：N/14920 類別： 25

申請人：OLYMP Bezner GmbH & Co. KG, Höpfigheimer StraBe 19, D-74321 Bietigheim-Bissingen, Germany.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/16

產品：襯衣，襯衫，衣領，睡衣，晚裝襯衣，領帶，針織產品，尤指套頭針織襯衫，針織外套；馬球服，短袖襯衫(T恤)，短襪，腰帶；全屬第25類。

商標構成：

OLYMP

Marca n.º N/14 920 Classe: 25.ª

Requerente: OLYMP Bezner GmbH & Co. KG, Höpfigheimer StraBe 19, D-74321 Bietigheim-Bissingen, Germany.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/16

Produtos: camisas, blusas, golas, pijamas, camisas de noite, gravatas, artigos de malha, em especial camisolas de lã de decote em bico (pulovers), casacos de malha; polos, camisolas de manga curta (t-shirts), peúgas, cintos; todos incluídos na classe 25.ª

A marca consiste em:

OLYMP

商標編號：N/14922 類別： 29

申請人：Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, United States of America.

國籍：美國

Marca n.º N/14 922 Classe: 29.ª

Requerente: Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, United States of America.

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/16

產品：以奶為主的飲料；以大豆為主的飲料；以乳製品為主的飲料；用於製造以奶為主，以大豆及乳製品為主的飲料用之香味糖漿及液體和粉狀混合物。

商標構成：

CHANTICO

優先權之要求：請求日期：2004/05/18；所屬國：加拿大；請求編號：1217200。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/16

Produtos: bebidas à base de leite; bebidas à base de soja; bebidas à base de produtos lácteos; xaropes aromatizados e misturas em líquidos e em pó para fazer bebidas à base de leite, soja e produtos lácteos.

A marca consiste em:

CHANTICO

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Canadá, em 18 de Maio de 2004, sob o n.º 1217200.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/14923 類別： 30

申請人：Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/16

產品：巧克力為主的飲料；已備飲用的巧克力飲料；以巧克力味道混合物及咖啡製成的飲料；製飲料用的液體及粉狀混合物；香粉；飲料用香味糖漿；可可；可可產品；可可粉，飲用巧克力，由巧克力或包含有巧克力製成的飲料；由可可或包含有可可製成的飲料；以巧克力或可可為主的製飲料製劑；爐焗產品，包括葡萄乾牛油蛋糕，牛油蛋糕，餅乾，硬餅乾，糕點和麵包及備焗糕點混合物；巧克力及糖果，包括巧克力，巧克力薄片，蓋有巧克力的咖啡豆，巧克力塊，蓋有巧克力的水果，蓋有巧克力的堅果，蓋有巧克力的乾水果，蓋有巧克力的硬餅乾，巧克力覆蓋層，冰淇淋及冷凍餐食。

商標構成：

CHANTICO

優先權之要求：請求日期：2004/05/18；所屬國：加拿大；請求編號：1217200。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/14 923 Classe: 30.ª

Requerente: Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/16

Produtos: bebidas à base de chocolate; bebidas de chocolate prontas a beber; bebidas feitas com uma mistura de sabores de chocolate e café; misturas líquidas e em pó para preparar bebidas; aromas em pó; xaropes aromatizados para bebidas; cacau; produtos de cacau; cacau em pó, chocolate para beber, bebidas feitas com/ou contendo chocolate; bebidas feitas com/ou contendo cacau; preparados para fazer bebidas à base de chocolate ou cacau; produtos cozidos em forno, incluindo queques com passas, queques, biscoitos, bolachas, pastéis e pães e misturas dos mesmos prontas para o forno; chocolate e bombons, incluindo chocolates, tabletes de chocolate, grãos de café cobertos com chocolate, trufas de chocolate, frutos cobertos de chocolate, nozes cobertas de chocolate, frutas secas cobertas de chocolate, bolachas cobertas de chocolate, coberturas de chocolate, sorvete e confecções geladas.

A marca consiste em:

CHANTICO

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Canadá, em 18 de Maio de 2004, sob o n.º 1217200.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/14924 類別： 32

申請人：Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/16

產品：不含碳酸氣的清涼飲料；用於製造不含碳酸氣的清涼飲料的香味糖漿及液體和粉狀混合物。

商標構成：

CHANTICO

優先權之要求：請求日期：2004/05/18；所屬國：加拿大；請求編號：1217200。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/14 924 Classe: 32.ª

Requerente: Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/16

Produtos: refrigerantes não-carbonatados; xaropes aromatizados e misturas líquidas e em pó para fazer refrigerantes não-carbonatados.

A marca consiste em:

CHANTICO

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Canadá, em 18 de Maio de 2004, sob o n.º 1217200.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/14927 類別： 9

申請人：eMachines, Inc., 14350 Myford Road, Building 100, Irvine, California 92606-1002, U.S.A.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/20

產品：電腦硬件，打印機及電腦周邊設備。

商標構成：

ALUMANITE

優先權之要求：請求日期：2004/03/20；所屬國：美國；請求編號：78/387977。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/14 927 Classe: 9.ª

Requerente: eMachines, Inc., 14350 Myford Road, Building 100, Irvine, California 92606-1002, U.S.A.

Nacionalidade: estado de Delaware, norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/20

Produtos: hardware para computadores, impressoras e periféricos para computadores.

A marca consiste em:

ALUMANITE

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos, em 20 de Março de 2004, sob o n.º 78/387977.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/14928 類別： 19

申請人：VENUS CERAMICA, S.A., Carretera Nacional 340, Km. 953,800, 12520 Nules (Castellón), Spain.

國籍：西班牙

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/21

Marca n.º N/14 928 Classe: 19.ª

Requerente: VENUS CERAMICA, S.A., Carretera Nacional 340, Km. 953,800, 12520 Nules (Castellón), Spain.

Nacionalidade: espanhola

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/21

產品：建築材料（非金屬），建築用非金屬剛性管，瀝青，柏油及地瀝青，可移動非金屬建築物，非金屬紀念性建築物。

商標構成：

VENUS

Produtos: materiais de construção (não metálicos); canos rígidos não metálicos para construção; asfalto, pez e betume; construções transportáveis não metálicas; monumentos, não metálicos.

A marca consiste em:

VENUS

商標編號：N/14929 類別： 7

申請人：RADIADORES ORDOÑEZ, S.A., Avenida Enrique Gimeno, s/n, 12006 Castellon, Spain.

國籍：西班牙

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/21

產品：機器和機床，馬達及發動機（陸地車輛用的除外）；機器傳動用聯軸節和傳動機件（陸地車輛用的除外）；農業工具（非用手操作的）；孵卵器，馬達及發動機用散熱器（冷卻器）。

商標構成：

ORDOÑEZ

Marca n.º N/14 929 Classe: 7.ª

Requerente: RADIADORES ORDOÑEZ, S.A., Avenida Enrique Gimeno, s/n, 12006 Castellon, Spain.

Nacionalidade: espanhola

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/21

Produtos: máquinas e máquinas-ferramentas; motores e engenhos (excepto para veículos terrestres); uniões e correias de transmissão (excepto para veículos terrestres); implementos agrícolas (outros que não os operados manualmente); incubadoras para ovos; radiadores (refrigeradores) para motores e engenhos.

A marca consiste em:

ORDOÑEZ

商標編號：N/14930 類別： 14

申請人：TOPPY TRADEMARKS LIMITED, 11/F., Toppy Tower, 659 Castle Peak Road, Kwai Chung, N. T., Hong Kong.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/21

產品：貴重金屬及其合金以及貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶；寶石；鐘錶及計時儀器；所有這些物品的零件及輔件。

商標構成：

colour·eighteen

Marca n.º N/14 930 Classe: 14.ª

Requerente: TOPPY TRADEMARKS LIMITED, 11/F., Toppy Tower, 659 Castle Peak Road, Kwai Chung, N. T., Hong Kong.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/21

Produtos: metais preciosos e suas ligas, e artigos em metais preciosos ou revestidos dos mesmos; joalharia; pedras preciosas; relógios e instrumentos cronométricos; peças e acessórios para todos estes artigos.

A marca consiste em:

colour·eighteen

商標編號：N/14931 類別： 18

申請人：TOPPY TRADEMARKS LIMITED, 11/F., Toppy Tower, 659 Castle Peak Road, Kwai Chung, N. T., Hong Kong.

Marca n.º N/14 931 Classe: 18.ª

Requerente: TOPPY TRADEMARKS LIMITED, 11/F., Toppy Tower, 659 Castle Peak Road, Kwai Chung, N. T., Hong Kong.

國籍：英屬處女島

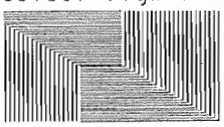
活動：商業及工業

申請日期：2004/09/21

產品：皮革及人造皮革和皮革及人造皮革製品；動物皮，鞣皮，旅行箱及袋，手提箱；雨傘，陽傘及手杖；鞭，馬具及鞍具；所有這些產品的零件及輔件。

商標構成：

colour·eighteen



Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

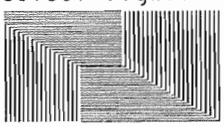
Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/21

Produtos: couro e imitações de couro, e artigos feitos destes materiais; peles de animais, couros curtidos, malas e sacos de viagem; malas de mão; chapéus-de-chuva, guarda-sóis e bengalas; chicotes, arreios e selaria; peças e acessórios para todos estes artigos.

A marca consiste em:

colour·eighteen



商標編號：N/14932 類別： 25

申請人：TOPPY TRADEMARKS LIMITED, 11/F., Toppy Tower, 659 Castle Peak Road, Kwai Chung, N. T., Hong Kong.

國籍：英屬處女島

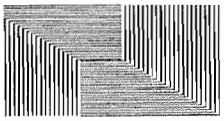
活動：商業及工業

申請日期：2004/09/21

產品：服裝，帽及鞋。

商標構成：

colour·eighteen



Marca n.º N/14 932 Classe: 25.ª

Requerente: TOPPY TRADEMARKS LIMITED, 11/F., Toppy Tower, 659 Castle Peak Road, Kwai Chung, N. T., Hong Kong.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

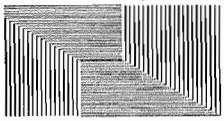
Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/21

Produtos: vestuário, chapelaria e calçado.

A marca consiste em:

colour·eighteen



商標編號：N/14933 類別： 35

申請人：TOPPY TRADEMARKS LIMITED, 11/F., Toppy Tower, 659 Castle Peak Road, Kwai Chung, N. T., Hong Kong.

國籍：英屬處女島

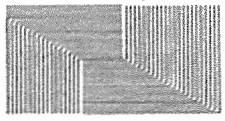
活動：商業及工業

申請日期：2004/09/21

服務：於服裝，鞋及帽，手提箱，旅行箱及旅行袋，珠寶，貴重金屬及其合金和貴重金屬製品或鍍有貴重金屬製品，寶石，皮革及人造皮革製品，掛牆鐘及腕錶範疇內的零售；時裝設計服務；花卉整理服務；理髮店，美容院。

商標構成：

colour·eighteen



Marca n.º N/14 933 Classe: 35.ª

Requerente: TOPPY TRADEMARKS LIMITED, 11/F., Toppy Tower, 659 Castle Peak Road, Kwai Chung, N. T., Hong Kong.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

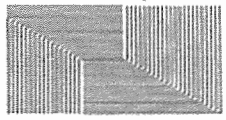
Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/21

Serviços: vendas a retalho no sector do vestuário, calçado e chapelaria, malas de mão, malas e sacos de viagem, joalharia, metais preciosos e suas ligas e artigos em metais preciosos ou dos revestidos dos mesmos, pedras preciosas, couro e artigos de imitações de couro, relógios de parede e relógios de pulso; serviços de desenhos de moda; serviços de arranjos florais; cabeleireiros, salões de beleza.

A marca consiste em:

colour·eighteen



商標編號：N/14934 類別： 14

申請人：TOPPY TRADEMARKS LIMITED, 11/F., Toppy Tower, 659 Castle Peak Road, Kwai Chung, N. T., Hong Kong.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/21

產品：貴重金屬及其合金以及貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶；寶石；鐘錶及計時儀器；所有這些物品的零件及輔件。

商標構成：

顏色之要求：白色底，圖案為粉紅色，字體為黑色。

Marca n.º N/14 934 Classe: 14.ª

Requerente: TOPPY TRADEMARKS LIMITED, 11/F., Toppy Tower, 659 Castle Peak Road, Kwai Chung, N. T., Hong Kong.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/21

Produtos: metais preciosos e suas ligas, e artigos em metais preciosos ou revestidos dos mesmos; joalharia; pedras preciosas; relógios e instrumentos cronométricos; peças e acessórios para todos estes artigos.

A marca consiste em:

Reivindicação de cores: fundo branco; logótipo em cor-de-rosa; letras em preto.

商標編號：N/14935 類別： 18

申請人：TOPPY TRADEMARKS LIMITED, 11/F., Toppy Tower, 659 Castle Peak Road, Kwai Chung, N. T., Hong Kong.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/21

產品：皮革及人造皮革和皮革及人造皮革製品；動物皮，鞣皮，旅行箱及袋，手提箱；雨傘，陽傘及手杖；鞭，馬具及鞍具；所有這些產品的零件及輔件。

商標構成：

顏色之要求：白色底，圖案為粉紅色，字體為黑色。

Marca n.º N/14 935 Classe: 18.ª

Requerente: TOPPY TRADEMARKS LIMITED, 11/F., Toppy Tower, 659 Castle Peak Road, Kwai Chung, N. T., Hong Kong.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/21

Produtos: couro e imitações de couro, e artigos feitos destes materiais; peles de animais, couros curtidos, malas e sacos de viagem; malas de mão; chapéus-de-chuva, guarda-sóis e bengalas; chicotes, arreios e selaria; peças e acessórios para todos estes artigos.

A marca consiste em:

Reivindicação de cores: fundo branco; logótipo em cor-de-rosa; letras em preto.

商標編號：N/14936 類別： 25

申請人：TOPPY TRADEMARKS LIMITED, 11/F., Toppy Tower, 659 Castle Peak Road, Kwai Chung, N. T., Hong Kong.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/21

產品：服裝，帽及鞋。

Marca n.º N/14 936 Classe: 25.ª

Requerente: TOPPY TRADEMARKS LIMITED, 11/F., Toppy Tower, 659 Castle Peak Road, Kwai Chung, N. T., Hong Kong.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/21

Produtos: vestuário, chapelaria e calçado.

商標構成：

顏色之要求：白色底，圖案為粉紅色，字體為黑色。

A marca consiste em:

Reivindicação de cores: fundo branco; logótipo em cor-de-rosa; letras em preto.

商標編號：N/14937 類別： 35

申請人：TOPPY TRADEMARKS LIMITED, 11/F., Toppy Tower, 659 Castle Peak Road, Kwai Chung, N. T., Hong Kong.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/21

服務：於服裝，鞋及帽，手提箱，旅行箱及旅行袋，珠寶，貴重金屬及其合金和貴重金屬製品或鍍有貴重金屬製品，寶石，皮革及人造皮革製品，掛牆鐘及腕錶範疇內的零售；時裝設計服務；花卉整理服務；理髮店，美容院。

商標構成：

顏色之要求：白色底，圖案為粉紅色，字體為黑色。

Marca n.º N/14 937 Classe: 35.ª

Requerente: TOPPY TRADEMARKS LIMITED, 11/F., Toppy Tower, 659 Castle Peak Road, Kwai Chung, N. T., Hong Kong.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/21

Serviços: vendas a retalho no sector do vestuário, calçado e chapelaria, malas de mão, malas e sacos de viagem, joalharia, metais preciosos e suas ligas e artigos em metais preciosos ou dos revestidos dos mesmos, pedras preciosas, couro e artigos de imitações de couro, relógios de parede e relógios de pulso; serviços de desenhos de moda; serviços de arranjos florais; cabeleireiros, salões de beleza.

A marca consiste em:

Reivindicação de cores: fundo branco; logótipo em cor-de-rosa; letras em preto.

商標編號：N/14938 類別： 14

申請人：TOPPY TRADEMARKS LIMITED, 11/F., Toppy Tower, 659 Castle Peak Road, Kwai Chung, N. T., Hong Kong.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/21

產品：貴重金屬及其合金以及貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶；寶石；鐘錶及計時儀器；所有這些物品的零件及輔件。

商標構成：

顏色之要求：白色底，字體為藍色色調。

Marca n.º N/14 938 Classe: 14.ª

Requerente: TOPPY TRADEMARKS LIMITED, 11/F., Toppy Tower, 659 Castle Peak Road, Kwai Chung, N. T., Hong Kong.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/21

Produtos: metais preciosos e suas ligas, e artigos em metais preciosos ou revestidos dos mesmos; joalharia; pedras preciosas; relógios e instrumentos cronométricos; peças e acessórios para todos estes artigos.

A marca consiste em:

Reivindicação de cores: fundo branco; letras em tons de azul.

商標編號：N/14939 類別： 18

申請人：TOPPY TRADEMARKS LIMITED, 11/F., Toppy Tower, 659 Castle Peak Road, Kwai Chung, N. T., Hong Kong.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/21

產品：皮革及人造皮革和皮革及人造皮革製品；動物皮，鞣皮，旅行箱及袋，手提箱；雨傘，陽傘及手杖；鞭，馬具及鞍具；所有這些產品的零件及輔件。

商標構成：

oxygen
REQUIRED

顏色之要求：白色底，字體為藍色色調。

Marca n.º N/14 939 Classe: 18.ª

Requerente: TOPPY TRADEMARKS LIMITED, 11/F., Toppy Tower, 659 Castle Peak Road, Kwai Chung, N. T., Hong Kong.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/21

Produtos: couro e imitações de couro, e artigos feitos destes materiais; peles de animais, couros curtidos, malas e sacos de viagem; malas de mão; chapéus-de-chuva, guarda-sóis e bengalas; chicotes, arreios e selaria; peças e acessórios para todos estes artigos.

A marca consiste em:

oxygen
REQUIRED

Reivindicação de cores: fundo branco; letras em tons de azul.

商標編號：N/14940 類別： 25

申請人：TOPPY TRADEMARKS LIMITED, 11/F., Toppy Tower, 659 Castle Peak Road, Kwai Chung, N. T., Hong Kong.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/21

產品：服裝，帽及鞋。

商標構成：

oxygen
REQUIRED

顏色之要求：白色底，字體為藍色色調。

Marca n.º N/14 940 Classe: 25.ª

Requerente: TOPPY TRADEMARKS LIMITED, 11/F., Toppy Tower, 659 Castle Peak Road, Kwai Chung, N. T., Hong Kong.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/21

Produtos: vestuário, chapelaria e calçado.

A marca consiste em:

oxygen
REQUIRED

Reivindicação de cores: fundo branco; letras em tons de azul.

商標編號：N/14941 類別： 35

申請人：TOPPY TRADEMARKS LIMITED, 11/F., Toppy Tower, 659 Castle Peak Road, Kwai Chung, N. T., Hong Kong.

國籍：英屬處女群島

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/21

服務：於服裝，鞋及帽，手提箱，旅行箱及旅行袋，珠寶，貴重金屬及其合金和貴重金屬製品或鍍有貴重金屬製品，寶石，皮革及人造皮革製品，掛牆鐘及腕錶範疇內的零售；時裝設計服務；花卉整理服務；理髮店，美容院。

Marca n.º N/14 941 Classe: 35.ª

Requerente: TOPPY TRADEMARKS LIMITED, 11/F., Toppy Tower, 659 Castle Peak Road, Kwai Chung, N. T., Hong Kong.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/21

Serviços: vendas a retalho no sector do vestuário, calçado e chapelaria, malas de mão, malas e sacos de viagem, joalharia, metais preciosos e suas ligas e artigos em metais preciosos ou dos revestidos dos mesmos, pedras preciosas, couro e artigos de imitações de couro, relógios de parede e relógios de pulso; serviços de desenhos de moda; serviços de arranjos florais; cabeleireiros, salões de beleza.

商標構成：

顏色之要求：白色底，字體為藍色色調。

A marca consiste em:

Reivindicação de cores: fundo branco; letras em tons de azul.

商標編號：N/14942 類別： 35

申請人：Vico Foundation Limited, 5th Floor, Tower 1, New World Tower, 18 Queen's Road, Central, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/21

服務：廣告；企業管理；企業行政；辦公室事務；招募的諮詢服務；消費者、企業、私人和投資銀行業務人員、資訊技術人員、管理、行政和發展的諮詢及資訊技術專家用的招募服務；就業代理服務，管理輔助，人員管理的諮詢，人員招募；管理、選拔、招募及人員安置的服務；與上述所有服務有關的顧問、資訊及諮詢服務；全屬第35類。

Marca n.º N/14 942 Classe: 35.ª

Requerente: Vico Foundation Limited, 5th Floor, Tower 1, New World Tower, 18 Queen's Road, Central, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/21

Serviços: publicidade; gestão de empresas; administração de empresas; serviços de escritório; serviços de consultoria de recrutamento; serviços de recrutamento para consumidores, empresas, privadas e pessoal para banca de investimento, pessoal para tecnologia de informação, consultoria de gestão, administração e desenvolvimento e especialistas em tecnologia de informação; serviços de agência de emprego, apoio na gestão, consultoria em gestão de pessoal, recrutamento de pessoal; serviços de gestão, selecção, recrutamento e colocação de pessoal; serviços de aconselhamento, informação e consultoria relacionados com todos os serviços supramencionados; todos incluídos na classe 35.ª

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/14943 類別： 36

申請人：Vico Foundation Limited, 5th Floor, Tower 1, New World Tower, 18 Queen's Road, Central, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/21

服務：保險；金融事務；貨幣事務；不動產事務；不動產代理服務；店舖、辦公室及住宅的出租；不動產管理；按揭服務；與不動產交易有關的檢索服務；與不動產交易有關的報告書的製作；不動產及物業代理的管理，按揭經紀服務；不動產及物業管理；不動產的估價、選擇、獲取、經紀、租賃、出租、投標、管理及不動產評估；財務服務；基金募集服務；投資顧問；基金管理；財產管理及分配；借貸財務，不動產財務，不動產投資，不

Marca n.º N/14 943 Classe: 36.ª

Requerente: Vico Foundation Limited, 5th Floor, Tower 1, New World Tower, 18 Queen's Road, Central, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/21

Serviços: seguros; assuntos financeiros; assuntos monetários; assuntos imobiliários; serviços de agências imobiliárias; aluguer de lojas, escritórios e habitações; gestão imobiliária; serviços de hipoteca; serviços de pesquisa relacionados com negócios imobiliários; preparação de relatórios relacionados com negócios imobiliários; gestão de agências para imobiliários e propriedades; serviços de corretagem de hipotecas; gestão imobiliária e de propriedades; avaliação, selecção, aquisição, corretagem, locação, aluguer, licitação, gestão e avaliações de imóveis; serviços financeiros; serviços de angariação de fundos; consultoria sobre

動產經紀；出租住宅的代理行服務；出租住宅的代理人；精算服務；租金計算；居所的租約、出租及租賃代理；居所的管理服務；成套住宅出租；住宅出租；辦公室出租；不動產租賃；不動產財務估計；與上述提及所有服務有關的諮詢、資訊及顧問服務；全屬第36類。

商標構成：

中原

investimentos; gestão de fundos; gestão e disposição de bens; financiamento de empréstimos, financiamento de imobiliários, investimentos imobiliários; corretagem imobiliária; serviços de agências de aluguer de habitações; agentes de aluguer de habitações; serviços actuariais; cobrança de rendas; agências de arrendamento, aluguer e locação de alojamento; serviços de gestão de alojamento; aluguer de apartamentos; aluguer de habitações; aluguer de escritórios; locação imobiliária; avaliações financeiras de imobiliários; serviços de aconselhamento, informação e consultoria relacionados com todos os serviços supramencionados; todos incluídos na classe 36.ª

A marca consiste em:

中原

商標編號：N/14944 類別： 42

申請人：Vico Foundation Limited, 5th Floor, Tower 1, New World Tower, 18 Queen's Road, Central, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/21

服務：科學和技術服務及與其有關的研究和計劃；工業分析及研究服務；電腦硬件及軟件的概念和發展；法律服務；建築計劃的協調及監督；與建造工程、結構或土木工程有關的測繪服務；數量測量；測量、工程、繪圖及建築的服務；與土地利用有關的建築服務；商業及住宅的不動產和綜合發展之規劃及描繪設計；測量；土地測量；不動產測量；網頁的創立及保養；替第三者管理網頁；提供進入在資訊電子網絡的入口；為使用者提供進入一全球電腦網絡的出租（非互聯網的服務提供者）以便傳送、傳播、檢索、調查、復原及儲存以文章、電子文件、數據庫、圖表和視聽資訊的形式之一系列廣泛資訊；與為第三者設立網頁及在

Marca n.º N/14 944 Classe: 42.ª

Requerente: Vico Foundation Limited, 5th Floor, Tower 1, New World Tower, 18 Queen's Road, Central, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/21

Serviços: serviços científicos e tecnológicos e de pesquisa e projectos relacionados com os mesmos; serviços de análise e pesquisa industrial; concepção e desenvolvimento de hardware e software informático; serviços jurídicos; coordenação e supervisão de projectos de arquitectura; serviços de topografia relacionados com obras de construção, estruturas ou engenharia civil; medição de quantidades; serviços de agrimensura, engenharia, desenho e arquitectura; serviços arquitecturais relacionados com o aproveitamento de terrenos; projecto e planeamento de imóveis e complexos comerciais e residenciais; planeamento e traçado de residenciais e complexos comerciais; agrimensura; agrimensura de terrenos; agrimensura imobiliária; criação e manutenção de páginas na Rede; gerir páginas na Rede de terceiros; fornecimento de acesso a portais numa rede electrónica de informações; aluguer de acesso de utilizador (que não sejam fornecedores de serviços de Internet) para uma rede informática global para a transferência, difusão, busca, pesquisa, recuperação e armazenamento de uma vasta gama de informações sob a forma de texto, documentos electrónicos, bases de dados, gráficos e informação audiovisual; serviços informáticos relacionados com a implementação de páginas na Rede para terceiros e gestão de páginas na Rede de terceiros num servidor informático para acesso a uma rede informática global; criação de portais e aplicações de software em redes informáticas globais e redes informáticas comerciais locais e internas; provisão de tempo de acesso a utilizadores

一進入全球電腦網絡的電腦伺服器替第三者管理網頁有關的電腦服務；創立入口網站及應用軟件於全球電腦網絡和於本地及內部商業電腦網絡；給多方使用者提供進入不同資訊的時間及透過互聯網提供關於編程的服務資訊；與上述所有服務有關的顧問、資訊及諮詢服務；全屬第42類。

商標構成：

中原

múltiplos para uma variedade de informações e informações sobre serviços de programação através da Internet; serviços de aconselhamento, informação e de consultoria relacionados com todos os serviços supramencionados; todos incluídos na classe 42.ª

A marca consiste em:

中原

商標編號：N/14945 類別： 35

申請人：Vico Foundation Limited, 5th Floor, Tower 1, New World Tower, 18 Queen's Road, Central, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/21

服務：廣告；企業管理；企業行政；辦公室事務；招募的諮詢服務；消費者、企業、私人和投資銀行業務人員、資訊技術人員、管理、行政和發展的諮詢及資訊技術專家用的招募服務；就業代理服務，管理輔助，人員管理的諮詢，人員招募；管理、選拔、招募及人員安置的服務；與上述所有服務有關的顧問、資訊及諮詢服務；全屬第35類。

Marca n.º N/14 945 Classe: 35.ª

Requerente: Vico Foundation Limited, 5th Floor, Tower 1, New World Tower, 18 Queen's Road, Central, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/21

Serviços: publicidade; gestão de empresas; administração de empresas; serviços de escritório; serviços de consultoria de recrutamento; serviços de recrutamento para consumidores, empresas, privadas e pessoal para banca de investimento, pessoal para tecnologia de informação, consultoria de gestão, administração e desenvolvimento e especialistas em tecnologia de informação; serviços de agência de emprego, apoio na gestão, consultoria em gestão de pessoal, recrutamento de pessoal; serviços de gestão, selecção, recrutamento e colocação de pessoal; serviços de aconselhamento, informação e consultoria relacionados com todos os serviços supramencionados; todos incluídos na classe 35.ª

商標構成：

CENTALINE

A marca consiste em:

CENTALINE

商標編號：N/14946 類別： 36

申請人：Vico Foundation Limited, 5th Floor, Tower 1, New World Tower, 18 Queen's Road, Central, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/21

服務：保險；金融事務；貨幣事務；不動產事務；不動產代理服務；店舖、辦公室及住宅的出租；不動產管理；按揭服務；與不動產交易有關的檢索服務；與不動產交易有關的報告書的製作；不動產及物業代理的管理，按揭經紀服務；不動產及物業管理；不動產的估價、選擇、獲取、經紀、租賃、出租、投標、管理及不動產評估；財務服務；基金募集服務；投資顧問；基金管

Marca n.º N/14 946 Classe: 36.ª

Requerente: Vico Foundation Limited, 5th Floor, Tower 1, New World Tower, 18 Queen's Road, Central, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/21

Serviços: seguros; assuntos financeiros; assuntos monetários; assuntos imobiliários; serviços de agências imobiliárias; aluguer de lojas, escritórios e habitações; gestão imobiliária; serviços de hipoteca; serviços de pesquisa relacionados com negócios imobiliários; preparação de relatórios relacionados com negócios imobiliários; gestão de agências para imobiliários e propriedades; serviços de corretagem de hipotecas; gestão imobiliária e de

理；財產管理及分配；借貸財務，不動產財務，不動產投資，不動產經紀；出租住宅的代理行服務；出租住宅的代理人；精算服務；租金計算；居所的租約、出租及租賃代理；居所的管理服務；成套住宅出租；住宅出租；辦公室出租；不動產租賃；不動產財務估計；與上述提及所有服務有關的諮詢、資訊及顧問服務；全屬第36類。

商標構成：

CENTALINE

propriedades; avaliação, selecção, aquisição, corretagem, locação, aluguer, licitação, gestão e avaliações de imóveis; serviços financeiros; serviços de angariação de fundos; consultoria sobre investimentos; gestão de fundos; gestão e disposição de bens; financiamento de empréstimos, financiamento de imobiliários, investimentos imobiliários; corretagem imobiliária; serviços de agências de aluguer de habitações; agentes de aluguer de habitações; serviços actuariais; cobrança de rendas; agências de arrendamento, aluguer e locação de alojamento; serviços de gestão de alojamento; aluguer de apartamentos; aluguer de habitações; aluguer de escritórios; locação imobiliária; avaliações financeiras de imobiliários; serviços de aconselhamento, informação e consultoria relacionados com todos os serviços supramencionados; todos incluídos na classe 36.ª

A marca consiste em:

CENTALINE

商標編號：N/14947 類別： 42

申請人：Vico Foundation Limited, 5th Floor, Tower 1, New World Tower, 18 Queen's Road, Central, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/21

服務：科學和技術服務及與其有關的研究和計劃；工業分析及研究服務；電腦硬件及軟件的概念和發展；法律服務；建築計劃的協調及監督；與建造工程、結構或土木工程有關的測繪服務；數量測量；測量、工程、繪圖及建築的服務；與土地利用有關的建築服務；商業及住宅的不動產和綜合發展之規劃及描繪設計；測量；土地測量；不動產測量；網頁的創立及保養；替第三者管理網頁；提供進入在資訊電子網絡的入口；為使用者提供進入一全球電腦網絡的出租（非互聯網的服務提供者）以便傳送、傳

Marca n.º N/14 947 Classe: 42.ª

Requerente: Vico Foundation Limited, 5th Floor, Tower 1, New World Tower, 18 Queen's Road, Central, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/21

Serviços: serviços científicos e tecnológicos e de pesquisa e projectos relacionados com os mesmos; serviços de análise e pesquisa industrial; concepção e desenvolvimento de hardware e software informático; serviços jurídicos; coordenação e supervisão de projectos de arquitectura; serviços de topografia relacionados com obras de construção, estruturas ou engenharia civil; medição de quantidades; serviços de agrimensura, engenharia, desenho e arquitectura; serviços arquitecturais relacionados com o aproveitamento de terrenos; projecto e planeamento de imóveis e complexos comerciais e residenciais; planeamento e traçado de residenciais e complexos comerciais; agrimensura; agrimensura de terrenos; agrimensura imobiliária; criação e manutenção de páginas na Rede; gerir páginas na Rede de terceiros; fornecimento de acesso a portais numa rede electrónica de informações; aluguer de acesso de utilizador (que não sejam fornecedores de serviços de Internet) para uma rede informática global para a transferência, difusão, busca, pesquisa, recuperação e armazenamento de uma vasta gama de informações sob a forma de texto, documentos electrónicos, bases de dados, gráficos e informação audiovisual; serviços informáticos relacionados com a implementação de páginas na Rede para terceiros e gestão de páginas na Rede de terceiros num servidor informático para acesso a uma rede informática global; criação de portais e aplicações de software

播、檢索、調查、復原及儲存以文章、電子文件、數據庫、圖表和視聽資訊的形式之一系列廣泛資訊；與為第三者設立網頁及在一進入全球電腦網絡的電腦伺服器替第三者管理網頁有關的電腦服務；創立入口網站及應用軟件於全球電腦網絡和於本地及內部商業電腦網絡；給多方使用者提供進入不同資訊的時間及透過互聯網提供關於編程的服務資訊；與上述所有服務有關的顧問、資訊及諮詢服務；全屬第42類。

商標構成：

CENTALINE

em redes informáticas globais e redes informáticas comerciais locais e internas; provisão de tempo de acesso a utilizadores múltiplos para uma variedade de informações e informações sobre serviços de programação através da Internet; serviços de aconselhamento, informação e de consultoria relacionados com todos os serviços supramencionados; todos incluídos na classe 42.ª

A marca consiste em:

CENTALINE

商標編號：N/14948 類別： 35

申請人：Vico Foundation Limited, 5th Floor, Tower 1, New World Tower, 18 Queen's Road, Central, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/21

服務：廣告；企業管理；企業行政；辦公室事務；招募的諮詢服務；消費者、企業、私人和投資銀行業務人員、資訊技術人員、管理、行政和發展的諮詢及資訊技術專家用的招募服務；就業代理服務，管理輔助，人員管理的諮詢，人員招募；管理、選拔、招募及人員安置的服務；與上述所有服務有關的顧問、資訊及諮詢服務；全屬第35類。

商標構成：

Marca n.º N/14 948 Classe: 35.ª

Requerente: Vico Foundation Limited, 5th Floor, Tower 1, New World Tower, 18 Queen's Road, Central, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/21

Serviços: publicidade; gestão de empresas; administração de empresas; serviços de escritório; serviços de consultoria de recrutamento; serviços de recrutamento para consumidores, empresas, privadas e pessoal para banca de investimento, pessoal para tecnologia de informação, consultoria de gestão, administração e desenvolvimento e especialistas em tecnologia de informação; serviços de agência de emprego, apoio na gestão, consultoria em gestão de pessoal, recrutamento de pessoal; serviços de gestão, selecção, recrutamento e colocação de pessoal; serviços de aconselhamento, informação e consultoria relacionados com todos os serviços supramencionados; todos incluídos na classe 35.ª

A marca consiste em:

商標編號：N/14949 類別： 36

申請人：Vico Foundation Limited, 5th Floor, Tower 1, New World Tower, 18 Queen's Road, Central, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/21

服務：保險；金融事務；貨幣事務；不動產事務；不動產代理服務；店舖、辦公室及住宅的出租；不動產管理；按揭服務；與

Marca n.º N/14 949 Classe: 36.ª

Requerente: Vico Foundation Limited, 5th Floor, Tower 1, New World Tower, 18 Queen's Road, Central, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/21

Serviços: seguros; assuntos financeiros; assuntos monetários; assuntos imobiliários; serviços de agências imobiliárias; aluguer

不動產交易有關的檢索服務；與不動產交易有關的報告書的製作；不動產及物業代理的管理，按揭經紀服務；不動產及物業管理；不動產的估價、選擇、獲取、經紀、租賃、出租、投標、管理及不動產評估；財務服務；基金募集服務；投資顧問；基金管理；財產管理及分配；借貸財務，不動產財務，不動產投資，不動產經紀；出租住宅的代理行服務；出租住宅的代理人；精算服務；租金計算；居所的租約、出租及租賃代理；居所的管理服務；成套住宅出租；住宅出租；辦公室出租；不動產租賃；不動產財務估計；與上述提及所有服務有關的諮詢、資訊及顧問服務；全屬第36類。

商標構成：

de lojas, escritórios e habitações; gestão imobiliária; serviços de hipoteca; serviços de pesquisa relacionados com negócios imobiliários; preparação de relatórios relacionados com negócios imobiliários; gestão de agências para imobiliários e propriedades; serviços de corretagem de hipotecas; gestão imobiliária e de propriedades; avaliação, selecção, aquisição, corretagem, locação, aluguer, licitação, gestão e avaliações de imóveis; serviços financeiros; serviços de angariação de fundos; consultoria sobre investimentos; gestão de fundos; gestão e disposição de bens; financiamento de empréstimos, financiamento de imobiliários, investimentos imobiliários; corretagem imobiliária; serviços de agências de aluguer de habitações; agentes de aluguer de habitações; serviços actuariais; cobrança de rendas; agências de arrendamento, aluguer e locação de alojamento; serviços de gestão de alojamento; aluguer de apartamentos; aluguer de habitações; aluguer de escritórios; locação imobiliária; avaliações financeiras de imobiliários; serviços de aconselhamento, informação e consultoria relacionados com todos os serviços supramencionados; todos incluídos na classe 36.ª

A marca consiste em:

商標編號：N/14950 類別： 42

申請人：Vico Foundation Limited, 5th Floor, Tower 1, New World Tower, 18 Queen's Road, Central, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/21

服務：科學和技術服務及與其有關的研究和計劃；工業分析及研究服務；電腦硬件及軟件的概念和發展；法律服務；建築計劃的協調及監督；與建造工程、結構或土木工程有關的測繪服務；數量測量；測量、工程、繪圖及建築的服務；與土地利用有關的建築服務；商業及住宅的不動產和綜合發展之規劃及描繪設計；測量；土地測量；不動產測量；網頁的創立及保養；替第三者管理網頁；提供進入在資訊電子網絡的入口；為使用者提供進入一全球電腦網絡的出租（非互聯網的服務提供者）以便傳送、傳

Marca n.º N/14 950 Classe: 42.ª

Requerente: Vico Foundation Limited, 5th Floor, Tower 1, New World Tower, 18 Queen's Road, Central, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/21

Serviços: serviços científicos e tecnológicos e de pesquisa e projectos relacionados com os mesmos; serviços de análise e pesquisa industrial; concepção e desenvolvimento de hardware e software informático; serviços jurídicos; coordenação e supervisão de projectos de arquitectura; serviços de topografia relacionados com obras de construção, estruturas ou engenharia civil; medição de quantidades; serviços de agrimensura, engenharia, desenho e arquitectura; serviços arquitecturais relacionados com o aproveitamento de terrenos; projecto e planeamento de imóveis e complexos comerciais e residenciais; planeamento e traçado de residenciais e complexos comerciais; agrimensura; agrimensura de terrenos; agrimensura imobiliária; criação e manutenção de páginas na Rede; gerir páginas na Rede de terceiros; fornecimento de acesso a portais numa rede electrónica de informações; aluguer

播、檢索、調查、復原及儲存以文章、電子文件、數據庫、圖表和視聽資訊的形式之一系列廣泛資訊；與為第三者設立網頁及在一進入全球電腦網絡的電腦伺服器替第三者管理網頁有關的電腦服務；創立入口網站及應用軟件於全球電腦網絡和於本地及內部商業電腦網絡；給多方使用者提供進入不同資訊的時間及透過互聯網提供關於編程的服務資訊；與上述所有服務有關的顧問、資訊及諮詢服務；全屬第42類。

商標構成：

de acesso de utilizador (que não sejam fornecedores de serviços de Internet) para uma rede informática global para a transferência, difusão, busca, pesquisa, recuperação e armazenamento de uma vasta gama de informações sob a forma de texto, documentos electrónicos, bases de dados, gráficos e informação audiovisual; serviços informáticos relacionados com a implementação de páginas na Rede para terceiros e gestão de páginas na Rede de terceiros num servidor informático para acesso a uma rede informática global; criação de portais e aplicações de software em redes informáticas globais e redes informáticas comerciais locais e internas; provisão de tempo de acesso a utilizadores múltiplos para uma variedade de informações e informações sobre serviços de programação através da Internet; serviços de aconselhamento, informação e de consultoria relacionados com todos os serviços supramencionados; todos incluídos na classe 42.ª

A marca consiste em:

商標編號：N/14951 類別： 33

申請人：R & A Bailey & Co, Nangor House, Western Estate, Dublin 12, Ireland.

國籍：愛爾蘭

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/21

產品：酒精飲料。

商標構成：

顏色之要求：古銅色，白色及金黃色，作為商標的顏色要素。

Marca n.º N/14 951 Classe: 33.ª

Requerente: R & A Bailey & Co, Nangor House, Western Estate, Dublin 12, Ireland.

Nacionalidade: irlandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/21

Produtos: bebidas alcoólicas.

A marca consiste em:

Reivindicação de cores: bronze, branco e dourado como elementos da marca.

商標編號：N/14952 類別： 3

申請人：Nu Skin International, Inc., 75 West Center Street, Provo, Utah 84601, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/22

Marca n.º N/14 952 Classe: 3.ª

Requerente: Nu Skin International, Inc., 75 West Center Street, Provo, Utah 84601, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/22

產品：用於化妝品製劑的成份，尤如清潔皮膚產品，皮膚用收縮液，皮膚用乳液，皮膚用乳霜，皮膚用非醫用乳清，面部清潔小毛巾，保濕面奶。

商標構成：

BRIGHTEX

優先權之要求：請求日期：2004/09/15；所屬國：美國；請求編號：78484304 。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Produtos: ingrediente usado na preparação de cosméticos, nomeadamente em produtos de limpeza de pele, loções adstringentes para a pele, loções para a pele, cremes para a pele, soro não medicinal para a pele, toalhetes de limpeza facial, leite facial hidratante.

A marca consiste em:

BRIGHTEX

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos, em 15 de Setembro de 2004, sob o n.º 78484304.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/14953 類別： 3

申請人：Nu Skin International, Inc., 75 West Center Street, Provo, Utah 84601, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/22

產品：用於化妝品製劑的成份，尤如清潔皮膚產品，皮膚用收縮液，皮膚用乳液，皮膚用乳霜，皮膚用非醫用乳清，面部清潔小毛巾，保濕面奶。

商標構成：

FAIRTREX

優先權之要求：請求日期：2004/09/15；所屬國：美國；請求編號：78483985 。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/14 953 Classe: 3.ª

Requerente: Nu Skin International, Inc., 75 West Center Street, Provo, Utah 84601, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/22

Produtos: ingrediente usado na preparação de cosméticos, nomeadamente em produtos de limpeza de pele, loções adstringentes para a pele, loções para a pele, cremes para a pele, soro não medicinal para a pele, toalhetes de limpeza facial, leite facial hidratante.

A marca consiste em:

FAIRTREX

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos, em 15 de Setembro de 2004, sob o n.º 78483985.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/14954 類別： 3

申請人：Nu Skin International, Inc., 75 West Center Street, Provo, Utah 84601, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/22

Marca n.º N/14 954 Classe: 3.ª

Requerente: Nu Skin International, Inc., 75 West Center Street, Provo, Utah 84601, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/22

產品：化妝品包括清潔皮膚產品，皮膚用收縮液，皮膚用乳液，皮膚用乳霜，皮膚用非醫用乳清，面部清潔小毛巾，保濕面奶。

商標構成：

TRI-PHASIC WHITE

優先權之要求：請求日期：2004/05/11；所屬國：美國；請求編號：78/16832 。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Produtos: cosméticos incluindo produtos de limpeza de pele, loções adstringentes para a pele, loções para a pele, cremes para a pele, soro não medicinal para a pele, toalhetes de limpeza facial, leite facial hidratante.

A marca consiste em:

TRI-PHASIC WHITE

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos, em 11 de Maio de 2004, sob o n.º 78/ /16832.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/14955 類別： 5

申請人：Glaxo Group Limited, Glaxo Wellcome House, Berkeley Avenue, Greenford, Middlesex UB6 0NN, United Kingdom.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/22

產品：藥品及藥劑。

商標構成：

EVOHALER

Marca n.º N/14 955 Classe: 5.ª

Requerente: Glaxo Group Limited, Glaxo Wellcome House, Berkeley Avenue, Greenford, Middlesex UB6 0NN, United Kingdom.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/22

Produtos: substâncias e preparações farmacêuticas.

A marca consiste em:

EVOHALER

商標編號：N/14956 類別： 10

申請人：Glaxo Group Limited, Glaxo Wellcome House, Berkeley Avenue, Greenford, Middlesex UB6 0NN, United Kingdom.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/22

產品：醫療及外科手術儀器和工具，吸入器，上述產品的部件及構件。

商標構成：

EVOHALER

Marca n.º N/14 956 Classe: 10.ª

Requerente: Glaxo Group Limited, Glaxo Wellcome House, Berkeley Avenue, Greenford, Middlesex UB6 0NN, United Kingdom.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/22

Produtos: aparelhos e instrumentos médicos e cirúrgicos, inaladores, partes e componentes para os referidos produtos.

A marca consiste em:

EVOHALER

商標編號：N/14957 類別： 33

申請人：MERCIAN CORPORATION, 5-8, Kyobashi 1-Chome, Chuo-Ku, Tóquio, Japão.

Marca n.º N/14 957 Classe: 33.ª

Requerente: MERCIAN CORPORATION, 5-8, Kyobashi 1-Chome, Chuo-Ku, Tóquio, Japão.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/22

產品：酒精，酒精飲料，酒精精華，酒精濃縮液，米酒，日式米酒，以日式“shochuh”為主的混合烈酒（Mirin）。

商標構成：

百万両
料理煮酒

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/22

Produtos: álcool, bebidas alcoólicas, essências alcoólicas, extractos alcoólicos, álcool de arroz, vinho de arroz (saké), licor de mistura à base de shochuh japonês (Mirin).

A marca consiste em:

百万両
料理煮酒

商標編號：N/14958 類別： 35

申請人：Knights Franchise Systems, Inc., 1 Sylvan Way, Parsippany, New Jersey, 07054, United States of America.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/24

服務：酒店的特許經營服務 / 為酒店及汽車酒店的建造，運作及管理的商業顧問服務。

商標構成：

顏色之要求：圖樣為藍色，白色及紅色；字母為白色。

Marca n.º N/14 958 Classe: 35.ª

Requerente: Knights Franchise Systems, Inc., 1 Sylvan Way, Parsippany, New Jersey, 07054, United States of America.

Nacionalidade: Estado de Delaware, norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/24

Serviços: serviços franquiados de hotel/serviços de consultoria comercial para a construção, operação e gestão de hotéis e motéis.

A marca consiste em:

Reivindicação de cores: logótipo em azul, branco e vermelho; letras em branco.

商標編號：N/14959 類別： 42

申請人：Knights Franchise Systems, Inc., 1 Sylvan Way, Parsippany, New Jersey, 07054, United States of America.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/24

服務：酒店及汽車酒店服務，酒店預留服務。

商標構成：

顏色之要求：圖樣為藍色，白色及紅色；字母為白色。

Marca n.º N/14 959 Classe: 42.ª

Requerente: Knights Franchise Systems, Inc., 1 Sylvan Way, Parsippany, New Jersey, 07054, United States of America.

Nacionalidade: Estado de Delaware, norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/24

Serviços: serviços de hotéis e motéis, serviços de reservas de hotel.

A marca consiste em:

Reivindicação de cores: logótipo em azul, branco e vermelho; letras em branco.

商標編號：N/14960 類別： 32

申請人：株式會社日田天領水，場所 ：日本大分縣日田市大字庄手647番地。

國籍：日本

活動：商業

申請日期：2004/09/27

產品：礦泉水（飲料）；飲用蒸餾水（飲料）；純淨水（飲料）；瓶裝水（飲料）；汽水以及其他不含酒精的飲料；啤酒；水果飲料及果汁；糖漿及其他供飲料用的製劑。

商標構成：

YAT TIN TIN LING SHUI

Marca n.º N/14 960 Classe: 32.ª

Requerente: KABUSHIKI KAISHA HITA TENRYOSUI, 647, Oaza-shode, Hita-shi Oita-ken, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2004/09/27

Produtos: águas minerais (bebidas); águas destiladas para beber (bebidas); águas purificadas (bebidas); águas engarrafadas (bebidas); águas gasosas e outras bebidas não-alcoólicas; cerveja; bebidas de frutas e sumos de frutos; xaropes e outras preparações para bebidas.

A marca consiste em:

YAT TIN TIN LING SHUI

商標編號：N/14961 類別： 32

申請人：株式會社日田天領水，場所 ：日本大分縣日田市大字庄手647番地。

國籍：日本

活動：商業

申請日期：2004/09/27

產品：礦泉水（飲料）；飲用蒸餾水（飲料）；純淨水（飲料）；瓶裝水（飲料）；汽水以及其他不含酒精的飲料；啤酒；水果飲料及果汁；糖漿及其他供飲料用的製劑。

商標構成：

Marca n.º N/14 961 Classe: 32.ª

Requerente: KABUSHIKI KAISHA HITA TENRYOSUI, 647, Oaza-shode, Hita-shi Oita-ken, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2004/09/27

Produtos: águas minerais (bebidas); águas destiladas para beber (bebidas); águas purificadas (bebidas); águas engarrafadas (bebidas); águas gasosas e outras bebidas não-alcoólicas; cerveja; bebidas de frutas e sumos de frutos; xaropes e outras preparações para bebidas.

A marca consiste em:

商標編號：N/14962 類別： 32

申請人：株式會社日田天領水，場所 ：日本大分縣日田市大字庄手647番地。

國籍：日本

活動：商業

申請日期：2004/09/27

產品：礦泉水（飲料）；飲用蒸餾水（飲料）；純淨水（飲料）；瓶裝水（飲料）；汽水以及其他不含酒精的飲料；啤酒；水果飲料及果汁；糖漿及其他供飲料用的製劑。

商標構成：

日田天領水

Marca n.º N/14 962 Classe: 32.ª

Requerente: KABUSHIKI KAISHA HITA TENRYOSUI, 647, Oaza-shode, Hita-shi Oita-ken, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2004/09/27

Produtos: águas minerais (bebidas); águas destiladas para beber (bebidas); águas purificadas (bebidas); águas engarrafadas (bebidas); águas gasosas e outras bebidas não-alcoólicas; cerveja; bebidas de frutas e sumos de frutos; xaropes e outras preparações para bebidas.

A marca consiste em:

日田天領水

商標編號：N/14963 類別： 32

申請人：株式會社日田天領水，場所：日本大分縣日田市大字庄手 647 番地。

國籍：日本

活動：商業

申請日期：2004/09/27

產品：礦泉水（飲料）；飲用蒸餾水（飲料）；純淨水（飲料）；瓶裝水（飲料）；汽水以及其他不含酒精的飲料；啤酒；水果飲料及果汁；糖漿及其他供飲料用的製劑。

商標構成：

H with energy

Marca n.º N/14 963 Classe: 32.ª

Requerente: KABUSHIKI KAISHA HITA TENRYOSUI, 647, Oaza-shode, Hita-shi Oita-ken, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2004/09/27

Produtos: águas minerais (bebidas); águas destiladas para beber (bebidas); águas purificadas (bebidas); águas engarrafadas (bebidas); águas gasosas e outras bebidas não-alcoólicas; cerveja; bebidas de frutas e sumos de frutos; xaropes e outras preparações para bebidas.

A marca consiste em:

H with energy

商標編號：N/14968 類別： 5

申請人：JOHNSON & JOHNSON, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/27

產品：藥劑，尤指止痛藥。

商標構成：

YONFEN

Marca n.º N/14 968 Classe: 5.ª

Requerente: JOHNSON & JOHNSON, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, E.U.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/27

Produtos: preparações farmacêuticas, nomeadamente analgésicos.

A marca consiste em:

YONFEN

商標編號：N/14969 類別： 5

申請人：JOHNSON & JOHNSON, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/27

產品：抗癌藥劑。

商標構成：

ZARNEST

Marca n.º N/14 969 Classe: 5.ª

Requerente: JOHNSON & JOHNSON, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, E.U.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/27

Produtos: preparações farmacêuticas contra o cancro.

A marca consiste em:

ZARNEST

商標編號：N/14970 類別： 10

申請人：JOHNSON & JOHNSON, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, E.U.A.

Marca n.º N/14 970 Classe: 10.ª

Requerente: JOHNSON & JOHNSON, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/27

產品：透過皮膚吸收鎮痛劑用的器具及儀器。

商標構成：

YONFEN

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/27

Produtos: aparelhos e instrumentos médicos para a administração transdérmica de preparações analgésicas.

A marca consiste em:

YONFEN

商標編號：N/14971 類別： 3

申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/27

產品：使用於個人衛生的非醫用製劑；化妝品及香水；香皂；清潔、擦亮、擦洗及研磨用製劑；洗衣用製劑；衣物柔順劑；皮膚、頭皮、頭髮及身體用的非醫用製劑；個人用除臭劑；牙膏及牙齒和齒齦用的非醫用製劑；沐浴用製劑；曬黑皮膚用製劑；防曬用製劑；浸有化妝水和清潔劑的紙巾及小毛巾；使用於個人衛生的非醫用濕的小毛巾；卸妝用小毛巾；化妝用或非醫用的棉棒及原棉。

商標構成：

Superdrug

Marca n.º N/14 971 Classe: 3.ª

Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/27

Produtos: preparados não medicinais para a higiene pessoal; cosméticos e perfumes; sabonetes; preparados para limpeza, polimento, esfrega e abrasivos; preparados para lavagem de roupa; preparados amaciadores de tecido; preparados não medicinais para a pele, couro cabeludo, cabelos e corpo; desodorizantes para uso pessoal; dentífricos e preparados não medicinais para os dentes e gengivas; preparados para o banho; preparados para bronzear; preparados para impedir ou evitar o bronzeado; lenços de papel e toalhetes impregnados com loções cosméticas e agentes de limpeza; toalhetes não medicinais impregnados para a higiene pessoal; toalhetes para remoção de maquilhagem; cotonetes e algodão em rama para uso cosmético ou fins não medicinais.

A marca consiste em:

Superdrug

商標編號：N/14972 類別： 5

申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/27

產品：藥品、獸藥及衛生製劑和用品；滅有害動物製劑；殺真菌劑；除草劑；殺蟲劑；醫用營養品；維他命；礦物質；非個人

Marca n.º N/14 972 Classe: 5.ª

Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/27

Produtos: preparados e substâncias farmacêuticos, veterinários e sanitários; preparados para a exterminação de animais nocivos; fungicidas; herbicidas; pesticidas; substâncias dietéticas para fins medicinais; vitaminas; minerais; desodorizantes para uso não pessoal; preparados e substâncias para uso dental; preparados para o diagnóstico de gravidez; medicamentos; preparados e substâncias homeopáticos; preparados para refrescar o ar; lenços

用除臭劑；牙齒用製劑及用品；妊娠診斷用製劑；藥物；順勢療法製劑及用品；空氣清新劑；浸有藥液的紙巾；減肥用醫藥製劑；避孕用製劑；衛生巾；衛生棉條；醫用凡士林；消毒劑；醫用及外科用石膏；外科用繃帶。

商標構成：

商標編號：N/14973 類別： 35

申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/27

服務：零售下列物品的服務：非醫用個人衛生製劑；化妝品及香水；香皂；清潔、擦亮、擦洗及研磨用製劑；洗衣用製劑；衣物柔順劑；皮膚、頭皮、頭髮及身體用的非醫用製劑；個人用除臭劑；牙膏及牙齒及齒齦用的非醫用製劑；沐浴用製劑；曬黑皮膚用製劑；防曬用製劑；浸有化妝水和清潔劑的紙巾及小毛巾，化妝用或非醫用棉棒及原棉；藥劑及藥品，獸藥及衛生製劑；滅有害動物用製劑；殺真菌劑，除草劑；殺寄生蟲劑；醫用營養品；維他命；礦物質；非個人用除臭劑；牙齒用製劑及用品；妊娠診斷用製劑；藥物；順勢療法的製劑及用品；空氣清新劑；浸有藥液的紙巾；減肥用醫藥製劑；避孕用製劑；衛生巾；衛生棉條；醫用凡士林；消毒劑；醫用及外科用石膏；外科用繃帶；眼鏡；太陽眼鏡；閱讀用眼鏡；上述提及產品的盒及零件和輔件；照相的菲林；用於錄音或預錄的錄音帶，錄影帶；光碟及唯讀光碟；照相機；電池；避孕用品；安全套；衛生，預防疾病或醫用的由天然橡膠或合成的或相似的材料造成的設備；牙線；繃帶，聽覺儀器；由貴重金屬製造或鍍有貴重金屬或其合金的物品；珠寶；首飾；鐘錶及計時儀器；印刷品；書籍；雜誌；報章；期刊；說明書；出版物；紙；咭；紙板；明信片；圖表；海報；照片；釘裝材料；文具；文具或家用黏合劑；書寫及繪圖用設備；紙巾；衛生紙；尿片；包裹及包裝用材料；塑料袋；包裝用塑料

de papel impregnados com loções farmacêuticas; preparados medicinais para emagrecer; preparados contraceptivos; pensos higiénicos; tampões higiénicos; vaselina para fins medicinais; desinfectantes; gessos médicos e cirúrgicos; pensos cirúrgicos.

A marca consiste em:

Marca n.º N/14 973 Classe: 35.ª

Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/27

Serviços: serviços de vendas a retalho para os seguintes artigos; preparados não medicinais para a higiene pessoal; cosméticos e perfumes; sabonetes; preparados para limpeza, polimento, esfrega e abrasivos; preparados para lavagem de roupa; preparados amaciadores de tecido; preparados não medicinais para a pele, couro cabeludo, cabelos e o corpo; desodorizantes para uso pessoal; dentífricos e preparados não medicinais para os dentes e gengivas; preparados para o banho; produtos para bronzear; preparados para impedir ou evitar o bronzeado; lenços de papel e toalhetes impregnados com loções cosméticas, cotonetes e algodão em rama para uso cosmético ou fins não medicinais; preparados e substâncias farmacêuticos, veterinários e sanitários; preparados para a exterminação de animais nocivos; fungicidas, herbicidas; pesticidas; substâncias dietéticas para fins medicinais; vitaminas; minerais; desodorizantes para uso não pessoal; preparados e substâncias para uso dental; preparados para o diagnóstico de gravidez; medicamentos; preparados e substâncias homeopáticos; preparados para refrescar o ar; lenços de papel impregnados com loções farmacêuticas; preparados medicinais para emagrecer; preparados contraceptivos; pensos higiénicos; tampões higiénicos; vaselina para fins medicinais; desinfectantes; gessos médicos e cirúrgicos; pensos cirúrgicos; óculos; óculos de sol; óculos para ler; estojos e peças e acessórios para os produtos supracitados; filmes fotográficos; cassetes de áudio, cassetes de vídeo, discos compactos e CD-Roms, para gravação ou pré-gravados; máquinas fotográficas; baterias eléctricas; contraceptivos; preservativos; dispositivo feitos de borracha naturais ou sintéticas ou de materiais semelhantes para fins higiénicos, profilácticos ou medicinais; fio dental; ligaduras, aparelhos auditivos; artigos feitos ou revestidos com metais preciosos ou com ligas desses metais; joalharia; bijutaria; relógios e instrumentos cronométricos; materiais impressos; livros; revistas;

膠片；家用小器具及容器；梳子及刷子；海綿；清潔用品；鋼絲絨；玻璃，陶器及瓷器產品；襯衣；嬰兒用塑料內褲；花邊及刺繡，帶及繩；鈕扣，鉤鈕及穿帶孔；大頭針及縫針，徽章（布料製），頭髮用彈簧，髮網，髮針及別頭髮用半圓形小梳子；製備食物產品；餐食，輕餐；由肉，魚，家禽，野味，大豆，芝士或蔬菜分別或混合製成的食物產品，乳製品；奶及奶製品；水果產品；巧克力；巧克力；糖果，咖啡；茶；可可；三文治；冰製食品；開胃食品；不含酒精飲料及製這些飲料製劑；水果汁；礦泉水及汽水；源水。

商標構成：

Superdrug

jornais; periódicos; prospectos; publicações; papel; cartão; cartões; postais ilustrados; quadros; cartazes; fotografias; materiais para encadernação; artigos de papelaria; adesivos para papelaria ou para uso doméstico; apetrechos para escrita e desenho; lenços de papel; papel higiénico; fraldas; materiais para embrulho e embalagem; sacos plásticos; películas plásticas para embrulhar; pequenos utensílios e recipientes domésticos; pentes e escovas; esponjas; artigos de limpeza; palha-de-aço; artigos de vidro, porcelana e faiança; camisaria; cuecas de plástico para bebés; rendas e bordados, fitas e laços; botões, colchetes e ilhós, alfinetes e agulhas, emblemas (em tecido), molas para o cabelo, redes para o cabelo, ganchos para o cabelo e travessões para o cabelo; produtos alimentares preparados; refeições; refeições leves; produtos alimentares feitos de carne, peixe, aves, caça, soja, queijo ou vegetais, separadamente ou combinados; produtos lácteos; leite e produtos de leite; produtos de fruta; chocolate; chocolates; confeitaria; café; chá; cacau; sanduíches; confecções congeladas; produtos alimentares para aperitivos; bebidas não alcoólicas e preparados para fazer estas bebidas; sumos de frutas; águas minerais e gaseificadas; águas de nascente.

A marca consiste em:

Superdrug

商標編號：N/14974 類別： 30

申請人：Harada Yoshiyasu, 3-19, Komagome 3-chome, Toshima-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/27

產品：茶，咖啡，可可，糖果，麵包及牛奶小麵包，即食雪糕用混合物，果汁即食雪芭用混合物，即食蛋糕，甜品用混合物。

商標構成：

千鳥屋

Marca n.º N/14 974 Classe: 30.ª

Requerente: Harada Yoshiyasu, 3-19, Komagome 3-chome, Toshima-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/27

Produtos: chá, café, cacau, confeitos, pão e pãezinhos de leite, misturas para sorvete instantâneo, misturas para gelados instantâneos de sumos de fruta, bolos instantâneos, misturas para sobremesas.

A marca consiste em:

千鳥屋

商標編號：N/14975 類別： 30

申請人：Harada Yoshiyasu, 3-19, Komagome 3-chome, Toshima-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

Marca n.º N/14 975 Classe: 30.ª

Requerente: Harada Yoshiyasu, 3-19, Komagome 3-chome, Toshima-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/09/27

產品：茶，咖啡，可可，糖果，麵包及牛奶小麵包，即食雪糕用混合物，果汁即食雪芭用混合物，即食蛋糕，甜品用混合物。

商標構成：

CHOCO CRUNCH

Data do pedido: 2004/09/27

Produtos: chá, café, cacau, confeitos, pão e pãezinhos de leite, misturas para sorvete instantâneo, misturas para gelados instantâneos de sumos de fruta, bolos instantâneos, misturas para sobremesas.

A marca consiste em:

CHOCO CRUNCH

商標編號：N/14976 類別： 42

申請人：Fook Lam Moon Restaurant Limited, Ground Floor, Shop 3, 2nd & 3rd Floor, Newman House, 35-45 Johnston Road, Wanchai, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2004/09/28

服務：餐廳，酒吧，歐洲式小酒館，咖啡室，咖啡廳及食堂服務；備辦食物的到會服務；外賣餐廳服務；快餐餐廳服務；自助餐廳服務；小吃店服務；預製飲食；供應飲食；在食物、飲料、備辦食物、餐廳及咖啡廳範圍內的諮詢服務；全屬第 42 類。

商標構成：

Marca n.º N/14 976 Classe: 42.ª

Requerente: Fook Lam Moon Restaurant Limited, Ground Floor, Shop 3, 2nd & 3rd Floor, Newman House, 35-45 Johnston Road, Wanchai, Hong Kong.

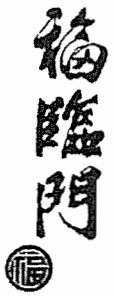
Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2004/09/28

Serviços: restaurante, bar, bistrô, café, cafetaria e serviços de cantina; serviços de entrega de refeições ao domicílio catering; serviços de restauração take away; serviços de restauração de refeições rápidas fast food; serviços de restauração self-service; serviços de snack-bar; preparação de comidas e bebidas; aprovisionamento de comidas e bebidas; serviços de consultoria na área alimentar, de bebidas, catering, restauração e cafetaria; tudo incluído na classe 42.ª

A marca consiste em:



商標編號：N/14977 類別： 30

申請人：Fook Lam Moon Restaurant Limited, Ground Floor, Shop 3, 2nd & 3rd Floor, Newman House, 35-45 Johnston Road, Wanchai, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2004/09/28

產品：咖啡，茶，可可，糖，米，澱粉，西米，咖啡代用品；麵粉及以穀類為主的製品，麵包，糕點及糖果；雪糕；蜂蜜，糖漿；預製餐食；發酵粉；蛋糕發酵粉；鹽，芥末，醋，醬汁，沙律醬；調味料；食用冰，全屬第 30 類。

Marca n.º N/14 977 Classe: 30.ª

Requerente: Fook Lam Moon Restaurant Limited, Ground Floor, Shop 3, 2nd & 3rd Floor, Newman House, 35-45 Johnston Road, Wanchai, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2004/09/28

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, café artificial; farinha e preparações feitas à base de cereais, pão, pastelaria e confeitaria; gelados; mel, melaço; refeições pré-feitas; fermento; fermento para bolos; sal, mostarda; vinagre, molhos, molhos para salada; especiarias; gelo; tudo incluído na classe 30.ª

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/14978 類別： 29

申請人：Fook Lam Moon Restaurant Limited, Ground Floor, Shop 3, 2nd & 3rd Floor, Newman House, 35-45 Johnston Road, Wanchai, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2004/09/28

產品：肉，魚，家禽及野味；貝類；魚翅羹及魚翅湯羹；燕窩湯；肉汁；煮熟，乾製及保存裝水果及蔬菜；果凍，果醬；蛋，奶及奶類衍生產品；食用油及油脂；保存劑，全屬第29類。

Marca n.º N/14 978 Classe: 29.ª

Requerente: Fook Lam Moon Restaurant Limited, Ground Floor, Shop 3, 2nd & 3rd Floor, Newman House, 35-45 Johnston Road, Wanchai, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2004/09/28

Produtos: carne, peixe, aves e peças de caça; moluscos; cauda de tubarão e sopa de cauda de tubarão; sopa de ninho de pássaro; extractos de carne; frutas e vegetais cozinhados, secos e em conserva; geleias; compotas; ovos; leite e produtos derivados do leite; óleos e gorduras comestíveis; conservantes; tudo incluído na classe 29.ª

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/14979 類別： 30

申請人：Fook Lam Moon Restaurant Limited, Ground Floor, Shop 3, 2nd & 3rd Floor, Newman House, 35-45 Johnston Road, Wanchai, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2004/09/28

產品：咖啡，茶，可可，糖，米，澱粉，西米，咖啡代用品；麵粉及以穀類為主的製品，麵包，糕點及糖果；雪糕；蜂蜜，糖漿；預製餐食；發酵粉；蛋糕發酵粉；鹽，芥末，醋，醬汁，沙律醬；調味料；食用冰，全屬第30類。

Marca n.º N/14 979 Classe: 30.ª

Requerente: Fook Lam Moon Restaurant Limited, Ground Floor, Shop 3, 2nd & 3rd Floor, Newman House, 35-45 Johnston Road, Wanchai, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2004/09/28

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, café artificial; farinha e preparações feitas à base de cereais, pão, pastelaria e confeitaria; gelados; mel, melaço; refeições pré-feitas; fermento; fermento para bolos; sal, mostarda; vinagre, molhos, molhos para salada; especiarias; gelo; tudo incluído na classe 30.ª

商標構成：

FOOK LAM MOON

商標編號：N/14980 類別： 42

申請人：Fook Lam Moon Restaurant Limited, Ground Floor, Shop 3, 2nd & 3rd Floor, Newman House, 35-45 Johnston Road, Wanchai, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2004/09/28

服務：餐廳，酒吧，歐洲式小酒館，咖啡室，咖啡廳及食堂服務；備辦食物的到會服務；外賣餐廳服務；快餐餐廳服務；自助餐廳服務；小吃店服務；預製飲食；供應飲食；在食物、飲料、備辦食物、餐廳及咖啡廳範圍內的諮詢服務；全屬第 42 類。

A marca consiste em:

FOOK LAM MOON

Marca n.º N/14 980 Classe: 42.ª

Requerente: Fook Lam Moon Restaurant Limited, Ground Floor, Shop 3, 2nd & 3rd Floor, Newman House, 35-45 Johnston Road, Wanchai, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2004/09/28

Serviços: restaurante, bar, bistrô, café, cafetaria e serviços de cantina; serviços de entrega de refeições ao domicílio catering; serviços de restauração take away; serviços de restauração de refeições rápidas fast food; serviços de restauração self-service; serviços de snack-bar; preparação de comidas e bebidas; aprovisionamento de comidas e bebidas; serviços de consultoria na área alimentar, de bebidas, catering, restauração e cafetaria; tudo incluído na classe 42.ª

商標構成：

FOOK LAM MOON

商標編號：N/14981 類別： 29

申請人：Fook Lam Moon Restaurant Limited, Ground Floor, Shop 3, 2nd & 3rd Floor, Newman House, 35-45 Johnston Road, Wanchai, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2004/09/28

產品：肉，魚，家禽及野味；貝類；魚翅羹及魚翅湯羹；燕窩湯；肉汁；煮熟，乾製及保存裝水果及蔬菜；果凍，果醬；蛋，奶及奶類衍生產品；食用油及油脂；保存劑，全屬第 29 類。

A marca consiste em:

FOOK LAM MOON

Marca n.º N/14 981 Classe: 29.ª

Requerente: Fook Lam Moon Restaurant Limited, Ground Floor, Shop 3, 2nd & 3rd Floor, Newman House, 35-45 Johnston Road, Wanchai, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2004/09/28

Produtos: carne, peixe, aves e peças de caça; moluscos; cauda de tubarão e sopa de cauda de tubarão; sopa de ninho de pássaro; extractos de carne; frutas e vegetais cozinhados, secos e em conserva; geleias; compotas; ovos; leite e produtos derivados do leite; óleos e gorduras comestíveis; conservantes; tudo incluído na classe 29.ª

商標構成：

FOOK LAM MOON

商標編號：N/14982 類別： 3

申請人：Nu Skin International, Inc., 75 West Center Street, Provo, Utah 84601, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：商業及工業

A marca consiste em:

FOOK LAM MOON

Marca n.º N/14 982 Classe: 3.ª

Requerente: Nu Skin International, Inc., 75 West Center Street, Provo, Utah 84601, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/09/28

產品：化妝產品包括睫毛液，眼線筆，繪眉毛筆，畫唇部輪廓用筆。

商標構成：

DEFINING EFFECTS

Data do pedido: 2004/09/28

Produtos: produtos cosméticos incluindo rimel, «eyeliner», delineadores para as sobrancelhas, lápis de contorno dos lábios.

A marca consiste em:

DEFINING EFFECTS

商標編號：N/14983 類別： 3

申請人：Nu Skin International, Inc., 75 West Center Street, Provo, Utah 84601, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/28

產品：使皮膚更年青的化妝製劑，尤指皮膚用脫死皮劑，面部用及清潔皮膚用乳液，皮膚用乳霜，皮膚用補濕霜，清潔皮膚產品，使皮膚清晰用產品，皮膚用面膜，皮膚用肥皂及香皂，皮膚用收斂乳液，太陽光屏，護理皮膚及消除皺紋用製劑，抗皺乳霜及使皮膚緊固乳清。

商標構成：

TRU FACE

Marca n.º N/14 983 Classe: 3.ª

Requerente: Nu Skin International, Inc., 75 West Center Street, Provo, Utah 84601, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/28

Produtos: preparações cosméticas para rejuvenescimento da pele, nomeadamente esfoliantes para a pele, loções faciais e para limpeza de pele, cremes para a pele, hidratantes para a pele, produtos de limpeza de pele, produtos para clarear a pele, máscaras para a pele, sabões e sabonetes para a pele, loções adstringentes para a pele, ecrãs solares, preparações para os cuidados da pele e remoção de rugas, cremes anti-rugas, e soros para firmeza da pele.

A marca consiste em:

TRU FACE

商標編號：N/14984 類別： 34

申請人：ASBY TOBACCO TECHNOLOGY INTERNATIONAL LIMITED, Room 605, 6/F Po Yip Building, 23 Hing Yip Street, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2004/09/28

產品：煙草，煙具。

商標構成：

kiss

Marca n.º N/14 984 Classe: 34.ª

Requerente: ASBY TOBACCO TECHNOLOGY INTERNATIONAL LIMITED, Room 605, 6/F Po Yip Building, 23 Hing Yip Street, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2004/09/28

Produtos: tabaco; artigos de fumadores.

A marca consiste em:

kiss

商標編號：N/14985 類別： 34

申請人：ASBY TOBACCO TECHNOLOGY INTERNATIONAL LIMITED, Room 605, 6/F Po Yip Building, 23 Hing Yip Street, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.

Marca n.º N/14 985 Classe: 34.ª

Requerente: ASBY TOBACCO TECHNOLOGY INTERNATIONAL LIMITED, Room 605, 6/F Po Yip Building, 23 Hing Yip Street, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立
活動：商業
申請日期：2004/09/28
產品：煙草，煙具。
商標構成：

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.
Actividade: comercial
Data do pedido: 2004/09/28
Produtos: tabaco; artigos de fumadores.
A marca consiste em:

商標編號：N/14986 類別： 34
申請人：Lignum-2, Inc., 1615 Alvarado Street, San Leandro, California 94577, U.S.A.
國籍：美國德州
活動：商業
申請日期：2004/09/28
產品：雪茄。
商標構成：

TROYA

Marca n.º N/14 986 Classe: 34.ª
Requerente: Lignum-2, Inc., 1615 Alvarado Street, San Leandro, California 94577, U.S.A.
Nacionalidade: americana (Estado do Texas)
Actividade: comercial
Data do pedido: 2004/09/28
Produtos: charutos.
A marca consiste em:

TROYA

商標編號：N/14987 類別： 10
申請人：Nu Skin International, Inc., 75 West Center Street, Provo, Utah 84601, Estados Unidos da América.
國籍：美國
活動：商業及工業
申請日期：2004/09/30
產品：用於刺激皮膚的電子儀器，尤指用於護理皮膚的治療。
商標構成：

GALVANIC SPA

Marca n.º N/14 987 Classe: 10.ª
Requerente: Nu Skin International, Inc., 75 West Center Street, Provo, Utah 84601, Estados Unidos da América.
Nacionalidade: norte-americana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/09/30
Produtos: aparelhos eléctricos para estimulação da pele, nomeadamente tratamentos para os cuidados da pele.
A marca consiste em:

GALVANIC SPA

商標編號：N/14988 類別： 3
申請人：Nu Skin International, Inc., 75 West Center Street, Provo, Utah 84601, Estados Unidos da América.
國籍：美國
活動：商業及工業
申請日期：2004/09/30
產品：皮膚用乳液，乳霜，皮膚用脫死皮劑，面膜，皮膚用收斂性乳液，皮膚用嗜喱。

Marca n.º N/14 988 Classe: 3.ª
Requerente: Nu Skin International, Inc., 75 West Center Street, Provo, Utah 84601, Estados Unidos da América.
Nacionalidade: norte-americana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/09/30
Produtos: loções, cremes para a pele, exfoliantes para a pele, máscaras, loções adstringentes para a pele, geles para a pele.

商標構成：

GALVANIC SPA

A marca consiste em:

GALVANIC SPA

商標編號：N/14989 類別： 5

申請人：PFIZER PRODUCTS INC., Eastern Point Road, Groton, Connecticut 06340, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/09/30

產品：藥品及獸藥；醫用衛生用品；醫用營養品，嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔和牙模用料；消毒劑；滅有害動物製品；殺真菌劑，除草劑。

Marca n.º N/14 989 Classe: 5.ª

Requerente: PFIZER PRODUCTS INC., Eastern Point Road, Groton, Connecticut 06340, E.U.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/09/30

Produtos: produtos farmacêuticos, veterinários; produtos higiénicos para a medicina; substâncias dietéticas para uso medicinal, alimentos para bebés; emplastros, material para pensos, matérias para chumbar os dentes e para impressões dentárias; desinfectantes; produtos para a destruição dos animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

商標構成：

CHAMPIX

A marca consiste em:

CHAMPIX

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d）項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea *d)* do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

商標之保護
Protecção de marcas

批給
Concessões

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/011769	2004/10/08	2004/10/08	DaimlerChrysler AG	DE	12
N/011772	2004/10/08	2004/10/08	DaimlerChrysler AG	DE	12
[1] N/012686	2004/09/03	2004/09/03	Tao-Ti International Co., Ltd.	TW	30
N/012687	2004/09/03	2004/09/03	Tao-Ti International Co., Ltd.	TW	32
N/012688	2004/09/03	2004/09/03	Tao-Ti International Co., Ltd.	TW	30
N/012700	2004/09/27	2004/09/27	吳楚帆	MO	25
N/012701	2004/09/27	2004/09/27	吳楚帆	MO	25
N/012704	2004/09/27	2004/09/27	吳楚帆	MO	25
N/012707	2004/09/27	2004/09/27	吳楚帆	MO	25

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/012709	2004/09/27	2004/09/27	吳楚帆	MO	25
N/013025	2004/10/08	2004/10/08	TCL Corporation	CN	09
N/013026	2004/10/08	2004/10/08	TCL Corporation	CN	11
N/013028	2004/10/08	2004/10/08	TCL Corporation	CN	09
N/013029	2004/10/08	2004/10/08	TCL Corporation	CN	11
N/013496	2004/10/08	2004/10/08	健康元藥業集團股份有限公司	CN	30
N/013659	2004/10/08	2004/10/08	Lam Kim Pang	MO	32
N/013669	2004/10/08	2004/10/08	Dongguan Hsu Chi Food Co., Ltd.	CN	29
N/013670	2004/10/08	2004/10/08	Dongguan Hsu Chi Food Co., Ltd.	CN	30
N/013779	2004/10/08	2004/10/08	Scandic Hotels AB	SE	42
N/013804	2004/10/08	2004/10/08	Optrex Limited	GB	05
N/013843	2004/10/08	2004/10/08	新金寶集團有限公司 Modern Pearl Holdings Limited	HK	05
N/013846	2004/10/08	2004/10/08	Aedas SA	BE	42
N/013847	2004/10/08	2004/10/08	Aedas SA	BE	42
N/013848	2004/10/08	2004/10/08	Aedas SA	BE	42
N/013849	2004/10/08	2004/10/08	Aedas SA	BE	42
N/013885	2004/10/08	2004/10/08	JANUS INTERNATIONAL HOLDING LLC	US	36
N/013886	2004/10/08	2004/10/08	JANUS INTERNATIONAL HOLDING LLC	US	36
N/013887	2004/10/08	2004/10/08	JANUS INTERNATIONAL HOLDING LLC	US	36
N/013891	2004/10/08	2004/10/08	雅虎公司 Yahoo! Inc.	US	09
N/013892	2004/10/08	2004/10/08	雅虎公司 Yahoo! Inc.	US	09
N/013893	2004/10/08	2004/10/08	雅虎公司 Yahoo! Inc.	US	35
N/013894	2004/10/08	2004/10/08	雅虎公司 Yahoo! Inc.	US	38
N/013895	2004/10/08	2004/10/08	雅虎公司 Yahoo! Inc.	US	42
N/013924	2004/10/08	2004/10/08	J.P. Morgan Chase & Co.	US	16
N/013925	2004/10/08	2004/10/08	J.P. Morgan Chase & Co.	US	36
N/013926	2004/10/08	2004/10/08	J.P. Morgan Chase & Co.	US	16
N/013927	2004/10/08	2004/10/08	J.P. Morgan Chase & Co.	US	36
N/013943	2004/10/08	2004/10/08	AstraZeneca UK Limited, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Reino Unido	GB	05
N/013944	2004/10/08	2004/10/08	AstraZeneca UK Limited, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Reino Unido	GB	05
N/013945	2004/10/08	2004/10/08	AstraZeneca UK Limited, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Reino Unido	GB	05
N/013946	2004/10/08	2004/10/08	AstraZeneca UK Limited, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Reino Unido	GB	05
N/013947	2004/10/08	2004/10/08	AstraZeneca UK Limited, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Reino Unido	GB	05
N/013948	2004/10/08	2004/10/08	AstraZeneca UK Limited, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Reino Unido	GB	05
N/013949	2004/10/08	2004/10/08	AstraZeneca UK Limited, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Reino Unido	GB	05
N/013950	2004/10/08	2004/10/08	AstraZeneca UK Limited, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Reino Unido	GB	05

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/013951	2004/10/08	2004/10/08	AstraZeneca UK Limited, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Reino Unido	GB	05
N/013952	2004/10/08	2004/10/08	AstraZeneca UK Limited, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Reino Unido	GB	05
N/013976	2004/10/08	2004/10/08	Dr. Babor GmbH & Co. KG	DE	03
N/014048	2004/10/08	2004/10/08	COLD-FORM TECHNOLOGY COMPANY LIMITED	HK	06
N/014049	2004/10/08	2004/10/08	JOHNSON & JOHNSON	US	05
N/014050	2004/10/08	2004/10/08	AMADEUS GLOBAL TRAVEL DISTRIBUTION, S.A.	ES	09
N/014051	2004/10/08	2004/10/08	AMADEUS GLOBAL TRAVEL DISTRIBUTION, S.A.	ES	38
N/014052	2004/10/08	2004/10/08	LIFETIME HONG KONG LTD.	HK	20
N/014053	2004/10/08	2004/10/08	LIFETIME HONG KONG LTD.	HK	28
N/014060	2004/10/08	2004/10/08	LIFETIME HONG KONG LTD.	HK	20
N/014061	2004/10/08	2004/10/08	LIFETIME HONG KONG LTD.	HK	28
N/014064	2004/10/08	2004/10/08	Victory Honest (Holdings) Limited	HK	34
[2] N/014066	2004/10/08	2004/10/08	蕭伊	MO	30
N/014068	2004/10/08	2004/10/08	Derma-Rx (Asia Pacific) Pte Ltd	SG	42
N/014069	2004/10/08	2004/10/08	CASPRO, S.A.	ES	11
[3] N/014070	2004/10/08	2004/10/08	CERACASA, S.A.	ES	19
[4] N/014082	2004/10/08	2004/10/08	FANCL CORPORATION	JP	03
N/014083	2004/10/08	2004/10/08	ZEBRA CO., LTD.	JP	16
N/014084	2004/10/08	2004/10/08	SmarTone Mobile Communications Limited	HK	38
N/014085	2004/10/08	2004/10/08	ESTABELECIMENTO DE COMIDAS SAN TENG TAI FONG (TOI WAN) LDA.	MO	42
N/014086	2004/10/08	2004/10/08	Hong Leong Company (Malaysia) Berhad	MY	09
N/014087	2004/10/08	2004/10/08	Hong Leong Company (Malaysia) Berhad	MY	16
N/014088	2004/10/08	2004/10/08	Hong Leong Company (Malaysia) Berhad	MY	36
N/014089	2004/10/08	2004/10/08	Hong Leong Company (Malaysia) Berhad	MY	42
N/014090	2004/10/08	2004/10/08	Hong Leong Company (Malaysia) Berhad	MY	09
N/014091	2004/10/08	2004/10/08	Hong Leong Company (Malaysia) Berhad	MY	16
N/014092	2004/10/08	2004/10/08	Hong Leong Company (Malaysia) Berhad	MY	36
N/014093	2004/10/08	2004/10/08	Hong Leong Company (Malaysia) Berhad	MY	42
N/014094	2004/10/08	2004/10/08	Hong Leong Company (Malaysia) Berhad	MY	09
N/014095	2004/10/08	2004/10/08	Hong Leong Company (Malaysia) Berhad	MY	16
N/014096	2004/10/08	2004/10/08	Hong Leong Company (Malaysia) Berhad	MY	36
N/014097	2004/10/08	2004/10/08	Hong Leong Company (Malaysia) Berhad	MY	42
N/014098	2004/10/08	2004/10/08	Hong Leong Company (Malaysia) Berhad	MY	09
N/014099	2004/10/08	2004/10/08	Hong Leong Company (Malaysia) Berhad	MY	16
N/014100	2004/10/08	2004/10/08	Hong Leong Company (Malaysia) Berhad	MY	36
N/014101	2004/10/08	2004/10/08	Hong Leong Company (Malaysia) Berhad	MY	42
[5] N/014102	2004/10/08	2004/10/08	GALAXY CASINO S.A.	MO	39
[5] N/014103	2004/10/08	2004/10/08	GALAXY CASINO S.A.	MO	41
[5] N/014104	2004/10/08	2004/10/08	GALAXY CASINO S.A.	MO	42
N/014105	2004/10/08	2004/10/08	GALAXY CASINO S.A.	MO	39
N/014106	2004/10/08	2004/10/08	GALAXY CASINO S.A.	MO	41
N/014107	2004/10/08	2004/10/08	GALAXY CASINO S.A.	MO	42
N/014108	2004/10/08	2004/10/08	GALAXY CASINO S.A.	MO	39
N/014109	2004/10/08	2004/10/08	GALAXY CASINO S.A.	MO	41
N/014110	2004/10/08	2004/10/08	GALAXY CASINO S.A.	MO	42
N/014111	2004/10/08	2004/10/08	JOHNSON & JOHNSON	US	03

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/014112	2004/10/08	2004/10/08	JOHNSON & JOHNSON	US	05
N/014113	2004/10/08	2004/10/08	JOHNSON & JOHNSON	US	03
N/014115	2004/10/08	2004/10/08	JOHNSON & JOHNSON	US	10
N/014117	2004/10/08	2004/10/08	PFIZER PRODUCTS INC.	US	05
N/014118	2004/10/08	2004/10/08	PFIZER PRODUCTS INC.	US	05
N/014119	2004/10/08	2004/10/08	PFIZER PRODUCTS INC.	US	05
N/014120	2004/10/08	2004/10/08	Deloitte Touche Tohmatsu	CH	42
N/014121	2004/10/08	2004/10/08	SOCIEDADE DA ÁGUA DE LUSO, S.A.	PT	32
N/014122	2004/10/08	2004/10/08	KIRIN BEER KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Brewery Co., Ltd.)	JP	05
N/014123	2004/10/08	2004/10/08	KIRIN BEER KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Brewery Co., Ltd.)	JP	10
N/014124	2004/10/08	2004/10/08	eMachines, Inc.	US	09
N/014126	2004/10/08	2004/10/08	DUNHILL TOBACCO OF LONDON LIMITED	GB	34
N/014127	2004/10/08	2004/10/08	DUNHILL TOBACCO OF LONDON LIMITED	GB	34
N/014128	2004/10/08	2004/10/08	DUNHILL TOBACCO OF LONDON LIMITED	GB	34
N/014131	2004/10/08	2004/10/08	Eli Lilly and Company	US	05
N/014132	2004/10/08	2004/10/08	Firstline AS S.A. and Predige S.A.	CH	03
N/014133	2004/10/08	2004/10/08	Firstline AS S.A. and Predige S.A.	CH	03
N/014146	2004/10/08	2004/10/08	月產業有限會社 TSUKI INDUSTRY CO., LTD.	JP	09
N/014147	2004/10/08	2004/10/08	Telford International Enterprise Limited	HK	32
N/014148	2004/10/08	2004/10/08	Schneider Electronic GmbH	DE	07
N/014149	2004/10/08	2004/10/08	Schneider Electronic GmbH	DE	09
N/014150	2004/10/08	2004/10/08	Schneider Electronic GmbH	DE	10
N/014151	2004/10/08	2004/10/08	Schneider Electronic GmbH	DE	11
N/014152	2004/10/08	2004/10/08	Schneider Electronic GmbH	DE	07
N/014153	2004/10/08	2004/10/08	Schneider Electronic GmbH	DE	09
N/014154	2004/10/08	2004/10/08	Schneider Electronic GmbH	DE	10
N/014155	2004/10/08	2004/10/08	Schneider Electronic GmbH	DE	11
N/014156	2004/10/08	2004/10/08	Asprey Holdings Limited	GB	03
N/014157	2004/10/08	2004/10/08	Asprey Holdings Limited	GB	08
N/014158	2004/10/08	2004/10/08	Asprey Holdings Limited	GB	13
N/014159	2004/10/08	2004/10/08	Asprey Holdings Limited	GB	14
N/014160	2004/10/08	2004/10/08	Asprey Holdings Limited	GB	16
N/014161	2004/10/08	2004/10/08	Asprey Holdings Limited	GB	18
N/014162	2004/10/08	2004/10/08	Asprey Holdings Limited	GB	20
N/014163	2004/10/08	2004/10/08	Asprey Holdings Limited	GB	21
N/014164	2004/10/08	2004/10/08	Asprey Holdings Limited	GB	25
N/014165	2004/10/08	2004/10/08	Asprey Holdings Limited	GB	28
N/014166	2004/10/08	2004/10/08	Asprey Holdings Limited	GB	33
N/014167	2004/10/08	2004/10/08	Asprey Holdings Limited	GB	34
N/014168	2004/10/08	2004/10/08	Li & Fung (B.V.I.) Limited	VG	25
N/014169	2004/10/08	2004/10/08	Li & Fung (B.V.I.) Limited	VG	35
N/014170	2004/10/08	2004/10/08	Li & Fung (B.V.I.) Limited	VG	25
N/014171	2004/10/08	2004/10/08	Li & Fung (B.V.I.) Limited	VG	35
N/014172	2004/10/08	2004/10/08	Li & Fung (B.V.I.) Limited	VG	25
N/014173	2004/10/08	2004/10/08	Li & Fung (B.V.I.) Limited	VG	35
N/014174	2004/10/08	2004/10/08	Li & Fung (B.V.I.) Limited	VG	25

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/014175	2004/10/08	2004/10/08	Li & Fung (B.V.I.) Limited	VG	35
N/014176	2004/10/08	2004/10/08	Li & Fung (B.V.I.) Limited	VG	25
N/014177	2004/10/08	2004/10/08	Li & Fung (B.V.I.) Limited	VG	35
N/014178	2004/10/08	2004/10/08	Li & Fung (B.V.I.) Limited	VG	25
N/014179	2004/10/08	2004/10/08	Li & Fung (B.V.I.) Limited	VG	35
N/014182	2004/10/08	2004/10/08	Société des Produits Nestlé S.A.	CH	29
N/014183	2004/10/08	2004/10/08	Société des Produits Nestlé S.A.	CH	30
N/014184	2004/10/08	2004/10/08	Société des Produits Nestlé S.A.	CH	32
N/014185	2004/10/08	2004/10/08	Société des Produits Nestlé S.A.	CH	29
N/014186	2004/10/08	2004/10/08	Société des Produits Nestlé S.A.	CH	30
N/014187	2004/10/08	2004/10/08	Société des Produits Nestlé S.A.	CH	32
N/014188	2004/10/08	2004/10/08	The Stillman Company (Pvt.) Ltd.	PK	03
N/014189	2004/10/08	2004/10/08	冠生園（集團）有限公司 Guan Sheng Yuan (Group) Co., Ltd.	CN	29
N/014190	2004/10/08	2004/10/08	Solvil et Titus SA	CH	09
N/014191	2004/10/08	2004/10/08	Solvil et Titus S. A.	CH	14
N/014194	2004/10/08	2004/10/08	BRITISH AMERICAN TOBACCO (BRANDS) INC.	US	34
N/014195	2004/10/08	2004/10/08	GENERAL BISCUITS BELGIË	BE	30
N/014196	2004/10/08	2004/10/08	ANTONIO MIRO, S.L.	ES	25
N/014197	2004/10/08	2004/10/08	HIJOS DE FRANCISCO GAYA FORES, S.L.	ES	19
N/014198	2004/10/08	2004/10/08	INDUSTRIAS DE FIBRAS TEXTILES, S.A. INFITEX	ES	23
N/014199	2004/10/08	2004/10/08	INDUSTRIAS DE FIBRAS TEXTILES, S.A. INFITEX	ES	23
N/014200	2004/10/08	2004/10/08	INCOAZUL, S.L.	ES	19
N/014201	2004/10/08	2004/10/08	Watson Enterprises Limited	VG	32
N/014202	2004/10/08	2004/10/08	Unilever N.V.	NL	25
N/014203	2004/10/08	2004/10/08	Unilever N.V.	NL	42
N/014204	2004/10/08	2004/10/08	HERMÈS INTERNATIONAL	FR	03
N/014205	2004/10/08	2004/10/08	HERMÈS INTERNATIONAL	FR	06
N/014206	2004/10/08	2004/10/08	HERMÈS INTERNATIONAL	FR	08
N/014207	2004/10/08	2004/10/08	HERMÈS INTERNATIONAL	FR	09
N/014208	2004/10/08	2004/10/08	HERMÈS INTERNATIONAL	FR	11
N/014209	2004/10/08	2004/10/08	HERMÈS INTERNATIONAL	FR	12
N/014210	2004/10/08	2004/10/08	HERMÈS INTERNATIONAL	FR	14
N/014211	2004/10/08	2004/10/08	HERMÈS INTERNATIONAL	FR	16
N/014212	2004/10/08	2004/10/08	HERMÈS INTERNATIONAL	FR	18
N/014213	2004/10/08	2004/10/08	HERMÈS INTERNATIONAL	FR	20
N/014214	2004/10/08	2004/10/08	HERMÈS INTERNATIONAL	FR	21
N/014216	2004/10/08	2004/10/08	HERMÈS INTERNATIONAL	FR	25
N/014217	2004/10/08	2004/10/08	HERMÈS INTERNATIONAL	FR	28
N/014218	2004/10/08	2004/10/08	HERMÈS INTERNATIONAL	FR	34
N/014219	2004/10/08	2004/10/08	HERMÈS INTERNATIONAL	FR	03
N/014220	2004/10/08	2004/10/08	HERMÈS INTERNATIONAL	FR	06
N/014221	2004/10/08	2004/10/08	HERMÈS INTERNATIONAL	FR	08
N/014222	2004/10/08	2004/10/08	HERMÈS INTERNATIONAL	FR	09
N/014223	2004/10/08	2004/10/08	HERMÈS INTERNATIONAL	FR	11
N/014224	2004/10/08	2004/10/08	HERMÈS INTERNATIONAL	FR	12
N/014225	2004/10/08	2004/10/08	HERMÈS INTERNATIONAL	FR	14
N/014226	2004/10/08	2004/10/08	HERMÈS INTERNATIONAL	FR	16
N/014227	2004/10/08	2004/10/08	HERMÈS INTERNATIONAL	FR	18

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/014228	2004/10/08	2004/10/08	HERMÈS INTERNATIONAL	FR	20
N/014229	2004/10/08	2004/10/08	HERMÈS INTERNATIONAL	FR	21
N/014231	2004/10/08	2004/10/08	HERMÈS INTERNATIONAL	FR	25
N/014232	2004/10/08	2004/10/08	HERMÈS INTERNATIONAL	FR	28
N/014233	2004/10/08	2004/10/08	HERMÈS INTERNATIONAL	FR	34
[6] N/014234	2004/10/08	2004/10/08	米蘭春天婚紗攝影有限公司	MO	42
N/014235	2004/10/08	2004/10/08	Laboratoires La Prairie S.A.	CH	09
N/014236	2004/10/08	2004/10/08	Laboratoires La Prairie S.A.	CH	14
N/014237	2004/10/08	2004/10/08	Laboratoires La Prairie S.A.	CH	18
N/014238	2004/10/08	2004/10/08	Laboratoires La Prairie S.A.	CH	24
N/014239	2004/10/08	2004/10/08	Laboratoires La Prairie S.A.	CH	25
N/014240	2004/10/08	2004/10/08	Bayer Aktiengesellschaft	DE	05
N/014241	2004/10/08	2004/10/08	Bayer Aktiengesellschaft	DE	05
N/014242	2004/10/08	2004/10/08	CHIESI FARMACEUTICI S.p.A.	IT	05
N/014243	2004/10/08	2004/10/08	PFIZER PRODUCTS INC.	US	05
N/014244	2004/10/08	2004/10/08	PFIZER PRODUCTS INC.	US	05
N/014248	2004/10/08	2004/10/08	FANCL CORPORATION	JP	32
N/014250	2004/10/08	2004/10/08	張崑崙	MO	29
N/014251	2004/10/08	2004/10/08	張崑崙	MO	29
N/014252	2004/10/08	2004/10/08	Escada Aktiengesellschaft	DE	35
N/014256	2004/10/08	2004/10/08	Agilent Technologies, Inc.	US	14
N/014257	2004/10/08	2004/10/08	Agilent Technologies, Inc.	US	16
N/014259	2004/10/08	2004/10/08	Agilent Technologies, Inc.	US	37
N/014261	2004/10/08	2004/10/08	Agilent Technologies, Inc.	US	41
N/014263	2004/10/08	2004/10/08	Canguro S.p.A.	IT	25
N/014319	2004/10/08	2004/10/08	De Beers Centenary AG	CH	14
N/014320	2004/10/08	2004/10/08	De Beers Centenary AG	CH	35
N/014323	2004/10/08	2004/10/08	JOHNSON & JOHNSON	US	05
N/014324	2004/10/08	2004/10/08	JOHNSON & JOHNSON	US	05
N/014325	2004/10/08	2004/10/08	JOHNSON & JOHNSON	US	05
N/014326	2004/10/08	2004/10/08	Swire Resources Limited	HK	25
N/014327	2004/10/08	2004/10/08	Swire Resources Limited	HK	28
N/014328	2004/10/08	2004/10/08	Swire Resources Limited	HK	35
N/014329	2004/10/08	2004/10/08	Swire Resources Limited	HK	25
N/014330	2004/10/08	2004/10/08	Swire Resources Limited	HK	35
N/014331	2004/10/08	2004/10/08	吳樂毅 NG, Lok Ngai	MO	05
N/014332	2004/10/08	2004/10/08	Mulhens GmbH & Co. KG	DE	03
N/014333	2004/10/08	2004/10/08	PHARMACIA & UPJOHN COMPANY	US	10
N/014334	2004/10/08	2004/10/08	PHARMACIA & UPJOHN COMPANY	US	10
N/014337	2004/10/08	2004/10/08	ETS. ZILLI Société Anonyme	FR	25
N/014338	2004/10/08	2004/10/08	豪特保健（香港）有限公司 OTO BODYCARE (H.K.) LIMITED	HK	10
N/014339	2004/10/08	2004/10/08	豪特保健（香港）有限公司 OTO BODYCARE (H.K.) LIMITED	HK	35
[7] N/014340	2004/10/08	2004/10/08	寶輝珠寶首飾有限公司 Ourivesarias e Joalharia Pou Fai, Limitada, Pao Fai Jewelry Company Limited	MO	14

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.	分類 Classe
[7] N/014341	2004/10/08	2004/10/08	寶輝珠寶首飾有限公司 Ourivesarias e Joalharia Pou Fai, Limitada, Pao Fai Jewelry Company Limited	MO	35
N/014342	2004/10/08	2004/10/08	Consitex S.A.	CH	18
N/014343	2004/10/08	2004/10/08	Consitex S.A.	CH	25
N/014344	2004/10/08	2004/10/08	Consitex S.A.	CH	25

[1] 不批給“綠茶”詞語的專屬使用權利
Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão « 綠茶 »

[2] 不批給“餅家、澳門”詞語的專屬使用權利
Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão « 餅家、澳門 »

[3] 不批給“CERAMICA”詞語的專屬使用權利
Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «CERAMICA»

[4] 不批給“MASK”詞語的專屬使用權利
Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «MASK»

[5] 不批給“酒店， Hotel”詞語的專屬使用權利
Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão « 酒店， Hotel»

[6] 不批給“WEDDING ，婚紗，攝影，設計”詞語的專屬使用權利
Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «WEDDING ，婚紗，攝影，設計 »

[7] 不批給“珠寶首飾有限公司， JEWELRY COMPANY LIMITED”詞語的專屬使用權利
Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão « 珠寶首飾有限公司， JEWELRY COMPANY LIMITED»

續展

Renovações

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.
34/INPI	34-M	2004/10/04	Cryovac, Inc.	US
67/INPI	67-M	2004/10/04	Lowenbrau AG.	DE
109/INPI	109-M	2004/10/05	Deutsche Sisi-Werke GmbH & Co. Betriebs KG	DE
156/INPI	156-M	2004/10/07	Muhlens GmbH & Co. KG.	DE
157/INPI	157-M	2004/10/07	Muhlens GmbH & Co. KG.	DE
159/INPI	159-M	2004/10/07	Muhlens GmbH & Co. KG.	DE
160/INPI	160-M	2004/10/07	Muhlens GmbH & Co. KG.	DE
161/INPI	161-M	2004/10/07	Muhlens GmbH & Co. KG.	DE
162/INPI	162-M	2004/10/07	Muhlens GmbH & Co. KG.	DE
163/INPI	163-M	2004/10/07	Muhlens GmbH & Co. KG.	DE
172/INPI	172-M	2004/10/07	Allied Domecq Spirts & Wine Limited	GB
184/INPI	184-M	2004/10/04	Fuji Jukogyo Kabushiki Kaisha (também negociando como Fuji Heavy Industries, Ltd.)	JP
194/INPI	194-M	2004/10/04	Fuji Jukogyo Kabushiki Kaisha (também conhecida como Fuji Heavy Industries, Ltd.)	JP

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.
195/INPI	195-M	2004/10/04	Fuji Jukogyo Kabushiki Kaisha (também conhecida como Fuji Heavy Industries, Ltd.)	JP
332/INPI	279-M	2004/10/07	Blood Protection Company (China) Ltd.	HK
335/INPI	282-M	2004/09/21	McDonald's International Property Company Limited	US
336/INPI	283-M	2004/09/21	McDonald's International Property Company Limited	US
337/INPI	284-M	2004/09/21	McDonald's International Property Company Limited	US
341/INPI	288-M	2004/09/21	McDonald's International Property Company Limited	US
342/INPI	289-M	2004/09/21	McDonald's International Property Company Limited	US
343/INPI	290-M	2004/09/21	McDonald's International Property Company Limited	US
344/INPI	291-M	2004/09/21	McDonald's International Property Company Limited	US
345/INPI	292-M	2004/09/21	McDonald's International Property Company Limited	US
346/INPI	293-M	2004/09/21	McDonald's International Property Company Limited	US
347/INPI	294-M	2004/09/21	McDonald's International Property Company Limited	US
348/INPI	295-M	2004/09/21	McDonald's International Property Company Limited	US
349/INPI	296-M	2004/09/21	McDonald's International Property Company Limited	US
350/INPI	297-M	2004/09/21	McDonald's International Property Company Limited	US
351/INPI	298-M	2004/09/21	McDonald's International Property Company Limited	US
352/INPI	299-M	2004/09/21	McDonald's International Property Company Limited	US
353/INPI	300-M	2004/09/21	McDonald's International Property Company Limited	US
355/INPI	301-M	2004/09/21	McDonald's International Property Company Limited	US
545/INPI	490-M	2004/10/07	ROADSTAR MANAGEMENT S.A.	CH
553/INPI	498-M	2004/10/06	O. Mustad & Sön A/S	NO
640/INPI	583-M	2004/10/06	Diageo Brands B.V.	NL
641/INPI	584-M	2004/10/06	Diageo Brands B.V.	NL
642/INPI	585-M	2004/10/06	Diageo Brands B.V.	NL
645/INPI	588-M	2004/10/06	Diageo Brands B.V.	NL
927/INPI	832-M	2004/10/07	Gabriel Sedlmayr Spaten — Franziskaner — Brau Kommanditgesellschaft Auf Aktien	DE
1007/INPI	912-M	2004/09/22	Kimberly-Clark Worldwide, Inc.	US
1043/INPI	948-M	2004/10/07	Tia Maria Limited	GB
1059/INPI	964-M	2004/09/30	The Ohio Mattress Company Licensing and Components Group	US
1060/INPI	965-M	2004/09/30	The Ohio Mattress Company Licensing and Components Group	US
1112/INPI	1017-M	2004/10/06	Diageo Brands B.V.	NL
1211/INPI	1116-M	2004/10/06	Diageo Brands B.V.	NL
1213/INPI	1118-M	2004/10/06	Diageo Brands B.V.	NL
1214/INPI	1119-M	2004/10/06	Diageo Brands B.V.	NL
1344/INPI	1249-M	2004/10/06	Diageo Brands B.V.	NL
1591/INPI	1495-M	2004/10/05	Wizard Co., Inc.	US
1592/INPI	1496-M	2004/10/05	Wizard Co., Inc.	US
1594/INPI	1498-M	2004/10/05	Wizard Co., Inc.	US
1595/INPI	1499-M	2004/10/05	Wizard Co., Inc.	US
1596/INPI	1500-M	2004/10/05	Wizard Co., Inc.	US
1597/INPI	1501-M	2004/10/05	Wizard Co., Inc.	US
2270/INPI	2173-M	2004/09/20	Brandbrew S.A.	LU
2509/INPI	2405-M	2004/09/21	Taylor Fladgate & Yeatman, Limited	PT
2691/INPI	2587-M	2004/09/20	Brandbrew S.A.	LU
2848/INPI	2744-M	2004/10/07	Uniroyal Chemical Company, Inc.	NL
2971/INPI	2866-M	2004/09/30	Richemont International SA	CH
3659/INPI	3530-M	2004/10/06	Sandvik Aktiebolag	SE

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.
3660/INPI	3531-M	2004/10/06	Sandvik Aktiebolag	SE
3661/INPI	3532-M	2004/10/06	Sandvik Aktiebolag	SE
4714/INPI	4575-M	2004/09/20	Brandbrew S.A.	LU
6872/INPI	6660-M	2004/09/17	Sunkist Growers Inc.	US
6873/INPI	6661-M	2004/09/17	Sunkist Growers Inc.	US
6874/INPI	6662-M	2004/09/17	Sunkist Growers Inc.	US
6877/INPI	6665-M	2004/09/17	Sunkist Growers Inc.	US
6917/INPI	6705-M	2004/09/20	Sunkist Growers, Inc.	US
7710/INPI	7480-M	2004/09/17	ORFAMA, S.A.	PT
7841/INPI	7611-M	2004/10/04	IN-WEAR A/S	DK
10413/INPI	10288-M	2004/09/23	Beijing Cereals, Oils and Foodstuffs Import and Export Corporation	CN
10618/INPI	10503-M	2004/10/07	GUERLAIN SOCIÉTÉ ANONYME	FR
10619/INPI	10504-M	2004/10/07	GUERLAIN SOCIÉTÉ ANONYME	FR
10622/INPI	10507-M	2004/10/07	GUERLAIN SOCIÉTÉ ANONYME	FR
10623/INPI	10508-M	2004/10/07	GUERLAIN SOCIÉTÉ ANONYME	FR
12457/INPI	12523-M	2004/10/12	Time Warner Entertainment Company, L.P.	US
12458/INPI	12524-M	2004/10/12	Time Warner Entertainment Company, L.P.	US
12628/INPI	12587-M	2004/09/22	Kimberly-Clark Worldwide, Inc.	US
12629/INPI	12588-M	2004/09/22	Kimberly-Clark Worldwide, Inc.	US
12630/INPI	12589-M	2004/09/22	Kimberly-Clark Worldwide, Inc.	US
12952/DSE	13367-M	2004/09/21	Sonda Corporation Limited	HK
12953/DSE	13368-M	2004/09/21	Sonda Corporation Limited	HK
12954/DSE	13369-M	2004/09/21	Sonda Corporation Limited	HK
12955/DSE	13370-M	2004/09/21	Sonda Corporation Limited	HK
13197/INPI	13093-M	2004/09/28	Simplex Time Recorder Co.	US
13220/INPI	13121-M	2004/09/28	Kentucky Fried Chicken International Holdings, Inc.	US
13221/INPI	13122-M	2004/09/28	Kentucky Fried Chicken International Holdings, Inc.	US
13222/INPI	13123-M	2004/09/28	Kentucky Fried Chicken International Holdings, Inc.	US
13233/INPI	13134-M	2004/10/04	Christian Dior Couture, Société Anonyme	FR
13256/DSE	13408-M	2004/10/04	Velcro Industries B.V.	NL
13257/DSE	13409-M	2004/10/04	Velcro Industries B.V.	NL
13262/INPI	13142-M	2004/10/06	Oftalder-Produtos Farmacêuticos, S.A.	PT
13271/INPI	13151-M	2004/10/04	Diana de Silva Cosmetiques S.p.A.	IT
13272/INPI	13152-M	2004/10/04	Diana de Silva Cosmetiques S.p.A.	IT
13289/INPI	13169-M	2004/09/20	Pinkerton's Inc.	US
13290/INPI	13170-M	2004/09/20	Pinkerton's Inc.	US
13337/INPI	13220-M	2004/10/04	Federal-Mogul Aftermarket UK Limited	GB
13417/INPI	13320-M	2004/09/21	ESPRIT INTERNATIONAL, sociedade de responsabilidade limitada (Estado da Califórnia)	US
13418/INPI	13321-M	2004/09/21	ESPRIT INTERNATIONAL, sociedade de responsabilidade limitada (Estado da Califórnia)	US
13504/INPI	13420-M	2004/09/17	EZAKI GLICO KABUSHIKI KAISHA (que comercialmente também usa EZAKI GLICO CO., LTD.)	JP
13505/INPI	13421-M	2004/09/17	EZAKI GLICO KABUSHIKI KAISHA (que comercialmente também usa EZAKI GLICO CO., LTD.)	JP
13716/INPI	13644-M	2004/10/04	IN-WEAR A/S	DK
14859/INPI	10158-M	2004/10/04	Amoco Fabrics and Fibres Company	US
N/000541	--	2004/09/23	METRO-GOLDWYN-MAYER LION COPR.	US
N/000542	--	2004/09/23	METRO-GOLDWYN-MAYER LION COPR.	US

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.
N/000544	--	2004/09/23	METRO-GOLDWYN-MAYER LION COPR.	US
N/000546	--	2004/09/23	METRO-GOLDWYN-MAYER LION COPR.	US
N/000898	--	2004/09/20	Nu Skin International, Inc.	US
N/000899	--	2004/09/20	Nu Skin International, Inc.	US
N/000900	--	2004/09/20	Nu Skin International, Inc.	US
N/000903	--	2004/09/20	Nu Skin International, Inc.	US
N/001940	--	2004/09/21	Shanghai Huayi (Group) Company	CN
N/002249	--	2004/09/20	REFRIGOR S.A.	PT
N/002348	--	2004/10/04	Ferrari S.P.A.	IT
N/002349	--	2004/10/04	Ferrari S.P.A.	IT
N/002350	--	2004/10/04	Ferrari S.P.A.	IT
N/002351	--	2004/10/04	Ferrari S.P.A.	IT
N/002352	--	2004/10/04	Ferrari S.P.A.	IT
N/002353	--	2004/10/04	Ferrari S.P.A.	IT
N/002354	--	2004/10/04	Ferrari S.P.A.	IT
N/002355	--	2004/10/04	Ferrari S.P.A.	IT
N/002392	--	2004/09/21	Esprit International	US
N/002393	--	2004/09/21	Esprit International	US
N/002519	--	2004/09/17	Cable and Wireless PLC, uma companhia incorporada ao abrigo das leis de Inglaterra e Gales	GB
N/002520	--	2004/09/17	Cable and Wireless PLC, uma companhia incorporada ao abrigo das leis de Inglaterra e Gales	GB
N/002521	--	2004/09/17	Cable and Wireless PLC, uma companhia incorporada ao abrigo das leis de Inglaterra e Gales	GB
N/002522	--	2004/09/17	Cable and Wireless PLC, uma companhia incorporada ao abrigo das leis de Inglaterra e Gales	GB
N/002523	--	2004/09/17	Cable and Wireless PLC, uma companhia incorporada ao abrigo das leis de Inglaterra e Gales	GB
N/002524	--	2004/09/17	Cable and Wireless PLC, uma companhia incorporada ao abrigo das leis de Inglaterra e Gales	GB
N/002525	--	2004/09/17	Cable and Wireless PLC, uma companhia incorporada ao abrigo das leis de Inglaterra e Gales	GB
N/002526	--	2004/09/17	Cable and Wireless PLC, uma companhia incorporada ao abrigo das leis de Inglaterra e Gales	GB
N/002527	--	2004/09/17	Cable and Wireless PLC, uma companhia incorporada ao abrigo das leis de Inglaterra e Gales	GB
N/002528	--	2004/09/17	Cable and Wireless PLC, uma companhia incorporada ao abrigo das leis de Inglaterra e Gales	GB
N/002529	--	2004/09/17	Cable and Wireless PLC, uma companhia incorporada ao abrigo das leis de Inglaterra e Gales	GB
N/002530	--	2004/09/17	Cable and Wireless PLC, uma companhia incorporada ao abrigo das leis de Inglaterra e Gales	GB
N/002531	--	2004/09/17	Cable and Wireless PLC, uma companhia incorporada ao abrigo das leis de Inglaterra e Gales	GB
N/002532	--	2004/09/17	Cable and Wireless PLC, uma companhia incorporada ao abrigo das leis de Inglaterra e Gales	GB
N/002534	--	2004/09/17	Cable and Wireless PLC, uma companhia incorporada ao abrigo das leis de Inglaterra e Gales	GB
N/002535	--	2004/09/17	Cable and Wireless PLC, uma companhia incorporada ao abrigo das leis de Inglaterra e Gales	GB

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
N/002536	--	2004/09/17	Cable and Wireless PLC, uma companhia incorporada ao abrigo das leis de Inglaterra e Gales	GB
N/002537	--	2004/09/17	Cable and Wireless PLC, uma companhia incorporada ao abrigo das leis de Inglaterra e Gales	GB
N/002538	--	2004/09/17	Cable and Wireless PLC, uma companhia incorporada ao abrigo das leis de Inglaterra e Gales	GB
N/002539	--	2004/09/17	Cable and Wireless PLC, uma companhia incorporada ao abrigo das leis de Inglaterra e Gales	GB
N/002540	--	2004/09/17	CHINA NATIONAL AVIATION CORPORATION (GROUP) LIMITED	CN
N/002541	--	2004/09/17	CHINA NATIONAL AVIATION CORPORATION (GROUP) LIMITED	CN
N/002542	--	2004/09/17	CHINA NATIONAL AVIATION CORPORATION (GROUP) LIMITED	CN
N/002543	--	2004/09/17	CHINA NATIONAL AVIATION CORPORATION (GROUP) LIMITED	CN
N/002544	--	2004/09/17	CHINA NATIONAL AVIATION CORPORATION (GROUP) LIMITED	CN
N/002545	--	2004/09/17	CHINA NATIONAL AVIATION CORPORATION (GROUP) LIMITED	CN
N/002546	--	2004/09/17	CHINA NATIONAL AVIATION CORPORATION (GROUP) LIMITED	CN
N/002547	--	2004/09/17	CHINA NATIONAL AVIATION CORPORATION (GROUP) LIMITED	CN
N/002548	--	2004/09/17	CHINA NATIONAL AVIATION CORPORATION (GROUP) LIMITED	CN
N/002549	--	2004/09/17	CHINA NATIONAL AVIATION CORPORATION (GROUP) LIMITED	CN
N/002550	--	2004/09/17	CHINA NATIONAL AVIATION CORPORATION (GROUP) LIMITED	CN
N/002551	--	2004/09/17	CHINA NATIONAL AVIATION CORPORATION (GROUP) LIMITED	CN
N/002555	--	2004/09/21	Esprit International	US
N/002569	--	2004/09/23	Federal Home Loan Mortgage Corporation, soc. org. e existindo seg. as leis do Est. de Virginia	US
N/002570	--	2004/09/23	Federal Home Loan Mortgage Corporation, soc. org. e existindo seg. as leis do Est. de Virginia	US
N/002591	--	2004/09/30	Nine West Development Corporation	US
N/002593	--	2004/09/30	Nine West Development Corporation	US
N/002594	--	2004/09/30	Evergreen Oils & Fats Limited	KY
N/002596	--	2004/09/28	Evergreen Oils & Fats Limited	KY
N/002597	--	2004/09/28	Evergreen Oils & Fats Limited	KY
N/002598	--	2004/09/28	Evergreen Oils & Fats Limited	KY
N/002638	--	2004/10/06	Tulip Food Company P/S	DK
N/002639	--	2004/10/06	AMSTEL, BROUWERIJ B.V.	NL
N/002640	--	2004/10/07	ESSILOR INTERNATINAL (COMPAGNIE GENERALE D'OPTIQUE)	FR
N/002719	--	2004/10/07	INTEL CORPORATION, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/002720	--	2004/10/07	INTEL CORPORATION, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/002721	--	2004/10/07	INTEL CORPORATION, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/002722	--	2004/10/07	INTEL CORPORATION, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/002723	--	2004/10/07	INTEL CORPORATION, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/002724	--	2004/10/07	INTEL CORPORATION, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/002740	--	2004/09/17	LA CHEMISE LACOSTE	FR
N/002741	--	2004/09/17	LA CHEMISE LACOSTE	FR
N/002742	--	2004/09/17	LA CHEMISE LACOSTE	FR

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.
N/002743	--	2004/09/17	LA CHEMISE LACOSTE	FR
N/002799	--	2004/09/30	Sansui Acoustics Research Corporation	VG
N/002808	--	2004/10/07	COMPASS YACHTZUBEHÖR HANDELS GmbH & Co. KG, sociedade alemã	DE
N/002809	--	2004/10/07	COMPASS YACHTZUBEHÖR HANDELS GmbH & Co. KG, sociedade alemã	DE
N/002868	--	2004/10/04	BIC Portugal, S.A.	PT
N/002950	--	2004/09/22	Colgate — Palmolive Company	US
N/002951	--	2004/09/22	Colgate — Palmolive Company	US
N/002952	--	2004/09/22	Colgate — Palmolive Company	US
N/002953	--	2004/09/22	Colgate — Palmolive Company	US
N/002954	--	2004/09/22	Colgate — Palmolive Company	US
N/002955	--	2004/09/22	Colgate — Palmolive Company	US
N/002956	--	2004/09/22	Colgate — Palmolive Company	US
N/002957	--	2004/09/22	Colgate — Palmolive Company	US
N/002958	--	2004/09/22	Colgate — Palmolive Company	US
N/002959	--	2004/09/22	Colgate — Palmolive Company	US
N/002972	--	2004/09/28	Evergreen Oils & Fats Limited	KY
N/003003	--	2004/10/04	Principal Financial Services, Inc.	US
N/003004	--	2004/10/04	Principal Financial Services, Inc.	US
N/003005	--	2004/10/04	Principal Financial Services, Inc.	US
N/003006	--	2004/10/04	Principal Financial Services, Inc.	US
N/003048	--	2004/10/06	Lucent Technologies Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/003137	--	2004/09/17	NU SKIN INTERNATIONAL, INC.	US
N/003139	--	2004/09/17	NU SKIN INTERNATIONAL, INC.	US

附註

Averbamentos

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人 / 註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
109/INPI (109-M)	2004-10-05	轉讓 Transmissão	Deutsche Sisi-Werke GmbH & Co. Betriebs KG	Capri Sun AG, com sede em Neugasse 22, CH-6300 Zug, Suíça
1059/INPI (964-M)	2004-09-30	更改地址 Modificação de sede	The Ohio Mattress Company Licensing and Components Group	One Office Parkway, Trinity, North Carolina 27370, U.S.A.
1060/INPI (965-M)	2004-09-30	更改地址 Modificação de sede	The Ohio Mattress Company Licensing and Components Group	One Office Parkway, Trinity, North Carolina 27370, U.S.A.
1398/INPI (1302-M)	2004-10-05	轉讓 Transmissão	MEAD JOHNSON & COMPANY	NOVARTIS AG., com sede em 4002 Basel, Suíça

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人 / 註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
1502/INPI (1406-M)	2004-10-05	轉讓 Transmissão	Bristol-Myers Squibb Farmacêutica Portuguesa, Lda.	NOVARTIS AG., com sede em 4002 Basel, Suíça
2848/INPI (2744-M)	2004-10-07	更改認別資料 Modificação de identidade	Uniroyal Chemical Company, Inc.	Crompton Manufacturing Company, Inc. (a New Jersey corporation)
2848/INPI (2744-M)	2004-10-07	轉讓 Transmissão	Crompton Manufacturing Company, Inc. (a New Jersey corporation)	Uniroyal Chemical Company, Inc. (a Delaware corporation), com sede em Benson Road, Middlebury, Connecticut 06749 U.S.A.
2964/INPI (2859-M)	2004-09-21	更改地址 Modificação de sede	ESPRIT INTERNATIONAL	584 Broadway, New York, New York, Estados Unidos da América
2964/INPI (2859-M)	2004-09-21	更改地址 Modificação de sede	ESPRIT INTERNATIONAL	1370 Broadway, New York, New York, Estados Unidos da América
2965/INPI (2860-M)	2004-09-21	更改地址 Modificação de sede	ESPRIT INTERNATIONAL	584 Broadway, New York, New York, Estados Unidos da América
2965/INPI (2860-M)	2004-09-21	更改地址 Modificação de sede	ESPRIT INTERNATIONAL	1370 Broadway, New York, New York, Estados Unidos da América
3659/INPI (3530-M)	2004-10-06	更改地址 Modificação de sede	Sandvik Aktiebolag	SE - 811 81 Sandviken, Suécia
3660/INPI (3531-M)	2004-10-06	更改地址 Modificação de sede	Sandvik Aktiebolag	SE - 811 81 Sandviken, Suécia
3661/INPI (3532-M)	2004-10-06	更改地址 Modificação de sede	Sandvik Aktiebolag	SE - 811 81 Sandviken, Suécia
5005/INPI (4867-M)	2004-10-06	更改認別資料 Modificação de identidade	Loctite Corporation	Henkel Loctite Corporation
5005/INPI (4867-M)	2004-10-06	合併轉讓 Transmissão por fusão	Henkel Loctite Corporation	Henkel Corporation, com sede em The Triad, 2200 Renaissance Blvd., Gulph Mills, Pennsylvania 19406, U.S.A.
6917/INPI (6705-M)	2004-09-20	更改地址 Modificação de sede	Sunkist Growers, Inc.	14130 Riverside Drive, Sherman Oaks, California, 91423, United States of America
7841/INPI (7611-M)	2004-10-04	更改認別資料 Modificação de identidade	IN-WEAR A/S	INWEAR GROUP A/S

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人 / 註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
7841/INPI (7611-M)	2004-10-04	合併轉讓 Transmissão por fusão	INWEAR GROUP A/S	CARLI GRY INTERNATIONAL A/S, com sede em Danstrupvej 25, DK-3480 Fredensborg, Denmark
7841/INPI (7611 -M)	2004-10-04	更改認別資料 Modificação de identidade	CARLI GRY INTERNATIONAL A/S	IC COMPANYS A/S
7841/INPI (7611-M)	2004-10-04	更改地址 Modificação de sede	IC COMPANYS A/S	Raffinaderivej 10, DK-2300 Copenhagen S, Denmark
9259/INPI (9035-M)	2004-09-21	更改認別資料 Modificação de identidade	Opti-Werk Gesellschaft M.B.H. & Co.	Opti Verwaltungsgessellschaft mbH
9259/INPI (9035-M)	2004-09-21	更改認別資料 Modificação de identidade	Opti Verwaltungs-gessellschaft mbH	Coats Viyella Deutschland GmbH
9259/INPI (9035-M)	2004-09-21	更改認別資料 Modificação de identidade	Coats Viyella Deutschland GmbH	Coats Deutschland GmbH
9259/INPI (9035-M)	2004-09-21	轉讓 Transmissão	Coats Deutschland GmbH	J. & P. COATS LIMITED, com sede em 155 St Vincent Street, Glasgow, Scotland
9497/INPI (9374-M)	2004-09-21	更改地址 Modificação de sede	ESPRIT INTERNATIONAL	584 Broadway, New York, New York, Estados Unidos da América
9497/INPI (9374-M)	2004-09-21	更改地址 Modificação de sede	ESPRIT INTERNATIONAL	1370 Broadway, New York, New York, Estados Unidos da América
9498/INPI (9375-M)	2004-09-21	更改地址 Modificação de sede	ESPRIT INTERNATIONAL	584 Broadway, New York, New York, Estados Unidos da América
9498/INPI (9375-M)	2004-09-21	更改地址 Modificação de sede	ESPRIT INTERNATIONAL	1370 Broadway, New York, New York, Estados Unidos da América
9499/INPI (9376-M)	2004-09-21	更改地址 Modificação de sede	ESPRIT INTERNATIONAL	584 Broadway, New York, New York, Estados Unidos da América
9499/INPI (9376-M)	2004-09-21	更改地址 Modificação de sede	ESPRIT INTERNATIONAL	1370 Broadway, New York, New York, Estados Unidos da América
12457/INPI (12523-M)	2004-10-12	轉讓 Transmissão	Time Warner Entertainment Company, L.P.	Warner Communications Inc., com sede em 75 Rockfeller Plaza, New York, New York 10019, E.U.A.
12457/INPI (12523-M)	2004-10-12	轉讓 Transmissão	Warner Communications Inc.	Home Box Office, Inc., com sede em 1100 Avenue of the Americas, New York, New York, 10036, E.U.A.

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人 / 註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
12458/INPI (12524-M)	2004-10-12	轉讓 Transmissão	Time Warner Entertainment Company, L.P.	Warner Communications Inc., com sede em 75 Rockfeller Plaza, New York, New York 10019, E.U.A.
12458/INPI (12524-M)	2004-10-12	轉讓 Transmissão	Warner Communications Inc.	Home Box Office, Inc., com sede em 1100 Avenue of the Americas, New York, New York, 10036, E.U.A.
13197/INPI (13093-M)	2004-09-28	更改地址 Modificação de sede	Simplex Time Recorder Co.	100 Technology Drive, Westminster, Massachussetts 01440-0001 - USA
13256/DSE (13408-M)	2004-10-04	更改地址 Modificação de sede	Velcro Industries B.V.	Castorweg 22-24, Curação, Antilhas Holandesas
13257/DSE (13409-M)	2004-10-04	更改地址 Modificação de sede	Velcro Industries B.V.	Castorweg 22-24, Curação, Antilhas Holandesas
13372/INPI (13274-M)	2004-09-21	更改地址 Modificacão de sede	ESPRIT INTERNATIONAL, sociedade de respon-sabilidade limitada (Estado da Califórnia)	584 Broadway, New York, New York, Estados Unidos da América
13372/INPI (13274-M)	2004-09-21	更改地址 Modificação de sede	ESPRIT INTERNATIONAL, sociedade de respon-sabilidade limitada (Estado da Califórnia)	1370 Broadway, New York, New York, Estados Unidos da América
13415/INPI (13318-M)	2004-10-05	轉讓 Transmissão	Deutsche Sisi-Werke GmbH & Co. Betriebs KG	Capri Sun AG, com sede em Neugasse 22, CH-6300 Zug, Suíça
13416/INPI (13319-M)	2004-10-05	轉讓 Transmissão	Deutsche Sisi-Werke GmbH & CO. Betriebs KG	Capri Sun AG, com sede em Neugasse 22, CH-6300 Zug, Suíça
13417/INPI (13320-M)	2004-09-21	更改地址 Modificação de sede	ESPRIT INTERNATIONAL, sociedade de respon-sabilidade limitada (Estado da Califórnia)	584 Broadway, New York, New York, Estados Unidos da América
13417/INPI (13320-M)	2004-09-21	更改地址 Modificação de sede	ESPRIT INTERNATIONAL, sociedade de respon-sabilidade limitada (Estado da Califórnia)	1370 Broadway, New York, New York, Estados Unidos da América

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人 / 註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
13418/INPI (13321-M)	2004-09-21	更改地址 Modificação de sede	ESPRIT INTERNATIONAL, sociedade de responsabilidade limitada (Estado da Califórnia)	584 Broadway, New York, New York, Estados Unidos da América
13418/INPI (13321-M)	2004-09-21	更改地址 Modificação de sede	ESPRIT INTERNATIONAL, sociedade de responsabilidade limitada (Estado da Califórnia)	1370 Broadway, New York, New York, Estados Unidos da América
13716/INPI (13644-M)	2004-10-04	更改認別資料 Modificação de identidade	IN-WEAR A/S	INWEAR GROUP A/S
13716/INPI (13644-M)	2004-10-04	合併轉讓 Transmissão por fusão	INWEAR GROUP A/S	CARLI GRY INTERNATIONAL A/S, com sede em Danstrupvej 25, DK-3480 Fredensborg, Denmark
13716/INPI (13644-M)	2004-10-04	更改認別資料 Modificação de identidade	CARLI GRY INTERNATIONAL A/S	IC COMPANYS A/S
13716/INPI (13644-M)	2004-10-04	更改地址 Modificação de sede	IC COMPANYS A/S	Raffinaderivej 10, DK-2300 Copenhagen S, Denmark
14859/INPI (10158-M)	2004-10-04	轉讓 Transmissão	Amoco Fabrics and Fibers Company	American Fibers and Yarns Company, com sede em 761 Peachtree Parkway, Cumming, Georgia
14859/INPI (10158-M)	2004-10-04	更改地址 Modificação de sede	American Fibers and Yarns Company	55 Vilcom Circle, Suite 300, Chapel Hill, North Carolina, USA
15474/INPI (15411-M)	2004-10-06	更改認別資料 Modificação de identidade	深圳太太藥業股份有限公司 Shenzhen Taitai Pharmaceutical Industry Co., Ltd.	健康元藥業集團股份有限公司 Joincare Pharmaceutical Group Industry Co., Ltd.
15474/INPI (15411-M)	2004-10-06	更改地址 Modificação de sede	深圳太太藥業股份有限公司 Shenzhen Taitai Pharmaceutical Industry Co., Ltd.	中國廣東省深圳市羅湖區深南東路 5002 號信興廣場地王商業中心 23 樓 23F, DiWang Commercial Centre, XinXing Square, n.º 5002 ShenNan East Rd., Luohu District, Shenzhen, Guangdong Province, R.P. China
15555/INPI (12401-M)	2004-10-12	轉讓 Transmissão	Time Warner Entertainment Company, L.P.	Warner Communications Inc., com sede em 75 Rockfeller Plaza, New York, New York 10019, E.U.A.
15555/INPI (12401-M)	2004-10-12	轉讓 Transmissão	Warner Communications Inc.	Home Box Office, Inc., com sede em 1100 Avenue of the Americas, New York, New York, 10036, E.U.A.

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人 / 註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
15556/INPI (12402-M)	2004-10-12	轉讓 Transmissão	Time Warner Entertainment Company, L.P.	Warner Communications Inc., com sede em 75 Rockfeller Plaza, New York, New York 10019, E.U.A.
15556/INPI (12402-M)	2004-10-12	轉讓 Transmissão	Warner Communications Inc.	Home Box Office, Inc., com sede em 1100 Avenue of the Americas, New York, New York, 10036, E.U.A.
N/000344 -	2004-10-12	轉讓 Transmissão	Time Warner Entertainment Company, L.P.	Warner Communications Inc., com sede em 75 Rockfeller Plaza, New York, New York 10019, E.U.A.
N/000344 -	2004-10-12	轉讓 Transmissão	Warner Communications Inc.	Home Box Office, Inc., com sede em 1100 Avenue of the Americas, New York, New York, 10036, E.U.A.
N/000345 -	2004-10-12	轉讓 Transmissão	Time Warner Entertainment Company, L.P.	Warner Communications Inc., com sede em 75 Rockfeller Plaza, New York, New York 10019, E.U.A.
N/000345 -	2004-10-12	轉讓 Transmissão	Warner Communications Inc.	Home Box Office, Inc., com sede em 1100 Avenue of the Americas, New York, New York, 10036, E.U.A.
N/002392 -	2004-09-21	更改地址 Modificação de sede	Esprit International	584 Broadway, New York, New York, Estados Unidos da América
N/002392 -	2004-09-21	更改地址 Modificação de sede	Esprit International	1370 Broadway, New York, New York, Estados Unidos da América
N/002393 -	2004-09-21	更改地址 Modificação de sede	Esprit International	584 Broadway, New York, New York, Estados Unidos da América
N/002393 -	2004-09-21	更改地址 Modificação de sede	Esprit International	1370 Broadway, New York, New York, Estados Unidos da América
N/002555 -	2004-09-21	更改地址 Modificação de sede	Esprit International	584 Broadway, New York, New York, Estados Unidos da América
N/002555 -	2004-09-21	更改地址 Modificação de sede	Esprit International	1370 Broadway, New York, New York, Estados Unidos da América
N/005462 -	2004-09-23	更改地址 Modificação de sede	Esprit International	1370 Broadway, New York, New York, Estados Unidos da América
N/008842 -	2004-09-21	更改地址 Modificação de sede	Esprit International	1370 Broadway, New York, New York, Estados Unidos da América

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人 / 註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
N/008843 -	2004-09-21	更改地址 Modificação de sede	Esprit International	1370 Broadway, New York, New York, Estados Unidos da América
N/008844 -	2004-09-21	更改地址 Modificação de sede	Esprit International	1370 Broadway, New York, New York, Estados Unidos da América
N/008845 -	2004-09-21	更改地址 Modificação de sede	Esprit International	1370 Broadway, New York, New York, Estados Unidos da América
N/008846 -	2004-09-21	更改地址 Modificação de sede	Esprit International	1370 Broadway, New York, New York, Estados Unidos da América
N/008847 -	2004-09-21	更改地址 Modificação de sede	Esprit International	1370 Broadway, New York, New York, Estados Unidos da América
N/008848 -	2004-09-21	更改地址 Modificação de sede	Esprit International	1370 Broadway, New York, New York, Estados Unidos da América
N/008849 -	2004-09-21	更改地址 Modificação de sede	Esprit International	1370 Broadway, New York, New York, Estados Unidos da América

拒絕

Recusas

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人 Nome do requerente	所屬國 / 地區 País/Território Resid.	分類 Classe	備註 Observações
N/012708	2004/10/08	吳楚帆	MO	25	根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第214條第1款a）項連同第9條第1款c）項。 Nos termos da alínea *a*) do n.º 1 do artigo 214.º, conjugado com a alínea *c)* do n.º 1 do artigo 9.º do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/ /99/M, de 13 de Dezembro.
N/013151	2004/09/17	澳門富康煙草有限公司	MO	34	根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第214條第1款a）和第2款b）項連同第9條第1款e）、f）項和第215條。 Nos termos da alínea *a*) do n.º 1 e da alínea *b*) do n.º 2 do artigo 214.º, conjugado com as alíneas *e*) e *f*) do n.º 1 do artigo 9.º e o artigo 215.º do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/ /99/M, de 13 de Dezembro.

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人 Nome do requerente	所屬國 / 地區 País/Território Resid.	分類 Classe	備註 Observações
N/013531	2004/10/08	Leong Chi Weng	MO	34	根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第214條第2款f）項。 Nos termos da alínea *f*) do n.º 2 do artigo 214.º do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro.
N/013560	2004/10/07	張少華 Cheong Sio Wa	MO	35	根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第214條第2款e）項。 Nos termos da alínea *e*) do n.º 2 do artigo 214.º do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro.
N/014019	2004/09/17	李磊	CN	30	根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第214條第2款b）項連同第215條。 Nos termos da alínea *b*) do n.º 2 do artigo 214.º, conjugado com o artigo 215.º do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro.

聲明異議

Reclamação

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國 / 地區 País/Território Resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國 / 地區 País/Território Resid.
N/014028	2004-10-04	馬獅龍有限公司 Michel Rene Limited	HK	Pringle of Scotland Limited	GB
N/014029	2004-10-04	馬獅龍有限公司 Michel Rene Limited	HK	Pringle of Scotland Limited	GB
N/014116	2004-10-04	Nexus Mobile Co., Limited	HK	Phenomenon Agents Limited	VG
N/014116	2004-10-04	Nexus Mobile Co., Limited	HK	Nokia Corporation	FI
N/014264	2004-09-28	中山市咀香園食品有限公司 Zhongshan Juxiangyuan Food Co. Ltd.	CN	Choi Heong Yuen - Macau Limited	MO

聲明異議之答辯

Contestação

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國 / 地區 País/Território Resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國 / 地區 País/Território Resid.
N/013653	2004-10-05	Kabushiki Kaisha Sony Computer Entertainment (Sony Computer Entertainment Inc.)	JP	Corpo de Polícia de Segurança Pública	MO

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國 / 地區 País/Território Resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國 / 地區 País/Território Resid.
N/013654	2004-10-05	Kabushiki Kaisha Sony Computer Entertainment (Sony Computer Entertainment Inc.)	JP	Corpo de Polícia de Segurança Pública	MO

消滅程序

Extinção do procedimento

程序編號 Processo n.º	遞交日期 Data de apresentação	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國 / 地區 País/Território resid.	備註 Observações
[1] 7087/INPI (6857-M) [1] 7088/INPI (6858-M) [1] 7092/INPI (6862-M) [1] 7323/INPI (7093-M) [1] 7336/INPI (7106-M)	2002-04-12	2004-09-21	Zeneca Limited	GB	根據經 12 月 13 日第 97/99/M 號法令核准之《工業產權法律制度》第 57 條第 1 款 f）項結合經 10 月 11 日第 57/99/M 號法令核准之《行政程序法典》第 103 條第 2 款 a）項。 Nos termos da alínea *f)* do n.º 1 do artigo 57.º do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, conjugado com a alínea *a)* do n.º 2 do artigo 103.º do CPA, aprovado pelo D.L. n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.
[2] 11626/INPI (11118-M) [2] 11627/INPI (11119-M) [2] 11628/INPI (11120-M)	2002-09-17	2004-09-17	BRISTOL--MYERS SQUIBB COMPANY	US	根據經 12 月 13 日第 97/99/M 號法令核准之《工業產權法律制度》第 218 條第 2 款結合經 10 月 11 日第 57/99/M 號法令核准之《行政程序法典》第 103 條第 2 款 a）項。 Nos termos do n.º 2 do artigo 218.º do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, conjugado com a alínea *a)* do n.º 2 do artigo 103.º do CPA, aprovado pelo D.L. n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

[1] 更改認別資料及更改地址之申請 Pedido de modificação de identidade e pedido de modificação de sede

[2] 續展之申請 Pedido de renovação

營業場所之保護

Protecção de estabelecimento

批給

Concessões

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.
E/000053	2004/10/08	2004/10/08	黃大山 Wong Tai San	MO

設計及新型之保護

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十及第一百六十五條之規定，公布下列在澳門特別行政區提出的設計及新型註冊申請，並按照相同法規第一百六十六條，自此公布日起至給予註冊之日止，任何第三人均得提出聲明異議。

Protecção de desenhos e modelos

De acordo com os artigos 10.º e 165.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de desenhos e modelos para a RAEM e que, a partir da data desta publicação até à data da sua concessão, qualquer terceiro pode apresentar reclamações, em conformidade com o artigo 166.º do mesmo diploma.

設計或新型公佈

設計編號：D/000129
申請日期：2003/07/30
申請人：Zapf Creation AG
國籍：德國
住址 / 地址：Mönchrödener Straße 13, 96472 Rödental, Germany
標題：布料及設計圖案。
摘要：O padrão da roupa tem riscas em branco e cor-de-rosa com um pato, um sol, um pato com uma bóia com riscas brancas e rosa e um barco com uma onda.
分類：05 - 05
創作人：Angelika Marr
優先權日期：2003/01/31
優先權國家：德國
優先權編號：4 03 00 744.5

Publicação de desenho ou modelo

Desenho no: D/000129
Data do pedido: 2003/07/30
Requerente: Zapf Creation AG
Nacionalidade: alemã
Domicílio/Sede: Mönchrödener Straße 13, 96472 Rödental, Germany
Título: tecido e padrão do desenho.
Resumo: o padrão da roupa tem riscas em branco e cor-de--rosa com um pato, um sol, um pato com uma bóia com riscas brancas e rosa e um barco com uma onda.
Classificação: 05 - 05
Criador: Angelika Marr
Data de prioridade: 2003/01/31
País de prioridade: ALEMANHA
Número de prioridade: 4 03 00 744.5

附圖

（D/000129之刊登費用為 $1,155.00）

Figura

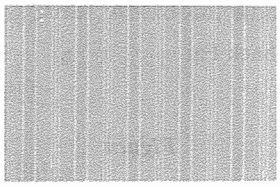
(D/000129 — custo desta publicação $ 1 155,00)

設計編號：D/000130
申請日期：2003/07/30
申請人：Zapf Creation AG
國籍：德國
住址 / 地址：Mönchrödener Straße 13, 96472 Rödental, Germany
標題：布料及設計圖案。
摘要：O padrão é cor-de-rosa com riscas em vermelho, amarelo e verde.
分類：05 - 05
創作人：Sandra Eichhorn
優先權日期：2003/01/31

Desenho no: D/000130
Data do pedido: 2003/07/30
Requerente: Zapf Creation AG
Nacionalidade: alemã
Domicílio/Sede: Mönchrödener Straße 13, 96472 Rödental, Germany
Título: tecido e padrão do desenho.
Resumo: o padrão é cor-de-rosa com riscas em vermelho, amarelo e verde.
Classificação: 05 - 05
Criador: Sandra Eichhorn
Data de prioridade: 2003/01/31

優先權國家：德國
優先權編號：4 03 00 744.5

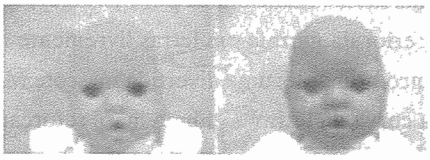
附圖



（D/000130之刊登費用為 $1,116.00）

設計編號：D/000131
申請日期：2003/07/31
申請人：Zapf Creation AG
國籍：德國
住址 / 地址：Mönchrödener Straße 13, 96472 Rödental, Germany
標題：洋娃娃。
摘要：A inovação da boneca é o seu rosto. Pode mover o rosto quando bebe o biberão e tem uma série de expressões faciais bastante realistas.
分類：21 - 01
創作人：Brigitte Paetsch
優先權日期：2003/01/31
優先權國家：德國
優先權編號：4 03 00 774.7

附圖



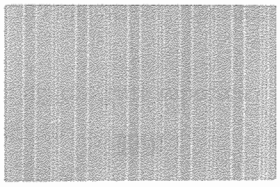
（D/000131之刊登費用為 $1,087.00）

設計編號：D/000132
申請日期：2003/08/22
申請人：屈臣氏企業有限公司
國籍：英屬處女島
住址 / 地址：英屬維爾京群島托朵拉城市路崔登特辦公室

標題：瓶子。
摘要：As partes superior e inferior da garrafa utilizam a forma de diamante lapidado para criar uma sensação refrescante. A garrafa, de cor azul-marinho claro tem imensas facetas reflectoras de excelente proporção e perfeita simetria. Quando a luz a

País de prioridade: ALEMANHA
Número de prioridade: 4 03 00 744.5

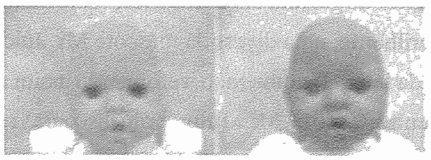
Figura



(D/000130 — custo desta publicação $ 1 116,00)

Desenho no: D/000131
Data do pedido: 2003/07/31
Requerente: Zapf Creation AG
Nacionalidade: alemã
Domicílio/Sede: Mönchrödener Straße 13, 96472 Rödental, Germany
Título: boneco.
Resumo: a inovação da boneca é o seu rosto. Pode mover o rosto quando bebe o biberão e tem uma série de expressões faciais bastante realistas.
Classificação: 21 - 01
Criador: Brigitte Paetsch
Data de prioridade: 2003/01/31
País de prioridade: ALEMANHA
Número de prioridade: 4 03 00 774.7

Figura



(D/000131 — custo desta publicação $ 1 087,00)

Desenho no: D/000132
Data do pedido: 2003/08/22
Requerente: Watson Enterprises Limited
Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
Domicílio/Sede: Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
Título: garrafa.
Resumo: as partes superior e inferior da garrafa utilizam a forma de diamante lapidado para criar uma sensação refrescante. A garrafa, de cor azul-marinho claro tem imensas facetas reflectoras de excelente proporção e perfeita simetria. Quando a luz a

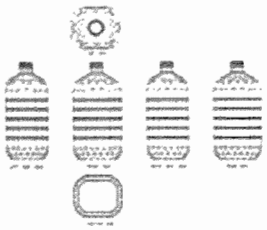
atravessa, independentemente de qual o ângulo em que o faz, é refractada e dispersa-se num impressionante arco-iris de cores.

O seu inovador desenho está relacionado com um formato de garrafa invulgar e facilmente reconhecível, tao distinto que se torna sinónimo da marca Cool.

分類：09 - 01

創作人：湯澤輝

附圖



（D/000132之刊登費用為 $1,361.00）

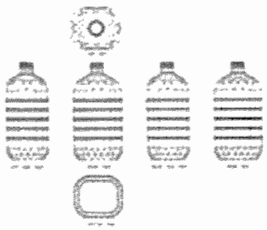
atravessa, independentemente de qual o ângulo em que o faz, é refractada e dispersa-se num impressionante arco-íris de cores.

O seu inovador desenho está relacionado com um formato de garrafa invulgar e facilmente reconhecível, tão distinto que se torna sinónimo da marca Cool.

Classificação: 09 - 01

Criador: Tong Chack Fai

Figura



(D/000132 — custo desta publicação $ 1 361,00)

設計編號：D/000133

申請日期：2003/09/05

申請人：屈臣氏企業有限公司

國籍：英屬處女島

住址 / 地址：英屬維爾京群島托朵拉城市路崔登特辦公室

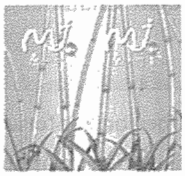
標題：甘蔗標籤。

摘要：O formato esguio da garrafa foi concebido de modo a fazer lembrar a forma da cana-de-açúcar. Para transmitir uma sensação da doçura refrescante do sumo, a cana-de-açúcar encontra-se fortuitamente sobre um fundo vibrante de verde. 'MJ', que é uma marca nova sancionada por Mr. Juicy, está impressa na parte superior da garrafa em letras livremente manuscritas com um branco brilhante; uma divertida mascote Mr. Juicy suspende--se da curva da letra 'J' numa mão, reforçando assim a marca MJ. Uma pequena mascote Mr. Juicy com as palavras chinesas "também um membro de Mr. Juicy" foi colocada no fundo da garrafa, o que realça ainda mais a imagem de marca.

分類：05 - 06

創作人：盧永強

附圖



（D/000133之刊登費用為 $1,361.00）

Desenho no: D/000133

Data do pedido: 2003/09/05

Requerente: Watson Enterprises Limited

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Domicílio/Sede: Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

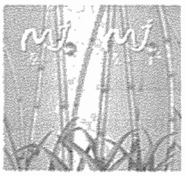
Título: etiqueta de cana-de-açúcar.

Resumo: o formato esguio da garrafa foi concebido de modo a fazer lembrar a forma da cana-de-açúcar. Para transmitir uma sensação da doçura refrescante do sumo, a cana-de-açúcar encontra-se fortuitamente sobre um fundo vibrante de verde. «MJ», que é uma marca nova sancionada por Mr. Juicy, está impressa na parte superior da garrafa em letras livremente manuscritas com um branco brilhante; uma divertida mascote Mr. Juicy suspende-se da curva da letra «J» numa mão, reforçando assim a marca MJ. Uma pequena mascote Mr. Juicy com as palavras chinesas «também um membro de Mr. Juicy» foi colocada no fundo da garrafa, o que realça ainda mais a imagem de marca.

Classificação: 05 - 06

Criador: Lo Wing Keung, David

Figura



(D/000133 — custo desta publicação $ 1 361,00)

設計編號：D/000134

申請日期：2003/09/11

申請人：Wui Loong System Scaffolds Company Limited

國籍：根據香港法例成立

住址 / 地址：Pacific Link Tower Southmark, 6th Floor, Room 601-5, 11 Yip Hing Street, Aberdeen, Wong Chuk Hang, Hong Kong

標題：支架連接件。

分類：08 - 05

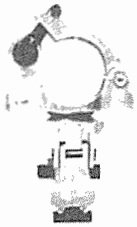
創作人：So Yu Shing

優先權日期：2003/03/13

優先權國家：中國

優先權編號：03 3 04948.3

附圖



（D/000134 之刊登費用為 $1,087.00）

Desenho no: D/000134

Data do pedido: 2003/09/11

Requerente: Wui Loong System Scaffolds Company Limited

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Domicílio/Sede: Pacific Link Tower Southmark, 6th Floor, Room 601-5, 11 Yip Hing Street, Aberdeen, Wong Chuk Hang, Hong Kong

Título: peças de ligação para suportes.

Classificação: 08 - 05

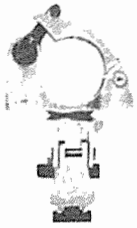
Criador: So Yu Shing

Data de prioridade: 2003/03/13

País de prioridade: R.P.CHINA

Número de prioridade: 03 3 04948.3

Figura



(D/000134 — custo desta publicação $ 1 087,00)

更 正

商標編號 324/INPI（271-M）——商標的圖案應改為：

TRUSSARDI

2004 年 10 月 6 日第 40 期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號 622/ INPI（565-M）——在附註表（申請人 / 註冊權利人）欄目內，及在續展表（註冊權利人之名稱）欄目內，原文為："Neil ..." ；

應改為："Neill ..." 。

應申請人之要求，更正如下：

1990 年 1 月 3 日，《澳門政府公報》（副刊）第一期：

Rectificações

Marca n.º 324/INPI (271-M) — deve-se alterar a figura da marca para o seguinte:

TRUSSARDI

Boletim Oficial da RAEM n.º 40, II Série, de 6 de Outubro de 2004:

Marcas n.º 622/INPI (565-M) — na mapa dos averdamentos, coluna «Requerente/Titular», e no mapa das renovações, coluna «Nome do titular», onde se lê: «Neil ...»

deve ler-se: «Neill ...».

A pedido do requerente, rectifica-se o seguinte:

Boletim Oficial de Macau, suplemento ao n.º 1, de 3 de Janeiro de 1990:

商標編號6872/INPI（6660-M），6873/INPI（6661-M），6874/INPI（6662-M）及6877/INPI（6665-M）——申請人地址應改為："14130 Riverside Drive, Sherman Oaks, California 91423, United States of America."

1994年6月29日第26期，第二組之《澳門政府公報》：

商標編號13121-M，13122-M及13123-M——申請人應改為："Kentucky Fried Chicken International Holdings, Inc."

2004年7月7日第27期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號N/13975——商標的圖案應改為：

二零零四年十月十五日於經濟局

代局長　蘇添平

（是項刊登費用為$239,448.00）

Marcas n.os 6 872/INPI(6660-M), 6 873/INPI (6661-M), 6 874/ /INPI(6662-M) e 6 877/INPI(6665-M) — deve-se alterar a sede para o seguinte: «14130 Riverside Drive, Sherman Oaks, California 91423, United States of America».

Boletim Oficial de Macau n.º 26, II Série, de 29 de Junho de 1994:

Marcas n.os 13 121-M, 13 122-M e 13 123-M — deve-se alterar o requerente para o seguinte: «Kentucky Fried Chicken International Holdings, Inc.»

Boletim Oficial da RAEM n.º 27, II Série, de 7 de Julho de 2004:

Marca n.º N/13 975 — deve-se alterar a figura da marca para o seguinte:

Direcção dos Serviços de Economia, aos 15 de Outubro de 2004.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng.*

(Custo desta publicação $ 239 448,00)

財 政 局

名 單

為填補財政局人員編制高級資訊技術員職程第一職階首席高級資訊技術員五缺，經於二零零四年十月六日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

李俊華；

司徒偉漢；

蘇虢曦；

鄧偉良；

伍助成。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Listas

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior de informática principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 6 de Outubro de 2004:

Candidatos admitidos:

Lei Chon Wa;

Si Tou Wai Hon;

Sou Kuok Hei;

Tang Vai Leong; e

Un Cho Seng.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，倘無有條件被接納或被淘汰的准考人，本名單即被視為確定名單。

二零零四年十月十九日於財政局

典試委員會：

主席：廳長　馬錦生

委員：處長　蕭燕玲

處長　張子健

（是項刊登費用為 $1,361.00）

A presente lista é considerada definitiva, por não haver candidatos admitidos condicionalmente nem excluídos, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/ /M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 19 de Outubro de 2004.

O Júri:

Presidente: Ma Kam Sang, chefe de departamento.

Vogais: Siu Yin Leng, chefe de divisão; e

Estevão Cheong aliás Cheong Chi Kin, chefe de divisão.

(Custo desta publicação $ 1 361,00)

為填補財政局人員編制資訊技術員職程第一職階首席資訊技術員兩缺，經於二零零四年十月六日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

江麗歡；

董志山。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，倘無有條件被接納或被淘汰的准考人，本名單即被視為確定名單。

二零零四年十月十九日於財政局

典試委員會：

主席：廳長　馬錦生

委員：處長　蕭燕玲

處長　張子健

（是項刊登費用為 $989.00）

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de informática principal, 1.º escalão, da carreira de técnico de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 6 de Outubro de 2004:

Candidatos admitidos:

Kong Lai Fun; e

Tong Chi San.

A presente lista é considerada definitiva, por não haver candidatos admitidos condicionalmente nem excluídos, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/ /M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 19 de Outubro de 2004.

O Júri:

Presidente: Ma Kam Sang, chefe de departamento.

Vogais: Siu Yin Leng, chefe de divisão; e

Estevão Cheong aliás Cheong Chi Kin, chefe de divisão.

(Custo desta publicação $ 989,00)

為填補財政局人員編制資訊督導員職程第一職階首席資訊督導員七缺，經於二零零四年十月六日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

陳國興；

陳慧萍；

程自力；

何家浩；

談智勇；

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sete lugares de assistente de informática principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 6 de Outubro de 2004:

Candidatos admitidos:

Chan Kuok Heng;

Chan Vai Peng;

Cheng Chi Lek;

Ho Ka Hao;

Tam Chi Yung;

准考人：

杜志堅；

黃耀榮。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，倘無有條件被接納或被淘汰的准考人，本名單即被視為確定名單。

二零零四年十月十九日於財政局

典試委員會：

主席：廳長　馬錦生

委員：處長　張子健

處長　謝倩儀

（是項刊登費用為 $1,429.00）

Candidatos admitidos:

Tou Chi Kin; e

Wong Io Weng.

A presente lista é considerada definitiva, por não haver candidatos admitidos condicionalmente nem excluídos, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/ /M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 19 de Outubro de 2004.

O Júri:

Presidente: Ma Kam Sang, chefe de departamento.

Vogais: Estevão Cheong aliás Cheong Chi Kin, chefe de divisão; e

Ché Sin I, chefe de divisão.

(Custo desta publicação $ 1 429,00)

勞工事務局

公告

本局為填補人員編制第一職階首席督察一缺，經於二零零四年九月三十日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告，現根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，把准考人臨時名單張貼於嘉路米耶圓形地政府大廈勞工事務局行政財政處，以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零四年十月二十一日於勞工事務局

局長　孫家雄

（是項刊登費用為 $979.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Rotunda de Carlos da Maia, Edifício do Estado, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector principal, 1.º escalão, do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 30 de Setembro de 2004.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 21 de Outubro de 2004.

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

(Custo desta publicação $ 979,00)

澳門金融管理局

名單

為執行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人和私人機構的財政資助，澳門金融管理局公佈二零零四年第三季度的資助名單：

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros a particulares e a entidades particulares, vem a Autoridade Monetária de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano 2004:

受益單位 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	獲配金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門金融管理局體育會 Grupo Desportivo da AMCM	15/07/2004	$ 19,000.00	體育活動津貼。 Subsídio para o prosseguimento de actividades desportivas.
澳門大學 Universidade de Macau	26/08/2004	$ 75,000.00	澳門大學學生獎學金。 Bolsas de estudo a estudantes da Universidade de Macau.
澳門金融界籌備慶祝活動常設委員會 The Macau Financial Community Standing Committee for Celebration Preparations	08/09/2004 16/09/2004	$ 7,000.00 $ 50,000.00	資助活動經費。 Apoio financeiro às actividades desenvolvidas.

二零零四年十月二十日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：尹先龍

（是項刊登費用為 $1,253.00）

Autoridade Monetária de Macau, aos 20 de Outubro de 2004.

Pel'O Conselho de Administração:

Presidente: Anselmo Teng.

Administrador: Wan Sin Long.

(Custo desta publicação $ 1 253,00)

通 告

第 019/2004-AMCM 號通告

事項：保險中介人活動許可之廢止——未繳納二零零四年度登記費（二零零四年九月份到期）

鑒於：

（i） 在二零零四年九月份支付登記費續期的限期已於十月十三日屆滿；

（ii）根據保險中介活動法律制度，即經第 27/2001 號行政法規重新公佈的六月五日第 38/89/M 號法令第十三條的規定，支付登記費是給予從事保險中介活動許可或續期的必要條件；

（iii）根據第 38/89/M 號法令第四十條第一款 d 項的規定，欠繳登記費是構成廢止許可的一般原因，有關中介人將被廢止從事該活動的許可；

（iv）鑒於對公眾利益的考慮，有需要把因欠繳登記費而被廢止許可的中介人名單公佈；

根據第38/89/M號法令第四十條第一款d項的規定，澳門金融管理局行政委員會公佈，由於以下保險中介人沒有繳納登記費，故此，廢止他們從事保險中介活動的許可。

Aviso

Aviso n.º 019/2004-AMCM

Assunto: Supervisão da actividade seguradora — revogação da licença de mediador de seguros por não regularização da taxa de registo de 2004 — Setembro/04.

Tendo em atenção que:

(*i*) Terminou no dia 13 de Outubro de 2004 o prazo para o pagamento da taxa de registo referente às renovações de Setembro de 2004;

(*ii*) O pagamento dessa taxa é condição indispensável para a concessão de autorização ou renovação da licença para a mediação de seguros, de acordo com o disposto no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 38/89/M, de 5 de Junho, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 27/2001, diploma regulador dessa actividade;

(*iii*) Nos termos da alínea *d*) do n.º 1 do artigo 40.º do Decreto-Lei n.º 38/89/M, o não pagamento da taxa de registo determina a revogação da autorização para exercer esta actividade, constituindo uma causa comum para essa revogação;

(*iv*) Revestindo-se de interesse público a divulgação da revogação da autorização dos mediadores, por falta de pagamento da taxa de registo.

O Conselho de Administração da AMCM, ao abrigo do estabelecido na alínea *d*) do n.º 1 do artigo 40.º do Decreto-Lei n.º 38/89/M, faz saber que, em relação aos mediadores abaixo indicados, revogou a autorização para o exercício da actividade de mediação de seguros, por não pagamento da taxa de registo:

編號 Número	類別 Categoria	姓名 Nome	人壽保險廢止日期 Ramo vida Data de revogação
APS	5181	白挺群 Pak Teng Kuan	2004/09/04
APS	5202	黃穎恆 Vong Weng Hang	2004/09/27
APS	5204	余利明 U Lei Meng	2004/09/27
APS	5738	李麗斯 Lei Lai Si	2004/09/04
APS	5741	關敏霞 Kuan Man Ha	2004/09/04
APS	5742	李偉成 Lei Wai Seng	2004/09/04
APS	5746	朱詠嫻 Chu Weng Han	2004/09/10
APS	5747	毛丹 Mou Tan	2004/09/10
APS	5748	黃慶榮 Wong Heng Weng	2004/09/10
APS	5750	趙少雄 Chio Sio Hong	2004/09/15
APS	5754	黃曉思 Wong Hio Si	2004/09/11
APS	5755	黃智杰 Wong Chi Kit	2004/09/11
APS	5760	謝健寧 Che Kin Neng	2004/09/22
APS	5761	黃嘉倫 Wong Ka Lun	2004/09/22
APS	5762	黃延鋒 Wong In Fong	2004/09/22
APS	5763	吳嘉威 Ng Ka Wai	2004/09/22
APS	5770	林珍維 Lam Chan Wai	2004/09/26
APS	5775	歐志偉 Ao Chi Wai	2004/09/26
APS	5780	卓超然 Cheok Chio In	2004/09/26

二零零四年十月二十一日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：潘志輝

（是項刊登費用為 $2,681.00）

Autoridade Monetária de Macau, aos 21 de Outubro de 2004.

Pel'O Conselho de Administração:

Presidente: Anselmo Teng.

Administrador: António José Félix Pontes.

(Custo desta publicação $ 2 681,00)

第 020/2004-AMCM 號通告

事項：強制性保險及其有關之自由補充保險項目支付中介人之佣金規定

根據六月五日第 38/89/M 號法令中第十二條第二款所述，當屬強制性保險，支付給中介人之最高佣金不得超過由澳門金融管理局以通告形式於每年十月份公佈訂定有關在次年度內該項保險可支付中介人佣金限額之百分比。

另一方面，同一條文第三款規定，倘澳門金融管理局認為在保護和維持市場良性競爭狀態所必需時，該機構可以同樣方式對其它有關保險訂定佣金比率。

Aviso n.º 020/2004-AMCM

Assunto: Comissões dos mediadores nos seguros obrigatórios e em coberturas facultativas complementares

O n.º 2 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 38/89/M, de 5 de Junho, prevê que, nos seguros obrigatórios, a comissão máxima a atribuir aos mediadores não pode exceder as percentagens que a Autoridade Monetária de Macau (AMCM) estabeleça, por aviso, a publicar no mês de Outubro de cada ano, relativamente às remunerações para o ano seguinte, nesses seguros.

Por outro lado, no n.º 3 do mesmo artigo, consagra-se que, caso a Autoridade Monetária de Macau considere indispensável para a defesa e manutenção de uma sã concorrência no mercado, poderá, da mesma forma, fixar as comissões referentes a outros ramos de seguro.

因此，茲對自二零零五年一月一日起生效或續保之保險合約及汽車保險之自由補充保險項目之最高佣金支付限額作出如下規定：

* 汽車民事責任強制性保險及其自由補充保險項目 20%

* 勞工意外及職業病強制性保險 30%

* 旅遊業者職業民事責任強制性保險 10%

* 有關張貼宣傳及廣告材料之民事責任強制性保險 10%

* 遊艇民事責任強制性保險 20%

* 律師民事責任強制性保險 10%

二零零四年十月二十一日於澳門金融管理局

行政委員會主席　丁連星

行政委員會委員　潘志輝

（是項刊登費用為 $1,771.00）

Assim, em conformidade, determina-se que, nos contratos de seguro celebrados ou renovados a partir de 1 de Janeiro de 2005, referentes aos seguros obrigatórios, as comissões máximas a atribuir aos mediadores de seguros são as seguintes:

Seguro obrigatório de responsabilidade civil automóvel e coberturas complementares 20%;

Seguro obrigatório de acidentes de trabalho e doenças profissionais 30%;

Seguro obrigatório de responsabilidade civil profissional dos operadores turísticos 10%;

Seguro obrigatório de responsabilidade civil referente à afixação de material de propaganda e publicidade 10%;

Seguro obrigatório de responsabilidade civil das embarcações de recreio 20%;

Seguro obrigatório de responsabilidade civil profissional dos advogados ..... 10%.

Autoridade Monetária de Macau, aos 21 de Outubro de 2004.

Pel'O Conselho de Administração:

Presidente: Anselmo Teng.

Administrador: António Félix Pontes.

(Custo desta publicação $ 1 771,00)

衛 生 局

通 告

批示第 6/SS/2004 號

世界多國藥品監督管理機構對含有馬兜鈴酸中藥材及其製劑的安全性十分關注，鑒於馬兜鈴酸能造成嚴重不良反應，尤其是腎功能不全、急性及慢性腎衰竭，因此，多國已禁止成份中含馬兜鈴酸的中藥材及其製劑進口及銷售。

中華人民共和國國家食品藥品監督管理局亦不准許使用和銷售馬兜鈴科中藥材關木通、廣防己和青木香及其製劑。

基於上述原因，為維護消費者及保障公眾健康，根據十一月十四日法令第53/94/M號第十八條第三款所賦予的權限，現決定禁止馬兜鈴科中藥材關木通、廣防己和青木香以及其製劑的製造、進口及銷售。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Aviso

Despacho n.º 6/SS/2004

A segurança no uso de ervas medicinais chinesas e preparações farmacêuticas que contêm o ácido aristolóquico na sua composição tem vindo a ser alvo de grande atenção por parte das agências reguladoras de medicamentos, em vários países. De facto, o ácido aristolóquico foi associado a graves efeitos adversos, nomeadamente insuficiência, tanto aguda como crónica, e falência renais. Vários países, por este motivo, suspenderam a importação e venda de ervas medicinais chinesas e preparações farmacêuticas em cuja composição se encontre aquele ácido.

A State Food & Drug Administration da República Popular da China, nomeadamente, proibiu o uso e a comercialização das ervas medicinais chinesas: Caulis Aristolochiae Manshuriensis (Guanmutong), Radix Aristolochiae Fangchi (Guangfangji) e Radix Aristolochiae (Qingmuxiang).

Pelos motivos expostos e ao abrigo das competências conferidas pelo n.º 3 do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 53/94/M, de 14 de Novembro, em defesa do consumidor e protecção da saúde pública, determino a proibição do fabrico, da importação e da comercialização das ervas medicinais chinesas Caulis Aristolochiae Manshuriensis (Guanmutong), Radix Aristolochiae Fangchi (Guangfangji), Radix Aristolochiae (Qingmuxiang) e respectivas preparações farmacêuticas.

此批示於本公佈日起生效。

二零零四年十月八日於衛生局

局長 瞿國英

（是項刊登費用為 $1,390.00）

Este despacho entrará em vigor na data da sua publicação.

Serviços de Saúde, aos 8 de Outubro de 2004.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação $ 1 390,00)

教育暨青年局

名單

教育暨青年局為填補人員編制內專業技術人員組別第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零零四年九月十五日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式為本局公務員進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

梁麗卿 8.13

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

（社會文化司司長於二零零四年十月二十日批示確認）

二零零四年十月十一日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：廳長 陳家豪

正選委員：處長 陳旭偉

候補委員：處長 黃健武

（是項刊登費用為 $1,224.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 15 de Setembro de 2004:

Candidato aprovado: valores

Leong Lai Heng 8,13

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 20 de Outubro de 2004).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 11 de Outubro de 2004.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Hou, chefe de departamento.

Vogal efectivo: Chan Iok Wai, chefe de divisão.

Vogal suplente: Wong Kin Mou, chefe de divisão.

(Custo desta publicação $ 1 224,00)

教育暨青年局為填補人員編制內專業技術人員組別第一職階首席助理技術員四缺，經於二零零四年九月十五日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式為本局公務員進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

1.º 盧雪萍 8.6

2.º 梁月妹 8.2

3.º 劉培英 7.5

4.º 李仲偉 6.7

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), para o preenchimento de quatro lugares de adjunto auxiliar principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 15 de Setembro de 2004:

Candidatos aprovados: valores

1.º Lou Sut Peng 8,6

2.º Leong Ip Mui 8,2

3.º Lau Pui Ieng aliás Cecília Lau 7,5

4.º Lei Chong Wai 6,7

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

（社會文化司司長於二零零四年十月二十日批示確認）

二零零四年十月十八日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：處長 梁麗卿

正選委員：科長 Arlete de Fátima Jesus Pereira Xavier

科長 嚴麗媚

（是項刊登費用為 $1,321.00）

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 20 de Outubro de 2004).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 18 de Outubro de 2004.

O Júri:

Presidente: Leong Lai Heng, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Arlete de Fátima Jesus Pereira Xavier, chefe de secção; e

Im Lai Mei, chefe de secção.

(Custo desta publicação $ 1 321,00)

公 告

"教育資源中心新址裝修工程"
公開招標

1. 招標方式：公開招標。

2. 施工地點：南灣大馬路926號南灣花園大廈地下至五樓。

3. 承攬工程目的：教育資源中心新址進行裝修工程及有關設備。

4. 標書的有效期：標書的有效期為180日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

5. 承攬類型：總額承攬。

6. 臨時擔保：$260,000.00（澳門幣貳拾陸萬元正），得以存放於教育暨青年局名下的現金存款、依法獲核准銀行擔保或保險擔保提供。

7. 確定擔保：判給工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到的每次部份支付中扣除5%，作為已提供的確定擔保的追加）。

8. 底價：不設底價。

9. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。

10. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

截止日期及時間：2004年11月26日（星期五）下午五時正。

Anúncio

Concurso público para arrematação de «Acabamentos da sede nova do Centro de Recursos Educativos»

1. Modalidade de concurso: concurso público.

2. Local de execução da obra: Avenida da Praia Grande, n.º 926, Edifício Jardim S. Francisco, r/c-5.º andar.

3. Objecto da empreitada: acabamentos e respectivos equipamentos da sede nova do Centro de Recursos Educativos.

4. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 180 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos previstos no programa do concurso.

5. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.

6. Caução provisória: $ 260 000,00 (duzentas e sessenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro à ordem da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

7. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

8. Preço base: não há.

9. Condições de admissão: inscrição na DSSOPT na modalidade de execução de obras.

10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.os 7-9, 1.º andar, Macau.

Dia e hora limite: dia 26 de Novembro de 2004 (sexta-feira), até às 17,00 horas.

11. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局仲尼堂。

日期及時間：2004年11月29日（星期一）上午10時正。

為了第74/99/M號法令第八十條款所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

12. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、日期及時間：

地點：澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

時間：辦公時間內。

可在支付其複製費用後於教育暨青年局取得公開招標案卷副本。

13. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價 40%；

——合理工期 15%；

——材料 25%；

——施工計劃 10%；

——同類型之施工經驗 10%。

14. 附加的說明文件：由2004年11月4日至截標日止，投標者應前往澳門約翰四世大馬路7至9號一樓教育暨青年局，以了解有否附加之說明文件。

二零零四年十月二十七日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

（是項刊登費用為$3,269.00）

11. Local, dia e hora do acto público:

Local: no Salão de Conferências Confúcio da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sito na Avenida de D. João IV, n.os 7-9, 1.º andar, Macau.

Dia e hora: dia 29 de Novembro de 2004 (segunda-feira), pelas 10,00 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

12. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

Local: na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.os 7-9, 1.º andar, Macau.

Dia e hora: horário de expediente.

Na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço por exemplar.

13. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 40%;

— Prazo de execução razoável: 15%;

— Material: 25%;

— Plano de trabalhos: 10%; e

— Experiência em obras semelhantes: 10%.

14. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer no Departamento de Estudos e Recursos Educativos da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sito na Avenida de D. João IV, n.os 7-9, 1.º andar, Macau, a partir de 4 de Novembro de 2004, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 27 de Outubro de 2004.

O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai.*

(Custo desta publicação $ 3 269,00)

旅遊學院

名單

本學院為填補人員編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員二缺，經於二零零四年九月二十二日第三十八期《澳門特

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de téc-

別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

1.º 甄美娟 8.81

2.º 朱振榮 8.49

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（於二零零四年十月二十五日經社會文化司司長之批示確認）

二零零四年十月二十六日於旅遊學院

典試委員會：

主席：黃竹君

第一委員：陳美霞

候補委員：王美清

（是項刊登費用為 $1,321.00）

nico superior do quadro de pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 22 de Setembro de 2004:

Candidatos aprovados: valores

1.º Ian Mei Kun 8,81

2.º Chu Chan Weng 8,49

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Outubro de 2004).

Instituto de Formação Turística, aos 26 de Outubro de 2004.

O Júri:

Presidente: Vong Chuk Kwan.

Primeiro-vogal: Chan Mei Ha.

Segundo-vogal (vogal suplente): Wong Mei Cheng.

(Custo desta publicação $ 1 321,00)

港 務 局

名 單

港務局為填補人員編制內技術員組別第一職階特級技術員一缺，經於二零零四年七月二十八日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性普通晉升開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人 分

丘玉蘭 7.92

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

（運輸工務司司長於二零零四年十月十五日批示確認）

二零零四年十月八日於港務局

典試委員會：

主席：廳長　鄧應銓

委員：科長　Ana Cristina Cachinho

顧問高級技術員　黃潔嫻

（是項刊登費用為 $1,155.00）

CAPITANIA DOS PORTOS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 28 de Julho de 2004:

Candidato aprovado: valores

Iao Iok Lan aliás Ma Nyunt Lan aliás Ma Nyunt Hlaing 7,92

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Outubro de 2004).

Capitania dos Portos, aos 8 de Outubro de 2004.

O Júri:

Presidente: Tang Ieng Chun, chefe de departamento.

Vogais: Ana Cristina Cachinho, chefe de secção; e

Vong Kit Han, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação $ 1 155,00)

地球物理暨氣象局

名單

地球物理暨氣象局為填補人員編制內資訊督導員職程第一職階特級資訊督導員一缺，經於二零零四年九月一日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

陳以新 8.50

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經二零零四年十月二十六日運輸工務司司長的批示確認）

二零零四年十月二十七日於地球物理暨氣象局

典試委員會：

主席：陳鴻傑

委員：林國揚

潘淑潔

（是項刊登費用為 $1,321.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente de informática especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 1 de Setembro de 2004:

Candidato aprovado: valores

Chan I San 8,50

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Outubro de 2004).

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 27 de Outubro de 2004.

O Júri:

Presidente: Chan Hong Kit, chefe da Divisão de Informática.

Vogais: Lam Kuok Ieong, técnico superior de informática assessor; e

Poon Suk Kit, técnico superior de informática de 2.ª classe.

(Custo desta publicação $ 1 321,00)

環境委員會

公告

環境委員會為填補人員編制之第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零零四年十月十三日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的公告，現根據十二月二十一日第87/89/M號法令第一條核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，准考人臨時名單張貼於美珊枝街三號告示板，以供查閱。

二零零四年十月二十六日於環境委員會

代執行委員會主席 黃蔓紅

（是項刊登費用為 $813.00）

CONSELHO DO AMBIENTE

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio do Conselho do Ambiente, sito na Rua Sanches Miranda, n.º 3, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Conselho, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 13 de Outubro de 2004, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Conselho do Ambiente, aos 26 de Outubro de 2004.

A Presidente da Comissão Executiva, substituta, *Vong Man Hung.*

(Custo desta publicação $ 813,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第 一 公 證 署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門瀕危物種保護學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零四年十月二十一日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組 1 號 90/2004 。

澳門瀕危物種保護學會
章程

第一條——本會定名為“澳門瀕危物種保護學會”，葡文名為“Associação para Conservação de Espécies em Vias de Extinção de Macau”，英文名稱為“Macau Endangered Species Conservation Society”（下稱本會）。

第二條——本會會址設於澳門牧場巷70號澳門大廈第二期C座3樓G座，經理事會同意可更改。

第三條——本會宗旨是作為非政府組織參與《瀕危野生動植物種國際貿易公約》的研究與國際交流活動，積極協助本澳政府機關研究制訂瀕危野生動植物保護的法律和法規，組織本澳青少年學習《瀕危野生動植物種國際貿易公約》及宣傳有關法律法規，同時為青年會員組織教育培訓、體育活動、學術交流活動等工作。

第四條——凡擁有動物學和植物學學士學位或以上學歷，同時又熱心於瀕危動植物種保護事業的專業人士可申請加入本會成為會員，會員須遵守本會章程及各內部規範，積極參加本會的各項活動，會員有繳交會費之義務。

第五條——本會架構包括會員大會、理事會及監事會。

1. 會員大會為本會的最高權力機構，通過及修改會章，選舉領導架構及決定各會務工作。決議取決於出席會員的絕對多數票；如屬修改會章之決議，則須獲出席大會四分之三之會員的贊同方為有效。會員大會設主席一名，負責會員大會的召開及主持工作。

2. 理事會設理事長一名、理事兩名或以上，由3名或以上的單數成員組成。理事長對外代表本會，對內領導和協調本會各項工作，理事協助理事長工作。理事會決策時，須經半數以上成員通過方為有效。

3. 監事會設監事長一名及監事兩名或以上，由3名或以上的單數成員組成。監事會負責監察理事會日常會務運作和財政開支。

第六條——經理事會批准，本會聘請有關人士為名譽會長和名譽顧問。

第七條——會員大會每年召開一次，特殊情況下可提前或延遲召開，由理事長召集，需提前十五日前以書面方式通知。領導架構每三年重選，連選可連任。

第八條——本章程忽略之事宜依本澳現行法律規範。

第九條——本會印鑑為下述圖案：

二零零四年十月二十一日於第一公證署

助理員 Norma Maria de Assis Marques

（是項刊登費用為 $1,135.00）
(Custo desta publicação $ 1 135,00)

私 人 公 證 員

CARTÓRIO PRIVADO MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門展業培訓學會

Certifico, para efeitos de publicação, que, por instrumento de vinte e seis de Outubro de dois mil e quatro, foi constituída uma associação com a denominação em epígrafe, cujos estatutos se regulam pelos artigos em anexo:

第一章
名稱、總部及宗旨

第一條——本會屬非牟利性質的團體，無存立期限，中文名稱為“澳門展業培訓學會”、葡文名稱為“Associação de Desenvolvimento de Carreiras e Educação de Macau”、英文名稱為“Career Development and Education Association of Macau”，會務依澳門現行法律及本章程運作及管理。

第二條——本會總部設於澳門氹仔成都街357號“濠景花園”23座三十四樓“G”室。

第三條——本會宗旨：

為澳門學生及在職人士提供就業及創業的知識、技能、技巧等專業輔導。並為該等人士提供就業、創業的資訊和聯絡渠道。

第二章
會員的權利與義務

第四條——凡認同本會宗旨或經常參與本會活動的人士，經書面提出申請後由理事會審批成為會員。

第五條——會員權利：

a）出席會員大會；

b）參加本會一切活動；

c）享受本會一切福利；

d）要求召開會員大會特別會議；

e）對會內各職務有選舉和被選舉權。

第六條——會員義務：

a）遵守會章、執行會員大會和理事會的決議；

b）按時繳納會費；

c）努力達成本會宗旨和樹立本會聲譽。

第三章
會務機構

第七條——一、會務機構：

a）會員大會；

b）理事會；

c）監事會。

二、會務機構成員由會員大會選出，由所有完全享有會員權利的會員組成。

三、會務機構每屆任期為兩年，可連選連任。

會員大會

第八條——一、會員大會為本會最高權力機構；

二、會員大會設一名會長、若干名副會長及秘書，成員必須為單數；

三、會長兼任會員大會召集人，若會長出缺或因故不能執行職務，由副會長代行職務。

第九條——一、全體會員每年舉行一次平常會議；

二、基於以下原因可召開全體會員特別會議：

a）應會長要求；

b）應理事會或監事會半數以上成員要求。

第十條——會員大會的職權：

a）制定本會的活動方針；

b）審批修改本會章程；

c）審批理事會年度工作報告書和年度財政報告書。

第十一條——一、召開會員大會，須最少提前八天以掛號信方式或最少提前八天透過簽收的方式通知所有會員，通知書內須列明會議的日期、時間、地點及議程。

二、開會時必須有大多數會員出席，若超過指定時間一小時後，不論出席會員人數多寡，均可召開會議。

理事會

第十二條——一、理事會由一名理事長、若干名副理事長及理事組成，成員必須為單數。

二、若理事長出缺或因故不能執行職務，由副理事長代行職務。

第十三條——理事會職權：

a）根據會員大會制定的方針，領導、管理和主持會務活動；

b）招收會員；

c）制作年度工作報告書和財務報告書；

d）委任本會代表；

e）訂定入會費和每月會費；

f）根據會務進展需要聘請社會人士擔任本會的名譽職務；

g）實施在法律及本會章程內並無授予會內其它機關的職權。

監事會

第十四條——一、監事會由一名監事長、若干名副監事長及監事組成，成員必須為單數。

二、若監事長出缺或因故不能執行職務，由副監事長代行職務。

第十五條——一、監事會職權：

a）監督本會行政管理機關的運作；

b）查核本會的財務；

c）就其監察活動編制年度報告；

d）履行法律及本會章程賦予的其他義務。

二、監事會可要求本會的行政管理機關提供必要或適當的資源及方法以履行其職務。

第四章

財務收入及其他

第十六條——以任何名義或來自會費、入會費、補助或捐贈的全部收益，均屬本會的收入來源。

私人公證員　司徒民義

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e seis de Outubro de dois mil e quatro. — O Notário, *António J. Dias Azedo.*

（是項刊登費用為 $2,066.00）
(Custo desta publicação $ 2 066,00)

Banco da América (Macau), S.A.

Balancete do razão em 30 de Setembro de 2004

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDO	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
. Patacas	8,784,221.26	-
. Moedas externas	8,265,666.79	-
Depósitos na AMCM	-	-
. Patacas	27,428,828.79	-
. Moedas externas	-	-
Valores a cobrar	12,799,408.21	-
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	14,958,805.96	-
Depósitos à ordem no exterior	320,184,425.76	-
Ouro e prata	-	-
Outros valores	-	-
Crédito concedido	835,397,814.39	-
Aplicações em instituições de crédito no Território	4,000,000.00	-
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	501,347,585.00	-
Acções, obrigações e quotas	-	-
Aplicações de recursos consignados	-	-
Devedores	1,581,605.49	-
Outras aplicações	-	-
Depósitos à ordem		
. Patacas	-	54,617,535.47
. Moedas externas	-	502,411,328.22
Depósitos com pré-aviso		
. Patacas	-	24,093.76
. Moedas externas	-	21,615,224.78
Depósitos a prazo		
. Patacas	-	34,940,565.42
. Moedas externas	-	794,056,123.04
Depósitos do Sector Público	-	76,815,460.34
Recursos de instituições de crédito no Território	-	54,869.73
Recursos de outras entidades locais	-	-
Empréstimos em moedas externas	-	1,814,358.42
Empréstimos por obrigações	-	-
Credores por recursos consignados	-	-
Cheques e ordens a pagar	-	4,953,099.35
Credores	-	-
Exigibilidades diversas	-	1,727,602.85
Participações financeiras	971,398.15	-
Imóveis	9,388,442.85	-
Equipamento	2,263,444.34	-
Custos plurienais	-	-
Despesas de instalação	-	-
Imobilizações em curso	-	-
Outros valores imobilizados	-	-
Contas internas e de regularização	77,173,661.63	105,109,732.44
Provisões para riscos diversos	-	10,393,911.29
Capital	-	100,000,000.00
Reserva legal	-	57,300,000.00
Reserva estatutária	-	-
Outras reservas	-	-
Resultados transitados de exercícios anteriores	-	40,153,959.98
Custos por natureza	39,015,142.29	-
Proveitos por natureza	-	57,572,585.82
Valores recebidos em depósito	-	-
Valores recebidos para cobrança	-	-
Valores recebidos em caução	3,188,498,814.14	-
Devedores por garantias e avales prestados	175,106,612.37	-
Devedores por créditos abertos	47,408,626.93	-
Credores por valores recebidos em depósito	-	-
Credores por valores recebidos para cobrança	-	-
Credores por valores recebidos em caução	-	3,188,498,814.14
Garantias e avales prestados	-	175,106,612.37
Créditos abertos	-	47,408,626.93
Outras contas extrapatrimoniais	5,964,265,438.41	5,964,265,438.41
T O T A I S	11,238,839,942.76	11,238,839,942.76

O Administrador,

Kenneth K. H. Cheong

O Chefe da Contabilidade,

M. K. Kou

（是項刊登費用為 $ 2,140.00）

(Custo desta publicação $ 2 140,00)

Banco Espírito Santo do Oriente, S.A.

Balancete do razão em 30 de Setembro de 2004

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	CAIXA		
101	- PATACAS	114,530.60	
102 + 103	- MOEDAS EXTERNAS	2,343.77	
11	DEPÓSITOS NA AMCM		
111	- PATACAS	4,628,377.59	
112	- MOEDAS EXTERNAS		
12	VALORES A COBRAR		
13	DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	812,475.57	
14	DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	8,180,785.54	
15	OURO E PRATA		
16	OUTROS VALORES	72,541.38	
20	CRÉDITO CONCEDIDO	207,207,377.32	
21	APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	11,000,000.00	
22	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	6,524,525.00	
23	ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	359,306,207.92	
24	APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
28	DEVEDORES	231,452.80	
29	OUTRAS APLICAÇÕES		
	DEPÓSITOS À ORDEM		
301	- PATACAS		6,993,610.42
311	- MOEDAS EXTERNAS		1,299,647.55
	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
302	- PATACAS		
312	- MOEDAS EXTERNAS		
	DEPÓSITOS A PRAZO		
303	- PATACAS		1,255,779.11
313	- MOEDAS EXTERNAS		321,516,725.68
30 + 31	DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		
32	RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
33	RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
34	EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		
35	EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
36	CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
37	CHEQUE E ORDENS A PAGAR		
38	CREDORES		46,170.27
39	EXIGIBILIDADES DIVERSAS		169,427.26
40	PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	190,000.00	
41	IMÓVEIS		
42	EQUIPAMENTO	1,255,894.90	
43	CUSTOS PLURIENAIS	38,313.00	
44	DESPESAS DE INSTALAÇÃO	366,704.00	
45	IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
49	OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
50 - 59	CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	5,531,273.71	20,049,804.83
62	PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		2,566,852.00
60	CAPITAL		200,000,000.00
611	RESERVA LEGAL		8,403,932.54
613	RESERVA ESTATUTÁRIA		
612 - 619	OUTRAS RESERVAS		112,873.04
63	RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		26,806,195.36
65	LUCROS E PERDAS	4,291,614.86	17,507,683.00
7	CUSTOS POR NATUREZA	27,362,953.11	
8	PROVEITOS POR NATUREZA		30,388,670.01
90	VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	3,953.33	
91	VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
92	VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	31,265,084.00	
93	DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	18,017,351.10	
94	DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	16,636,927.40	
90	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		3,953.33
91	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
92	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		31,265,084.00
93	GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		18,017,351.10
94	CRÉDITOS ABERTOS		16,636,927.40
95 - 99	OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	437,154,964.81	437,154,964.81
	TOTAIS	1,140,195,651.71	1,140,195,651.71

O Chefe da Contabilidade,

Francisco F. Frederico

O Presidente do Conselho de Administração,

José Morgado

（是項刊登費用為 $ 2,140.00）

(Custo desta publicação $ 2,140,00)

BANCO COMERCIAL PORTUGUÊS

Balancete do razão em 30 de Setembro de 2004

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	CAIXA	1,019,297.13	
11	DEPÓSITOS NA AMCM	2,033,008.06	
12	VALORES A COBRAR	0.00	
13	DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	687,224.96	
14	DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	495,778.47	
15	OURO E PRATA		
16	OUTROS VALORES		
20	CRÉDITO CONCEDIDO	0.00	
21	APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	1,792,077.80	
22	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	171,315,831.90	
23	ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	0.00	
24	APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	
28	DEVEDORES	419,204.21	
29	OUTRAS APLICAÇÕES	0.00	
301+311	DEPÓSITOS À ORDEM		476,688.33
302+312	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		74,430.65
303+313	DEPÓSITOS A PRAZO		172,529,344.10
32	RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		0.00
33	RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		0.00
34	EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		0.00
35	EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		0.00
36	CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		0.00
37	CHEQUES E ORDENS A PAGAR		15,856.00
38	CREDORES		0.00
39	EXIGIBILIDADES DIVERSAS		12,658.00
40	PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	0.00	
41	IMÓVEIS	0.00	
42	EQUIPAMENTO	210,563.38	
43	CUSTOS PLURIENAIS	0.00	
44	DESPESAS DE INSTALAÇÃO	0.00	
45	IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	0.00	
49	OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	0.00	
50-59	CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	36,041.38	271,315.66
62	PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		1,107.24
60	CAPITAL		
611	RESERVA LEGAL		
613	RESERVA ESTATUTÁRIA		
612+619	OUTRAS RESERVAS		
63	RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		0.00
7	CUSTOS POR NATUREZA	3,344,221.10	
8	PROVEITOS POR NATUREZA		7,971,848.41
90	VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	0.00	
91	VALORES RECEBIDOS PARA COBRANCA		
92	VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	800,169.24	
93	GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	110,724.00	
94	CRÉDITOS ABERTOS	0.00	
90	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
91	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
92	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		
93	DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	0.00	
94	DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS		
95-99	OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	29,788.62	940,681.86
	TOTAIS	182,293,930.25	182,293,930.25

O Técnico de Contas,

António Lau

O Director-Geral,

António Maria Matos

（是項刊登費用為 $ 2,140.00）

(Custo desta publicação $ 2 140,00)

印務局

澳門法例

1979	訓令		$ 15.00
1979	法令		$ 50.00
1980	法令		$ 30.00
1981	法令		$ 30.00
1982	法令		$ 70.00
1983	法令		$ 70.00
1984	法令		$ 90.00
1985	法令		$120.00
1986	法令		$ 90.00
1987	法律、法令及訓令		$120.00
1988	法律、法令及訓令		$230.00
1989	法律、法令及訓令		$300.00
1990	法律、法令及訓令		$280.00
1991	法律、法令及訓令		$250.00
1992	法律、法令	上半年	$110.00
	及訓令	下半年	$180.00
1993	法律、法令	上半年	$180.00
	及訓令	下半年	$250.00
1994	法律、法令	上半年	$200.00
	及訓令	下半年	$450.00
1995	法律、法令	上半年	$360.00
	及訓令	下半年	$350.00
1996	法律、法令	上半年	$220.00
	及訓令	下半年	$370.00
1997	法律、法令	上半年	$170.00
	及訓令	下半年	$200.00
1998	法律、法令	上半年	$170.00
	及訓令	下半年	$350.00
1999	法律、法令及訓令	上半年	$250.00
1999	法律、法令及訓令	第三季	$180.00
1999	法律、法令及訓令		
	（中文版）	十月一日至十二月十九日	$220.00
1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	$ 90.00
2000	法律、行政法規及其他	上半年	$ 70.00
		下半年	$ 90.00
2001	法律、行政法規及其他	上半年	$ 70.00
		下半年	$120.00
2002	法律、行政法規及其他	上半年	$ 70.00
		下半年	$ 90.00
2003	法律、行政法規及其他	上半年	$ 70.00
		下半年	$100.00
1993	對外規則性批示		$120.00
1994	對外規則性批示		$150.00
1995	對外規則性批示		$200.00
1996	對外規則性批示		$135.00
1997	對外規則性批示		$125.00
1998	對外規則性批示		$260.00
1999	對外規則性批示		$300.00

IMPRENSA OFICIAL

Legislação de Macau

1979	Portarias		$ 15,00
1979	Decretos-Leis		$ 50,00
1980	Decretos-Leis		$ 30,00
1981	Decretos-Leis		$ 30,00
1982	Decretos-Leis		$ 70,00
1983	Decretos-Leis		$ 70,00
1984	Decretos-Leis		$ 90,00
1985	Decretos-Leis		$ 120,00
1986	Decretos-Leis		$ 90,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias		$ 120,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias		$ 230,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias		$ 300,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias		$ 280,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias		$ 250,00
1992	Leis, Decretos-	I Semestre	$ 110,00
	-Leis e Portarias	II Semestre	$ 180,00
1993	Leis, Decretos-	I Semestre	$ 180,00
	-Leis e Portarias	II Semestre	$ 250,00
1994	Leis, Decretos-	I Semestre	$ 200,00
	-Leis e Portarias	II Semestre	$ 450,00
1995	Leis, Decretos-	I Semestre	$ 360,00
	-Leis e Portarias	II Semestre	$ 350,00
1996	Leis, Decretos-	I Semestre	$ 220,00
	-Leis e Portarias	II Semestre	$ 370,00
1997	Leis, Decretos-	I Semestre	$ 170,00
	-Leis e Portarias	II Semestre	$ 200,00
1998	Leis, Decretos-	I Semestre	$ 170,00
	-Leis e Portarias	II Semestre	$ 350,00
1999	Leis, Decretos-		
	-Leis e Portarias	I Semestre	$ 250,00
1999	Leis, Decretos-		
	-Leis e Portarias	III Trimestre	$ 180,00
1999	Leis, Decretos-		
	-Leis e Portarias		
	(versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.	$ 220,00
1999	Leis, Regulamentos		
	Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	$ 90,00
2000	Leis, Regulamentos	I Semestre	$ 70,00
	Administrativos e outros	II Semestre	$ 90,00
2001	Leis, Regulamentos	I Semestre	$ 70,00
	Administrativos e outros	II Semestre	$ 120,00
2002	Leis, Regulamentos	I Semestre	$ 70,00
	Administrativos e outros	II Semestre	$ 90,00
2003	Leis, Regulamentos	I Semestre	$ 70,00
	Administrativos e outros	II Semestre	$ 100,00
1993	Despachos Externos		$ 120,00
1994	Despachos Externos		$ 150,00
1995	Despachos Externos		$ 200,00
1996	Despachos Externos		$ 135,00
1997	Despachos Externos		$ 125,00
1998	Despachos Externos		$ 260,00
1999	Despachos Externos		$ 300,00

印務局
Imprensa Oficial
每份價銀 $196.00
PREÇO DESTE NÚMERO $ 196,00